

Concordia Seminary - Saint Louis

Scholarly Resources from Concordia Seminary

Sign Language Lectionaries

Deaf Lectionary

1-1-1996

Series A-voice-Complete Lessons

Richard Moody
revrmoody@aol.com

Follow this and additional works at: https://scholar.csl.edu/sign_language_lectionaries



Part of the [Practical Theology Commons](#)

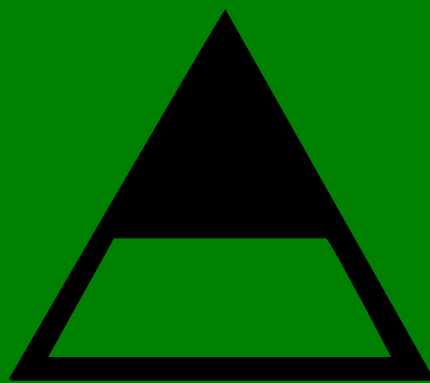
Recommended Citation

Moody, Richard, "Series A-voice-Complete Lessons" (1996). *Sign Language Lectionaries*. 2.
https://scholar.csl.edu/sign_language_lectionaries/2

This Article is brought to you for free and open access by the Deaf Lectionary at Scholarly Resources from Concordia Seminary. It has been accepted for inclusion in Sign Language Lectionaries by an authorized administrator of Scholarly Resources from Concordia Seminary. For more information, please contact seitzw@csl.edu.



**Series A
Sign
Language
Lectionary**



Series A

**Sign Language
Lectionary**

**V
o
i
c
e**

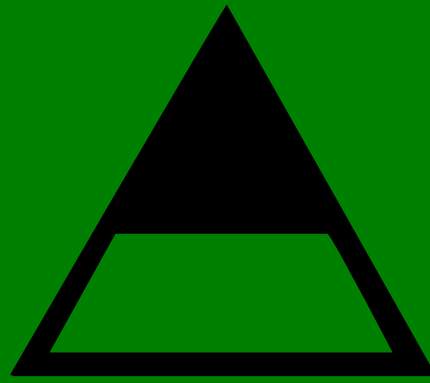
Voice

**Editor:
Pastor
Richard
Moody**

**Editor:
Richard A. Moody**

**Index for
Series A
Lessons**

THE FRONT PAGE IS MADE FOR SLIPPING INTO THE PLASTIC FRONT COVER AND SPINE.
THIS IS PRINTED ON THE BOTTOM SO YOU WILL CUT OFF THESE WORDS CUT 2" OFF THE BOTTOM.
CUT THE LEFT EDGE OFF AT 1¼" WIDE; IT IS 9" LONG TO FIT INTO THE SPINE.
YOU WILL NEED TO TRIM OFF BOTH EDGES IT TO FIT INTO THE SPINE INSERT.
THE REMAINING PART IS 7¼" BY 9" LEAVING A 1½" WHITE MARGIN ON THE FRONT COVER.



Series A

Sign Language
Lectionary

Voice Lessons

Editor:
Richard A. Moody

**© COPYRIGHT 1996 BY
RICHARD A. MOODY
90 W LAKEWOOD DR., FENTON, MO 63026**

IF FOR SALE OR PROFIT, NO ONE MAY REPRODUCE ANY PART OF THIS
WORK BY ANY MEANS WITHOUT THE EXPRESS PERMISSION OF
RICHARD A. MOODY, OR, IN HIS ABSENCE, THE EXECUTOR OF HIS ESTATE.

FORWARD

THIS LECTIONARY (SERIES A, B, AND C) HAS BEEN MY WEEKLY TASK OVER THE COURSE OF MANY YEARS. IT WAS POSSIBLE FOR ME TO COMPLETE THIS WORK ONLY WITH THE CONSTANT SUPPORT AND PATIENCE OF FIRST, MY WIFE AND FAMILY, WHO SACRIFICED A LOT OF THEIR TIME WITH ME SO THE TRANSLATIONS COULD GO FORWARD; SECOND, THE MEMBERS OF HOLY CROSS LUTHERAN CHURCH FOR THE DEAF, ST. LOUIS, MO., WHO ALLOWED THEIR PASTOR TO DEDICATE SO MUCH OF HIS TIME TO THIS WORK BECAUSE THEY KNEW THE IMPORTANCE OF HAVING GOD'S WORD CLEARLY SPEAK THROUGH THEIR EYES INTO THEIR MINDS AND HEARTS; AND, THIRD, BUT SO IMPORTANT WAS THE GUIDANCE, ENCOURAGEMENT, TEACHING, AND INSIGHT OF MY SAINTED BROTHER, THE REV. DR. DANIEL H. POKORNY, WITHOUT WHOM THIS WORK COULD NEVER HAVE BEEN ACCOMPLISHED! AS HIS VICAR, I REALIZED HIS RESPECT FOR ASL AS A **TRUE LANGUAGE** AND COULD LEARN WHILE WATCHING THIS MASTER WORK SO SKILLFULLY WITH THAT LANGUAGE.

IT IS THIS SAME RESPECT THAT DEMANDS THAT BASIC SIGN LANGUAGE STRUCTURE RULE THIS LECTIONARY GLOSS. **THIS IS NOT A "SIMPLIFIED" ENGLISH VERSION, AS THOSE VERSIONS ARE STILL ENGLISH!!** SIGNS IN ENGLISH ORDER DO NOT, **MOST** OFTEN, CLEARLY AND EASILY SPEAK INTO THE UNDERSTANDING OF A PERSON WHOSE EYES STRUCTURED THEIR MIND! LAURENT CLERC OBSERVED THIS SAME TRUTH WITH REGARD TO FRENCH AND THE FRENCH SIGN LANGUAGE (LAURENT CLERC - THE STORY OF HIS EARLY YEARS BY CATHRYN CARROLL). ADDITIONALLY, DO NOT UNDERSTAND THE "WORDS" USED IN THIS GLOSS AS ENGLISH WORDS IN ANY WAY BUT UNDERSTAND THEM AS **SIGN NAMES**.

IT IS AN ACCEPTED FACT THAT DIFFERENT PEOPLE WILL WANT TO SIGN SOME CONCEPTS IN A DIFFERENT ORDER OR BY CHOOSING A DIFFERENT SIGN. IT IS ALSO TRUE THAT MANY SIGNERS WILL CHOOSE DIFFERENT SIGN NAMES FOR THE SAME SIGN. I MADE EVERY ATTEMPT TO PRESENT A SIGN VERSION THAT IS AS TRUE AS POSSIBLE TO THE BIBLE'S ORIGINAL CONCEPT AND MEANING, SO WHEN SIGNED, THAT SAME CONCEPT IS UNDERSTOOD BY THE SIGN RECEIVERS, THE DEAF PEOPLE. IN THE DECISION FOR THE SIGN ORDER OR FOR WHICH SIGN TO USE, I FOLLOWED A PROCESS AS OUTLINED BY MARTIN LUTHER IN WHAT LUTHER SAYS, FIRST QUOTING #319:

"WHAT PURPOSE DOES IT SERVE UNNECESSARILY TO ABIDE BY THE WORDS SO RIGIDLY AND STRICTLY THAT PEOPLE CAN GET NO SENSE OUT OF THEM? WHOEVER WOULD SPEAK GERMAN MUST NOT USE HEBREW IDIOMS; BUT IF HE UNDERSTANDS THE HEBREW WRITER, HE MUST SEE TO IT THAT HE GRASPS HIS MEANING AND MUST THINK: NOW LET ME SEE. HOW DOES A GERMAN SPEAK IN THIS CASE? WHEN HE HAS THE GERMAN WORDS THAT SERVE THE PURPOSE, THEN LET HIM DISMISS THE HEBREW WORDS AND FREELY EXPRESS THE SENSE IN THE **BEST GERMAN HE IS CAPABLE OF USING**" (*EMPHASIS ADDED*).¹

AND SECONDLY QUOTING #324:

"WE MUST NOT, AS THESE JACKASSES DO, ASK THE LATIN LETTERS HOW TO SPEAK GERMAN; BUT WE MUST ASK THE MOTHER IN THE HOME, THE CHILDREN ON THE STREET, THE COMMON MAN IN THE MARKET PLACE, HOW THIS IS DONE. THEIR LIPS WE MUST WATCH TO SEE HOW THEY SPEAK, AND THEN WE MUST TRANSLATE ACCORDINGLY. THEN THEY WILL UNDERSTAND US AND NOTICE THAT WE ARE TAKING **GERMAN** WITH THEM" (*EMPHASIS ADDED*).²

TO SEE THE PARALLEL IN THE RECENT QUOTE, SUBSTITUTE "ENGLISH SPEAKERS" FOR "LATIN LETTERS", AND SUBSTITUTE "SIGN LANGUAGE" FOR "GERMAN".

¹PLASS, EWALD M., COMPILER, WHAT LUTHER SAYS: AN ANTHOLOGY, VOLUME 1 (ST. LOUIS, MISSOURI: CONCORDIA PUBLISHING HOUSE, 1959) PAGES 105-106.

²*IBID*, PAGE 107.

THEREFORE, DO NOT UNDERSTAND THIS LECTONARY VERSION AS THE ONLY POSSIBLE SIGN ORDER OR AS THE ONLY POSSIBLE INTERPRETATION OR AS THE ONLY POSSIBLE WAY THAT SOMEONE CAN SIGN A CONCEPT, BUT UNDERSTAND THAT I MADE EVERY ATTEMPT TO PUT FORTH AN INTERPRETATION WHICH, WHEN SOMEONE SIGNS IT, THE DEAF PEOPLE **"WILL UNDERSTAND AND NOTICE THAT WE ARE TAKING SIGN WITH THEM."**

YOU WOULD PROPERLY CALL MANY PARTS OF THIS LECTONARY, ESPECIALLY THE OLD TESTAMENT LESSONS, AN ADAPTATION OF ENGLISH. I COMPARED MANY VERSIONS IN MAKING THIS SIGN GLOSS. THOUGH THIS EDITOR DOES NOT CLAIM TO BE A GREEK OR HEBREW SCHOLAR, I TRANSLATED THE VAST MAJORITY OF THE NEW TESTAMENT LESSONS FROM THE GREEK NEW TESTAMENT. INTERESTINGLY, I FOUND THAT THE SIGN ORDER OFTEN FOLLOWED THE ORDER FOUND IN THE GREEK, CERTAINLY MORE OFTEN THAN ENGLISH EVER DOES! AT TIMES, I HAD TO CHANGE THE STANDARD VERSE ORDER WHEN GLOSSED INTO SIGN SO THE CONCEPT WOULD CLEARLY SIGN THE INTENDED MEANING. ALSO, FOR CLARITY, I HAD TO REPEAT SOME SECTIONS FROM EARLIER VERSES OR BRING SOME SECTIONS FORWARD FROM LATER VERSES. TO ALERT THE SIGNER, I ATTEMPTED TO TRY TO ALWAYS PLACE THOSE SECTIONS IN "[]".

THERE ARE THREE SEPARATE ENGLISH VOICE VOLUMES (TWO, FOUR, AND SIX) THAT ACCOMPANY THE GLOSS TESTS. WHILE THE GLOSS IS SIGNED, ANOTHER PERSON CAN VOICE AS NECESSARY. IF NO VOICE PERSON IS AVAILABLE, I ASSUME THEN THAT NO ENGLISH VOICE IS NEEDED! YOU SHOULD **NEVER** USE THE VOICE ENGLISH TEXT AS A SIGN TEXT BUT ONLY AS A REVERSE INTERPRETATION OF THE SIGNED VERSION. I DID NOT ATTEMPT TO MAINTAIN A GOOD SIGN ORDER WHEN I WROTE THIS REVERSE INTERPRETATION NOR DID I MAKE SURE TO OMIT ALL **THE DEADLY PASSIVES** FROM THAT VERSION. I DID, HOWEVER, MAKE EVERY ATTEMPT TO ALSO PRESENT A SCRIPTURALLY CORRECT REVERSE INTERPRETATION OF THE SIGNED VERSION, CATCHING AND OMITTING AS MANY PASSIVES AS I COULD.

FINALLY, IF YOU ENCOUNTER ANY OF MY UNINTENTIONAL OMISSIONS, I WOULD APPRECIATE IT IF YOU WOULD BRING THEM TO MY ATTENTION. ADDITIONALLY, IF YOU HAVE ANY IMPROVEMENTS IN THE SIGN ORDER OR CHOICE OF SIGNS WHICH COULD IMPROVE THE SIGN CLARITY OF ANY VERSE OR ANY IMPROVEMENTS FOR A BETTER ENGLISH RENDERING IN THE REVERSE TRANSLATION, I WOULD APPRECIATE RECEIVING THOSE AND I WILL CONSIDER THEM IN LATER EDITIONS. THE THREE RING BINDER FORMAT WILL MAKE UPDATES A VERY SIMPLE PROCESS.

IN ADDITION TO PASTOR POKORNY AND MY FAMILY, MANY SEMINARY STUDENTS AND MANY BROTHER PASTORS AIDED IN THIS ENDEAVOR BY THEIR HELPFUL SUGGESTIONS. I HAVE A GREAT APPRECIATION IN MY HEART FOR THE PATIENCE AND ENDURANCE OF THE MEMBERS OF HOLY CROSS LUTHERAN CHURCH FOR THE DEAF, ST. LOUIS, MO., WHO FIELD TESTED THE TRANSLATIONS OVER MANY, MANY YEARS AND HELPED PUT TOGETHER THE FINISHED BOOKS.

IT HAS BEEN MY EXPERIENCE OVER THESE MANY YEARS THAT GOD'S WORD HAS BECOME A WORD THAT THE DEAF CAN FINALLY SEE. EVEN THOUGH THE ENGLISH LANGUAGE WILL CONTINUE AS A SECOND LANGUAGE FOR MOST OF THE DEAF, GOD'S WORD, WHEN SOMEONE CLEARLY TRANSLATES IT INTO SIGN, IS THE SAME POWERFUL AND CLEAR WORD THAT CAN ALSO SPEAK TO HEARTS THAT SIGN! "ON THAT DAY THE DEAF WILL HEAR THE WORDS WRITTEN IN A SCROLL" (ISAIAH 29:18A)! IT IS MY PRAYER THAT HIS WORD WILL SPEAK CLEARLY TO MANY MORE HEARTS AND CHANGE THEIR LIVES INTO LIVES THAT FOLLOW, WORSHIP, AND SERVE JESUS!

PASTOR RICHARD A. MOODY
ST. LOUIS, MISSOURI
MAY 1, 1996

THIS CURRENT VERSION HAS THE NEW DSRV FONTS INCORPORATED WHICH ALLOW PEOPLE TO EDIT THE LESSONS, ETC. THE OLD PICTURE FILES DID NOT ALLOW FOR THAT. ALSO IN THIS VERSION, VARIOUS COLORS ARE USED (**RED FOR NEGATIVE STATEMENTS; BLUE FOR QUESTION STATEMENTS; GREEN FOR NOTES INSERTED IN THE LESSONS.** SEE PAGE ?). NOTE THE LATEST REVISED DATES OF THE SAVED FILES AND THE COLOR, ETC., USING THE NEW FONTS ARE AVAILABLE IN ALL FILES AFTER JULY31, 2015. **BEFORE USING ANY OF THE NEW FILES**, IT IS IMPORTANT THAT YOU **FIRST** DOWNLOAD THE: : [DSRV FONTS](#) AND INSTALL THEM, AND **SECOND**, DOWNLOAD READ AND UNDERSTAND THE EDITING NOTES: [PDF WP](#). **THOSE FIRST STEPS ARE VERY IMPORTANT OR MANY STRANGE CHARACTERS WILL APPEAR IN THE PAGE YOU SEE!!**

JULY 29, 2015

DEDICATION



IT IS THE DEEPEST
HONOR, RESPECT AND LOVE THAT
DEDICATES
THIS WHOLE WORK TO THE MEMORY OF
THE REV. DR. DANIEL H. POKORNY
WHO, WITH HIS LOVING AND SUPPORTIVE WIFE,
PAT,
WAS SUCH A GIFT OF GOD
BRINGING THE GOSPEL OF CHRIST
TO THE DEAF!

THANKS DAN!!!

TABLE OF CONTENTS

COPYRIGHT	C: II
FORWARD	C: III
DEDICATION	C: V
TABLE OF CONTENTS	C: VII
LESSONS: EVERY SUNDAY IS LISTED, HOWEVER, THE VOICE LESSON MAY NOT BE IN SERIES A. THE LESSONS THAT ARE THE SAME IN ALL THREE YEARS ARE ONLY REPEATED ONCE. THE YEAR, B AND C, WITH THAT LESSON'S PAGE NUMBER IS SHOWN BELOW.	
ADVENT	
THE FIRST SUNDAY IN ADVENT	A: 1
THE SECOND SUNDAY IN ADVENT	A: 4
THE THIRD SUNDAY IN ADVENT	A: 7
THE FOURTH SUNDAY IN ADVENT	A: 10
CHRISTMAS	
CHRISTMAS EVE - THE BIRTH OF OUR LORD JESUS	A: 13
THE NATIVITY OF OUR LORD — CHRISTMAS DAWN	B: 11
THE NATIVITY OF OUR LORD — CHRISTMAS	C: 11
THE FIRST SUNDAY AFTER CHRISTMAS	A: 16
NEW YEAR'S EVE	A: 18
NEW YEAR'S DAY	B: 16
THE SECOND SUNDAY AFTER CHRISTMAS	C: 16
EPIPHANY	
EPIPHANY SUNDAY	A: 20
THE BAPTISM OF OUR LORD THE FIRST SUNDAY AFTER EPIPHANY	A: 23
THE SECOND SUNDAY AFTER EPIPHANY	A: 25
THE THIRD SUNDAY AFTER EPIPHANY	A: 28
THE FOURTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	A: 31
THE FIFTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	A: 34
THE SIXTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	A: 36
THE EIGHTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	A: 42
THE TRANSFIGURATION OF OUR LORD THE LAST SUNDAY AFTER EPIPHANY	A: 46
LENT	
ASH WEDNESDAY	B: 41
THE FIRST SUNDAY OF LENT	A: 48
THE SECOND SUNDAY OF LENT	A: 52
THE THIRD SUNDAY OF LENT	A: 57
THE FOURTH SUNDAY IN LENT	A: 62
THE FIFTH SUNDAY IN LENT	A: 66
THE SIXTH SUNDAY IN LENT — PALM SUNDAY	A: 74
MAUNDY THURSDAY	A: 76
GOOD FRIDAY	C: 63

EASTER - OUR LORD JESUS' RESURRECTION

THE RESURRECTION OF OUR LORD

EASTER SUNDAY	A: 82
THE SECOND SUNDAY AFTER EASTER	A: 86
THE THIRD SUNDAY AFTER EASTER	A: 89
THE FOURTH SUNDAY AFTER EASTER	A: 92
THE FIFTH SUNDAY AFTER EASTER	A: 96
THE SIXTH SUNDAY AFTER EASTER	A: 99
THE ASCENSION OF OUR LORD JESUS	B: 78
THE SEVENTH SUNDAY AFTER EASTER	A: 102

PENTECOST

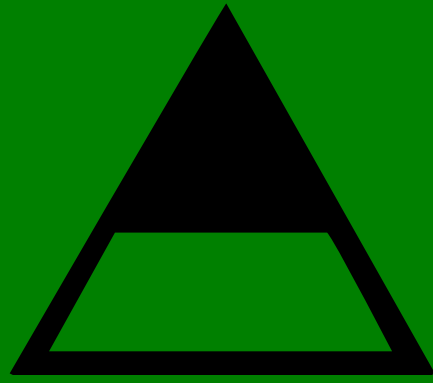
PENTECOST SUNDAY	A: 106
THE SUNDAY OF THE HOLY TRINITY	A: 108
THE SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 112
THE THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 116
THE FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 118
THE FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 120
THE SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 123
THE SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 126
THE EIGHTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 128
THE NINTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 131
THE TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 134
THE ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 137
THE TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 140
THE THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 143
THE FOURTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 145
THE FIFTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 147
THE SIXTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 149
THE SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 152
THE EIGHTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 155
THE NINETEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 160
THE TWENTIETH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 163
THE TWENTY-FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 166
THE TWENTY-SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 169
THE TWENTY-THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 171
THE TWENTY-FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST UNFINISHED	A: 174
THE TWENTY-FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST UNFINISHED	A: 176
THE THIRD LAST SUNDAY OF THE CHURCH YEAR	A: 179
THE SECOND LAST SUNDAY OF THE CHURCH YEAR	A: 182
THE LAST SUNDAY OF THE CHURCH YEAR	A: 186

REFORMATION SUNDAY	C: 179
---------------------------------	--------

ALL SAINT'S DAY – WE LOOK BACK, REMEMBERING GOD'S HOLY PEOPLE	A: 189
--------------------------------------------------------------------------------	--------

BIBLE REFERENCE INDEX FOR SERIES A . . . INDEX A PAGES 1 - 4	A: 196-197
--------------------------------------------------------------	------------

COMPLETE INDEX SERIES A, B & C SERIES A, B AND C INDEX PAGES 1 - 5	C: 191-195
--------------------------------------------------------------------	------------



Series A
Sign Language
Lectionary

Voice Lessons

Editor:
Richard A. Moody

THE FIRST SUNDAY IN ADVENT

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 2:1-5

1. IN A GREAT VISION, ISAIAH SAW JUDAH AND JERUSALEM! ISAIAH'S FATHER WAS NAMED AMOZ. NOW THE VISION:
2. "IN A FUTURE DAY IT WILL HAPPEN THAT THE LORD WILL ESTABLISH HIS MOUNTAIN AS HIS TEMPLE, AN IMPORTANT MOUNTAIN EXALTED OVER OTHER MOUNTAINS AND HILLS! YES, THE PEOPLE FROM EVERY COUNTRY WILL GATHER TO IT!
3. "MANY PEOPLE WILL COME SAYING: "COME! YES, COME ON! WE CAN GO UP TO THE LORD'S MOUNTAIN! COME ON! WE CAN ENTER THAT HOUSE AND WORSHIP GOD, THE SAME GOD JACOB WORSHIPED! HE WILL TEACH US TO DO HIS WILL FOR OUR LIVES ENABLING US TO WALK HIS WAY! THE ANNOUNCED LAW WILL SPREAD FROM ZION. YES, THE LORD'S ANNOUNCED WORD WILL SPREAD FROM JERUSALEM!
4. "HE WILL JUDGE DISAGREEMENTS BETWEEN COUNTRIES AND PEOPLES AND WILL JUDGE THEIR ARGUMENTS. HE WILL SOLVE THE PROBLEMS. THEY WILL LAY DOWN THEIR SWORDS AND HAMMER THEM TO MAKE PLOWS. THEY WILL LAY DOWN THEIR SPEARS AND HAMMER THEM TO MAKE TREE TRIMMING SHEARS! COUNTRIES WON'T WAR WITH THE SWORD AGAINST OTHER COUNTRIES! NO, FROM THEN ON, WAR WILL BE TAUGHT NO MORE!
5. "JACOB'S FAMILY: COME ON! WE CAN WALK IN THE SHINING LIGHT OF THE LORD! WOW! COME ON!"

THE SECOND LESSON IS ROMANS 13:11-14

LOVE YOUR NEIGHBOR JUST AS YOU LOVE YOURSELF!

11. NOW THE RIGHT ACTION FOR YOU IS TO AWAKE FROM YOUR SLEEP. YES, THE TIME AND HOUR ARE NOW, AND, BECAUSE YOU HAVE FAITH, HE WILL SOON SAVE US!
12. THE NIGHT TIME IS ALMOST FINISHED, AND YES, THE DAY TIME WILL SOON BEGIN! THEREFORE, THROW AWAY THE SINFUL ACTION IN YOU THAT SERVES DARKNESS. PUT ON HIS LIGHT THAT WILL COVER AND PROTECT YOU !
13. WALK, [LIVE], AGREEING WITH HIS LIGHT'S [WAY OF LIFE], NOT AGREEING WITH THE LIFE THAT INVOLVES GROUP SEX PLEASURES OR DRUNKENNESS OR INTERCOURSE WITH VARIOUS PARTNERS OR THE LUST OF PLEASURE. NO, DON'T ALLOW ARGUMENTS OR JEALOUS ACTIONS!
14. DON'T PLAN ABOUT HOW TO SATISFY THE EVIL LUSTS OF THE SINFUL BODY, BUT PUT ON THE LORD JESUS CHRIST!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 24:37-44

JESUS CONTINUED TO INFORM THEM OF THE END OF THE WORLD...

37. "IN THE FUTURE, THE SON OF MAN [JESUS] WILL AGAIN COME AND APPEAR. WHEN IT HAPPENS HERE, [THE PEOPLE WILL BE DOING THINGS] JUST AS LONG AGO IN NOAH'S DAY...
38. "[THE ACTIONS OF PEOPLE] WILL BE SAME, YES! BEFORE THE FLOOD CAME, PEOPLE EAT, DRANK, MARRIED, AND ALLOWED THEIR DAUGHTERS TO MARRY, UNTIL THE DAY NOAH ENTERED THE ARK BOAT.
39. "THAT DAY THEY DIDN'T KNOW UNTIL THE FLOOD CAME AND TOOK THEM ALL AWAY. THEY WERE GONE [AND IT WAS TOO LATE] ! PEOPLE WILL BE DOING THOSE SAME THINGS ON THE DAY WHEN THE SON OF MAN [JESUS] COMES AND APPEARS AGAIN!
40. "TWO MEN ARE WORKING IN A FARM AREA... [JESUS WILL COME AND] ONE IS TAKEN AND THROWN AWAY. THE OTHER ONE IS LEFT.
41. "TWO WOMEN ARE WORKING AT A MILL GRINDER... [JESUS WILL COME AND] ONE IS TAKEN AND THROWN AWAY. THE OTHER ONE IS LEFT.
42. "THEREFORE, WATCH! FOR YOU DON'T KNOW THE [FUTURE] DAY WHEN THE LORD WILL COME AND APPEAR AGAIN!
43. "IF THAT HOUSE OWNER KNEW THAT THIEF WAS PLANNING TO COME AT NIGHT, THAT THIEF WOULD NOT BE ABLE TO COME, FORCE OPEN THAT MAN'S HOUSE AND STEAL HIS THINGS. NO, THE HOUSE OWNER WOULD NOT ALLOW HIM BUT WOULD WATCH AND PREVENT HIM... YOU KNOW THIS, RIGHT?
44. "SO ALSO YOU ALWAYS BE READY, [ALWAYS], BECAUSE YOU WON'T BE EXPECTING IT WHEN THE HOUR ARRIVES FOR THE SON OF MAN, [JESUS,] TO COME AND APPEAR AGAIN! [THEREFORE, ALWAYS BE READY !]"

THE SECOND SUNDAY IN ADVENT
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 11:1-10

1. FROM THE STUMP LEFT OF THAT TREE [THAT WAS CHOPPED DOWN], THAT TREE OF THE FAMILY OF JESSE... YES, FROM THAT GROWS A BRANCH THAT WILL HAVE
2. FRUIT... THE LORD'S SPIRIT WILL BE ON HIM. HE WILL HAVE THE SPIRIT OF WISDOM AND UNDERSTANDING, THE SPIRIT OF COUNSEL AND POWER, THE SPIRIT OF KNOWLEDGE AND RESPECT FOR THE LORD. THAT IS THE SPIRIT HE WILL HAVE!
3. HIS PLEASURE IS ALWAYS TO LIVE SHOWING HONOR FOR THE LORD! HE WON'T JUDGE ACCORDING TO WHAT HIS EYES SEE NOR ACCORDING TO WHAT HIS EARS
4. HEAR, BUT HE WILL JUDGE WITH RIGHTEOUSNESS. YES, WITH THAT HE WILL JUDGE THE POOR AND HIS FAIR DECISIONS WILL RIGHTLY SUPPORT THE WEAK OVER ALL THE EARTH! WITH THE SWORD OF HIS MOUTH, HE STRIKE THE EARTH AND HIS BREATH WILL KILL THOSE EVIL PEOPLE!
5. HIS RIGHTEOUSNESS IS AS A BELT ABOUT HIS WAIST! HIS FAITHFULNESS IS AS A KING'S SASH HE WEARS!
6. THE WOLF AND LAMB WILL LIVE TOGETHER. THE YOUNG GOAT AND LEOPARD WILL LIE DOWN TOGETHER! THOSE THREE: THAT BABY COW, THAT YOUNG LION AND THAT 1 YEAR OLD CALF, YES, THAT LITTLE CHILD CAN LEAD THOSE THREE.
7. THE COW AND BEAR WILL EAT TOGETHER. THE BABY COW AND THE BABY BEAR WILL LIE DOWN TOGETHER! THE LION WILL EAT HAY AS THE COW EATS.
8. THOSE TWO, THE YOUNG BABY WHO CONTINUES TO EAT BREAST MILK AND ANOTHER CHILD WHO RECENTLY QUIT EATING BREAST MILK... THOSE TWO CAN PLAY NEAR THE DOOR OF THE COBRA SNAKE'S HOME. THAT HOME IS A HOLE IN THE GROUND! A CHILD IS ABLE TO REACH HIS HAND INTO THE HOME OF THE POISONOUS SNAKE AND IT WON'T HURT HIM!
9. THE PEOPLE CAN LIVE ON MY HOLY MOUNTAIN. THAT WON'T HURT THEM NOR DESTROY THEM AT ALL! THE KNOWLEDGE OF THE LORD WILL SPREAD OVER ALL THE EARTH. YES, AS WATER FILLS THE SEA IS AS HIS KNOWLEDGE WILL SPREAD!
10. ON A FUTURE DAY, THE ROOT OF THE FAMILY OF JESSE WILL BE AS A FLAG FOR HIS PEOPLE TO SEE. OTHER PEOPLES WILL SEE THAT AND GATHER TO HIM. THEY WILL REST THERE IN HIS GLORIOUS PLACE OF REST. YES, THEY WILL REST THERE!

THE SECOND LESSON IS ROMANS 15:4-13

4. IN THE BOOK ARE WRITTEN THE THINGS THAT CAN TEACH US SO WE CAN CONTINUE IN PATIENCE. THE THINGS WRITTEN ENCOURAGE US SO WE CAN HAVE HOPE!
5. HE IS THE GOD WHO IS TRULY PATIENT AND WHO IS TRUE COMFORT! GOD CAN GIVE YOU ONE UNITED MIND THAT AGREES WITH JESUS CHRIST. IT IS A UNITY OF ONE MIND THAT YOU CAN HAVE AMONG YOURSELVES
6. SO, WITH YOUR ONE UNITED HEART, YOUR PROCLAMATION CAN GLORIFY HIM WHO IS THE GOD AND FATHER OF OUR LORD JESUS CHRIST!
7. THEREFORE, ACCEPT ONE ANOTHER AS CHRIST ACCEPTED YOU. YES, YOU HAVE BECOME THOSE WHO CAN NOW ENTER GOD'S GLORY!
8. WHY? I WILL NOW TELL YOU... CHRIST BECAME A SERVANT, SERVING THE JEWISH PEOPLE. THIS HAPPENED SO GOD'S TRUTH WOULD SUCCEED. YES, THIS SAME TRUTH IS AS HE PROMISED TO OUR MANY FORE FATHERS.
9. ALSO [CHRIST] SERVED THE OTHER NATIONS SO GOD COULD SHOW MERCY ON THEM AND THEY COULD GLORIFY GOD. THIS IS JUST AS THE WRITING IN THE BOOK SAYS: "THEREFORE, I WILL PROCLAIM HIS INFORMATION AMONG THE OTHER NATIONS AND I WILL SING HIS NAME IN PRAISE AND WORSHIP!"
10. AGAIN GOD SAYS: "OTHER NATIONS TOGETHER WITH HIS PEOPLE WILL REJOICE IN CELEBRATION!"
11. AND AGAIN [HE SAYS]: "ALL OTHER NATIONS OF PEOPLE, [ALL OF THEM], WILL PRAISE THE LORD! YES, ALL PEOPLE, [ALL OF THEM], WILL PRAISE AND BOW IN WORSHIP OF HIM!"
12. AGAIN ISAIAH SAYS: "THAT ROOT OF THE FAMILY OF JESSE WILL GROW AGAIN AND HE WILL RULE THE OTHER NATIONS. THEIR HOPE WILL DEPEND UPON HIM!"
13. NOW GOD IS TRUE HOPE! FAITH IN YOU WILL INSPIRE JOY AND PEACE SO THAT YOU WILL HAVE GREAT HOPE. YES, THIS HOPE DEPENDS ON THE HOLY SPIRIT'S POWER IN YOU!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 3:1-12

1. ON A FUTURE DAY, JOHN THE BAPTIZER TRAVELED AND CAME INTO THE DRY AREA OF JUDEA. THERE HE PROCLAIMED SAYING:
2. "THE KINGDOM OF HEAVEN IS NEAR! YES, YOU MUST NOW PUSH AWAY YOUR SIN
3. AND TURN TO ATTEND GOD!" LONG AGO, THE PROPHET NAMED ISAIAH SAID THAT HE, [JOHN] WOULD COME. [ISAIAH SAID]: "ONE VOICE CALLS IN THE DRY AREA SAYING: 'PREPARE READY THE LORD'S WAY. YES, YOU MUST MAKE STRAIGHT PATHS UPON WHICH HE CAN COME AND WALK!'"
4. NOW JOHN HIMSELF HAD CLOTHES THAT WERE MADE FROM CAMEL HAIR AND AROUND HIS WAIST WAS A LEATHER BELT. HE ATE LOCUST BUGS AND WILD
- 6B. FLOWER HONEY FOR FOOD. HE STOOD IN THE RIVER JORDAN AND
5. THE PEOPLE GATHERED TO HIM. THEY CAME FROM JERUSALEM, FROM THE AREA OF JUDEA AND FROM THE AREA AROUND THE RIVER JORDAN. THEY GATHERED TO HIM
- 6A. AND, WHEN THEY FINISHED CONFESSING THEIR SINS, HE BAPTIZED THEM.
7. MANY PEOPLE WHO BELONGED TO THE GROUP CALLED THE PHARISEES AND TO THE OTHER GROUP CALLED THE SADDUCEES ALSO CAME TO JOHN. WHEN HE SAW THEM, HE SAID TO THEM: "YOU ARE SNAKE CHILDREN. WHO WARNED YOU SO YOU COULD ESCAPE FROM THAT FUTURE JUDGEMENT OF WRATH AGAINST YOU? WHO WARNED YOU?"
8. "YOU MUST PUSH AWAY YOUR SINS AND TURN TO ATTEND GOD. FROM NOW ON, YOU MUST FOLLOW AND LIVE THAT WAY, YES, [GOD'S] WAY OF LIFE!
9. "DON'T THINK IN YOUR HEART SAYING: 'ABRAHAM IS OUR FATHER!' OH NO! FOR I TELL YOU THAT FROM THESE ROCKS HERE, GOD CAN GROW CHILDREN FOR
10. "ABRAHAM! YES, THE AXE IS READY, LYING AT THE ROOT OF THE TREES! [GOD] WILL OBSERVE THE FRUIT OF EACH TREE. HE WILL CHOP DOWN THAT TREE THAT GROWS FRUIT THAT IS NO GOOD. HE WILL TAKE THAT TREE AND THROW IT INTO
11. "THE FIRE! YES, YOU PUSHED SIN AWAY, TURNING TO ATTEND GOD, AND I BAPTIZED YOU WITH WATER. BUT LATER ONE WILL COME. TRULY HE IS THE STRONGER ONE! HIS SHOES I AM NOT WORTHY TO CARRY IN ANY WAY! HE WILL BAPTIZE YOU WITH THE HOLY SPIRIT AND WITH FIRE!
12. "HE HOLDS THE WHEAT RAKE READY IN HIS HAND! HE WILL PERFECTLY CLEAN THE AREA WHERE THE GOOD WHEAT PART IS SEPARATED FROM THE BAD PARTS. HE WILL GATHER THE WHEAT THAT BELONGS TO HIM, SAVING IT IN HIS BARN. HE WILL BURN THE PARTS THAT ARE NO GOOD. THAT FIRE IS A FIRE THAT CONTINUES BURNING AND WILL NEVER GO OUT!"

THE THIRD SUNDAY IN ADVENT
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 35:1-10

1. THE DESERT AREA AND THE SOIL AREA ARE TWO NO GOOD AREAS. THEY WILL REJOICE BECAUSE GOD'S PEOPLE WILL LIVE THERE! THE DESERT AREA WILL REJOICE, BLOOMING WITH FLOWERS.
2. YES, IT WILL GROW AND BLOOM AND THERE WILL BE REJOICING, SINGING AND CELEBRATION THERE! YES, GOD WILL GIVE THE GLORY OF THE COUNTRY OF LEBANON TO [HIS PEOPLE] THERE IN THAT DESERT PLACE. ALSO GOD WILL GIVE THEM THE BEAUTIFUL GREEN GOOD AREAS OF CARMEL AND SHARON! ALL PEOPLE WILL SEE THE WONDERFUL, BEAUTIFUL GLORY OF OUR GOD. YES, ALL WILL SEE
3. HIM SUCCEED! HE WILL STRENGTHEN WEAK HANDS AND HIS POWER WILL SUPPORT THOSE VERY WEAK LEGS!
4. TELL THOSE WHO HAVE FEAR IN THEIR HEARTS: "DON'T FEAR! OH NO, FEAR NOTHING AT ALL! HAVE COURAGE IN YOUR HEART! YOUR GOD WILL COME AND WILL BRING REVENGE, HIS PUNISHMENT AGAINST THOSE OTHERS. HE ALSO WILL COME AND SAVE YOU!"
5. HE WILL OPEN THE EYES OF BLIND PEOPLE TO SEE AGAIN! HE WILL OPEN THE EARS OF DEAF PEOPLE TO HEAR AGAIN!
6. CRIPPLED PEOPLE WILL JUMP AS A DEER CAN JUMP! THE TONGUES OF PEOPLE WHO CAN'T TALK WILL SING! WATER WILL BURST FORTH IN THE DESERT AREA AND FLOW AS A RIVER. YES, WATER WILL FLOW IN THE DRY AREA AS RIVERS!
7. THE PARCHED HARD GROUND WILL BECOME A LAKE OF WATER. WATER WILL BUBBLE UP AND FLOW FROM THE THIRSTY GROUND. EACH NEST HOME FOR THE JACKALS WILL HAVE PLENTY OF GRASS, YES, WATER GRASS AND TREES.
8. NOTICE A ROAD IN THAT SAME AREA, A BLACK TOPPED ROAD! IT'S NAME IS "THE HOLY ROAD". UNHOLY PEOPLE CAN'T WALK THERE! NO, BUT OTHER PEOPLE CAN! THE WORLD WILL NOTICE SOMEONE WALKING THERE AND THINK: "THAT FOOL!" BUT THE ONE WALKING THERE IS NOT ASTRAY... OH NO!
9. NO LION WILL BE THERE! YOU WILL SEE NO WILD FIERCE ANIMAL NEAR THAT WAY... NO, NONE! ONLY HIS REDEEMED PEOPLE CAN WALK THAT WAY!
10. YES, HIS SAVED PEOPLE CAN AGAIN GO AND ENTER ZION WITH SINGING! THEIR CROWN ON THEIR HEADS WILL BE ETERNAL JOY! SORROW AND DEPRESSION WILL FLEE AWAY! THERE [IN ZION] THEY WILL RECEIVE JOY AND CELEBRATION! YES, GREAT CELEBRATION!

THE SECOND LESSON IS JAMES 5:7-10

7. THEREFORE, BROTHERS [AND SISTERS], JESUS WILL COME AGAIN! UNTIL THEN, YOU MUST BE PATIENT! CONSIDER THE PRECIOUS FOOD OF THE EARTH...HOW DOES IT HAPPEN? WELL FIRST THAT FARMER SOWS THE SEED. HE THEN AWAITS THE AUTUMN RAINS THAT SPROUT THE SEEDS. HIS PATIENCE CONTINUES UNTIL THE SPRING RAINS GROW THE SEED SO THE HARVEST CAN FINALLY HAPPEN!
8. SO ALSO, IN YOUR HEARTS, YOUR PATIENCE MUST CONTINUE. YES, PATIENCE CONTINUING STRONG BECAUSE JESUS WILL SOON COME AGAIN! IT'S TRUE!
9. BROTHERS [AND SISTERS], DON'T COMPLAIN AGAINST ONE ANOTHER! OH NO, FOR BEHOLD THAT JUDGE STANDS NEAR THAT DOOR AND HE WILL JUDGE YOU... HE WILL!
10. NOW UNDERSTAND THAT THE PROPHETS RIGHTLY PROCLAIMED THE NAME OF THE LORD AND THEY CONTINUE PATIENT EVEN THOUGH THEY SUFFERED TERRIBLY. BROTHERS [AND SISTERS], NOW YOU COPY THEIR LIVES AND LIVE AS THEY DID!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 11:2-11

2. NOW, WHILE JOHN THE [BAPTIZER] WAS IN JAIL, HE HEARD ABOUT THE WORKS AND ACTIONS OF CHRIST. HE SENT HIS FOLLOWERS TO [JESUS] AND
3. HE SAID: "WE EXPECT THAT IN THE FUTURE ONE IS TO COME... ARE YOU HIM OR LATER WILL ANOTHER ONE COME... WHICH IS IT?"
- 4A. JESUS ANSWERED SAYING: "THE THINGS YOU HEAR AND SEE:
5. "BLIND PEOPLE CAN SEE AGAIN; CRIPPLED PEOPLE CAN WALK AGAIN; PEOPLE WITH SKIN SICKNESSES ARE WELL AND CLEAN; DEAF PEOPLE CAN HEAR AGAIN. DEAD PEOPLE RISE TO LIFE AGAIN; I INFORM GOOD NEWS TO THE POOR;
6. "AND TRULY BLESSED ARE THOSE WHO DON'T REJECT ME!
- 4B. "[NOW], YOU GO AND INFORM JOHN!"
7. AS THEY WERE LEAVING, HE SAID TO THE GREAT CROWD OF PEOPLE: "CONSIDER JOHN [THE BAPTIZER]... WHY DID YOU TRAVEL THERE INTO THE DESERT AREA? WHAT DID YOU COME TO SEE... WHAT? DID YOU WANT TO SEE ONE LIKE A PLANT THAT THE WIND BLOWS BACK AND FORTH? [OH NO]...
8. "BUT WHAT DID YOU GO TO SEE? THAT MAN DRESSED IN SOFT CLOTHES? [AGAIN NO !] FOR NOTICE THAT THE PEOPLE WHO DRESS IN SOFT CLOTHES LIVE IN THE HOUSES OF KINGS!
9. SO WHY DID YOU GO [INTO THE DESERT AREA]? YOU WANTED TO SEE THAT PROPHET! I TELL YOU THAT HE IS A PROPHET AND EVEN MORE IMPORTANT THAN THAT! YES,
10. "FOR THE SCRIPTURES SPOKE ABOUT THAT ONE SAYING: 'BEFORE YOU COME, FIRST I WILL SEND MY ANNOUNCER AS A TRUMPETER. HE WILL PREPARE THE WAY YOU WILL GO!'
11. "TRULY I TELL YOU IF YOU COMPARE ALL THE PEOPLE BORN OF WOMAN UP UNTIL NOW YOU WILL FIND NOT ONE GREATER THAN JOHN! BUT FROM NOW ON, THE NEWEST MOST RECENT ONE ENTERING THE KINGDOM OF HEAVEN IS THE GREATER COMPARED TO JOHN. YES, THAT ONE TRULY IS GREATER!"

THE FOURTH SUNDAY IN ADVENT
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 7:10-14 [15-17¹]

10. THE LORD TOLD THE [MAN] NAMED AHAZ:

11. "I, THE LORD YOUR GOD, WILL SHOW YOU PROOF! ASK ME WHATEVER YOU WANT ME TO DO... SOME DEEP THING OR SOME THING IN THE SKY... AND I WILL DO IT!"

12. BUT AHAZ SAID: "OH NO! I WILL ASK FOR NOTHING! I REFUSE TO TEST THE LORD GOD!"

13. THEN THE [PROPHET ISAIAH] SAID: "YOU PEOPLE OF THE FAMILY OF DAVID... ATTEND WHAT I SAY! YOU TIRE THE PATIENCE OF PEOPLE AND THAT'S ENOUGH!! BUT OH NO! NOW YOU TIRE THE PATIENCE OF MY GOD ALSO!"

14. "THEREFORE THE LORD HIMSELF WILL SHOW YOU THAT SIGN. THAT VIRGIN WILL BECOME PREGNANT AND WILL GIVE BIRTH TO A SON. SHE WILL NAME HIM IMMANUEL!"

[15. "AND WHEN HE GROWS UP OLD ENOUGH TO KNOW THE DIFFERENCE OF RIGHT FROM WRONG, THEN HE WILL REJECT THE WRONG AND CHOOSE THE RIGHT. HE WILL EAT MILK CHEESE AND HONEY.

16. "NOW UNDERSTAND... WHILE HE IS STILL A BOY, NOT YET OLD ENOUGH TO REJECT THE WRONG AND CHOOSE THE RIGHT... I WILL DESTROY THAT COUNTRY RULED BY THOSE TWO KINGS, YES, THAT COUNTRY THAT YOU FEAR.

17. "AND FROM THEN UNTIL HE ARRIVES THE LORD WILL GIVE A TIME OF TERRIBLE SUFFERING TO YOUR FATHER'S FAMILY. YES, IT WILL BE A TERRIBLE TIME THAT HAS NO COMPARISON SINCE EPHRAIM SEPARATED FROM JUDAH. GOD WILL BRING THE KING OF ASSYRIA AGAINST YOU HERE, WOW!]

¹VERSES 15-17 ARE OPTIONAL

THE SECOND LESSON IS ROMANS 1:1-7

1. I, PAUL, AM A SLAVE SERVING CHRIST JESUS WHO CALLED ME AS A DISCIPLE. HE CHOSE ME TO ANNOUNCE HIS GOOD NEWS FOR THE REST OF MY LIFE'S WORK.
2. THIS GOOD NEWS IS THE EXACT SAME GOOD NEWS WRITTEN IN THE HOLY BOOK WHICH LONG AGO HIS PROPHETS PROMISED WOULD HAPPEN.
3. [THE PROPHETS] SAID THAT, HIS SON, BORN IN THE FLESH WOULD BE A DESCENDANT OF THE FAMILY OF DAVID;
4. ALSO, WE CLEARLY SAW HIM AS GOD'S TRUE SON, WHEN HE DIED AND WITH POWER ROSE AGAIN. HE IS JESUS CHRIST, OUR LORD! YES, OF THIS THE HOLY SPIRIT CLEARLY INFORMS US!
5. WE TRUST JESUS AND RECEIVE GRACE. IN FAITH, WE OBEY AND FOLLOW HIM, GOING TO OTHER PEOPLES, INFORMING THEM OF HIS NAME!
6. AND YOU ALSO ARE CALLED BY JESUS CHRIST [TO SERVE HIS NAME].
7. I SEND [THIS LETTER] TO YOU WHO LIVE IN THE CITY OF ROME, YOU WHOM HE CALLS HOLY! GOD OUR FATHER AND THE LORD JESUS CHRIST GIVE YOU GRACE AND PEACE!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 1:18-25

18. THE STORY OF THE BIRTH OF JESUS CHRIST HAPPENED THIS WAY: MARY, JESUS' MOTHER, AND JOSEPH HAD PROMISED TO MARRY EACH OTHER IN THE FUTURE. THEY HAD NOT YET BEEN TO BED TOGETHER AND HAD SEX, BUT SHE WAS PREGNANT. THE BABY IN HER WAS CAUSED BY THE HOLY SPIRIT AND SHE BECAME PREGNANT.
19. NOW JOSEPH WAS A RIGHTEOUS MAN AND DIDN'T WANT PEOPLE TO SHAME HER. HE DECIDED TO SECRETLY DISSOLVE THE RELATIONSHIP AND DIVORCE HER!
20. AS HE CONTINUED TO THINK ON THESE THINGS, AN ANGEL APPEARED IN HIS DREAM AND SAID: "JOSEPH, SON OF [KING] DAVID, DON'T BE AFRAID! YOU CAN ACCEPT MARY FOR YOUR WIFE. FOR THE BABY IN HER WAS CAUSED BY THE HOLY SPIRIT AND SHE BECAME PREGNANT!
21. "SHE WILL GIVE BIRTH TO A SON AND YOU MUST NAME HIM JESUS FOR HE WILL TAKE AWAY THE SINS OF HIS PEOPLE, SAVING THEM!
22. "THIS ALL HAPPENED SO THE WORD OF THE LORD COULD NOW HAPPEN TRUE! LONG AGO THE PROPHET SAID:
23. ""NOTICE THAT A VIRGIN WILL HAVE A [BABY] IN HER WOMB, WILL GIVE BIRTH TO A SON AND THEY WILL GIVE HIM THE NAME: IMMANUEL WHICH MEANS GOD WITH US.""
24. NOW JOSEPH WOKE UP. HE OBEYED AND FOLLOWED THE LORD'S WORD SPOKEN BY THE ANGEL. HE ACCEPTED MARY INTO HIS HOME AS HIS WIFE,
25. BUT UNTIL HER SON WAS BORN, HE HAD NO INTERCOURSE WITH HER. AND YES, HE NAMED HIM JESUS.

CHRISTMAS EVE - THE BIRTH OF OUR LORD JESUS
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 9:2-7

2. THE PEOPLE WALKING IN DARKNESS HAVE SEEN A GREAT LIGHT... A LIGHT HAS DAWNED ON THOSE PEOPLE NOW LIVING IN THE LAND UNDER THE SHADOW OF DEATH.
3. YOU HAVE ENLARGED THE NATION, ADDING MORE PEOPLE TO YOUR PEOPLE. YOU HAVE INCREASED THEIR JOY... THEY REJOICE! WOW, THEY REJOICE BEFORE YOU AS PEOPLE REJOICE AT THE HARVEST...
4. YES, AS MEN REJOICE WHEN DIVIDING THE PLUNDERS OF WAR. AS IN THE DAYS WHEN YOU DEFEATED MIDIAN, NOW YOU HAVE BROKEN THE YOKE THAT BURDENS THEM. YES, YOU BREAK THE BAR ACROSS THEIR SHOULDERS, THE ROD OF THEIR OPPRESSOR.
5. YOU BRING EVERY WARRIOR'S SHOE USED IN BATTLE AND EVERY GARMENT COVERED IN BLOOD AND YOU PILE THEM HERE FOR BURNING. YES, [AS WOOD FEEDS A FIRE SO WILL] THAT PILE FEED THE FIRE.
6. THE REASON? A CHILD, YES, A CHILD IS BORN TO HELP US...HE GIVE US A SON... AND THE GOVERNMENT WILL BE ON HIS SHOULDERS. AND HE WILL BE CALLED WONDERFUL COUNSELOR, MIGHTY GOD, EVERLASTING FATHER, THE PRINCE WHO BRINGS PEACE.
7. HIS GOVERNMENT WILL CONTINUE AND NEVER END! HIS PEACE THERE CONTINUES AND WILL NEVER END. HE WILL REIGN ON DAVID'S THRONE, RULING OVER HIS KINGDOM! FROM THAT TIME WHEN HE BEGINS TO RULE AND FOREVER HE WILL AGAIN ESTABLISH DAVID'S THRONE. HE WILL SUPPORT THAT THRONE SO RIGHT JUDGEMENTS WILL HAPPEN AND RIGHTEOUSNESS WILL CONTINUE. THE ZEAL OF THE LORD ALMIGHTY WILL ACCOMPLISH THIS ALL.

THE SECOND LESSON IS TITUS 2:11-14

11. FOR THE GRACE OF GOD APPEARED IN THAT ONE ABLE TO SAVE ALL MEN.
12. DURING THIS TIME HIS GRACE TEACHES US TO SAY "NO" AND "YES." WE SAY NO TO THAT LIFE THAT DOES NOT FOLLOW GOD; THAT LIFE HUNGERS TO CHERISH A WORLDLY LIFE! TO THAT LIFE WE SAY NO ! NO ! NO ! BUT DURING THIS TIME WE SAY YES TO FOLLOW THAT SELF-CONTROLLED, RIGHT, HONEST AND HOLY LIFE FOLLOWING GOD! TO THAT LIFE WE SAY YES ! YES ! YES !
- 13B. OUR EXALTED, WONDERFUL GOD AND SAVIOR, JESUS CHRIST, IS OUR HOPE AND BLESSED ONE. HE WILL GLORIOUSLY COME AGAIN!
- 14A. YES, HE SACRIFICED HIMSELF TO SAVE US FROM OUR WICKED LIFE AND NOW WE BELONG TO GOD AGAIN. HE WAS ABLE TO PURIFY FOR HIMSELF THAT GROUP TO BECOME HIS PURE PEOPLE. YES, WE BELONG TO HIM ALONE AS HIS OWN AND
- 13A. WHILE WE WAIT FOR HIM TO COME AGAIN,
- 14B WE EAGERLY WANT TO DO GOOD! YES, GOOD!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS LUKE 2:1-20

1. IT WAS LONG AGO WHEN CAESAR AUGUSTUS COMMANDED THAT EVERY PERSON LIVING ON THE EARTH MUST REGISTER.
2. THIS WAS THE FIRST COUNTING, THE FIRST REGISTRATION AND IT WAS DURING THE TIME WHEN GOVERNOR QUIRINIUS RULED THE AREA OF SYRIA.
3. ALL PEOPLE, EVERY PERSON, HAD TO TRAVEL INTO THEIR OWN HOME TOWN TO REGISTER.
4. NOW JOSEPH LIVED IN THE AREA OF GALILEE, IN THE TOWN OF NAZARETH. HE WAS, HOWEVER, OF THE GENERATIONS OF THE FAMILY OF KING DAVID WHOSE HOME TOWN WAS BETHLEHEM. THEREFORE [JOSEPH] HAD TO TRAVEL TO JUDEA TO THAT TOWN TO REGISTER.
5. MARY HAD TO TRAVEL WITH HIM AND REGISTER BECAUSE THEY HAD PROMISED EACH OTHER TO MARRY. SHE WAS ALREADY PREGNANT.
6. NOW WHILE THEY WERE THERE IN [BETHLEHEM], HER NINE MONTHS OF PREGNANCY WERE OVER AND THE BABY WAS READY TO BE BORN.
7. SHE GAVE BIRTH TO HER FIRST SON, WRAPPED HIM IN TORN CLOTH AND LAID HIM IN A HAY PLACE [WHERE CATTLE EAT] BECAUSE [THE INN, THE HOTEL WAS FULL]. YES, IN THE INN THERE WERE NO EMPTY ROOMS AT ALL.

8. NOW SHEPHERDS LIVED IN THE SAME AREA OF [JUDEA], NOT LIVING IN HOUSES BUT LIVING OUTSIDE. THEY WATCHED AND PROTECTED THEIR FLOCKS OF SHEEP
9. ALL NIGHT. NOW THE ANGEL OF THE LORD CAME AND THE LORD'S BRIGHT GLORY SHONE ON THEM, SURPRISING AND TERRIFYING THEM.
10. THE ANGEL SAID THEM: "DON'T FEAR AT ALL! OH NO, FOR I INFORM YOU WORDS ABOUT THE GREATEST JOY WHICH WILL SPREAD TO INSPIRE ALL PEOPLE! YES,
11. "YOUR SAVIOR IS BORN THERE IN [KING] DAVID'S FAMILY TOWN. HE IS CHRIST
12. "THE LORD! YOU CAN SEE PROOF! YOU CAN GO AND FIND A BABY WRAPPED IN TORN CLOTH AND LYING IN THE HAY PLACE WHERE [CATTLE EAT]."
13. SUDDENLY MANY ANGELS APPEARED THERE WITH THAT ANGEL. YES, THERE WAS LIKE A HEAVENLY ARMY OF ANGELS PRAISING GOD AND SAYING:
14. "GLORY! GREAT GLORY TO GOD THERE IN THE HIGHEST HEAVEN AND ON EARTH, PEACE FOR THOSE PEOPLE IN WHOM GOD'S GRACE AND MERCY RESIDES!"
15. NOW WHEN THE ANGELS LEFT INTO HEAVEN, THE SHEPHERDS SAID TO EACH OTHER: "HEY! COME ON! WE CAN GO TOGETHER TO BETHLEHEM THERE TO SEE THIS THING WHICH THE LORD HIMSELF JUST NOW INFORMED US. COME ON!"
16. AND THEY HURRIED AND WENT. THEY FOUND THOSE TWO, MARY AND JOSEPH. THEY SAW THE BABY LYING IN THE LAY PLACE [WHERE CATTLE EAT].
17. NOW WHEN THEY SAW THIS, THEY INFORMED TO ALL PEOPLE THERE, TELLING THEM THE SAME WORD THAT THE ANGEL HAD INFORMED TO THEM. THE ANGEL'S
18. WORD EXPLAINED WHO THIS BABY WAS! NOW THE PEOPLE CONSIDERED THE TRULY WONDERFUL WORDS THAT THE SHEPHERDS TOLD THEM!
19. BUT MARY CHERISHED THE RECENT HAPPENING IN HER HEART, CONSIDERING AND DOTING UPON THEM... WOW!
20. THE SHEPHERDS WENT BACK TO THEIR OUTSIDE AREA. WHILE THEY WENT, THEY GLORIFIED AND GREATLY PRAISED GOD BECAUSE OF EVERYTHING THEY HAD JUST HEARD AND SEEN. IT ALL WAS JUST AS THE ANGEL HAD TOLD THEM!

THE NATIVITY OF OUR LORD — CHRISTMAS DAWN

(SEE SERIES B — PAGES 11-13)

THE NATIVITY OF OUR LORD — CHRISTMAS DAY

(SEE SERIES C — PAGES 11-13)

THE FIRST SUNDAY AFTER CHRISTMAS
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 63:7-9

7. I WANT TO PROCLAIM THE LORD'S KINDNESS. YES, I WILL PRAISE HIM BECAUSE OF ALL HIS KINDNESS TOWARDS US! HE BLESSED THE FAMILY OF ISRAEL WITH HIS GREAT GOODNESS AND WITH HIS MANY KIND ACTIONS, YES, SHOWING MERCY AND KINDNESS!
8. HE SAID: "THEY ARE TRULY MY PEOPLE AND NOT HYPOCRITE, TWO-FACED LIARS!" THEREFORE, HE BECAME THEIR SAVIOR!
9. HE ACCEPTED ALL THE BURDENS THAT PERSECUTED THEM AND THEY ALL BECAME HIS BURDENS THE PRESENCE OF THE LORD'S MESSENGER TRULY SAVED THEM! THE LOVE AND MERCY IN HIM SAVED THEM AS [PEOPLE] TO BELONG TO HIM AGAIN! HE SUPPORTED THEM ALL THE DAYS OF THEIR LIVES AND YES, HE HAS CARRIED THEM... WOW!

THE SECOND LESSON IS GALATIANS 4:4-7

4. BUT WHEN THE EXACT RIGHT TIME HAD ARRIVED, GOD SENT HIS SON HERE. A PREGNANT WOMAN GAVE BIRTH TO HIM. HE WAS BORN A SLAVE OF THE LAW,
5. SO HE COULD SAVE ALL PEOPLE WHO ARE ALSO SLAVES OF THE LAW. YES, HE SAVED THEM TO BELONG TO HIM AGAIN! THEREFORE, WE COULD BECOME SONS [AND DAUGHTERS] IN HIS FAMILY WITH THE RIGHTS THAT SONS [AND DAUGHTERS] HAVE!
6. AS HIS TRUE SONS AND [DAUGHTERS], HE SENT THE SPIRIT OF HIS SON INTO OUR HEARTS. FROM THERE HIS SPIRIT CALLS OUT SAYING: "YOU ARE MY FATHER, A FATHER THAT GREATLY LOVES ME!"
7. FROM NOW ON YOU ARE NOT SLAVES [OF THE LAW], BUT [YOU ARE HIS] SONS [AND DAUGHTERS]. THEREFORE, THE FUTURE INHERITANCE YOU WILL RECEIVE IS THE INHERITANCE THAT GOD GIVES TO EACH SON [AND DAUGHTER]... YES, THAT IS THE INHERITANCE YOU WILL RECEIVE!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 2:13-15, 19-23

13. NOW AFTER THE WISE MEN LEFT, THE LORD'S ANGEL APPEARED TO JOSEPH IN A DREAM. IN THE VISION HE SAID: "STAND UP AND BRING WITH YOU THE CHILD [JESUS] AND HIS MOTHER. ESCAPE INTO THE COUNTRY OF EGYPT AND STAY THERE UNTIL I TELL YOU BECAUSE HEROD WILL SEEK OUT THE CHILD TO KILL HIM!"
14. NOW, DURING THE NIGHT, HE STOOD UP. HE BROUGHT WITH HIM THE CHILD [JESUS] AND HIS MOTHER AND THEY LEFT, GOING INTO THE COUNTRY OF EGYPT.
15. THEY STAYED THERE UNTIL HEROD DIED. THEREFORE THE SAYING OF THE PROPHET TRULY HAPPENED! LONG AGO THE LORD SAID: "I WILL CALL MY SON OUT FROM EGYPT!"

....

19. NOW HEROD HAD DIED. NOW THE LORD'S ANGEL APPEARED TO JOSEPH IN A DREAM. IN THE VISION HE
20. SAID: "STAND UP. BRING THE CHILD [JESUS] AND HIS MOTHER WITH YOU AND GO BACK INTO THE COUNTRY OF ISRAEL. THOSE THAT WERE SEEKING THE LIFE OF THE CHILD HAVE DIED!"
21. SO HE ROSE UP AND BROUGHT THE CHILD [JESUS] AND HIS MOTHER. THEY WENT BACK INTO THE COUNTRY OF ISRAEL.
22. NOW ARCHELAUS RULED THE AREA OF JUDEA, REPLACING HIS FATHER HEROD. [JOSEPH] HEARD ABOUT THAT AND SO HE WAS AFRAID TO LIVE IN THE AREA OF JUDEA. IN A DREAM THE ANGEL WARNED HIM SO HE LEFT THAT AREA AND WENT INTO THE AREA OF GALILEE.
23. HE ARRIVED AT THE TOWN CALLED NAZARETH TO LIVE THERE. SO THE PROPHET'S SAYING NOW HAPPENED TRUE! [THE PROPHET HAD SAID]: "THE PEOPLE WILL SAY THAT HIS HOME TOWN IS NAZARETH."

NEW YEAR'S EVE

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

FIRST LESSON IS ISAIAH 51:1-6

1. ATTEND ME, YOU THAT ARE LIVING A RIGHTEOUS LIFE, YES, YOU THAT SEEK THE LORD! LOOK AT THAT ROCK FROM WHICH I CARVED YOU AND BROUGHT YOU FORTH! LOOK AT THAT ROCK CLIFF OUT OF WHICH I CHISELED YOU, BRINGING YOU
2. FORTH! LOOK AND SEE ABRAHAM, YOUR FATHER. HE WAS ALONE WHEN CALLED HIM, BLESSED HIM AND CAUSED HIM TO BECOME MANY! AND YOU WERE ALL BORN
3. FROM SARAH! THE LORD HIMSELF WILL COMFORT THE PEOPLE OF ZION, HE WILL. HE WILL LOVE AND BE MERCIFUL TO THE CITY LYING THERE IN DESTRUCTION, YES! HE WILL CAUSE THE DESERT AREA TO GROW AND BECOME EDEN. THAT LAND WHICH IS NO GOOD, WILL GROW INTO THE LORD'S BEAUTIFUL, GREEN AREA. THERE, YOU WILL FIND JOY, CELEBRATION, THANKSGIVING, AND LOUD SINGING.
4. ATTEND ME, YOU MY PEOPLE, MY CHOSEN COUNTRY! YES, HEY, LISTEN TO ME! I WILL INFORM THEM OF THE LAW ITSELF AND IT WILL SPREAD OUT TO THE PEOPLES. MY RIGHT JUDGEMENTS WILL SHINE FORTH LIKE LIGHT!
5. MY RIGHTEOUS ACTIONS WILL QUICKLY COME! MY SAVIOR WILL SOON ARRIVE! MY ARM WILL DECIDE AND BRING RIGHTEOUS JUDGEMENTS, GIVING [RIGHTEOUS JUDGEMENTS] TO THE PEOPLE! MY ARM WILL COME AND HELP THOSE PEOPLE LIVING FAR ON ISLANDS IN THE OCEAN. YES, THEY ARE THOSE WHO LOOK TO ME, WAITING WITH HOPE FOR ME TO HELP THEM!
6. WITH YOUR EYES, LOOK THERE ABOVE AND LOOK THERE ON THE EARTH BELOW... THE HEAVENS WILL DISSOLVE AS SMOKE! THE EARTH WILL BECOME OLD AS OLD CLOTHES WEAR OUT. PEOPLE OVER ALL THE EARTH WILL DIE AS BUGS DIE. BUT PEOPLE THAT I SAVE WILL CONTINUE FOREVER... YES, FOREVER! AND MY RIGHTEOUS ACTIONS WILL NEVER FAIL, NEVER... OH, YES!

THE SECOND LESSON IS ROMANS 8:31-39

31. THEREFORE, WHAT CAN WE ANSWER, WHAT? SUPPOSE IT IS GOD WHO SUPPORTS US! WHO CAN BE AGAINST US, WHO? REMEMBER THAT HE DID NOT HOLD HIS
32. ONLY SON SAFE TO HIMSELF, OH NO, BUT SACRIFICED HIM. THIS THE [FATHER] DID TO SAVE US ALL! THEREFORE, WITH HIM, THE [FATHER] CAN GIVE US ALL THE THINGS THAT HIS GRACE GIVES, WOW!

33. YES, YOU ARE GOD'S CHOSEN ONES WHOM GOD JUDGES AS TRULY RIGHTEOUS!
THEREFORE, WHO CAN BLAME US, WHO CAN?
34. CHRIST JESUS WAS THE ONE WHO DIED! AND, VERY IMPORTANTLY, THE ONE
WHOM THE [FATHER] RAISED UP AGAIN! HE IS ALSO THE ONE WHO IS SEATED AT
THE RIGHT HAND OF GOD AND WHO PRAYS FOR US! THEREFORE, WHO ELSE CAN
36. JUDGE US GUILTY... WHO ELSE COULD?... AS IT HAS ALREADY BEEN WRITTEN IN
THE BOOK SAYING: "ALL DAY, DEATH IS AGAINST US BECAUSE YOUR NAME
BELONGS TO US! WE ARE LIKE SHEEP THAT ARE NOW READY TO BE KILLED!"
35. WHO CAN SEPARATE US FROM CHRIST'S LOVE... WHAT CAN? CAN A ROUGH LIFE
OR WORRY OR PERSECUTION OR HUNGER OR NAKEDNESS OR DANGER OR SWORD?
37. NO, BUT BY THE ONE WHO CAME TO US, WHO LOVED US, THROUGH HIM WE CAN
DEFEAT ALL THESE RECENT THINGS LISTED!
38. I TRULY KNOW THAT WITH CHRIST IN US, DEATH CAN'T SEPARATE US, NOR CAN
LIFE, NOR ANGELS OR ANGEL RULERS, NOR PRESENT OR FUTURE THINGS, NOR CAN
POWERFUL THINGS SEPARATE US, THEY CAN'T,
39. HIGH THINGS CAN'T NOR CAN LOW THINGS OR ANY OTHER THING SEPARATE US
FROM CHRIST JESUS OUR LORD. YES, HE IS GOD'S LOVE IN US!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 1:18-21

18. THE STORY OF THE BIRTH OF JESUS CHRIST HAPPENED THIS WAY: MARY, JESUS'
MOTHER, AND JOSEPH HAD PROMISED TO MARRY EACH OTHER IN THE FUTURE.
THEY HAD NOT YET BEEN TO BED TOGETHER AND HAD SEX, BUT SHE WAS
PREGNANT. THE BABY IN HER WAS CAUSED BY THE HOLY SPIRIT AND SHE BECAME
PREGNANT.
19. NOW JOSEPH WAS A RIGHTEOUS MAN AND DIDN'T WANT PEOPLE TO SHAME HER.
HE DECIDED TO SECRETLY DISSOLVE THE RELATIONSHIP AND DIVORCE HER!
20. AS HE CONTINUED TO THINK ON THESE THINGS, AN ANGEL APPEARED IN HIS DREAM
AND SAID: "JOSEPH, SON OF [KING] DAVID, DON'T BE AFRAID! YOU CAN ACCEPT
MARY FOR YOUR WIFE. FOR THE BABY IN HER WAS CAUSED BY THE HOLY SPIRIT
AND SHE BECAME PREGNANT!
21. "SHE WILL GIVE BIRTH TO A SON AND YOU MUST NAME HIM JESUS FOR HE WILL
TAKE AWAY THE SINS OF HIS PEOPLE, SAVING THEM!"

NEW YEAR'S DAY
(SEE SERIES B, PAGES 16-17)

THE SECOND SUNDAY AFTER CHRISTMAS
(SEE SERIES C, PAGES 16 - 18)

EPIPHANY SUNDAY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 60:1-6

1. YOUR LIGHT COMES, YES, WAKE UP! SHINE! THE GLORY OF THE LORD RISES TO SHINE ON YOU!
2. SEE! DARKNESS COVERS THE EARTH, TERRIBLE DARKNESS COVERS THE PEOPLE ALL OVER THE EARTH... YES AND JUST AS THE SUN RISES. SO ALSO WILL THE LORD SHINE ON THEM. HIS GLORY WILL APPEAR OVER YOU... WOW!
3. COUNTRIES WILL SEE YOUR GREAT LIGHT AND COME HERE! YOUR BRIGHT SUN RISE WILL DRAW KINGS HERE!
4. LOOK WITH YOUR EYES! ALL THOSE PEOPLES GATHER TO BE WITH YOU HERE! YOUR MANY SONS WHO ARE FAR OFF, WILL COME BACK. YOUR MANY DAUGHTERS WILL BE BROUGHT BACK, PEOPLE CARRYING THEM IN THEIR ARMS.
5. YOU WILL LOOK AND SEE YOUR OWN BRILLIANT SHINNING! YES, YOUR HEART WILL BEAT IN YOU WITH THE JOY THAT FILLS YOU... WOW! BOATS WILL BRING YOU RICHES FROM FAR ACROSS THE SEAS. WOW! THEY WILL BRING THE RICHES OF OTHER COUNTRIES TO YOU!
6. THERE WILL BE MANY CAMELS ALL OVER YOUR LAND... YES, YOUNG CAMELS FROM THE COUNTRIES OF MIDIAN AND EPHAH WILL BE HERE! CAMELS FROM THE COUNTRY OF SHEBA WILL ALL COME AND BRING GOLD AND INCENSE. THEY WILL COME PROCLAIMING THE LORD'S PRAISE!

THE SECOND LESSON IS EPHESIANS 3:2-12

- 3A. THAT THING HAS BEEN GOD'S PROFOUND HIDDEN THING WHICH HE HAS NOW INFORMED AND SHOWN TO ME.
2. GOD'S GRACE HAS GIVEN ME THE RESPONSIBILITY TO CARE FOR THIS THING UNTIL I CAN BRING IT TO YOU AND INFORM YOU.

- 3B. I EXPLAINED ABOUT THIS A LITTLE BIT IN MY RECENT LETTER.
4. I HAVE A PROFOUND CLEAR UNDERSTANDING ABOUT THIS DEEP HIDDEN THING OF CHRIST. IN YOUR READING OF THIS LETTER, YOU WILL ALSO UNDERSTAND IT!
5. THE [SPIRIT] INFORMED AND SHOWED THIS THING TO THOSE CHOSEN, SENT FOLLOWERS AND ALSO TO HIS PREACHERS. YES, THE SPIRIT NOW HAS CLEARLY INFORMED AND SHOWED THEM THIS THING, BUT THE GENERATIONS OF THE CHILDREN OF PEOPLE FROM LONG AGO DID NOT RECEIVE THE SAME CLEAR INFORMATION... NO!
6. THIS PROFOUND HIDDEN THING WHICH I NOW INFORM TO YOU IS THAT THOSE GROUPS OF OTHER PEOPLES RECEIVE THE SAME INHERITANCE AS DOES ISRAEL... THEY ARE ALL MEMBERS OF THE ONE SAME BODY... THEY HAVE THE SAME PROMISE OF CHRIST IN THEM! HOW DOES IT HAPPEN THAT THEY ARE INCLUDED? GOD'S GOOD STORY THAT IS INFORMED CAUSES THIS TO HAPPEN!
7. I HAVE BECOME A SERVANT OF HIS GOOD STORY! IT WAS GOD'S GRACE GIFT IN ME THROUGH WHICH I BECAME THIS SERVANT! YES, GOD'S POWERFUL ACTION CAUSED IT TO HAPPEN IN ME!
8. I AM THE LOWEST ONE OF ALL GOD'S PEOPLE. HIS GRACE ENABLED ME TO INFORM AND PREACH TO THESE OTHER PEOPLE GROUPS. YES, IT IS ABOUT CHRIST'S PROFOUND RICHES, PROFOUND INDEED THAT I CAN INFORM AND PREACH!
9. IN GOD, THE MAKER OF ALL THINGS, HAS BEEN HIDDEN THIS ETERNAL PROFOUND THING AND [HIS GRACE ENABLED ME] TO CLEARLY INFORM THIS INTO YOUR UNDERSTANDING.
11. NOW GOD'S ETERNAL GOAL WAS ACCOMPLISHED IN WHAT OUR LORD JESUS CHRIST DID!
10. THEREFORE, HIS CHURCH COULD PROVE THE TREMENDOUS WISDOM OF GOD. HIS CHURCH COULD SHOW THAT WISDOM TO THOSE RULERS AND AUTHORITIES IN THE SPIRITUAL AREA SO THEY COULD SEE [HIS WISDOM].
12. NOW WITH HIM IN US WE ARE BOLD AND CAN ENTER [HEAVEN]. WITH HIM, THE TRUE FAITH IN US, WE HAVE TRUE CONFIDENCE!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 2:1-12

1. NOW IT HAPPENED LONG AGO WHILE HEROD WAS KING, RULING THE AREA OF JUDEA AND BETHLEHEM. BEFORE THAT, [MARY] HAD ALREADY GIVEN BIRTH TO JESUS. THOSE WISE MEN, WHO LIVED IN THE EAST, HAD TRAVELED VERY FAR AND THEY NOW ARRIVED, ENTERING JERUSALEM FIRST.
2. THEY SAID: "HEY! WHERE IS THE JEWISH KING BORN... WHERE? WE SAW HIS STAR THAT APPEARED IN THE EAST AND WE HAVE TRAVELED VERY FAR TO COME HERE AND WORSHIP HIM."
3. KING HEROD HEARD THEIR WORDS. THEIR WORDS UPSET AND WORRIED HIM AND ALL THE PEOPLE OF JERUSALEM WITH HIM.
4. HE SUMMONED THE CHIEF PRIESTS AND WRITERS OF THE BOOK TO GATHER FOR A MEETING. HE QUESTIONED THEM ABOUT WHERE CHRIST WOULD BE BORN.
5. THEY TOLD HIM: "HE WILL BE BORN THERE, BETHLEHEM IN THE AREA OF JUDEA. NOTICE THAT THE PROPHET ALREADY SAID THIS WORD IN THE BOOK:
6. "'YOU, BETHLEHEM IN THE LAND OF JUDEA... NO, YOU ARE NOT LAST AMONG THE GOVERNING TOWNS OF JUDEA! TRULY, ONE WILL COME FROM YOUR PEOPLE. YES, HE WILL GOVERN MY PEOPLE ISRAEL, SHEPHERDING THEM, HE WILL!'"
7. NOW HEROD SECRETLY SUMMONED THE WISE MEN TO FIND OUT EXACTLY WHEN THE
8. STAR APPEARED. HE SENT THEM TO GO INTO BETHLEHEM AND SAID: "GO, QUESTION THOSE PEOPLE ABOUT THE EXACT INFORMATION THAT THEY KNOW OF THIS BOY CHILD. WHEN YOU FIND THAT BOY CHILD, COME BACK AND TELL ME SO I CAN GO AND WORSHIP HIM."
- 9A. NOW THEY LISTENED TO THE WORD OF THE KING. THEY OBEYED AND WENT. NOW THAT STAR, THE SAME AS THEY SAW IN THE EASTERN [COUNTRY], APPEARED
10. AGAIN. WHEN THEY SAW THAT STAR, THEY REJOICED WITH GREAT JOY!
- 9B. IT MOVED, LEADING THEM. YES, THEY FOLLOWED IT UNTIL IT STOPPED ABOVE
11. [THAT+HOUSE] WHERE THE BOY CHILD LIVED. THEY ENTERED THAT HOUSE. THEY SAW THAT BOY CHILD [JESUS] WITH MARY HIS MOTHER. THEY BOWED TO THE GROUND AND WORSHIPED HIM. THEY BROUGHT IN THEIR TREASURE GIFTS. THEY OPENED THEM AND OFFERED HIM GOLD, FRANKINCENSE, AND MYRRH [PERFUME].
12. A DREAM WARNED THEM NOT TO GO BACK TO HEROD. THEY COULD GO ANOTHER WAY TO ARRIVE IN THEIR HOME COUNTRY AGAIN. SO THEY WENT BACK HOME THAT OTHER WAY.

THE BAPTISM OF OUR LORD
THE FIRST SUNDAY AFTER EPIPHANY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 42:1-7

5. THE LORD GOD HIMSELF IS THERE IN HEAVEN... NOW WATCH WHAT HE DOES. HE IS THE ONE WHO SPREAD OUT THE EXPANSE OF THE HEAVENS! HE PUT THE EARTH ITSELF THERE HAVING FISH, ANIMALS AND EVERY GROWING THING! HE GIVES BREATH AND SPIRIT TO THE PEOPLE WALKING OVER ALL THE EARTH! IT IS HE WHO SAYS:
 1. "NOTICE! HE IS MY SERVANT! I SUPPORT HIM! HE IS MY CHOSEN ONE! HE IS MY GREAT PLEASURE! I HAVE PUT MY SPIRIT UPON HIM. HE WILL GIVE FAIR AND RIGHT JUDGEMENTS TO ALL PEOPLE!
 2. "AS HE GOES IN THE STREETS, HE WILL NOT CALL OUT WITH A LOUD VOICE AT ALL.
 3. "THE WEAKLY GROWING STEM HE WILL NEVER BREAK! AND THAT WEAKLY BURNING FLAME OF A CANDLE, HE WILL NEVER PUT OUT! HE WILL ALWAYS ACT FAITHFULLY, BRINGING FAIR AND RIGHT JUDGEMENTS TO PEOPLE!
 4. "HE WON'T EVER GIVE UP! HE WILL NEVER WAVER, CONTINUING UNTIL FINALLY HE HAS ESTABLISHED RIGHT AND FAIR JUDGEMENTS ALL OVER THE EARTH!"
 5. THIS IS AS THE LORD SAYS.
 6. AND THE LORD CONTINUES: "I, THE RIGHTEOUS LORD CALL YOU IN RIGHTEOUSNESS! I WILL HOLD YOUR HAND, SUPPORTING YOU! YOU BECOME MY PROMISE WHICH I GIVE TO ALL PEOPLE...A LIGHT SHINNING ON ALL OTHER PEOPLE GROUPS!
 7. "HE WILL OPEN BLIND EYES SO THEY CAN SEE AGAIN! HE WILL SAVE THOSE BOUND PEOPLE. AND THOSE WHO SIT IN TERRIBLE DARK JAILS, YES, HE WILL LEAD TO FREEDOM!"

THE SECOND LESSON IS ACTS 10:34-38

34. AND PETER OPENED HIS MOUTH AND SAID: "I UNDERSTAND HIS TRUTH: GOD DOESN'T CONSIDER ONE PERSON BETTER, OH NO!
35. "AND GOD WILL ACCEPT EACH ONE, FROM WHAT EVER HOME COUNTRY. YES, GOD WILL ACCEPT EACH AND EVERYONE HONORING HIM AND DOING RIGHTEOUS THINGS.
36. "HE SENT HIS WORD TO THE PEOPLE OF ISRAEL INFORMING THEM THAT THOSE WHO HAVE JESUS CHRIST IN THEIR HEARTS CAN HAVE PEACE. YES, JESUS IS TRULY THE LORD OF ALL!
- 37A. "YOU KNOW WHAT RECENTLY HAPPENED, BEGINNING IN GALILEE AND THEN THE NEWS SPREAD ALL OVER JUDEA... REMEMBER THAT JOHN [THE BAPTIZER] PROCLAIMED BAPTISM, AND THEN
- 38A. "JESUS, WHOSE HOME TOWN WAS NAZARETH, CAME
- 37B. "AND JOHN BAPTIZED HIM.
- 38B. "GOD ANOINTED HIM WITH THE HOLY SPIRIT AND WITH POWER. BECAUSE GOD WAS TRULY WITH HIM, HE TRAVELED ALL AROUND DOING GOOD, HEALING THOSE WHOM THE DEVIL OPPRESSED AND CONTROLLED."

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 3:13-17

13. JESUS RECENTLY CAME FROM THE AREA OF GALILEE, ENTERING INTO THE AREA OF THE RIVER JORDAN SO JOHN COULD BAPTIZE HIM.
14. JOHN TRIED TO PUT HIM OFF SAYING: "I NEED YOU TO BAPTIZE ME, BUT YOU COME TO ME TO BAPTIZE YOU?"
15. JESUS ANSWERED SAYING: "[YOU BAPTIZE ME.] YES, ALLOW THIS TO HAPPEN. WE DO THIS SO THE NECESSARY RIGHTEOUSNESS WILL SUCCEED, FULFILLED IN OUR ACTION!" THEN JOHN ALLOW IT.
16. NOW THERE WAS WATER THERE AND JOHN BAPTIZED HIM. JESUS CAME UP FROM THE WATER AND HEAVEN OPENED... GOD'S SPIRIT CAME DOWN UPON HIM LIKE A DOVE, A BIRD FLYING DOWN ON HIM. [JOHN] WATCHED IT HAPPEN.
17. NOW A VOICE FROM HEAVEN SAID: "HE IS MY SON THAT I LOVE! HE TRULY IS MY PLEASURE!"

THE SECOND SUNDAY AFTER EPIPHANY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 49:1-6

1. YOU PEOPLE LIVING ON THE ISLANDS... PAY ATTENTION! YOU PEOPLE LIVING IN FAR AWAY COUNTRIES... HEAR ME! THE LORD CALLED ME ALREADY AND WAS NOT YET BORN! EVER SINCE THEN THE LORD HAS SAID MY NAME.
2. HE MADE MY MOUTH LIKE A SHARP SWORD AND HE HID ME UNDER HIS HAND. HE SUCCEEDED IN MAKING ME, A PERFECT SHARP SHINING ARROW THAT HE KEPT IN HIS ARROW BAG. HE CARED FOR ME AND KEPT ME SAFE THERE!
3. HE TOLD ME: "YOU ARE TRULY ISRAEL, MY SERVANT! YOU WILL SHINE WITH MY GLORY, YES!"
4. BUT I ANSWERED: "MY HARD WORK SUCCEEDS IN NOTHING! MY STRENGTH IS GONE AND WHAT'S LEFT IS EMPTY, YES, IS NOTHING AT ALL! BUT NO MATTER, THE PRIZE THAT I EARNED IS HELD IN THE LORD'S HAND! MY PROFIT IS WITH MY GOD, RESERVED THERE!"
5. NOW THE LORD SAID: "THE LORD MADE MY BODY IN THE WOMB OF MY MOTHER SO I COULD BE HIS SERVANT. WHAT COULD I DO? I COULD LEAD JACOB TO HIM AGAIN. YES, I COULD GATHER ISRAEL AS HIS GROUP AGAIN! THE LORD'S EYE WILL WATCH ME AND HE WILL HONOR ME! MY GOD IS TRULY MY STRENGTH!"
6. HE (THE FATHER) TOLD ME: "YOU ARE TRULY MY SERVANT! YOU WILL SUCCEED IN LEADING JACOB TO ME. YOU WILL SUCCEED IN GATHERING ISRAEL AS MY PEOPLE AGAIN! BUT ANOTHER IMPORTANT THING THAT YOU WILL DO IS TO SHINE AS A LIGHT UPON OTHER PEOPLE. YOU WILL BRING MY SALVATION WORK AND IT WILL SUCCEED ALL OVER THE EARTH, YES!"

THE SECOND LESSON IS 1 CORINTHIANS 1:1-9

1. I, PAUL, AM A FOLLOWER OF JESUS CHRIST AS GOD'S WILL SUMMONED ME. HERE WITH ME IS SOSTHENES, OUR BROTHER.
2. [I WRITE THIS LETTER] AND SEND IT TO GOD'S CHURCH EXISTING IN THE TOWN OF CORINTH. HE CALLED YOU AND WITH CHRIST JESUS IN YOU, YOU HAVE BECOME HOLY, HIS PEOPLE. YOU ARE TOGETHER WITH ALL THOSE IN EVERY PLACE IN WHOM FAITH DEPENDS UPON THE NAME OF OUR LORD JESUS CHRIST. HE IS THEIR LORD AND OURS!
3. GOD OUR FATHER AND THE LORD JESUS CHRIST... HIS GRACE AND PEACE IN YOU!
4. [PAUL IS SPEAKING...] AS MY MIND DOTES UPON YOU, I ALWAYS CONTINUE TO THANK GOD BECAUSE OF GOD'S GRACE IN YOU. YES, IT IS HIS GRACE GIVEN IN CHRIST JESUS IN YOU!
5. HIM IN YOU IMPROVES EVERYTHING... YOUR SPEAKING IMPROVES AND YOUR KNOWLEDGE IMPROVES! YES, EVERYTHING IMPROVES
6. JUST AS YOUR ACTIONS ANNOUNCE CHRIST'S WORD.
7. WHILE WE EAGERLY AWAIT OUR LORD JESUS CHRIST TO COME AGAIN, YOU WILL HAVE EVERY SPIRITUAL GIFT YOU NEED.
8. AND UNTIL THE LAST DAY, HE WILL SUPPORT YOU. FINALLY, ON THE DAY THAT OUR LORD JESUS [CHRIST] COMES, HE WILL FIND YOU HOLY WITH NO GUILT AT ALL!
9. YES, AS GOD CALLS YOU, GOD'S FAITH IN YOU ENABLES YOU TO ENTER INTO FELLOWSHIP WITH CHRIST JESUS, HIS SON, OUR LORD. YES, WE ENTER INTO FELLOWSHIP WITH HIM, WOW!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 1:29-41

BEFORE, JOHN HAD ALREADY BAPTIZED JESUS AND NOW IT IS

29. THE NEXT DAY WHEN JOHN SAW JESUS COMING. JOHN SAID: "NOTICE, THE LAMB OF GOD. YES, HE WILL TAKE AWAY ALL THE SIN OF THE WORLD, HE WILL!
30. "THAT MAN IS THE ONE I TOLD YOU ABOUT... I SAID: 'LATER HE WOULD COME, BUT FIRST I CAME HERE. BUT HE TRULY HAS BEEN FROM LONG AGO AND HE MUST BECOME OF GREAT IMPORTANCE!'
31. "I DIDN'T KNOW HIM, BUT I CAME TO BAPTIZE PEOPLE WITH WATER SO THE PEOPLE OF ISRAEL WOULD SEE AND KNOW HIM!"
32. YES, JOHN AS A WITNESS PROCLAIMED SAYING: "I WATCHED HEAVEN OPEN AND THE SPIRIT COME UPON HIM AS A DOVE AND REMAIN ON HIM!
33. "I DIDN'T KNOW HIM MYSELF BUT THE SAME ONE WHO SENT ME TO BAPTIZE PEOPLE WITH WATER TOLD ME: 'LATER, AS YOU WATCH, THE SPIRIT WILL COME AND STAY ON ONE [MAN]... THAT ONE WILL BAPTIZE PEOPLE WITH THE HOLY SPIRIT!
34. "I, AS A WITNESS, SAW IT HAPPEN! YES, I PROCLAIM THAT HE IS TRULY GOD'S SON WHO HAS COME HERE!"
35. THE FOLLOWING DAY, JOHN STOOD THERE AGAIN. WITH HIM STOOD TWO OF HIS
36. DISCIPLES. HE WATCHED AS JESUS WALKED PAST AND HE SAID: "THAT ONE IS THE LAMB OF GOD, HIS TRUE LAMB!"
37. THOSE TWO OF HIS FOLLOWERS HEARD HIM SAY THAT AND THEY FOLLOWED JESUS.
38. JESUS LOOKED OVER HIS SHOULDER AND SAW THEM COMING. HE ASKED THEM: "WHAT ARE YOU TWO SEARCHING FOR... WHAT?" THEY SAID: "RABBI," (WHICH INTERPRETED MEANS TEACHER), "[RABBI], WHERE DO YOU SLEEP?"
39. HE SAID: "COME AND YOU WILL SEE." IT WAS AROUND FOUR IN THE AFTERNOON. THOSE TWO WENT AND SAW HIS PLACE. THEY STAYED UNTIL THE DAY WAS OVER.
- 40A. ANDREW WAS ONE OF THE TWO WHO BEFORE HAD HEARD JOHN'S WORD AND FOLLOWED JESUS.
- 41A. NOW ANDREW WAS WITH JESUS AND
- 40B. REMEMBER THAT HIS BROTHER WAS SIMON PETER.
- 41B. WHEN HE FINISH THERE WITH JESUS, RIGHT AWAY HE WENT AND FOUND SIMON, HIS BROTHER. HE TOLD HIM: "WE HAVE FOUND THE MESSIAH" (WHICH INTERPRETED MEANS CHRIST).

THE THIRD SUNDAY AFTER EPIPHANY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 9:1-4

1. THOSE PEOPLE WORRY TERRIBLY! BUT, NO MATTER... FROM NOW ON THEY WILL NOT BE DEPRESSED AT ALL! LONG AGO HE HUMBLING THE AREAS OF ZEBULUN AND NAPHTALI. IN THE FUTURE, HOWEVER, HE WILL HONOR THAT AREA OF GALILEE WHERE OTHER PEOPLE LIVE. THAT IS THE AREA FROM THE [WESTERN] SEA ALL THE WAY TO THE RIVER JORDAN. YES, HE WILL HONOR THAT AREA!
2. THE PEOPLE WALKING IN DARKNESS HAVE SEEN A GREAT LIGHT... A LIGHT HAS DAWNED ON THOSE PEOPLE NOW LIVING IN THE LAND UNDER THE SHADOW OF DEATH.
3. YOU HAVE ENLARGED THE NATION, ADDING MORE PEOPLE TO YOUR PEOPLE. YOU HAVE INCREASED THEIR JOY... THEY REJOICE! WOW, THEY REJOICE BEFORE YOU AS PEOPLE REJOICE AT THE HARVEST...
4. YES, AS MEN REJOICE WHEN DIVIDING THE PLUNDERS OF WAR. AS IN THE DAYS WHEN YOU DEFEATED MIDIAN, NOW YOU HAVE BROKEN THE YOKE THAT BURDENS THEM. YES, YOU BREAK THE BAR ACROSS THEIR SHOULDERS, THE ROD OF THEIR OPPRESSOR.

THE SECOND LESSON IS 1 CORINTHIANS 1:10-17

10. JUST AS OUR LORD JESUS COMMANDED YOU, SO ALSO I [PAUL COMMAND YOU]! BROTHERS [AND SISTERS]... ALL OF YOU NEED TO AGREE WITH EACH OTHER! DON'T SEPARATE INTO ONE GROUP AGAINST ANOTHER! OH NO, BUT UNITE TOGETHER HAVING THE SAME MIND AND PLAN!
11. BROTHERS [AND SISTERS]; AMONG YOU THERE ARE DISAGREEMENTS. I KNOW THIS BECAUSE CHLOE'S PEOPLE HAVE INFORMED ME.
12. YES, THEY TOLD ME THAT AMONG YOU ONE SAYS: 'I FOLLOW PAUL!' ANOTHER ONE SAYS: 'I FOLLOW APOLLOS.' STILL ANOTHER ONE SAYS" 'I FOLLOW CEPHAS.' AND ANOTHER ONE SAYS: 'I FOLLOW CHRIST!'
13. IS CHRIST LIKE YOUR PROPERTY SO YOU ARE ABLE TO DIVIDE HIM? ... DID PEOPLE CRUCIFY [ME], PAUL, TO SAVE YOU? NO! NEITHER DID PAUL BAPTIZE YOU INTO PAUL'S NAME!
14. FOR I BAPTIZED NONE OF YOU EXCEPT I DID BAPTIZE THOSE TWO, CRISPUS AND GAIUS. SO I THANK GOD!
16. OH YES, I BAPTIZED THE FAMILY OF STEPHANAS BUT I CAN'T REMEMBER BAPTIZING ANY OTHERS!
15. [YES, I THANK GOD,] BECAUSE NO ONE CAN SAY I BAPTIZED THEM INTO MY NAME.
17. OH NO, FOR CHRIST SENT ME HERE, NOT TO BAPTIZED PEOPLE BUT TO PROCLAIM HIS NEWS, THE GOOD STORY OF JESUS. HE SENT ME HERE TO PROCLAIM THE POWERFUL WORD OF JESUS' CROSS. I DO THIS NOT USING THE WISE WORLDLY WORDS OF PEOPLE. WORLD WISE WORDS CAN'T PROCLAIM THAT POWERFUL WORD OF THE CROSS!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 4:12-23

JESUS WAS NOW THERE IN THAT DRY AREA. RECENTLY THE DEVIL HAD TEMPTED HIM THERE.

12. PEOPLE HAD JUST ARRESTED JOHN THE BAPTIZER AND PUT HIM IN JAIL. WHEN JESUS HEARD THAT THIS HAD HAPPENED, HE LEFT [THE DESERT], TRAVELING TO
13. THE AREA OF GALILEE. HE DID NOT, HOWEVER, GO TO LIVE IN HIS HOME TOWN OF NAZARETH. HE LEFT THAT TOWN AND WENT TO THE TOWN OF CAPERNAUM, NEAR THE SEA, IN THE AREA OF ZEBULUN AND THE AREA OF NAPHTALI.
14. NOW HIS HOME WOULD BE THERE SO THE PROPHET ISAIAH'S WORDS WRITTEN IN THE BOOK COULD NOW SUCCEED AND HAPPEN EXACTLY...
15. THE PROPHET ISAIAH HAD SAID: "THAT AREA OF ZEBULUN; THAT AREA OF NAPHTALI, THE WAY FROM THE SEA TO THE RIVER OF JORDAN THERE; [THE AREA] ALSO CALLED THE GALILEE WHERE OTHER PEOPLES LIVE...
16. "THOSE PEOPLE WHO HAVE BEEN SITTING IN DARKNESS, THEY HAVE NOW SEEN A WONDERFUL LIGHT! WOW, THAT LIGHT RISES AND SHINES UPON THOSE PEOPLE SITTING THERE UNDER THE COVER OF DEATH!" NOW JESUS BEGAN
17. AND FROM THEN ON [CONTINUED TO PROCLAIM], SAYING: "THE KINGDOM OF HEAVEN IS NEAR. YOU MUST PUSH SIN AWAY AND TURN TO ATTEND GOD, YES!"
18. NOW, AS [JESUS] WALKED THERE ON THE SHORE OF THE SEA OF GALILEE, HE SAW THOSE TWO BROTHERS. ONE'S NAME WAS SIMON, WHO WAS ALSO CALLED PETER. THE OTHER ONE WAS ANDREW, HIS BROTHER. THEY WORKED WITH NETS TO CATCH FISH. THEY WERE NOW CASTING THE NET INTO THE SEA.
19. HE TOLD THEM: "COME, FOLLOW ME, AND I WILL CAUSE YOU TWO TO BE ABLE TO DRAW IN PEOPLE, YES, JUST AS YOU HAVE DRAWN IN FISH!"
20. THOSE TWO QUICKLY DROPPED THEIR NETS, CAME AND FOLLOWED HIM.
21. HE CONTINUED ON AND SAW THOSE TWO OTHER BROTHERS, ONE BEING JAMES, WHOSE FATHER WAS ZEBEDEE, AND THE OTHER HIS BROTHER, JOHN. THEY WERE WITH THEIR FATHER, ZEBEDEE, IN A BOAT, SEWING THEIR NETS. HE CALLED THEM.
22. QUICKLY, THEY LEFT THE BOAT AND THEIR FATHER AND FOLLOWED HIM.
23. [JESUS] TRAVELED ALL OVER THE AREA OF GALILEE, TEACHING IN THE JEWISH CHURCHES THERE. HE PROCLAIMED THE GOOD NEWS STORY OF [GOD'S] KINGDOM AND HE HEALED EVERY BODILY SICKNESS AND EVERY BODILY INFIRMITY AMONG THE ALL THE PEOPLE. YES, HE HEALED THEM ALL!

THE FOURTH SUNDAY AFTER EPIPHANY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS MICAH 6:1-8

1. [THE PROPHET MICAH SAYS:] "YOU ATTEND WHAT THE LORD HIMSELF SAYS: 'YOU STAND! SPEAK YOUR COMPLAINT BEFORE THOSE MOUNTAINS THERE! THOSE HILLS WILL LISTEN!'" [AGAIN THE PROPHET MICAH SAYS:]
2. "THE LORD HAS A LIST OF THINGS AGAINST HIS PEOPLE. YES, HE BRINGS HIS CHARGE AGAINST ISRAEL AND THOSE MOUNTAINS WILL HEAR THE LORD'S BLAME AGAINST THEM! ALSO THOSE ETERNAL SUPPORTS OF THE EARTH WILL LISTEN TO IT!"
3. [AGAIN THE LORD SAYS:] "WHAT HAVE I DONE AGAINST MY PEOPLE? HOW HAVE I BURDENED THEM? YOU NOW ANSWER ME, YOU MUST!
4. "I BROUGHT YOU HERE FROM THE COUNTRY OF EGYPT! YOU WERE SLAVES IN THAT COUNTRY AND I SAVED YOU! I SENT MOSES TO YOU FOR YOUR LEADER! ALSO [I SENT] AARON AND MIRIAM!
5. "REMEMBER KING BALAK WHO RULED THE AREA OF MOAB... [REMEMBER] BALAAM, BEOR'S SON... [REMEMBER HOW] BALAK COUNSELLED YOU AND [REMEMBER BALAAM'S] ANSWER? YES, YOU, MY PEOPLE, [MUST REMEMBER]! ALSO REMEMBER YOUR PAST TRAVELS FROM SHITTIM TO GILGAL... REMEMBER THAT THEN YOU WILL KNOW AND REMEMBER THE LORD'S RIGHTEOUS ACTION!"
6. [ISRAEL ANSWERED]: "WHAT GIFT CAN I BRING BEFORE THE LORD TO BOW IN WORSHIP OF THE EXALTED GOD? WHAT DO I BRING?... IS IT THE OFFERING OF THAT ONE YEAR OLD CALF AS A BURNT OFFERING?...
7. "WHAT WILL SATISFY THE LORD TO BE HAPPY AGAIN? WHAT WILL?... IF I OFFER MANY THOUSAND RAMS... [WILL THAT SATISFY HIM]? ... SUPPOSE MY OFFERING IS THE OIL OF TEN THOUSAND RIVERS... [IS THAT ABLE TO SATISFY HIM]? ... SUPPOSE THAT I OFFER MY FIRST BORN SON... WILL THAT SUCCEED SO HE WILL TAKE AWAY MY SIN? THAT ONE IS TRULY THE FRUIT OF MY BODY... YES, SUPPOSE I OFFER HIM... IS GOD THEN ABLE TO FORGIVE THE SIN OF MY SOUL?"
8. [AGAIN THE PROPHET MICAH SPEAKS:] "THE LORD HAS ALREADY SHOWN YOU THAT GOOD! NOW WHAT IS THE ACTION THAT THE LORD REQUIRES OF YOU? [HE REQUIRES] YOU TO DO RIGHT, TO LOVE MERCY AND TO HUMBLY WALK WITH YOUR GOD!

THE SECOND LESSON IS 1 CORINTHIANS 1:26-31

26. NOW BROTHERS [AND SISTERS], CONSIDER WHO YOU WERE WHEN GOD CALLED YOU... NOT MANY OF YOU WERE WISE AS THE WORLD UNDERSTANDS WISDOM... OH NO! NOT MANY OF YOU WERE IMPORTANT POWERFUL PEOPLE HERE NOR WERE MANY OF YOU CHILDREN BORN INTO A KING'S FAMILY... OH NO!
27. BUT GOD CHOSE YOU, THE FOOLISH THINGS OF THE WORLD, TO SHAME THE WISE ONES OF THE WORLD! AND GOD CHOSE YOU, THE WORLD'S WEAK THINGS, TO SHAME THE STRONG THINGS OF THE WORLD!
28. AND GOD USED THE UNIMPORTANT THINGS OF THE WORLD... THE THINGS THE WORLD HATES, THE NOTHING THINGS... GOD USED THOSE TO CANCEL THE THINGS THAT PEOPLE SAY ARE THE REAL THINGS. GOD CAUSED THOSE THINGS TO
29. ACCOMPLISH NOTHING! THEREFORE NO ONE CAN BOAST BEFORE GOD! NO,
30. FOR YOU EXIST IN CHRIST JESUS ONLY BECAUSE OF GOD'S ACTION! OUR WISDOM IS CHRIST. HE IS GOD'S WISDOM WHO HAS COME HERE. HE IS OUR RIGHTEOUS COVER! HE IS OUR HOLINESS! HE IS OUR SAVIOR, HAVING PAID THE DEBT TO GOD TO BUY US AS GOD'S FRIENDS AGAIN!
31. THEREFORE, IT IS TRUE AS IT WAS WRITTEN SAYING: "YOU CAN BOAST ONLY IN THE SUCCESS OF THE LORD!"

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 5:1-12

1. NOW MANY PEOPLE GATHERED TO JESUS. WHEN HE SAW THEM, HE WENT UP THE MOUNTAIN AND SAT DOWN. HIS DISCIPLES CAME NEAR
2. AND HE BEGAN HIS TEACHING BY SAYING:
3. "ANY PEOPLE WHO ARE DEPRESSED IN SPIRIT ARE HIS BLESSED HAPPY PEOPLE BECAUSE THE KINGDOM OF HEAVEN IS THEIR KINGDOM!
4. "ANY PEOPLE WHO GRIEVE ARE HIS BLESSED HAPPY PEOPLE BECAUSE GOD WILL COMFORT THEM, HE WILL!
5. "ANY PEOPLE WHO ARE GENTLE AND HUMBLE ARE TRULY HIS BLESSED HAPPY PEOPLE BECAUSE THEY WILL INHERIT THE EARTH, THEY WILL!
6. "ANY PEOPLE WHO EAGERLY THIRST AND HUNGER FOR RIGHTEOUSNESS ARE TRULY HIS BLESSED HAPPY PEOPLE BECAUSE GOD WILL SATISFY THEM, HE WILL!
7. "ANY PEOPLE WHO ARE MERCIFUL ARE TRULY HIS BLESSED HAPPY PEOPLE BECAUSE GOD WILL HAVE MERCY ON THEM!
8. "ANY PEOPLE WHO ARE PURE IN HEART ARE TRULY HIS BLESSED HAPPY PEOPLE BECAUSE THEY WILL SEE GOD, THEY WILL!
9. "ANY PEOPLE WHO BRING PEACE TO OTHERS ARE TRULY HIS BLESSED HAPPY PEOPLE BECAUSE GOD WILL CALL THEM HIS SONS [AND DAUGHTERS]!
10. "ANY PEOPLE WHO FOLLOW RIGHTEOUSNESS AND THEREFORE OTHER PEOPLE PERSECUTE THEM ARE TRULY HIS BLESSED HAPPY PEOPLE FOR THE KINGDOM OF HEAVEN IS THEIR KINGDOM!
11. "WHEN, BECAUSE YOU LOVE ME, OTHER PEOPLE INSULT YOU, PERSECUTE YOU, AND TELL EVIL LIES AGAINST YOU... YOU ARE TRULY HIS BLESSED HAPPY PEOPLE.
12. "OH YES! FOR LONG AGO THEY PERSECUTED THE PROPHETS IN THE SAME WAY AS THEY NOW PERSECUTE YOU. REJOICE WHEN THIS HAPPENS AND CONTINUE HAPPY BECAUSE THERE IN HEAVEN IS YOUR GREAT PROFIT INDEED THAT YOU WILL RECEIVE THERE... WOW!"

THE FIFTH SUNDAY AFTER EPIPHANY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 58:5-9a

5. "WHAT ACTION DO I CHOOSE, WHAT? SUPPOSE THAT MAN REFUSES FOOD FOR ONLY ONE DAY. THEN HE CAN HUMBLE HIMSELF FOR THAT ONE DAY, BOWING HIS HEAD LIKE A PLANT BOWS ITS HEAD WHEN THE WIND BLOWS. HE CAN DRESS HIMSELF WITH FUNERAL CLOTHES AND LIE DOWN ON AN ASH PILE... DO YOU THINK THAT'S THE MEANING OF A DAY OF FASTING? DO YOU THINK THAT I, THE
6. "LORD, WILL ACCEPT THAT ACTION? [NO], BUT I CHOOSE THAT A DAY OF FASTING MEANS THAT YOU HELP SAVE THOSE PEOPLE UNFAIRLY BOUND WITH CHAINS. YES, YOU UNTIE THE WOODEN YOKE BURDEN ACROSS THEIR SHOULDERS SO THEIR OPPRESSION IS OVER... YOU HELP IN LIFTING THAT BURDEN. YOU TAKE THAT WOODEN POLE AND BREAK IT, THUS HELPING TO SAVE THEM! AND YOUR FASTING
7. "TIME? WHEN YOU REFUSE TO EAT, IT MEANS THAT YOU HELP THOSE HUNGRY PEOPLE, SHARING YOUR FOOD WITH THEM... IT MEANS THAT YOU PROVIDE A PLACE TO SLEEP TO THAT POOR TRAVELER WHO HAS NO PLACE... IT MEANS THAT YOU CLOTHE THE NAKED ONE THAT YOU SEE... IT MEANS THAT YOU DON'T IGNORE THE
8. "NEEDS OF YOUR OWN FAMILY, YOUR FLESH AND BLOOD! IN DOING THIS, YOUR LIGHT GLOWS BRIGHTER LIKE THE SUN AT SUN RISE! YOUR ACTIONS WILL QUICKLY HEAL THOSE PEOPLE WHO HAVE NEEDS AND THE FAME OF YOUR RIGHTEOUS ACTIONS WILL SPREAD BEFORE YOU EVEN DO ANYTHING! THE LORD'S GLORY WILL
- 9A. "FOLLOW AND PROTECT YOU! THEN, WHEN YOU PRAY, THE LORD WILL ANSWER YOU! WHEN YOU CALL SAYING: "HELP!! ... HE WILL SAY: "I AM NOW HERE !"

THE SECOND LESSON IS 1 CORINTHIANS 2:1-5

1. BROTHERS [AND SISTERS]... REMEMBER BEFORE WHEN I [PAUL] CAME AND PROCLAIMED GOD'S WORD? I DID NOT COME TO YOU AS A SKILLED SPEAKER
2. HAVING GREAT WISDOM. NO, BUT WHILE AMONG YOU, I DECIDED ONLY TO TALK ABOUT THAT IMPORTANT STORY OF JESUS CHRIST. HE IS THE ONE WHOM THEY
3. CRUCIFIED! YES, I CAME TO YOU BEING MYSELF WEAK, AFRAID, WITH GREAT
4. TREMBLING AND I SPOKE OF [JESUS]. I PROCLAIMED HIM, NOT IN MY OWN WISE WORDS TO CONVINCEN YOU. NO, BUT THE HOLY SPIRIT AND HIS POWER ENABLED YOU TO SEE THAT THE SPIRIT PROVED MY ACTIONS AS TRUE...

5. THIS IS IMPORTANT SO THAT FAITH IN YOU DEPENDS ON THE POWER OF GOD, NOT UPON THE WISDOM OF PEOPLE HERE. [NO, BUT FAITH IN YOU DEPENDS ON GOD'S POWER]!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 5:13-20

13. "THAT SALT SPRINKLED ON THE EARTH... THAT SALT IS YOU! NOW IF THAT THE SALT HAS NO SALT TASTE LEFT, WHAT CAN YOU DO TO CAUSE THAT SALT TO TASTE SALTY AGAIN? THE ONLY THING YOU CAN DO IS THROW IT WHERE PEOPLE WALK AND IT WILL DISSOLVE INTO NOTHING!
14. "THAT LIGHT TO SHINES ON THE WORLD... THAT LIGHT IS YOU! PEOPLE CAN'T HIDE THAT CITY THAT IS BUILT ON THAT HILL!
15. "IT IS LIKE WHEN SOMEONE LIGHTS A CANDLE. THEN WHAT DOES HE DO? HE DOESN'T PUT A BOWL OVER IT BUT HE SETS IT ON THE CANDLE TABLE SO IT CAN SHINE AND ALL THE PEOPLE IN THE HOUSE CAN SEE! YOU ARE JUST LIKE THAT
16. "LIGHT! YOU SHINE UPON PEOPLE... THEY WILL SEE YOUR GOOD ACTIONS AND THEY WILL GLORIFY YOUR FATHER IN HEAVEN, PRAISING HIM.
17. "WHY DID I, [JESUS,] COME HERE? WHAT DO YOU THINK? DO YOU THINK I COME TO DESTROY AND CANCEL THAT LAW AND THE PROPHETS? OH NO! BUT I CAME TO FOLLOW AND TO FULFILL THEM PERFECTLY !
18. "YES, I TRULY TELL YOU: WHILE THE HEAVENS AND EARTH ARE HERE AND HAVE NOT YET PASSED AWAY... [WHILE THEY ARE STILL HERE] THE SMALLEST PRINTING OF THE LAW, EVEN THE DOTS ALL AROUND IT, WILL ALSO CONTINUE HERE. NONE WILL EVER BE OMITTED OR PASS AWAY UNTIL GOD'S WORD COMPLETELY SUCCEEDS IN WHAT IT DOES !
19. "WHEN SOMEONE FEELS THAT COMMANDMENT IS INSIGNIFICANT AND THAT IT IS NOT NECESSARY TO FOLLOW IT... AND WHEN HE ALSO TEACHES OTHER PEOPLE [THAT IT IS NOT NECESSARY TO FOLLOW IT]... THEN THERE IN THE KINGDOM OF HEAVEN, HIS NAME WILL BE INSIGNIFICANT! BUT WHEN ANOTHER ONE FOLLOWS AND DOES [THAT COMMANDMENT] AND SO TEACHES OTHER PEOPLE TO FOLLOW IT THEN, YES, GREAT IS HIS NAME IN THE KINGDOM OF HEAVEN !
20. "THE PRIEST'S AND THE BOOK WRITER'S LIVES ARE VERY HOLY ! BUT YOUR LIFE MUST BE BETTER ! IF YOUR LIFE IS NO BETTER, THEN YOU CAN NEVER ENTER GOD'S KINGDOM ! YES, IT IS THE TRUTH OF WHICH I INFORM YOU !

THE SIXTH SUNDAY AFTER EPIPHANY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS DEUTERONOMY 30:15-20

15. TODAY, NOTICE THESE TWO THINGS: LIFE AND EVERYTHING... AND DEATH AND DESTRUCTION. TODAY, I, [MOSES] SHOW BOTH OF THEM TO YOU.
16. AND I COMMAND YOU: "FROM NOW ON, YOU LOVE THE LORD YOUR GOD, WALKING HIS WAYS, FOLLOWING AND OBEYING HIS COMMANDMENTS, RULES, AND LAWS. THEN YOU WILL LIVE AND HAVE MANY CHILDREN! ALSO, THE LORD YOUR GOD WILL BLESS YOU WHILE YOU LIVE IN YOUR COUNTRY THAT YOU WILL SOON ENTER.
17. "BUT IF IN YOUR HEART YOU DON'T OBEY BUT SOMEONE LEADS YOU TO TURN ASTRAY TO WORSHIP AND BOW TO FALSE GODS, THEN
18. "TODAY I TRULY TELL YOU THAT GOD WILL TRULY DESTROY YOU! ALSO, BECAUSE YOU WORSHIP AND BOW TO THOSE [FALSE GODS], WHEN YOU CROSS OVER THE RIVER JORDAN, ENTERING YOUR COUNTRY, YOU WILL NOT LIVE LONG IN THAT COUNTRY!
19. "HEAVEN AND THE EARTH ITSELF ARE WITH ME AS MY WITNESSES AGAINST YOU! TODAY, LIFE AND BLESSING OR DEATH AND A CURSE ON YOU... YES, I HAVE SHOWN YOU BOTH OF THESE! I ENCOURAGE YOU TO NOW CHOOSE LIFE SO YOU AND YOUR CHILDREN WILL LIVE... YES YOU WILL!
20. "ATTEND THE VOICE OF THE LORD YOUR GOD AND WITH HIS TRUST IN YOU, YOU CAN TRULY LOVE HIM, THE LORD. HE TRULY IS YOUR LIFE IN YOU! THEN YOU WILL CONTINUE TO LIVE IN THAT COUNTRY YOU ENTER FOR MANY YEARS! THAT COUNTRY IS THE SAME PLACE GOD PROMISED THAT ABRAHAM WOULD RECEIVE. YES, [IT IS THE SAME PLACE HE PROMISED] ISAAC AND [PROMISED] JACOB THAT ALSO THEY WOULD RECEIVE IT! [IN THAT SAME PLACE YOU WILL CONTINUE TO LIVE, YOU WILL!]

THE SECOND LESSON IS 1 CORINTHIANS 2:6-13

6. BUT AMONG CHRISTIANS WE SPEAK OF THE WISDOM THAT THEY CAN UNDERSTAND. BUT THAT WISDOM IS NOT THE SAME WISDOM THAT WORLDLY PEOPLE HAVE. OH NO, AND IT IS NOT THE SAME WISDOM THAT THE WORLD LEADERS SHARE! THAT WISDOM COMES TO NOTHING AT ALL!
7. BUT WE PROCLAIM GOD'S SECRET WISDOM WHICH HAS BEEN HIDDEN SINCE TIME BEGAN. UNDERSTAND THAT BEFORE THE WORLD WAS HERE, GOD HAD ALREADY DECIDED THAT THIS WISDOM WOULD BE OUR GLORY!
8. NOT ONE OF THOSE EVIL RULERS HERE IN THE WORLD IS ABLE TO KNOW THAT WISDOM. THIS IS TRUE BECAUSE IT IS ALL ABOUT OUR GLORIOUS LORD, AND, IF THEY UNDERSTOOD [THAT..WISDOM], THEY WOULD HAVE NEVER CRUCIFIED HIM!
9. BUT JUST AS IT IS ALREADY WRITTEN IN THE BOOK SAYING: "FOR YOU WHO LOVE HIM, GOD PREPARES THAT WONDERFUL MAGNIFICENT PLACE TO BELONG TO YOU. TRULY, NO EYE ITSELF IS ABLE TO SEE THAT... NO EAR ITSELF ABLE TO HEAR THAT... NOR IS THE HEART IN PEOPLE THEMSELVES ABLE TO COME UP WITH THOUGHTS ABOUT THAT!
10. "BUT GOD ALONE IS ABLE TO INFORM US ABOUT THAT. YES, IT IS BY HIS SPIRIT THAT HE INFORMS US. TRULY THAT SPIRIT SEARCHES AND KNOWS ALL THINGS INCLUDING THE DEEP THINGS OF GOD. YES, HIS SPIRIT KNOWS ALL OF THAT!
11. WHO CAN KNOW THE THINGS THAT OTHER PERSON KNOW? ONLY THE SPIRIT IN THAT ONE CAN KNOW THE THINGS IN THAT PERSON! IT IS THE SAME WITH THE THINGS OF GOD... PEOPLE IN THEMSELVES ARE NOT ABLE TO COME UP WITH THOUGHTS [ABLE TO UNDERSTAND THOSE THINGS OF GOD]. BUT GOD'S SPIRIT ALONE IS ABLE TO [INFORM] THAT [UNDERSTANDING] INTO THEM!
12. WE DO NOT HAVE THE WORLD'S SPIRIT IN US. OH NO, BUT GOD'S SPIRIT COMES INTO US. THEREFORE, HE WILL FREELY GIVE US THE THINGS OF GOD. YES, THIS WE TRULY KNOW HE WILL DO!
13. THE SAME THINGS ABOUT WHICH WE SPEAK ARE THE THINGS WE TEACH YOU WITH WORDS OF THE SPIRIT. WE DON'T TEACH USING THE WORDS BASED ON WORLDLY WISDOM. OH NO, BUT THE SPIRIT IN US ENABLES US TO THINK AND UNDERSTAND SPIRITUAL THINGS!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 5:20-37

JESUS' CONTINUES TEACHING AS HE SAID:

20. "THE PRIEST'S AND THE BOOK WRITER'S LIVES ARE VERY HOLY! BUT YOUR LIFE MUST BE BETTER! IF YOUR LIFE IS NO BETTER, THEN YOU CAN NEVER ENTER GOD'S KINGDOM. YES, THIS IS THE TRUTH OF WHICH I INFORM YOU!"
21. "LONG AGO SOMEONE TOLD THE PEOPLE: 'DON'T KILL OTHER PEOPLE. ALSO, IN THE FINAL JUDGEMENT, GOD WILL GREATLY PUNISH THE PERSON WHO KILLS SOMEONE ELSE.' YOU ALREADY KNOW WHAT I HAVE JUST SAID!
22. "HOWEVER, I, [JESUS], TELL YOU THAT, IN THE FINAL JUDGEMENT, GOD WILL GREATLY PUNISH EVERYONE WHO IS ANGRY WITH HIS BROTHER. THE CHURCH LEADERS WILL PUNISH ANYONE WHO CALLS HIS BROTHER: 'RACA!' (PERHAPS MEANINGS PEA BRAIN). AND HELL'S FIRE WILL PUNISH ANYONE WHO SAYS: 'YOU ARE A FOOL!'
23. "NOW SUPPOSE THAT YOU ARE BRINGING A GIFT TO THE ALTAR. WHEN YOU ARRIVE, YOU RECALL THAT A BROTHER HAS SOMETHING AGAINST YOU...
24. "WHAT DO YOU DO? LEAVE YOUR GIFT! DON'T OFFER IT YET ON THE ALTAR. FIRST, GO AND SOLVE THE PROBLEM WITH YOUR BROTHER, RENEWING A GOOD RELATIONSHIP WITH HIM AGAIN. THEN COME AND OFFER YOUR GIFT!
25. "NOW SUPPOSE SOMEONE IS SUING YOU... YOU HAVEN'T YET ARRIVED AT THE COURT BUT ARE COMING TO COURT... RIGHT AWAY DISCUSS THIS WITH HIM AND QUICKLY AGREE. IF YOU FAIL, HE WILL GIVE YOU TO THE POLICE; WHO'LL GIVE YOU TO THE JUDGE; WHO'LL TAKE AND THROW YOU IN JAIL!
26. "I, [JESUS], TRULY TELL YOU: YOU WILL NEVER LEAVE THAT JAIL UNTIL YOU HAVE PAID HIM EVERYTHING YOU OWE, YES, TO THE LAST PENNY!
27. "LONG AGO THE WORD SAYS: 'DON'T COMMIT ADULTERY!' YOU ALREADY KNOW WHAT I HAVE JUST SAID!
28. "HOWEVER, I, [JESUS], TELL YOU: 'EVERYONE WHO SEES A WOMAN, LOOKING HER OVER WITH THE LUST OF DESIRE... THAT ONE HAS ALREADY COMMITTED ADULTERY WITH HER IN HIS HEART! IT'S TRUE!

29. "IF YOUR RIGHT EYE TEMPTS YOU TO SIN... WHAT SHOULD YOU DO? TAKE IT OUT AND CAST IT AWAY BECAUSE YOU DON'T WANT GOD TO CAST YOUR WHOLE BODY INTO HELL. NO, INSTEAD, IT IS BETTER THAT ONE BODY PART, AN EYE, IS CAST AWAY AND DIES!
30. "IF YOUR RIGHT HAND TEMPTS YOU TO SIN, WHAT SHOULD YOU DO? SLICE IT OFF AND THROW IT AWAY, BECAUSE YOU DON'T WANT GOD TO CAST YOUR WHOLE BODY INTO HELL. NO, INSTEAD, IT IS BETTER THAT ONE BODY PART, A HAND, IS CAST AWAY AND DIES!
31. "BEFORE IT WAS WRITTEN IN THE BOOK SAYING: 'IF ANY [MAN] WANTS TO DIVORCE HIS WIFE, HE MUST GIVE HER A CERTIFICATE OF DIVORCE.'
32. "HOWEVER, I, [JESUS], TELL YOU THAT EVERYONE WHO DIVORCES HIS WIFE TRULY CAUSES HER TO COMMIT ADULTERY UNLESS SHE HAS ALREADY COMMITTED INTERCOURSE WITH OTHERS! ALSO, ANY MAN WHO MARRIES THAT DIVORCED WOMAN COMMITS ADULTERY WITH HER!
33. "AGAIN SOMEONE TOLD THE PEOPLE LONG AGO SAYING: 'DON'T MAKE FALSE OATHS BUT DO EVERYTHING YOU PROMISE. BY DOING THIS YOU SATISFY THE LORD!' YOU ALREADY KNOW WHAT I HAVE JUST SAID!
34. "HOWEVER, I, [JESUS], , TELL YOU THAT OATHS ARE NOT NECESSARY TO SAY AT ALL. DON'T SPEAK [AN OATH] DEPENDING ON HEAVEN BECAUSE THAT IS GOD'S THRONE!
35. "DON'T SPEAK [AN OATH] DEPENDING ON THE EARTH BECAUSE HIS FEET REST UPON THE EARTH! DON'T SPEAK [AN OATH] DEPENDING ON JERUSALEM BECAUSE THAT IS THE EXALTED KING'S CITY!
36. "DON'T SPEAK AN OATH DEPENDING ON YOUR OWN HEAD BECAUSE YOU CAN'T GROW ONE HAIR WHITE OR BLACK!
37. "[NO DON'T MAKE OATHS,] BUT LET YOUR WORD BE YES, MEANING YES AND NO, MEANING NO! ANY OTHER OATH WORDS ADDED TO THAT ARE TRULY WORDS OF THE DEVIL!"

THE SEVENTH SUNDAY AFTER EPIPHANY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS LEVITICUS 19:1-2, 17-18

1. THE LORD SPOKE TO MOSES AND SAID:
2. PREACH TO THE ALL THE PEOPLE OF ISRAEL, THE WHOLE GROUP, AND SAY: "LIVE A HOLY LIFE BECAUSE I, THE LORD YOUR GOD AM TRULY HOLY.
17. "DON'T HAVE HATE AGAINST YOUR BROTHER IN YOUR HEART, OH NO, IF YOUR NEIGHBOR DOES WRONG, THEN HONESTLY AND CLEARLY CORRECT HIM SO HIS GUILT WILL NOT BELONG TO YOU IN ANY WAY.
18. "DON'T SEEK REVENGE AGAINST SOMEONE WHO BELONGS TO YOUR PEOPLE OR BURN INSIDE, HOLDING THAT ANGER AGAINST HIM, NO, DON'T! BUT LOVE YOUR NEIGHBOR WITH THE SAME LOVE THAT YOU HAVE FOR YOURSELF BECAUSE I AM THE LORD!"

THE SECOND LESSON IS 1 CORINTHIANS 3:10-11, 16-23

10. GOD'S GRACE HAS CAUSED AND ENABLED ME, PAUL, AS A SKILLED BUILDER, TO ESTABLISH HIS GRACE FOUNDATION IN YOU. NOW, ON THAT FOUNDATION, SOMEONE ELSE IS BUILDING. EACH ONE, BUILDING ON THAT FOUNDATION, MUST DO SO VERY CAREFULLY.
11. JESUS CHRIST HIMSELF IS THAT FOUNDATION THAT I ESTABLISH AND NO ONE IS ABLE TO ESTABLISH ANOTHER, A DIFFERENT FOUNDATION. NO!
-
16. YOU ARE TRULY GOD'S TEMPLE AND GOD'S SPIRIT LIVES IN YOU HEART. YOU
17. KNOW THAT, RIGHT!? GOD'S TEMPLE IS TRULY A HOLY TEMPLE AND YOU TRULY ARE HIS TEMPLE! THEREFORE, SUPPOSE ANY ONE DESTROYS GOD'S TEMPLE, KNOW THAT GOD WILL DESTROY HIM!
18. HE SHOULDN'T FOOL HIMSELF, NO! SUPPOSE, DURING THIS GENERATION, AMONG YOU ANY ONE THINKS HIMSELF AS A WISE PERSON. ALLOW HIM TO BECOME A FOOL AND MAYBE HE CAN BECOME WISE.
19. BEFORE GOD, WORLDLY WISDOM IS TRULY FOOLISHNESS. THIS IS JUST AS IT IS WRITTEN IN THE HOLY SCROLL THAT SAYS: THEIR WISDOM, IT'S IMAGINATION AND CREATIVITY, FOOLS THEM AND WITH THAT, GOD TRAPS THEM!
20. AGAIN, THE HOLY SCROLL SAYS: THE LORD KNOWS THAT THE THOUGHTS OF THOSE WISE PEOPLE ACCOMPLISH NOTHING,

21. THEREFORE, NO PERSON SHOULD BOAST OF THE THINGS PEOPLE CAN DO. NO!
FOR ALL THINGS TRULY BELONG TO YOU.
22. ALL THINGS INCLUDING THE THINGS OF PAUL, APOLLOS, CEPHAS AND INCLUDE THE
WORLD; LIFE; DEATH; PRESENT THINGS; FUTURE THINGS; YES, ALL THINGS
BELONG TO YOU,
23. AND YOU BELONG TO CHRIST AND HE IS TRUE GOD.

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 5:38-48

JESUS CONTINUES TEACHING:

38. YOU ALREADY KNOW THAT THE WORDS OF THE HOLY SCROLL SAYS: IF HE CAUSES
ANOTHER TO LOSE ONE EYE, THEN HE OWES ONE OF HIS EYES. IF HE CAUSES
ANOTHER TO LOSE ONE TOOTH, THEN HE OWES ONE OF HIS TEETH; RIGHT!?
39. BUT I TELL YOU: DON'T RESIST THAT ONE WHO DOES EVIL. NO. IF SOMEONE SLAPS
YOUR RIGHT CHEEK, OFFER HIM YOUR LEFT CHEEK ALSO.
40. SUPPOSE SOMEONE SUES AND YOU MUST GIVE HIM YOUR UNDER CLOTHES, ALSO
ALLOW HIM TO TAKE YOUR COAT.
41. SUPPOSE ANY ONE FORCES YOU TO WALK ONE MILE WITH HIM. THEN WALK TWO
42. MILES. SUPPOSE THAT ONE BEGS YOU FOR SOMETHING, GIVE IT TO HIM. SUPPOSE
THAT ONE ASKS TO BORROW SOME THING FROM YOU. DON'T REFUSE HIM BUT
LEND IT TO HIM.
43. YOU ALREADY KNOW THAT THE WORDS OF THE HOLY SCROLL SAYS: LOVE YOUR
NEIGHBOR AND HATE YOUR ENEMY.
44. BUT I TELL YOU: LOVE YOUR ENEMIES. PRAY FOR THOSE THAT PERSECUTE YOU
45. AND, THEREFORE, YOUR LIVES WILL BE THE SAME AS THE LIVES OF YOUR
HEAVENLY FATHER'S SONS AND DAUGHTERS. REMEMBER THAT HE CAUSES HIS SUN
TO RISE AND SHINE ON BOTH THE EVIL AND GOOD. HE SENDS HIS RAIN ON BOTH
THOSE THAT RIGHTLY JUDGE PEOPLE AND THOSE THAT DON'T.
46. SUPPOSE THEY LOVE YOU SO YOU LOVE THEM BACK. WHAT REWARD DO YOU
RECEIVE? TAX COLLECTORS DO THAT SAME THING, RIGHT!?
47. SUPPOSE THAT YOU WELCOMES ONLY YOUR BROTHERS OF SISTERS. WHAT
DIFFERENCE ARE YOUR ACTIONS COMPARED TO THE ACTIONS OF OTHER PEOPLE?
THOSE NON-JEWISH PEOPLE DO THE SAME, RIGHT!?
48. YOUR HEAVENLY FATHER HIMSELF IS PERFECT, IN THE EXACT SAME WAY,
THEREFORE, YOUR LIFE MUST BE PERFECT!

THE EIGHTH SUNDAY AFTER EPIPHANY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 49:13-18

13. THOSE PEOPLE PERSECUTE GOD'S PEOPLE. BUT THE LORD COMFORTS AND HE WILL SHOW KINDNESS AND HELP THEM, HE WILL. THEREFORE, THE HEAVENS THERE SHOULD SING WITH REJOICING! WITH EXCITEMENT, YOU, THE EARTH ITSELF, SHOULD CELEBRATE! AND YOU MOUNTAINS? YES, SING! YOU,
14. YOURSELVES SHOULD SING! NOW ZION ANSWERS AND SAYS: "THE LORD HAS FORSAKEN ME. YES, MY LORD HAS ALREADY FORGOTTEN ME."
15. BUT THE LORD ANSWERS SAYING: "THAT WOMAN BREAST FEEDING HER BABY WHILE ALSO PREGNANT WITH A SON; IS SHE ABLE TO FORGET THAT SHE IS PREGNANT AND HAS NO MERCY FOR THE SON IN HER WOMB? MAYBE, IT IS POSSIBLE FOR A MOTHER TO FORGET SHE'S PREGNANT. MAYBE. BUT I WILL NEVER FORGET YOU, NO NEVER!
16. ZION, NOTICE THE PALM OF MY HAND. I HAVE CARVED YOU IN THE PALMS OF BOTH OF MY HANDS. I SEE YOUR SITUATION CONTINUALLY BEFORE ME AND
17. SITUATION. ZION, YOUR BUILDER SHOULD HURRY AND FINISH! AMONG YOU ARE THOSE THAT WANT TO DESTROY YOU AND CAUSE YOU TO DECLINE. NOW SEND THEM AWAY, YES, OUT OF YOU!
18. TURN YOUR EYES UP, LOOK AROUND AND SEE. ALL THOSE OTHERS GATHER, COMING HERE WITH YOU, ZION! I, THE LIVING LORD, PROMISE AND DECLARE THAT THOSE COMING TO YOU ARE LIKE ORNAMENTS THAT YOU WILL USE TO DECORATE YOURSELF, YOU WILL! THEY ARE JUST LIKE A BRIDE'S DECORATIONS THAT ARE CONNECTED TO HER. THEY ARE JOINED TO YOU, ZION, THEY TRULY ARE!

THE SECOND LESSON IS 1 CORINTHIANS 4:1-13

1. HOW SHOULD YOU CONSIDER US? WE ARE SERVANTS, SERVING CHRIST! WE ARE STEWARDS, CARING FOR THE DEEP FAITH THINGS OF GOD THAT PEOPLE, ALONE, ARE UNABLE TO KNOW.
2. THIS IS SO IMPORTANT THAT GOD REQUIRES THE STEWARD ENTRUSTED [WITH HIS DEEP FAITH THINGS] BE ONE THAT YOU CAN TRUST.
3. NOW YOUR JUDGMENT OF ME; OR A HUMAN COURT'S JUDGMENT OF ME; EVEN MY OWN JUDGMENT OF MYSELF; ALL OF THESE ARE OF LITTLE IMPORTANCE!
WHY?

4. IT IS THE LORD WHO TRULY WILL JUDGE ME! AM I AWARE OF ANY JUDGMENT THAT HE HAS AGAINST ME? NO, I KNOW OF NONE. BUT ALSO MY LACK OF KNOWLEDGE ABOUT THAT DOES NOT MEAN HE HAS PROCLAIMED ME INNOCENT OF
5. THAT! NO! THEREFORE, DON'T YOU ANNOUNCE YOUR JUDGMENT NOW, NO! BUT JUDGMENT MUST WAIT UNTIL THE LORD COMES AGAIN. ALL THE THINGS HERE THAT ARE NOW IN DARKNESS, HIDDEN, HIS LIGHT WILL OPENLY SHOW ALL THINGS, INCLUDE THE HEART'S HIDDEN INTENSIONS. YES, EVERY INTENSION OF THE HEART WILL BECOME OPEN INFORMATION, IT WILL. THEN, EACH ONE WILL
6. RECEIVE GOD'S COMMENDATION. THESE RECENT WORDS THAT EXPLAIN HIS JUDGMENT, I HAVE ALREADY APPLIED TO MYSELF AND APPLIES TO APOLLOS. THIS IS TO BENEFIT YOU, MY BROTHERS SISTERS, SO, JUST AS WE FOLLOW WRITTEN WORD, YOU ALSO CAN LEARN TO FOLLOW THAT AND SO YOU DON'T GO ABOVE THE LIMITS, NO, YOU DON'T! AND, THEREFORE, YOU WON'T HAVE PRIDE, A CONCEITED EGO, THAT WILL SUPPORT ONE PERSON AGAINST ANOTHER
7. ONE, NO! WHICH OF YOU JUDGE YOURSELF AS BETTER? OF EVERYTHING THAT YOU HAVE, WHAT HAVE YOU NOT RECEIVED FROM GOD? YES, YOU HAVE RECEIVED IT, THEREFORE, WHY DO YOU BOAST LIKE YOU HAVEN'T RECEIVED IT?
8. WHY? GOD HAS ALREADY SATISFIED YOU. YOU ARE ALREADY RICH BECAUSE OF HIM! GOD CAUSES YOU TO BE A KING! WE DID NOT CAUSE THAT, NO. BUT I WISH YOU WERE TRULY NOW A KING ALREADY SO WE TOGETHER COULD REIGN!
9. GOD HIMSELF HAS ESTABLISH US IN THE LOWEST POSITION AS APOSTLES. YES, IT IS LIKE WE ARE MEN STANDING IN THE FACE OF OUR DEATH. THIS IS TRULY WHAT I THINK. YES, HE CAUSES THE WORLD, THE ANGELS AND PEOPLE TO SEE OUR LIVES BEFORE THEM SO THEY CAN SEE THE TRUTH.
10. AS SERVANTS OF CHRIST, THE WORLD EVALUATES US AS FOOLISH. BUT YOU, AS ONE IN CHRIST, IS TRULY WISE! WE ARE TRULY WEAK. BUT WITH HIM IN YOU, YOU ARE TRULY STRONG! WE HAVE NO HONOR! BUT WITH HIM IN YOU, YOU
11. TRULY HAVE HONOR! UP UNTIL NOW, WE TRULY HUNGER AND THIRST; WE ARE POORLY DRESSED, ONES PURSECUTED BY THE WORLD AND HAVING NO HOME;
12. WE LABOR, WORKING HARD WITH OUR OWN HANDS! WHEN PEOPLE INSULT US, WE BLESS THEM. WHEN PEOPLE PERSECUTE US, WE ENDURE IT;
13. WHEN PEOPLE SAY WORDS AND LIE AGAINST US, WE ENCOURAGE THEM. WE ARE LIKE THE ONES THAT THE WORLD THROWS UP, LIKE THE WORST ONES EXISTING IN WORLD'S TRASH CAN. YES, THIS IS WHAT WE HAVE BECOME AND WE TRULY CONTINUE LIKE THAT!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 6:24-34

24. NO PERSON IS ABLE TO SERVE TWO LORDS THAT RULE THEM, NO! IT'S NOT POSSIBLE! HE WILL HATE THE ONE AND LOVE THE OTHER ONE; OR HE WILL, WITH ZEAL, ATTEND THE ONE WHILE GIVING THE OTHER ONE THE THUMBS DOWN! YES, HE WILL! YOU CAN'T SERVE GOD AND SERVE MONEY BOTH, NO, YOU CAN'T.
25. THEREFORE, I, [JESUS], TELL YOU: CONSIDERING YOUR LIFE, DON'T BE ANXIOUS OR WORRY ABOUT THAT! CONSIDERING THE FOOD AND DRINK THAT YOU NEED, DON'T BE ANXIOUS ABOUT THAT EITHER! ALSO CONSIDERING THE CLOTHES THAT YOUR BODY NEEDS. DON'T BE ANXIOUS OR WORRY ABOUT THAT! WHICH IS THE MOST IMPORTANT, FOOD OR LIFE ? WHICH? LIFE TRULY IS! WHICH IS THE MOST IMPORTANT, THE BODY OR CLOTHES? WHICH? OF COURSE THE BODY IS!
26. LOOK AT THOSE BIRDS THAT FLY... THEY DON'T SOW SEED, OR HARVEST OR GATHER AND STORE IT. NO, BUT YOUR HEAVENLY FATHER FEEDS THEM. IF YOU COMPARE THEM AND YOURSELF, YOU ARE OF GREATER VALUE, RIGHT? YES!
27. NOW SUPPOSE THAT AMONG YOU, ONE WHILE CONSIDERING HIS LIFE BECOMES ANXIOUS AND WORRIES . CAN HIS ANXIOUSNESS ADD ONE HOUR TO INCREASE HIS FROM NOW TO THE END? NO!

28. WHY BECOME ANXIOUS ABOUT YOUR CLOTHING? THOSE FLOWERS THAT GROW IN THE LAND, CONSIDER WHAT DO THEY DO TO BE ABLE TO GROW... DO THEY WORK AND WEAVE? NO!
29. BUT, I, [JESUS] TELL YOU: IF YOU COMPARE SOLOMON DRESSED IN ALL HIS GLORY AND THOSE FLOWERS, HIS GLORY DOES NOT COMPARE WITH HOW BEAUTIFUL GOD HAS DRESSED THOSE FLOWERS!
30. NOW THOSE FLOWERS THAT GROW IN THE LAND ARE ALIVE TODAY AND TOMORROW PEOPLE TAKE AND THROW THEM INTO THE FIRE. BUT STILL GOD GIVES THEM SUCH BEAUTIFUL CLOTHES. YOU HAVE A LITTLE FAITH, BUT UNDERSTAND THAT HE ALSO WILL GIVE YOU THE CLOTHES YOU NEED, HE WILL!
31. THEREFORE, DON'T YOU BE ANXIOUS SAYING: WHAT WILL WE HAVE TO EAT? OR WHAT WILL WE HAVE TO DRINK? OR WHAT WILL WE HAVE TO WEAR? DON'T WORRY!
32. THOSE THAT AREN'T PART OF THE PEOPLE OF ISRAEL SEEK TO HAVE ALL THOSE THINGS THEY NEED. YOUR HEAVENLY FATHER ALSO KNOWS ALL THE THINGS YOU NEED.
33. FIRST SEEK GOD'S KINGDOM AND DESIRE TO LIVE HIS RIGHTEOUS LIFE, AND, YES, HE WILL ALSO GIVE YOU ALL OF THE THINGS YOU NEED, HE WILL.
34. THEREFORE, AS YOU CONSIDER TOMORROW, DON'T BE ANXIOUS, NO! THAT SHOULD WAIT UNTIL TOMORROW. EACH DAY'S TROUBLE IS ENOUGH FOR THAT!

THE TRANSFIGURATION OF OUR LORD
THE LAST SUNDAY AFTER EPIPHANY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS EXODUS 24:12, 15-18

12. THE LORD TOLD MOSES: "COME HERE UPON THE MOUNTAIN AND STAY ! I WILL GIVE YOU THE TWO FLAT STONES OF THE LAW AND COMMANDMENTS THAT I HAVE WRITTEN. I WROTE THEM DOWN SO YOU CAN TEACH THOSE [PEOPLE] !"
15. NOW MOSES WENT UP THAT MOUNTAIN AND A CLOUD CAME AND COVERED IT.
16. THE MOUNTAIN'S NAME WAS SINAI. THE LORD'S BRIGHT GLORY SAT UPON THE MOUNTAIN, CONTINUING THERE FOR 6 DAYS. ON THE 7TH DAY, THE LORD'S VOICE CALLED OUT FROM THAT CLOUD, SPEAKING TO MOSES.
17. THE PEOPLE OF ISRAEL WATCHED THE LORD'S BRIGHT GLORY UPON THE MOUNTAIN TOP AND IT WAS LIKE A VERY HOT FIRE. IF THAT FIRE CAME FROM
18. THERE, IT WOULD CONSUME EVERYTHING. NOW MOSES WENT UP ON THE MOUNTAIN, INTO THE CLOUD AND STAYED THERE FOR 40 DAYS AND NIGHTS !

THE SECOND LESSON IS 2 PETER 1:16-19 [20-21¹]

16. OUR LORD JESUS CAME HERE WITH GREAT POWER! WE INFORM YOU OF HIM. IN DOING THAT, WE DID NOT USE CLEVER STORIES THAT WE INVENTED. OH NO! BUT, WITH OUR OWN EYES, WE SAW HIS GREAT GLORY... WOW!
17. FROM THAT GLORIOUS LIGHT, A VOICE SPOKE, HONORING HIM AND GIVING HIM THE GLORY THAT HE RECEIVED ! WOW ! YES, GOD THE FATHER'S [VOICE] SAID TO HIM: "YOU ARE MY SON, THE ONE I TRULY LOVE! YOU ARE TRULY MY DELIGHT !"
18. HE WENT UP THAT HOLY MOUNTAIN AND WE WERE WITH HIM. HEAVEN OPENED AND WE HEARD THE SAME VOICE EXALT HIM.
19. THIS HAPPENING TRULY ESTABLISHED THE PROPHET'S WORD THAT WE HAVE THAT WAS WRITTEN LONG AGO. THIS HAPPENING PROVED WHAT THE PROPHET SAID: "THAT WORD LIKE A BRIGHT LIGHT SHINES HERE IN THIS DARK HAZY PLACE !" NOW YOU FOLLOW THAT WORD. CONTINUE YOUR GOOD ACTION OF FOLLOWING THAT UNTIL THAT [HEAVENLY] DAY BEGINS. YES, [CONTINUING UNTIL] THE DAY STAR, [JESUS,] RISES LIKE THE SUN IN YOUR HEART, WOW!

¹VERSES 20-21 ARE OPTIONAL

- [20¹. IT'S IMPORTANT TO UNDERSTAND AND KNOW THAT EVERY PROPHECY WORD THAT'S WRITTEN IN THE SCRIPTURES IS NOT OF THE PROPHET'S OWN WORD OR INTERPRETATION THAT HE WROTE... OH NO,
21. AND PROPHECY WORDS NEVER BEGIN IN THE WILL OF PEOPLE, BUT THE HOLY SPIRIT IS WHERE [PROPHECY WORDS] BEGIN AND THE SPIRIT BRINGS [PROPHECY WORDS] INTO PEOPLE AND THE SPIRIT ENABLES PEOPLE TO SAY THOSE WORDS. SO, YES, PEOPLE CAN SPEAK GOD'S WORD !]

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 17:1-9

1. SIX DAYS LATER, JESUS LED THREE FOLLOWERS UP ONTO THAT HIGH MOUNTAIN. THOSE THREE WERE PETER, JAMES AND HIS BROTHER JOHN. THOSE FOUR WERE ALONE ON THE MOUNTAIN.
2. THERE HIS BODY CHANGED, SHINING GLORIOUS AND BRIGHT BEFORE THE EYES OF THOSE THREE FOLLOWERS. HIS FACE SHINED LIKE THE SUN. HIS CLOTHES BECAME WHITE AS LIGHT... WOW !
3. THEY SAW MOSES AND ELIJAH STANDING THERE AND TALKING WITH HIM!
4. NOW PETER ANSWERED JESUS SAYING: "LORD, YES, IT'S GOOD THAT WE ARE HERE! IF YOU WANT, WE WILL MAKE THREE TENTS, ONE TENT FOR YOU, ONE TENT FOR MOSES, AND ONE TENT FOR ELIJAH."
5. WHILE HE WAS TALKING, A BRIGHT CLOUD CAME ALL AROUND THEM. A VOICE SAID FROM OUT OF THAT CLOUD: "HE IS MY SON THAT I TRULY LOVE! TRULY HE IS MY DELIGHT! YOU LISTEN TO HIM !"
6. WHEN THEY HEARD THAT [VOICE], THE FOLLOWERS WERE REALLY TERRIFIED! THEY FELL WITH THEIR FACES ON THE GROUND.
7. THEN JESUS CAME AND TOUCHED THEM SAYING: "GET UP AND STAND! DON'T BE AFRAID... OH NO !"
8. THEY NOW RAISED THEIR EYES AND SAW JESUS HERE ALONE !
9. AS THE FOUR WALKED DOWN FROM THE MOUNTAIN, JESUS COMMANDED THEM SAYING: "SAY NOTHING TO ANY OTHER PEOPLE ABOUT THIS RECENT VISION THAT YOU'VE SEEN. LATER, THE SON OF MAN WILL DIE AND RISE AGAIN. WHEN THAT HAPPENS, YOU CAN THEN PROCLAIM THIS RECENT VISION, INFORMING PEOPLE !"

¹VERSES 20-21 ARE OPTIONAL

ASH WEDNESDAY
(SEE SERIES B, PAGES 41-43)

THE FIRST SUNDAY OF LENT
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS GENESIS 2:7-9, 15-17, 3:1-7

2:7. FROM THE DIRT OF THE EARTH ITSELF, THE LORD GOD FORMED A MAN, CREATING HIM. HE BREATHED INTO HIS NOSE THE BREATHE OF LIFE AND THAT MAN'S LIFE BEGAN!

8A. NOW IN THE EAST THERE WAS AN AREA NAMED EDEN. YES, THE LORD GOD HAD ALREADY SOWED THAT AREA THERE TO GROW.

9. THE LORD GOD CAUSE THE DIRT TO GROW ALL DIFFERENT KINDS OF TREES THAT WERE BEAUTIFUL FOR THE EYE TO SEE AND GOOD FOR FOOD. THERE WERE TWO TREES IN THE MIDDLE OF THAT GROWING AREA: THE TREE THAT GIVES LIFE AND THE TREE THAT GIVES KNOWLEDGE OF BOTH GOOD AND EVIL.

8B. [GOD] NOW BROUGHT THE MAN THAT HE HAD RECENTLY MADE AND PUT HIM THERE.

15. WHY DID THE LORD GOD BRING THAT MAN AND PUT HIM THERE? THE MAN WAS TO CARE FOR THAT AREA AS FARMER.

16. THE LORD GOD COMMANDED HIM SAYING: "YOU CAN PICK THE FRUIT FROM ANY TREE GROWING HERE,

17. "EXCEPT FOR THAT TREE THAT GIVES KNOWLEDGE OF BOTH GOOD AND EVIL. YOU MUST NEVER PICK FROM THAT TREE AND EAT! WHEN YOU PICK FROM THAT TREE AND EAT IT, YOU WILL DIE!"

3:1A. THE LORD GOD MADE ALL OF THE ANIMALS.

[IN CHAPTER 2 VERSES 18-25, ADAM NAMED ALL THE ANIMALS AND GOD MADE WOMAN.]

1B. NOW THE SNAKE WAS THE WISEST AND A SMOOTH TALKER OF ALL THE ANIMALS!

HE TOLD THE WOMAN: "TRULY, WHAT DID GOD SAY? YOU CAN PICK AND EAT FROM ANY TREE GROWING HERE... RIGHT?"

2. THE WOMAN TOLD THE SNAKE: "YES, WE CAN PICK AND EAT FRUIT FROM ANY TREE IN THIS GROWING AREA.

3. "BUT, ALSO, GOD COMMANDED US SAYING THAT WE MUST NEVER PICK AND EAT THE FRUIT FROM THAT TREE GROWING IN THE MIDDLE OF THIS GROWING AREA, NOR CAN WE TOUCH IT. IF WE DON'T OBEY, WE WILL DIE!"

4. HE, [THE SNAKE,] TOLD THE WOMAN: "OH NO, YOU WON'T DIE.

5. "FOR GOD KNOWS THE TRUTH. YES, HE KNOWS THAT WHEN YOU PICK AND EAT FROM THAT TREE, YOUR EYES WILL TRULY BE OPENED AND YOU WILL BECOME LIKE GOD, KNOWING BOTH GOOD AND EVIL! [YES, GOD KNOWS THE TRUTH AND DOESN'T WANT YOU TO HAVE IT!]"

6. NOW SHE SAW THAT THE FRUIT WAS GOOD FOR FOOD AND, AS SHE LOOKED AT IT, IT PLEASED HER EYES. SHE ALSO DESIRED WITH LUST THE WISDOM SHE COULD RECEIVE. THEREFORE, SHE PICKED THAT FRUIT AND ATE IT. HER HUSBAND ADAM WAS WITH HER AND SHE PICK FRUIT AND GAVE IT TO HIM. HE ALSO ATE IT.

7. THEIR EYES WERE OPENED! THEY HAD BEEN NAKED BUT NOW THEY REALIZED IT AND WERE EMBARRASSED! THEY SOWED TOGETHER THE FIG TREE LEAVES, MAKING CLOTHES TO COVER THEMSELVES.

THE SECOND LESSON IS ROMANS 5:12 [13-16¹] 17-19

12. JUST AS WHEN ONE MAN, [ADAM,] SINNED, SIN SPREAD INTO ALL THE WORLD, AND SIN BROUGHT DEATH. DEATH ALSO SPREAD INTO ALL PEOPLE FOR ALL PEOPLE HAVE SINNED!

[13¹. THAT SIN WAS HERE IN THE WORLD DURING THE TIME WHEN THE LAW WAS NOT YET HERE. WHILE THERE WAS NO LAW HERE, NO JUDGEMENT CAME AGAINST

14. THE PEOPLE. BUT STILL DEATH RULED THE TIME FROM ADAM UNTIL MOSES, YES, RULING ALL PEOPLE, INCLUDING THOSE PEOPLE WHO DID NOT AS [ADAM] SINNED. NO, HIS SIN WAS AGAINST GOD'S VOICE COMMAND. EVEN THOUGH THAT WAS TRUE, DEATH STILL RULED ALL PEOPLE. NOW ADAM'S BODY WAS THE SAME AS THAT FUTURE ONE TO COME, [MEANING JESUS] !

15. BUT THAT GIFT OF [GOD'S] GRACE WAS NOT LIKE THAT SIN. NO, FOR NOTICE THAT THE ONE MAN COMMITTED ONE SIN AND WOW, DEATH SPREAD SO MANY DIED! BUT NOTICE THAT ONE MAN, JESUS CHRIST, WHO WAS [GOD'S] GIFT. HIS GRACE CAME IN HIM. GRACE COULD SPREAD AND TOUCH THE HEARTS OF MANY,

16. WOW! NOW UNDERSTAND THAT ONE MAN CAUSED GOD'S JUDGEMENT AGAINST HIMSELF TO SPREAD TO PUNISH ALL PEOPLE. BUT GOD'S GRACE GIFT IS NOT THE SAME, WHERE ONE CAUSED IT. NO, FOR MANY SINNED AND GOD'S GRACE SPREAD INNOCENCE TO THEM ALL. WOW, HE JUDGED THEM, PROCLAIMING THEM

17. INNOCENT.] NOW ONE MAN COMMITTED ONE WRONG ACTION. IF HIS ONE SIN COULD BEGIN DEATH AND SPREAD DEATH TO ALL, ALLOWING DEATH TO RULE ALL PEOPLE, THEN YOU CAN UNDERSTAND THE GREATNESS OF HIS GRACE. YES, FROM ONE RIGHTEOUS MAN, JESUS CHRIST, GOD'S ABUNDANT GRACE COULD SPREAD TO THEM ALL TO RECEIVE HIS GIFT. HIS RIGHTEOUSNESS THAT BEGAN WITH CHRIST JESUS SPREAD LIFE TO RULE THEM.

18. SO NOTICE THAT [ADAM] DID ONE WRONG THING WHICH ONE ACTION SPREAD SO GOD'S JUDGEMENT WILL PUNISH ALL OF THEM... BUT ALSO NOTICE THAT ONE RIGHTEOUS ACTION BEGAN FROM ONE, [JESUS], AND COULD SPREAD INNOCENCE TO ALL, GOD JUDGING THEM INNOCENT, SAVING THEM.

19. JUST AS FROM ONE WHOSE DISOBEDIENCE SPREAD SO MANY AND ALL WOULD BECAME SINNERS. SO ALSO ONE OBEYED AND FROM ONE COULD RIGHTEOUSNESS SPREAD SO MANY, [ALL], BECAME RIGHTEOUS, WOW!

¹VERSES 13-16 ARE OPTIONAL

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 4:1-11

1. NOW JESUS CAME INTO THE DESERT AREA. THE HOLY SPIRIT LEAD HIM THERE.
NOW THE DEVIL COULD COME AND TEMPT HIM.
2. HE ATE NOTHING FOR 40 DAYS AND NIGHTS. [WHEN THE 40 DAYS] WERE OVER,
HE WAS VERY HUNGRY!
3. THAT TEMPTER CAME AND SAID TO HIM: "IF YOU ARE TRULY GOD'S SON COME
HERE, THEN COMMAND THOSE STONES TO BECOME BREAD!"
4. HE ANSWERED HIM SAYING: "IT IS ALREADY WRITTEN IN THE BOOK SAYING:
'PEOPLE DON'T LIVE DEPENDING UPON ONLY BREAD. PEOPLE, HOWEVER, WILL
LIVE DEPENDING ON EVERY WORD COMING OUT OF THE GOD'S MOUTH.'"
5. NOW THAT DEVIL BROUGHT JESUS TO THE HOLY CITY [OF JERUSALEM] AND PUT
HIM ON THE ROOF OF THE TEMPLE.
6. HE SAID TO HIM: "IF YOU ARE GOD'S SON COME HERE THEN JUMP DOWN FROM THAT
ROOF. FOR IT IS ALREADY WRITTEN IN THE BOOK SAYING: 'GOD WILL COMMAND
HIS ANGELS TO ZEALOUSLY CARE FOR YOU! THEY WILL CARRY YOU WITH THEIR
HANDS SO THAT YOUR FOOT WILL NEVER STRIKE A STONE!'"
7. JESUS TOLD HIM: "IT IS ALSO ALREADY WRITTEN IN THE BOOK SAYING: 'YOU ARE
NOT EVER TO TEMPT THE LORD YOUR GOD!'"
8. HE BROUGHT [JESUS] NOW TO THAT VERY HIGH MOUNTAIN AND PUT HIM ON THE
PEEK OF IT. HE SHOWED HIM ALL THE GLORY OF THE WORLD'S KINGDOMS AND
9. HE SAID TO HIM: "IF YOU BOW DOWN, WORSHIPPING ME... I WILL GIVE YOU ALL
THOSE THINGS, I WILL!"
10. NOW HE TURNED AND TOLD HIM: "DEVIL! AWAY WITH YOU! AS IT IS ALREADY
WRITTEN IN THE BOOK SAYING: 'YOU MUST WORSHIP THE LORD YOUR GOD AND
SERVE HIM ONLY!'"
11. NOW WHEN THE DEVIL LEFT HIM, ANGELS CAME AND SERVED HIM!

THE SECOND SUNDAY OF LENT
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS GENESIS 12:1-8

1. THE LORD TOLD ABRAM: "YOU WILL LEAVE YOUR COUNTRY, YOUR PEOPLE AND YOUR FATHER'S FAMILY. YES, YOU WILL LEAVE THEN ALL AND GO TO THAT NEW LAND
2. "THAT I WILL SHOW YOU. I WILL CAUSE YOU TO BECOME A GREAT GROUP OF PEOPLE. YES, AND I WILL BLESS YOU! I WILL CAUSE YOUR NAME TO BECOME FAMOUS AND YOU WILL BLESS MANY OTHER PEOPLES!
3. "IF OTHER PEOPLE BLESS YOU, THEN I WILL BLESS THEM. IF THEY CURSE YOU, THEN I WILL CURSE THEM. MY BLESSING UPON YOU WILL SPREAD FROM YOU TO THE PEOPLES ALL OVER THE EARTH."
4. NOW ABRAM WAS 75 YEARS OLD WHEN HE OBEYED THE LORD'S COMMAND AND LEFT HIS HOME COUNTRY NAMED HARAN. HIS [NEPHEW] NAMED LOT WAS WITH HIM WHEN HE BEGAN THE TRIP TO THAT NEW COUNTRY NAMED CANAAN.
5. WHILE HE LIVED IN THE COUNTRY OF HARAN, HE ACCUMULATED MANY SERVANTS AND MANY THINGS. HE BROUGHT WITH HIM: LOT; ALSO HIS WIFE NAMED SARAI; ALL HIS MANY SERVANTS AND THINGS. HE TRAVELED AND ARRIVED IN THE
6. COUNTRY OF CANAAN. NOW THE GROUP OF PEOPLE NAMED THE CANAANITES LIVED IN THAT COUNTRY. HE TRAVELED AROUND THE COUNTRY, FINALLY ARRIVING AT THE PLACE NAMED SHECHEM. THERE WAS THE VERY TALL TREE OF
7. MOREH. THE LORD APPEARED AND SAID TO HIM: "ALL OF THIS, I WILL GIVE YOUR CHILDREN." HE BUILD AN ALTAR BECAUSE THE LORD HAD APPEARED TO HIM THERE. THERE HE WORSHIPED THE LORD.
8. NOW TO THE EAST THERE WERE HILLS AND THE TOWN OF BETHEL. HE LEFT AND TRAVELED UNTIL THE TOWN OF BETHEL WAS TO HIS WEST AND TO HIS EAST WAS THE TOWN OF AI. ARRIVING, HE SET UP HIS TENT. HE BUILT ANOTHER ALTAR IN HONOR OF THE LORD AND WORSHIPED THERE.

THE SECOND LESSON IS ROMANS 4:1-5, 13-17

ABRAHAM'S NAME SIGN IS AS SHOWN...

1. THEREFORE, ABRAHAM IS OUR FATHER FROM LONG AGO AND WHAT DID HE UNDERSTAND ABOUT OBEYING THE LAW AND ABOUT FAITH? NOW CONSIDER THIS...

2. SUPPOSE HE WORKED AND SUCCEEDED IN BECOMING RIGHTEOUS HIMSELF... IF TRUE, HE COULD BOAST! BUT HE CAN'T BOAST BEFORE GOD!
3. FOR THE SCRIPTURES SAY WHAT? THERE WAS FAITH IN ABRAHAM WHICH GOD SAW AS RIGHTEOUSNESS IN HIM!
4. SUPPOSE THAT ONE WORKS... WHY DOES HE GET PAID? IS IT A GIFT? NO, BUT IT IS SOMETHING SOMEONE OWES HIM BECAUSE OF THE WORK HE DID. SO THAT ONE PAYS HIM.
5. NOW SUPPOSE THAT ONE WORKS BUT NOT WITH THE GOAL [TO WORK HIMSELF RIGHTEOUS]. THAT ONE DEPENDS UPON FAITH THAT IS IN HIM AND GOD SEES HIM AS FAITH RIGHTEOUS. YES, GOD, THE RIGHTEOUS ONE SEES HIM AS RIGHTEOUS. GOD IS THE ONE WHO CAN SAVE ALL EVIL PEOPLE AND SEE THEM AS RIGHTEOUS!
....
13. NOW GOD PROMISED ABRAHAM AND HIS FUTURE CHILDREN THAT ALL THE WORLD WOULD BELONG TO THEM... THIS PROMISE SUCCEEDED NOT BECAUSE OF FOLLOWING AND DOING THE LAW. NO, IT SUCCEEDED BECAUSE OF THE RIGHTEOUSNESS OF FAITH THAT ACCOMPLISHED THE PROMISE.
14. NOW IF PEOPLE COULD BECOME MEMBERS OF GOD'S FAMILY BY THEIR OWN ACTION OF FOLLOWING THE LAW, THEN THIS WOULD MEAN THAT THE PROMISE OF FAITH SUCCEEDED IN NOTHING AND IS WORTHLESS. YES, IT IS COMPLETELY
15. WORTHLESS BECAUSE THE LAW CAN ONLY SUCCEED IN BRINGING WRATH, WRATH ALONE! ALSO, SUPPOSE THAT GOD DID NOT ESTABLISH THE LINE WHERE THE LAW SAYS: "DON'T CROSS!" THEN NO ONE COULD CROSS THE LINE AND SIN.
16. SO FAITH ACCOMPLISHES THE PROMISE! YES, THIS MEANS THAT GOD'S GRACE ALONE ACCOMPLISHES THAT PROMISE! THEREFORE, THAT GRACE PROMISE BENEFITS ALL OF ABRAHAM'S FUTURE CHILDREN: NOT ONLY THE CHILDREN OF THE LAW BUT ALSO THE CHILDREN OF THE FAITH. SO IT IS THAT ABRAHAM IS OUR FATHER... FATHER OF THE CHILDREN OF THE LAW AND THE CHILDREN OF FAITH;
17. THIS IS JUST AS IT IS ALREADY WRITTEN IN THE BOOK SAYING: "I CAUSED [ABRAHAM] GAVE BIRTH TO MANY OTHERS PEOPLES. I CHOSE AND ESTABLISH HIM TO HAVE MANY CHILDREN." YES, GOD SAW ABRAHAM AS OUR TRUE FATHER AS FAITH IN GOD WAS IN ABRAHAM. IT IS GOD THAT CAN GIVE LIFE AGAIN TO DEAD PEOPLE. IT IS GOD THAT CAN MAKE THAT NOTHING HERE BECOME TRULY SOMETHING!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 4:5-26, [27-30, 39-42¹]

- 5B. THE AREA CALLED SAMARIA IS THE SAME THAT BELONGED TO JACOB AND THAT HE GAVE TO HIS SON, JOSEPH.
- 6A. JACOB'S WELL WAS THERE
- 5A. NEAR THAT TOWN CALLED SYCHAR. NOW JESUS CAME TO THAT TOWN,
- 6B. HAVING TRAVELED A LONG TIME. HE WAS TIRED AND SO HE SAT DOWN NEAR THAT WATER WELL. THE TIME WAS 12 NOON.
8. HIS FOLLOWERS HAD GONE ON INTO THAT TOWN [OF SYCHAR] TO BUY FOOD.
7. NOW THAT WOMAN WHO LIVED IN THE COUNTRY OF SAMARIA CAME TO DRAW WATER. JESUS SAID: "GIVE ME A DRINK OF WATER."
9. NOW SHE WAS A SAMARITAN WOMAN SO SHE SAID TO HIM: "YOU ARE A JEWISH PERSON AND I AM A SAMARITAN WOMAN... SO WHY DO YOU ASK ME FOR A DRINK OF WATER?" REMEMBER THAT JEWISH PEOPLE AND SAMARITAN PEOPLE WILL NOT ASSOCIATE WITH EACH OTHER!
10. JESUS ANSWERED SAYING TO HER: "IF YOU KNEW GOD'S GIFT AND IF YOU KNEW THE ONE NOW ASKING YOU TO GIVE HIM A DRINK OF WATER, YOU WOULD HAVE ASKED HIM AND, YES, HE WOULD HAVE GIVEN YOU LIVING WATER!"
11. SHE SAID TO HIM: "SIR, YOU HAVE NO WATER PAIL WITH WHICH TO DRAW UP WATER AND THIS WELL IS VERY DEEP! SO HOW CAN YOU HAVE LIVING WATER TO
12. "GIVE? OUR FATHER JACOB GAVE US THIS WELL. HE DRANK OF THAT WATER HIMSELF AND SO ALSO DID HIS SONS DRINK AND HIS CATTLE AND HIS SHEEP. ARE YOU MORE IMPORTANT THAN HIM?"
13. JESUS ANSWERED TELLING HER: "EVERYONE WHO DRINKS THAT WATER WILL LATER BECOME THIRSTY AGAIN.
14. "BUT ANYONE DRINKING THE WATER THAT I GIVE, THAT ONE, FROM NOW ON, WILL NEVER BECOME THIRSTY AGAIN... NO, NEVER! YES, THE WATER I GIVE WILL BECOME IN HIM LIKE A WATER FOUNTAIN FLOWING INTO LIFE ETERNAL!"
15. THE WOMAN SAID TO HIM: "SIR, GIVE ME YOUR WATER AND I WILL NOT AGAIN BE THIRSTY. ALSO I WON'T HAVE TO CONTINUALLY COME BACK HERE AGAIN TO DRAW UP WATER. NO, I WON'T HAVE TO COME HERE AT ALL!"

¹VERSES 27-30 AND 39-42 ARE OPTIONAL

16. HE TOLD HER: "GO CALL YOUR HUSBAND AND BRING HIM HERE!"
17. THE WOMAN ANSWERED SAYING: "I DON'T HAVE A HUSBAND!" JESUS SAID TO HER:
"YOU RIGHTLY SAY THAT NOW YOU HAVE NO HUSBAND,
18. "FOR YOU HAVE HAD FIVE DIFFERENT HUSBANDS AND HE THAT YOU NOW LIVE WITH
IS NOT YOUR HUSBAND! YES, YOU HAVE TOLD ME THE TRUTH!"
19. THE WOMAN SAID TO HIM: "SIR, I SUSPECT AND KNOW THAT YOU ARE A PROPHET.
20. "OUR FATHERS HAVE SAID THAT THE RIGHT PLACE TO WORSHIP IS HERE ON THIS
MOUNTAIN; BUT YOU JEWISH PEOPLE SAY THE RIGHT PLACE TO WORSHIP IS IN
JERUSALEM. IT IS THERE THAT YOU MUST WORSHIP!"
21. JESUS TOLD HER: "WOMAN, YOU CAN BELIEVE THE WORD I SAY: THE HOUR WILL
COME WHEN PEOPLE WILL WORSHIP THE FATHER NEITHER HERE ON THIS MOUNTAIN
NOR IN JERUSALEM.
22. "THE TRUE SAVIOR WILL BE A JEWISH PERSON FROM THE JEWISH NATION. NOW
OUR WORSHIP UNDERSTANDS THAT TRUTH AND YOU WORSHIP WITHOUT THAT
UNDERSTANDING.
24. "GOD IS SPIRIT ALONE AND THE KIND OF WORSHIPPERS THAT ARE TRUE MUST
WORSHIP HIM IN SPIRIT AND IN TRUTH.
23. "BUT THE FUTURE HOUR WILL HAPPEN AND HAS BEGUN ALREADY WHEN TRUE
WORSHIPPERS ARE ONLY THOSE THAT WORSHIP THE FATHER IN SPIRIT AND IN
TRUTH. YES, THE FATHER ONLY ACCEPTS WORSHIPPERS SUCH AS THOSE!"
25. THE WOMAN SAID TO HIM: "THE MESSIAH, THE ONE CALLED CHRIST, WILL SOON
COME... I KNOW THIS! WHEN HE COMES, HE WILL INFORM US ABOUT ALL THINGS.
HE WILL EXPLAIN EVERYTHING SO WE CAN UNDERSTAND IT."
26. JESUS SAID TO HER: "I, THE ONE TALKING WITH YOU, AM TRULY THAT ONE!"

- [27¹. NOW JESUS' FOLLOWERS CAME BACK. THEY HAD RECENTLY GONE INTO THAT TOWN [OF SYCHAR] TO BUY FOOD. WHEN THEY SAW [JESUS] TALKING TO THAT WOMAN, THEY WERE SURPRISED BUT THEY ALL STAYED QUIET. THEY DIDN'T SAY TO THE WOMAN: "WHAT DO YOU WANT?" THEY ALSO DID THEY SAY TO JESUS: "WHY ARE YOU TALKING WITH HER?" NO, THEY WERE QUIET.
28. NOW THAT WOMAN LEFT HER WATER JAR THERE AND WENT BACK INTO THE TOWN. SHE INFORMED ALL THE PEOPLE SAYING:
29. "COME AND MEET HIM... SEE THE MAN WHO KNEW AND COULD TELL ME EVERYTHING I EVER DID. CAN HE BE THE CHRIST COME HERE?"
30. SO THE PEOPLE CAME FROM THAT TOWN, WALKING OUT TO SEE JESUS.
-
39. NOW THOSE MANY PEOPLE FROM THAT SAMARITAN TOWN [OF SYCHAR] HAD RECENTLY GATHERED TO SEE JESUS. NOW THEY HAD JESUS' FAITH IN THEM BECAUSE THAT WOMAN INFORMED THEM ABOUT HIM. SHE SAID: "HE KNOWS AND IS ABLE TO TELL ME EVERYTHING I HAVE DONE."
40. NOW THOSE SAMARITAN PEOPLE ENCOURAGED JESUS TO STAY AND HE CONTINUED WITH THEM FOR TWO MORE DAYS.
41. MANY OTHERS OF THAT TOWN NOW HAD JESUS' FAITH IN THEM BECAUSE OF HIS WORD.
42. THOSE PEOPLE NOW SAID TO THE WOMAN: "WE BEFORE HAD HIS FAITH IN US BECAUSE OF WHAT YOU TOLD US. BUT NOW HIS FAITH IS IN US BECAUSE WE NOW HAVE HEARD HIS WORD FOR OURSELVES. WE KNOW THAT THIS ONE MAN IS TRULY THE SAVIOR OF ALL THE PEOPLE OF THE WORLD."]

¹VERSES 27-30 AND 39-42 ARE OPTIONAL

THE THIRD SUNDAY OF LENT
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 42:14-21

THE LORD SPEAKS:

14. "I HAVE BEEN QUIET AND HELD MYSELF IN CONTROL FOR A LONG TIME! BUT NOW, AS IT HAPPENS WITH A WOMAN DURING CHILD BIRTH WHO BREATHES EXCITEDLY, SO ALSO I WILL BREATHE IN DEEPLY, CALL OUT AND BREATHE OUT STRONGLY...
15. I WILL BLOW ON THOSE MOUNTAINS AND HILLS WHICH ARE NOW GREEN WITH GROWTH, DESTROYING THEM. THEY WILL DRY UP AS DEAD! I WILL BLOW AT THE RIVERS THAT FLOW INTO SEAS AND THEY WILL BECOME ISLANDS. THE SEA WATER WILL COMPLETELY DRY UP!
16. "I WILL LEAD THOSE BLIND PEOPLE A WAY THAT THEY'VE NEVER TOUCHED AND DON'T KNOW. YES, I WILL CAUSE THAT TO BECOME LIGHT WHERE BEFORE THERE WAS DARKNESS BEFORE THEM! I WILL SMOOTH THE ROUGH WAY! YES, I WILL SUCCEED AND DO JUST AS I HAVE JUST SAID. AND, NO, I WILL NEVER FORSAKE THOSE BLIND PEOPLE!
17. "BUT THOSE PEOPLE WHO TRUST IDOLS AND SAY: 'YOU IDOLS ARE TRULY OUR GODS'... I WILL SEND THEM AWAY IN SHAME, REJECTING THOSE PEOPLE!
18. "YOU DEAF PEOPLE... HEAR AND ATTEND ME! YES, YOU BLIND PEOPLE... LOOK AND SEE!
19. "WHO IS BLIND? MY SERVANT IS SO BLIND! WHO IS DEAF? THE ANNOUNCER THAT I SENT IS TRULY DEAF! WHO ELSE IS AS DEAF AS HE IS? THE ONE WHO TRUSTS ME IS DEAF AS HE IS! WHO ELSE IS AS BLIND AS HE IS? THAT ONE WHO IS MY SERVANT IS AS BLIND AS HE IS!
20. "YOU HAVE SEEN MANY THINGS BUT YOU PAY NO ATTENTION AT ALL! YOUR EARS ARE OPEN, BUT YOU HEAR NOTHING AT ALL!" [THIS IS AS THE LORD SAYS.]
21. THE LORD CAUSES HIS LAW TO BECOME GLORIOUS WITH HONOR. WOW, THIS ACTION TRULY PLEASES THE LORD SO, YES, HIS RIGHTEOUSNESS WILL SUCCEED!

THE SECOND LESSON IS EPHESIANS 5:8-14

8. IN YOU WAS DARKNESS BEFORE. BUT NOW, WITH THE LORD'S LIGHT IN YOU, YES, YOU ARE TRULY LIGHT! WOW, SO NOW WALK, [LIVE] AS CHILDREN OF GOD'S LIGHT.
9. THE FRUIT OF THE LIGHT MEANS GOOD, RIGHTEOUS ACTIONS AND ACTIONS OF THE TRUTH. YES, [THIS IS THE MEANING OF YOU HAVING THE FRUIT OF THE LIGHT]
10. AND YOU CAN FIND THOSE ACTIONS THAT ARE RIGHT AND YOUR LIFE WILL PLEASE THE LORD, IT WILL!
11. FRUIT THAT BELONGS TO THE DARKNESS ARE WORTHLESS, NO GOOD FRUIT. DON'T YOU FELLOWSHIP WITH THEM... OH NO! BUT INSTEAD YOU HELP THOSE SEE AND KNOW THAT THOSE [DARK] ACTIONS ARE TRULY WRONG!
12. THE SECRET THINGS THAT THEY DO ARE TRULY SO SHAMEFUL THAT YOU ARE NOT TO SPEAK OF THEM AT ALL... NO DON'T!
13. BUT YOU CAN SHINE HIS LIGHT AND THOSE PEOPLE WILL BE ABLE TO SEE THAT THOSE [DARK] THINGS ARE TRULY EVIL THINGS... THEY WILL BE ABLE TO SEE THAT CLEARLY.
14. YES, HIS LIGHT IS ABLE TO SHINE AND SUCCEED SO YOU CAN CLEARLY SEE EVERYTHING JUST AS GOD ALREADY SAID: "YOU SLEEPER... AWAKE! YOU LYING AROUND DEAD ONES... NOW RISE AGAIN AND STAND AND CHRIST WILL SHINE ON YOU, HE WILL!"

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 9:[1-12¹,] 13-17, [18-33¹,] 34-39, [40-41¹]

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

¹VERSES 1-12, 18-33, AND 40-41 ARE OPTIONAL VERSES

5¹.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.]

[THE MAN WAS BORN BLIND. ON A RECENT HOLY WORSHIP DAY, JESUS HAD HEALED HIM.]

13. YES, BEFORE, HE WAS BLIND AND THEY KNEW THAT. SO THEY LEAD HIM BEFORE THOSE PHARISEE [LAW TEACHERS].

14. NOW ON THAT RECENT HOLY WORSHIP DAY JESUS HAD MADE CLAY DIRT WET WITH WATER AND PUT IT ON HIS EYES. JESUS OPENED [THE BLIND MAN'S] EYES TO BE ABLE TO SEE AGAIN.

15. NOW AGAIN THOSE PHARISEES QUESTIONED [THE BLIND MAN] ABOUT HOW IT WAS THAT YOU COULD SEE? HE AGAIN TOLD THEM: "HE PUT THAT WET CLAY DIRT ON MY EYES... I WASHED AND THEN I COULD SEE!"

16. NOW PART OF THE GROUP OF PHARISEES SAID: "HE [MEANING JESUS] DOES NOT OBEY THE HOLY WORSHIP DAY, SO THAT MAN IS NOT FROM GOD... NO!" BUT THE OTHER PART OF THE GROUP SAID: "HOW, THEREFORE, CAN A SINFUL MAN DO THE THINGS HE CAN DO... HOW?" THOSE TWO GROUPS COULD NOT AGREE WITH EACH OTHER

17. AND AGAIN THEY TOLD THE BLIND MAN: "THAT ONE WHO OPENED YOUR EYES SO YOU COULD AGAIN SEE... WHAT DO YOU THINK HE IS, WHAT?" HE SAID: "HE IS TRULY A PROPHET!"

¹VERSES 1-12, 18-33, AND 40-41 ARE OPTIONAL VERSES

[18¹.

19.

20.

21.

22.

23.

24.

25.

26.

27.

28.

¹VERSES 1-12, 18-33, AND 40-41 ARE OPTIONAL VERSES

29¹.

30.

31.

32.

33.]

34. THEY ANSWERED HIM SAYING: "YOU WERE BORN COMPLETELY IN SIN, A SINNER...
(*SARCASTICALLY*> AND YOU WILL TEACH US!" SO THEY TOOK HIM AND THREW HIM
OUT THE DOOR!

35. JESUS HEARD THAT THEY RECENTLY TOOK HIM AND THREW HIM OUT, SO HE CAME,
FOUND HIM AND SAID: "IS THE FAITH OF THE SON OF MAN THE FAITH IN YOU?"

36. THAT ONE ANSWERED, SAYING: "MAN, WHO IS THAT ONE, WHO? TELL ME SO THAT
FAITH IS THE FAITH I HAVE!"

37. JESUS SAID TO HIM: "YOU HAVE TRULY ALREADY SEEN HIM! THE [SON OF MAN] IS
TRULY THE ONE NOW TALKING WITH YOU!"

38. AND HE SAID: "MAN, THAT FAITH IN YOU IS THE FAITH I HAVE" AND HE WORSHIPED
[JESUS]!.

39. JESUS SAID: "JUDGMENT IS THE REASON I CAME INTO THIS WORLD, THAT, FROM
NOW ON, THOSE WHO NOW CAN'T SEE WILL SEE AND THOSE WHO NOW SEE WILL
BECOME BLIND!"

[40.

41.]

¹VERSES 1-12, 18-33, AND 40-41 ARE OPTIONAL VERSES

THE FOURTH SUNDAY IN LENT
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS HOSEA 5:15 - 6:2

- 5:15. THE LORD SPEAKS: "NOW, I WILL AGAIN GO TO MY PLACE AND WAIT THERE UNTIL THEY ADMIT THEIR GUILT! THEN, FINALLY, THEY WILL EARNESTLY SEEK MY FACE. IN THEIR TERRIBLE GRIEF, THEY WILL EAGERLY SEEK ME. YES, THEY WILL!"
- 6:1. [NOW THE PEOPLE OF ISRAEL SAID TO EACH ANOTHER] "COME-ON! NOW WE CAN AGAIN GO TO THE LORD. HE HAS DESTROYED US BUT HE WILL NOW HEAL US! HE HAS HURT US AND OUR HURT BODY HE WILL BANDAGE. YES, HE WILL!"
2. "AFTER TWO DAYS, HE WILL WAKE US UP AGAIN. ON THE THIRD DAY, HE WILL AGAIN BRING US INTO LIFE BEFORE HIM... OH YES, HE WILL!"

THE SECOND LESSON IS ROMANS 8:1-10

1. NOW, THEREFORE, WITH CHRIST JESUS IN YOU, NO JUDGEMENT REMAINS AGAINST YOU TO PUNISH YOU AT ALL. NO,
2. BECAUSE, NOW WITH CHRIST JESUS IN YOU, THE LAW OF THE SPIRIT TRULY SAVES YOUR LIFE. SO, FROM NOW ON, THAT LAW OF SIN AND DEATH DOES NOT ENSLAVE YOU!
3. IT'S IMPOSSIBLE FOR THE LAW ITSELF TO SUCCEED BECAUSE IT HAS NO POWER TO SAVE. YES, OUR SINFUL FLESH HAS TRULY WEAKENED THE LAW! BUT GOD HIMSELF SUCCEEDED TO SAVE US. YES, [THE FATHER] SENT HIS SON, HAVING THE SAME FLESH AS OUR SINFUL BODY [BUT WITHOUT SIN¹]. THEN, IN HIS BODY OF FLESH, HE WAS ABLE TO JUDGE AND FINISH OUR PROBLEM OF SIN.
4. NOW WITH HIM IN US HE IS COMPLETELY ABLE TO SATISFY THE RIGHTEOUS REQUIREMENTS OF THE LAW IN US. THIS DOES NOT HAPPEN IN THOSE FOLLOWING THE LAW. THIS HAPPENS IN HIS PEOPLE... THOSE FOLLOWING THE LIFE OF THE SPIRIT.

¹HEBREWS 4:15

5. THOSE PEOPLE THAT FOLLOW THE LIFE OF THE [SINFUL] FLESH HAVE THEIR MIND CONTINUALLY DOTING UPON THE [SINFUL] THINGS OF THE FLESH. BUT YOU, WHOSE [LIVES] FOLLOW THE SPIRIT, HAVE MINDS THAT CONTINUE TO DOTE ON THE SPIRITUAL THINGS.
6. WHEN THE MIND DOTES ON THE THINGS OF THE [SINFUL] FLESH, IT MEANS IT IS TRULY DEAD! BUT THAT MIND CONTROLLED BY THE SPIRIT, THAT DOTES ON SPIRIT THINGS... MEANS IT HAS LIFE AND PEACE!
7. UNDERSTAND THAT THE MIND THAT DOTES UPON THE THINGS OF THE [SINFUL] FLESH IS AN ENEMY AGAINST GOD. THAT MIND DOESN'T OBEY GOD'S LAW AND TRULY, THAT MIND ITSELF CAN'T OBEY GOD'S LAW!
8. THOSE LIVES, RULED BY THE [SINFUL] FLESH, CAN'T PLEASE GOD AT ALL!
9. BUT IN YOU IS A LIFE NOT RULED BY THE [SINFUL] FLESH. OH NO, BUT THE SPIRIT'S LIFE RULES IN YOU BECAUSE GOD'S SPIRIT TRULY LIVES IN YOU! NOW SUPPOSE THAT SOMEONE... ANYONE, DOES NOT HAVE THE SPIRIT OF CHRIST IN HIM... THEN THAT ONE DOES NOT BELONG TO CHRIST AT ALL!
10. BUT IF CHRIST LIVES IN YOU, THEN NOTICE ON THE ONE HAND THAT YOUR SINFUL BODY IS TRULY DEAD BECAUSE OF SIN! BUT NOTICE ON THE OTHER HAND THAT THE SPIRIT LIFE IS YOUR LIFE BECAUSE [GOD'S] RIGHTEOUSNESS, [JESUS] IS TRULY [IN YOU]!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 20:17-28

17. JESUS NOW DECIDED TO WALK, TRAVELING UP INTO JERUSALEM. WITH HIM WERE HIS TWELVE [FOLLOWERS]... WHILE THERE WERE TRAVELING, HE LED THE DISCIPLES ALONE TO PRIVATELY TELL THEM:
18. "WE ARE TRAVELING UP TO JERUSALEM BECAUSE THERE SOMEONE WILL BETRAY THE SON OF MAN [MEANING JESUS]. THE CHIEF PRIESTS AND THE BIBLE WRITERS WILL TAKE HIM, JUDGE HIM GUILTY THAT HE MUST DIE...
19. "THEY WILL TAKE AND GIVE HIM INTO THE CONTROL OF PEOPLE FROM OTHER COUNTRIES. THOSE PEOPLE WILL MOCK HIM, WHIP HIM, AND CRUCIFY HIM. BUT ON THE THIRD DAY, [THE FATHER] WILL RAISE HIM UP AGAIN, HE WILL!"
20. NOW THE MOTHER OF THE TWO SONS OF ZEBEDEE CAME AND BOWED BEFORE JESUS WITH A SPECIAL REQUEST.
21. HE SAID TO HER: "WHAT DO YOU WANT, WHAT?" SHE SAID TO HIM: "YOUR FUTURE KINGDOM WILL HAPPEN. NOW COMMAND TO RESERVE THE TWO SEATS NEXT TO YOU SO ONE OF MY TWO SONS CAN COME AND SIT AT YOUR RIGHT AND THE OTHER AT YOUR LEFT!"
22. JESUS ANSWERED SAYING: "YOU TWO DON'T UNDERSTAND WHAT YOU ARE REQUESTING. CAN YOU TWO DRINK THE SAME CUP WHICH SOON I WILL DRINK?" THEY SAID TO HIM: "YES, WE CAN!"
23. JESUS TOLD THOSE TWO: "YOU TWO WILL DRINK A CUP THE SAME AS MY CUP. BUT IT'S NOT BY MY INVITATION FOR SOMEONE TO COME AND SIT AT MY RIGHT OR SIT AT MY LEFT. OH NO, BUT THE FATHER'S PLAN HAS ALREADY RESERVED THE SEATS TO MY RIGHT AND MY LEFT!"

24. NOW THOSE OTHER 10 DISCIPLES HEARD THOSE TWO AND FELT INSULTED AGAINST THOSE TWO BROTHERS.
25. NOW JESUS MOTIONED THEM TO COME AND HE TOLD THEM ALL: "THE GOVERNMENT RULERS OF THE PEOPLE OF OTHER COUNTRIES PUT THEM DOWN TERRIBLY AND ALSO THEIR POLICE AUTHORITIES COMMAND THEM ROUGHLY! YES, YOU KNOW THIS
26. "BUT THE SAME WILL NOT BE AMONG YOU! NO, FOR AMONG YOU IF SOMEONE WISHES TO BECOME IMPORTANT, HE MUST BE YOUR SERVANT, HE MUST!
27. "AND AMONG YOU IF SOMEONE WISHES HIMSELF TO BE FIRST, HE WILL BECOME YOUR SLAVE, HE WILL!
28. "THIS IS JUST AS THE SON OF MAN CAME... HE DID NOT COME FOR YOU TO SERVE HIM! OH NO, BUT [HE CAME] TO SERVE YOU AND TO SACRIFICE HIS LIFE TO SAVE MANY PEOPLE!"

THE FIFTH SUNDAY IN LENT

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS EZEKIEL 37:1-3 [4-10¹] 11-14

THE PROPHET NAMED EZEKIEL SAID:

1. LORD'S HAND WAS ON ME. THE LORD'S SPIRIT CARRIED ME AND PUT ME IN THE MIDDLE OF THAT VALLEY. THERE I STOOD AND, WOW, ALL OVER THE VALLEY WERE MANY BONES!
2. HE LED ME BACK AND FORTH IN THE VALLEY AREA. I SAW A GREAT MANY BONES... SO VERY MANY AND ALL OF THEM WERE VERY DRY!
3. THE LORD ASKED ME, SAYING: "SON BORN OF MAN, CAN THOSE BONES LIVE AGAIN?" AND I SAID: "LORD, ALMIGHTY RULER, YOU ALONE CAN KNOW!"
- [4¹. NOW HE TOLD ME: "PROPHECY WORDS TO TELL THOSE BONES... SAY: 'HEY YOU DRY BONES... ATTEND THE LORD'S WORD!
5. "'THE LORD, THE ALMIGHTY RULER, TELLS YOU DRY BONES THAT I WILL SEND BREATH INTO YOU. YES, I WILL AND YOU WILL LIVE AGAIN.
6. "'I WILL SUCCEED AND YOU WILL LIVE AGAIN. I WILL CAUSE MUSCLES TO JOIN BONE TO BONE AND CAUSE FLESH TO COVER THEM AND SKIN OVER THAT! THEN I WILL CAUSE BREATH TO ENTER THEM AND THEY WILL LIVE AGAIN. THEY WILL TRULY KNOW THAT I AM THE LORD!'"
7. NOW, JUST AS HE COMMANDED ME, I ANNOUNCED WORDS OF PROPHECY. WHILE I SPOKE, THERE WAS A LOUD NOISE AS BONE JOINING TO BONE... A RATTLING AROUND ME AS BONES JOINED TOGETHER.
8. WOW, I LOOKED AS MUSCLES AND FLESH APPEARED ALL OVER THOSE PEOPLE MADE OF BONES AS THEY WERE LYING THERE. THEN SKIN COVER THEM! BUT THEY HAD NO BREATH IN THEM.

¹VERSES 4-10 ARE OPTIONAL

9. AND NOW THE LORD SAID TO ME: "SON BORN OF MAN... YOU PROPHECY TO THAT BREATH! PROPHECY AND COMMAND THAT BREATH SAYING: 'THE LORD, THE ALMIGHTY RULER, COMMANDS YOU. HE SAYS: "BREATH, YOU FOUR WINDS, COME AND BREATHE INTO THEM AND THOSE DEAD ONES WILL LIVE AGAIN!'"
10. JUST AS HE COMMANDED ME, SO ALSO, I ANNOUNCED THE WORD OF PROPHECY AND BREATH CAME, ENTERED THEM AND THEY LIVED AGAIN. THEY ALL STOOD UP! WOW! A GREAT ARMY!]
11. THE LORD SAID TO ME: "SON BORN OF MAN, THOSE BONES ARE ALL THE PEOPLE OF ISRAEL! THEY SAY: 'ALL OUR BONES HAVE BECOME VERY DRY! OUR HOPE IS COMPLETELY GONE! LIFE IS DISCONNECTED FROM US. WE ARE SEPARATE FROM GOD!'
12. "THEREFORE, PROPHECY WORDS TO THEM SAYING: 'THE LORD, THE ALMIGHTY RULER, SAYS: "YOU ARE MY PEOPLE. I WILL OPEN YOUR GRAVES AND BRING YOU OUT! I WILL BRING YOU THERE TO THE LAND OF ISRAEL AGAIN!
13. ""WHEN I HAVE OPENED YOUR GRAVES AND BROUGHT YOU OUT, YOU, MY PEOPLE, WILL TRULY KNOW THAT I AM THE LORD!
14. ""I WILL PUT MY SPIRIT IN YOU AND YOU WILL LIVE! WHEN I HAVE BROUGHT YOU TO THAT LAND FOR YOUR HOME, YOU WILL KNOW THAT AS THE LORD PROMISED, SO ALSO HE WILL SUCCEED AND DO IT!"" THUS SAYS THE LORD!

THE SECOND LESSON IS ROMANS 8:11-19

11. NOW JESUS DIED AND [THE FATHER] RAISED HIM TO LIFE! NOW IF THAT SPIRIT, HIS SAME SPIRIT, LIVES IN YOU, THEN, JUST AS JESUS ROSE AGAIN SO ALSO, WHEN YOUR BODY DIES, HIS SPIRIT WILL INSPIRE YOUR RESURRECTION TO LIFE.
12. NOW, THEREFORE, BROTHERS [AND SISTERS]... WE SHOULD FOLLOW A SPECIAL, CHOSEN LIFE STYLE. BUT THAT LIFE IS NOT FOLLOWING THE DEMANDS OF OUR SINFUL FLESH WHICH AGREE WITH THE DESIRES OF THE FLESH! OH NO,
13. FOR IF YOU LIVE IN AGREEMENT WITH THE DEMANDS OF THE SINFUL FLESH, FOLLOWING THEM, THEN, YES, YOU WILL DIE! IT WILL SURELY HAPPEN! BUT IF THE SPIRIT LIVES IN YOU, THEN THE SPIRIT WILL KILL THE ACTIONS OF THE SINFUL FLESH AND, YES, YOU WILL LIVE!
14. THOSE MANY THAT GOD'S SPIRIT LEADS ARE TRULY GOD'S SONS [AND DAUGHTERS]!
15. NOW DON'T AGAIN RECEIVE THAT SPIRIT OF FEAR WHICH ENSLAVED YOU. OH NO, BUT YOU HAVE RECEIVED THAT SPIRIT OF ADOPTION AS CHILDREN. IT IS [THAT SPIRIT] IN US THAT CALLS OUT SAYING: "FATHER, MY LOVING FATHER!"
16. YES, THE SPIRIT ITSELF WITH OUR SPIRIT IS THE ONE WHO WITNESSES THAT WE ARE TRULY GOD'S CHILDREN!
17. NOW IF WE ARE HIS CHILDREN, WE ARE HIS HEIRS RECEIVING THE THINGS OF GOD! YES, WE ARE HEIRS OF GOD AND HEIRS ALSO WITH CHRIST, OUR BROTHER. BUT THIS MEANS WE MUST SUFFER WITH HIM SO WE CAN RECEIVE GLORY WITH HIM. YES, WE MUST SUFFER!
18. AND NOW UNDERSTAND... THE SUFFERINGS HERE AND NOW ARE INSIGNIFICANT COMPARED WITH THAT FUTURE GLORY THAT WILL INSPIRE OUR LIFE THERE IN HEAVEN.
19. AND YES, EVERYTHING THAT GOD MADE... ALL OF IT HERE AND THE HEAVENS ABOVE... ALL OF THAT EAGERLY WATCHES... WHY? EVERYTHING IS AWAITING TO SEE GOD'S CHILDREN FINALLY APPEAR IN LIFE THERE!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 11:[1-46¹] 47-53

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.

¹VERSES 1-46 ARE OPTIONAL

- 13.¹
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.
- 23.
- 24.

¹VERSES 1-46 ARE OPTIONAL

25¹.

26.

27.

28.

29.

30.

31.

32.

33.

34.

35.

36.

¹VERSES 1-46 ARE OPTIONAL

37¹.

38.

39.

40.

41.

42.

43.

44.

45.

46.

JESUS' FRIEND NAMED LAZARUS HAD RECENTLY DIED AND JESUS HAD RESURRECTED HIM. MANY JEWISH PEOPLE HAD FAITH IN JESUS.

47. SO THOSE CHIEF PRIESTS AND PHARISEES CALLED TOGETHER A MEETING OF THE [RULING COUNCIL CALLED] THE SANHEDRIN. [THEY SAID]: "NOTICE, THAT MAN DOES MANY GREAT THINGS THAT THE PEOPLE SEE! WHAT DOES OUR ACTION ACCOMPLISH?"
48. "IF WE LEAVE HIM ALONE AND HE CONTINUES DOING THESE THINGS, THEN ALL THE PEOPLE WILL HAVE HIS FAITH IN THEM. ALSO, THE ROMAN SOLDIERS WILL COME, TAKE AWAY BOTH OUR RULE OF THE TEMPLE AND OUR RULE OF OUR COUNTRY!"
49. BUT ONE SPECIAL COUNCIL MEMBER WAS CHIEF PRIEST FOR THAT YEAR. HIS NAME WAS CAIAPHAS. HE SAID TO THEM: "YOU KNOW NOTHING AT ALL!"
50. "IT IS NECESSARY THAT YOU UNDERSTAND... NOTICE AND DECIDE WHICH IS BETTER... IT IS NOT BETTER THAT OUR WHOLE COUNTRY DIES! OH NO, BUT IT IS BETTER THAT ONE MAN DIES TO SAVE THE PEOPLE!"
51. THESE WERE NOT WORDS THAT HE INVENTED HIMSELF... OH NO, BUT AS CHIEF PRIEST FOR THAT YEAR, HE SPOKE PROPHECY WORDS ABOUT JESUS DYING TO SAVE THE WHOLE COUNTRY!
52. AND NOT ONLY TO SAVE THAT COUNTRY BUT HE WOULD BE ABLE TO GATHER ALL GOD'S SCATTERED CHILDREN TOGETHER AGAIN AS ONE GROUP.
53. SO, FROM THEN ON, THEY CONSIDERED THE BEST PLANS THAT COULD SUCCEED IN ALLOWING THEM TO KILL HIM!

THE SIXTH SUNDAY IN LENT
PALM SUNDAY

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ZECHARIAH 9:9-12

9. ZION'S DAUGHTER; YOU CAN GREATLY REJOICE! JERUSALEM'S DAUGHTER, YOU CAN SHOUT WITH A LOUD VOICE! YES, FOR BEHOLD... YOUR KING COMES! HE WILL RIGHTLY JUDGE AND TRULY SAVE YOU! HE IS HUMBLE, RIDING UPON THAT DONKEY, THAT YOUNG DONKEY WITH ITS MOTHER!
10. I WILL TAKE THE MANY CHARIOTS THAT EPHRAIM HAS ALONG WITH THE MANY WAR HORSES THAT JERUSALEM HAS... YES, I WILL TAKE ALSO THE WAR BOWS AND ARROWS... I WILL TAKE ALL OF THEM AND THROW THEM AWAY! HE, [THAT HUMBLE ONE,] WILL PROCLAIM PEACE FOR ALL PEOPLE! HE WILL RULE ALL THE AREA FROM THE SEA AND RIVER [TO THE WESTERN] SEA AND ALL OVER THE WORLD!
11. HE IS MY BLOOD PROMISE WITH YOU. THEREFORE, I WILL SAVE YOUR PRISONERS THERE IN THAT PIT WHERE THERE IS NO WATER. YES, I WILL SAVE THEM!
12. ALSO THOSE PRISONERS THAT HAVE CONTINUED TO HOPE CAN COME BACK AGAIN TO THIS STRONG CITY! TODAY, I TELL YOU: "NO MATTER WHAT YOU LOST IN THE PAST, I WILL GIVE YOU DOUBLE THAT AGAIN. [I GIVE A DOUBLE GIFT TO YOU]."

THE LESSON SECOND IS PHILIPPIANS 2:5-11

5. THE ATTITUDE THAT CHRIST JESUS HAD IS THE ATTITUDE YOU MUST HAVE!
6. YES, HE HIMSELF WAS TRUE GOD, EQUAL WITH GOD. BUT HE DIDN'T HOLD THAT INTO HIMSELF! OH NO,
7. HE LEFT IT AND THAT SERVANT BODY, HE ACCEPTED, BECOMING TRUE MAN.
8. YES, HE HUMBLING HIMSELF, CONTINUING TO OBEY GOD INTO DEATH, THE TERRIBLE DEATH CRUCIFIED TO A CROSS!
9. THEREFORE, GOD GREATLY EXALTED HIM. HE GAVE HIM THE NAME ABOVE EVERY NAME.
10. SO WHEN THE NAME "JESUS" IS SPOKEN, ALL WILL BOW AND KNEEL. YES, EVERY SINGLE ONE WILL... ALL IN HEAVEN, ON THE EARTH, AND UNDER THE EARTH...
11. ALL WILL BOW AND KNEEL AND EVERY MOUTH PROCLAIM THAT JESUS CHRIST IS TRULY LORD! THEIR [PROCLAMATION] WILL GLORIFY THE FATHER!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 21:1-11

1. NOW A GROUP OF PEOPLE WAS WITH JESUS AS THEY DREW NEAR JERUSALEM. THEY ARRIVED AT THE TOWN OF BETHPHAGE AND THE MOUNT OF OLIVES WAS THERE. HE SENT TWO FOLLOWERS TO THAT TOWN
2. TELLING THEM: "GO INTO THE VILLAGE THERE! IMMEDIATELY THERE, AS YOU ENTER, YOU WILL FIND A DONKEY TIED THERE WITH A BABY DONKEY! UNTIE THEM BOTH AND LEAD THEM HERE TO ME!"
3. "IF SOMEONE SAYS ANYTHING, YOU ANSWER: 'THE LORD NOW NEEDS THESE TWO DONKEYS,' AND QUICKLY HE WILL SEND THEM."
4. THIS HAPPENED TO FULFILL WHAT THE PROPHET HAD SAID LONG AGO:
5. "YOU TELL ZION'S DAUGHTER: 'LOOK! YOUR KING IS COMING TO YOU, HUMBLE, RIDING ON A DONKEY, WITH A BABY DONKEY.'"
6. THEY WENT AND DID JUST AS JESUS HAD COMMANDED.
7. THEY LED THAT DONKEY BACK WITH HER BABY DONKEY. THEY TOOK OFF THEIR COATS AND PUT THEM OVER THE DONKEY AND HE, [JESUS], SAT UPON THEM.
8. THE GREAT GROUP OF PEOPLE TOOK OFF THEIR COATS AND SPREAD THEM ON THE WAY. OTHER PEOPLE CUT TREE BRANCHES AND SPREAD THEM ON THE WAY.
9. THERE WAS A GROUP BEFORE HIM AND A GROUP FOLLOWING HIM. THEY ALL LOUDLY CALLED OUT SAYING: "WE CELEBRATE THAT HE SAVES US! YES, HE IS DAVID'S SON, THE BLESSED ONE COMING! YES, WHO COMES IN THE LORD'S NAME! CELEBRATE OUR SALVATION! CELEBRATE THERE IN HEAVEN!"
10. AND WHEN HE CAME INTO JERUSALEM, ALL THE PEOPLE IN THE CITY WERE VERY EXCITED SAYING: "WHO IS THIS ONE... WHO?"
11. THE GROUP OF PEOPLE SAID: "THIS IS THE PROPHET JESUS FROM THE TOWN OF NAZARETH IN THE AREA OF GALILEE!"

MAUNDY THURSDAY

(SIGN WHILE ANOTHER VOICES THE ENGLISH)

THE OLD TESTAMENT LESSON IS E-X-O-D-U-S 12:1-14

THE SECOND LESSON IS 1ST CORINTHIANS 11:17-32

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 13:1-17, 34

GOOD FRIDAY

(SEE SERIES-C, PAGES 63 - 70 - MANY PARTS UNFINISHED)

THE RESURRECTION OF OUR LORD
EASTER SUNDAY

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ACTS 10:34-43

34. PETER OPENED HIS MOUTH AND SAID: "YES, I UNDERSTAND HIS TRUTH CLEARLY...
GOD DOESN'T CONSIDER ONE PERSON BETTER THAN ANOTHER ONE. NO,
35. "HE DOESN'T CARE WHICH COUNTRY A PERSON IS FROM BUT WANTS PEOPLE TO
HONOR HIM AND DO RIGHT THINGS. THEN HE WILL ACCEPT EACH ONE!
36. "HE SENT HIS WORD TO THE PEOPLE OF ISRAEL INFORMING THEM THAT THOSE WHO
HAVE JESUS CHRIST IN THEIR HEARTS CAN HAVE PEACE. YES, JESUS IS TRULY THE
LORD OF ALL!
- 37A. "YOU KNOW WHAT RECENTLY HAPPENED, BEGINNING IN GALILEE AND THEN THE
NEWS SPREAD ALL OVER JUDEA... REMEMBER THAT JOHN [THE BAPTIZER]
PROCLAIMED BAPTISM, AND THEN
- 38A. "JESUS, WHOSE HOME TOWN WAS NAZARETH, CAME
- 37B. "AND JOHN BAPTIZED HIM.
- 38B. "GOD ANOINTED HIM WITH THE HOLY SPIRIT AND WITH POWER. BECAUSE GOD
WAS TRULY WITH HIM, HE TRAVELED ALL AROUND DOING GOOD, HEALING THOSE
WHOM THE DEVIL OPPRESSED AND CONTROLLED.
39. "WE ARE TRULY WITNESSES BECAUSE WE HAVE SEEN THE THINGS HE DID HERE IN
THE COUNTRY OF THE JEWS AND IN JERUSALEM. THE JEWISH PEOPLE CRUCIFIED
HIM ON A TREE (A WOODEN CROSS), KILLING HIM!
40. "BUT LATER, ON THE THIRD DAY, [WE SAW THAT GOD] RAISED HIM AGAIN. GOD
CAUSED MANY PEOPLE TO SEE THAT ONE, (JESUS)...
41. "NOT ALL THE PEOPLE SAW HIM. OH NO, BUT THE GROUP OF WITNESSES WHICH
LONG AGO GOD HAD ALREADY CHOSEN. WE, THAT GROUP OF WITNESSES, WERE
ABLE TO SEE HIM WHO DIED AND ROSE AGAIN. HE ATE AND DRANK WITH US!
42. "HE COMMANDED US TO PREACH TO THE PEOPLE. YES, WE WERE TO PROCLAIM
THE WORDS OF OUR WITNESS THAT IS IN OUR HEARTS. WE KNOW THAT GOD
CHOSE THIS MAN AS THE ONE TO JUDGE THE LIVING AND THE DEAD.
43. "THIS IS JUST AS ALL THE WORDS OF THE PROPHETS SAID. THEY, AS WITNESSES,
PROCLAIMED HIM AS THAT ONE. YES, EVERYONE WHO HAS FAITH IN HIM CAN
RECEIVE FORGIVENESS OF SINS FROM HIM AND THROUGH HIS NAME!"

THE SECOND LESSON IS COLOSSIANS 3:1-4

1. ALL OF YOU ROSE AGAIN WITH CHRIST SO DOTE ON THE HEAVENLY THINGS.
ATTEND THOSE THINGS THERE AT GOD'S RIGHT HAND WHERE CHRIST SITS.
2. CONTINUE TO CONSIDER THOSE THINGS. DON'T CONTINUE DOTING ON EARTHLY THINGS.
3. FOR YOU ALREADY DIED AND YOUR TRUE LIFE IS THERE WITH CHRIST, HIDDEN THERE IN GOD! YES,
4. CHRIST IS YOUR TRUE LIFE AND LATER, WHEN HE APPEARS AGAIN, YOU WILL APPEAR WITH CHRIST THERE IN GLORY!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 20:1-9, [10-18¹]

1. WHEN MARY MAGDALENE WENT TO THE TOMB THE SUN HAD NOT YET RISEN AND IT WAS DARK. IT WAS THE FIRST DAY OF THE WEEK. SHE SAW THAT THE TOMB DOOR STONE WAS ROLLED BACK AND THE TOMB WAS OPEN.
2. NOW SHE RAN FAST TO SIMON PETER AND THAT OTHER FOLLOWER, THE ONE WHOM JESUS GREATLY LOVED... MARY CAME UP TO THEM AND SAID: "THEY TOOK THE BODY OF OUR LORD JESUS OUT OF THE TOMB. WE DON'T KNOW THE PLACE WHERE THEY PUT IT."
3. NOW PETER AND THAT OTHER FOLLOWER LEFT TO GO TO THE TOMB.
4. THEY BOTH RAN FAST BUT PETER WAS THE SLOWER ONE. THAT OTHER FOLLOWER RAN FAST, PASSING HIM AND ARRIVING AT THE TOMB FIRST.
5. THERE HE BENT OVER AND LOOKED INTO THE TOMB. HE SAW THE CLOTH THAT WRAPPED THE BODY THERE BUT HE DID NOT ENTER THE TOMB.
6. NOW PETER, THE SLOWER ONE, FINALLY CAUGHT UP, ARRIVING AT THE TOMB. HE WENT RIGHT IN. HE SAW THE CLOTHS USED TO WRAP THE BODY THERE.
7. SEPARATE FROM THEM WERE THE CLOTHS THAT HAD WRAPPED JESUS' HEAD. THOSE WERE NEATLY FOLDED IN A SEPARATE PLACE AND LEFT THERE IN THE TOMB.
9. THEY DID NOT YET UNDERSTAND THE HOLY BIBLE WORDS WHICH SAID THAT JESUS HAD TO DIE AND RISE AGAIN.
8. THE OTHER FOLLOWER WHO ARRIVED AT THE TOMB FIRST, NOW ENTERED THE TOMB. HE SAW THESE THINGS AND BELIEVED THE WORD THE BIBLE SAID.
- [10¹. NOW THEY EACH LEFT TO GO TO THEIR OWN HOME.
11. MARY STOOD THERE NEAR THE TOMB. SHE WAS CRYING AND STARING INTO THE TOMB.
12. THERE SHE SAW TWO ANGELS DRESSED IN WHITE SITTING WHERE BEFORE JESUS BODY HAD LAID. ONE WAS SITTING WHERE HIS HEAD HAD BEEN. THE OTHER ONE SAT WHERE HIS FEET HAD LAID.
13. NOW THOSE TWO ANGELS ASKED MARY: "WHY ARE YOU CRYING?" SHE SAID: "THEY HAVE TAKEN THE BODY OF MY LORD [JESUS] TO A PLACE THAT I DON'T KNOW."

¹OPTIONAL VERSES 10-18

- [14¹. THEN, WHEN SHE TURNED AROUND, SHE SAW JESUS STANDING THERE BUT DID NOT RECOGNIZE OR REALIZE THAT HE WAS JESUS.
15. NOW HE SAID: "WOMAN, WHY DO YOU CRY? WHO ARE YOU SEARCHING FOR?" SHE THOUGHT HE WAS THE KEEPER OF THIS BEAUTIFUL GARDEN AREA AND SHE SAID: "SIR, MAYBE YOU TOOK THE BODY OF MY LORD AND PUT IT ANOTHER PLACE... TELL ME WHERE IT IS SO I CAN GO AND BRING IT BACK."
16. AND JESUS SAID: "MARY." AND SHE SAID: "RABBONI" WHICH, IN THE ARAMAIC LANGUAGE, [MEANS TEACHER].
17. AND JESUS SAID: "DON'T HOLD ON TO ME BECAUSE I MUST ASCEND TO MY FATHER. I HAVE NOT YET ASCENDED SO DON'T HOLD ON TO ME. INSTEAD, YOU GO AND INFORM MY BROTHERS SAYING: 'I WILL ASCEND BACK WITH MY FATHER AND YOUR FATHER. YES, I WILL ASCEND BACK WITH MY GOD AND YOUR GOD.'"
18. NOW MARY MAGDALENE WENT TO THE FOLLOWERS AND INFORMED THEM, SAYING: "I SAW THE LORD [ALIVE]!" AND THEN SHE TOLD THEM THE SAME RECENT THINGS THAT JESUS HAD SAID.]

¹OPTIONAL VERSES 10-18

THE RESURRECTION OF OUR LORD
THE SECOND SUNDAY AFTER EASTER
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ACTS 2:14a, 22-32

- 14A. IN THAT CROWD THERE, PETER STOOD UP. HE WAS WITH THE 11 OTHER [DISCIPLES]. HE PREACHED IN A VERY LOUD VOICE [SAYING]:
22. "YOU JEWISH PEOPLE, ATTEND MY WORDS! GOD TRULY SUPPORTED THAT MAN NAMED JESUS, WHOSE HOME [TOWN] WAS NAZARETH. GOD PROVED WHO THAT ONE, JESUS, WAS. YES, AMONG YOU HE PROVED THIS WITH POWERFUL WORKS, WONDERFUL EVENTS AND GREAT THINGS THAT YOU BEHELD. YES, YOU ALREADY KNOW THAT GOD'S ACTIONS PROVED THAT ONE WAS TRUE!
23. "GOD, IN HIMSELF, DECIDED HIS PLAN. HIS FUTURE KNOWLEDGE CAUSED YOU TO BE ABLE TO CONTROL THAT ONE. WITH THE HELP OF OTHER EVIL PEOPLE, YOU CRUCIFIED [JESUS] ON A CROSS AND YOU KILLED HIM!
24. "BUT GOD SAVED HIM FROM THAT TERRIBLE DEATH THAT BOUND HIM. GOD RESURRECTED HIM BECAUSE IT WAS IMPOSSIBLE FOR THAT DEATH TO CONTINUE TO
25. "HOLD HIM! REMEMBER DAVID? HE BEFORE PROCLAIMED WORDS THAT WOULD HAPPEN TO HIM: 'I SEE THE LORD FOREVER BEFORE ME! HE IS AT MY RIGHT HAND. I SEE HIM SO IN THE FUTURE I WILL STAND IN VICTORY
26. "'AND SO MY HEART IS HAPPY AND MY MOUTH CAN GREATLY REJOICE. YES, FROM NOW ON MY BODY WILL LIVE IN HOPE, IN SURE HOPE,
27. "'BECAUSE YOU WON'T LEAVE MY SOUL IN THE GRAVE.. NO... NEVER! YOU WILL NEVER ALLOW DECAY TO TOUCH THE BODY OF YOUR HOLY ONE... NO!
28. "'YOU HAVE INFORMED AND SHOWN ME THE TRUE WAY OF LIFE AND IN YOUR PRESENCE JOY WILL ALWAYS CONTINUE TO INSPIRE ME. YES, I WILL CONTINUE TO EXPERIENCE GREAT JOY!
29. "BROTHERS [AND SISTERS]... ALLOW ME TO CLEARLY INFORM YOU OF SOMETHING I, [PETER], CONFIDENTLY KNOW... OUR FATHER DAVID DIED... WE BURIED HIM AND HIS GRAVE REMAINS HERE WITH US TO THIS DAY!
30. "SO [DAVID'S] RECENT WORDS ARE A PROPHET'S WORDS! YES, HE KNOW THAT GOD, DEPENDING UPON HIMSELF, PROMISED WHAT WOULD HAPPEN IN THE FUTURE... DAVID'S FUTURE SON... THAT ONE WOULD REPLACE DAVID AND SIT UPON HIS THRONE!

31. "DAVID CLEARLY SAW THE FUTURE, SEEING THE MEANING THAT CHRIST WOULD DIE AND RISE AGAIN... HE UNDERSTOOD THE RECENT WORDS TO MEAN THAT, EVEN THOUGH THE BODY OF CHRIST WAS BURIED IN A GRAVE, GOD WOULD NOT LEAVE THAT BODY THERE NOR ALLOW DECAY TO EVER TOUCH THAT BODY!
32. "YES, THAT JESUS DIED AND GOD ROSE HIM AGAIN! WE ARE TRULY ALL WITNESSES THAT IT TRULY HAPPENED! WOW! YES!

THE SECOND LESSON IS 1ST PETER 1:3-9

3. WE PRAISE THE GOD AND FATHER OF OUR LORD JESUS CHRIST. JESUS CHRIST DIED AND [THE FATHER] RESURRECTED HIM. SO NOW HE BRINGS US INTO THAT HOPE WHICH, BECAUSE OF HIS GREAT MERCY, WE CAN ENTER!
4. THAT ETERNAL, HOLY AND PERFECT INHERITANCE THAT WE WILL RECEIVE WILL NEVER PASS AWAY. THIS IS BECAUSE GOD CARES FOR THAT [INHERITANCE] THERE IN HEAVEN AND, LATER, IT WILL BE YOURS. YES, YOU WILL RECEIVE THAT!
5. IT IS HIS POWERFUL FAITH IN YOU THAT PROTECTS YOU UNTIL THE END OF TIME WHEN FINALLY HE OPENS THAT SALVATION THAT HE NOW HOLDS READY. WHEN YOU ENTER THERE, THAT [SALVATION] WILL BE YOURS!
6. KNOWING THAT, YOU CAN GREATLY REJOICE, UNDERSTANDING THAT FROM TIME TO TIME YOU MAY HAVE TO ENDURE VARIOUS AND MANY PERSECUTIONS. THESE [PERSECUTION] WILL SOON BE OVER AND SO, KNOWING THAT, YOU CAN NOW GREATLY REJOICE!
7. YOU CAN UNDERSTAND THOSE PERSECUTIONS BY UNDERSTANDING HOW FIRE IS USED ON GOLD. FIRE CAUSES GOLD TO BECOME PURE BUT STILL, LATER, WHEN JESUS COMES, THAT PURE GOLD WILL PASS COMPLETELY AWAY... SO ALSO, PERSECUTIONS PROVE THAT THE FAITH IN YOU IS THAT VERY PRECIOUS AND PURE FAITH. THEREFORE, LATER, WHEN JESUS COMES AGAIN, THAT TRUE FAITH WILL GIVE PRAISE, GLORY AND HONOR TO HIM!
8. YOU HAVE NOT YET SEEN HIM AND YET YOU LOVE HIM! YES, YOU DON'T SEE HIM BUT FAITH IN HIM INSPIRES GREAT JOY IN YOU... JOY THAT IS AMAZING, WONDERFUL, GLORIOUS... JOY THAT YOU CAN'T EXPLAIN!
9. IT IS FAITH'S GOAL THAT THE SALVATION [THAT GOD HOLDS] WILL SUCCEED A SAVE YOUR SOUL... YES, THAT IS WHAT YOU WILL FINALLY RECEIVE!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 20:19-31

19. NOW [ON SUNDAY], THE FIRST DAY OF THE WEEK, IN THE EARLY EVENING, THE DISCIPLES WERE ALL TOGETHER IN A ROOM WITH LOCKED DOORS BECAUSE THEY FEARED THE JEWS. JESUS CAME AND STOOD AMONG THEM. HE SAID TO THEM:
20. "PEACE BE WITH YOU!" AFTER SAYING THIS, HE SHOWED THEM BOTH HIS HANDS AND SIDE. THEREFORE, THE DISCIPLES SAW THE LORD AND REJOICED!
21. JESUS AGAIN TOLD THEM: "PEACE BE WITH YOU! AS THE FATHER SENT ME, SO ALSO I SEND YOU!"
22. AFTER SAYING THIS, HE BREATHED ON THEM AND SAID: "RECEIVE THE HOLY SPIRIT!
23. "YES, THE SINS OF ANY PEOPLE THAT YOU FORGIVE... THEY TRULY HAVE FORGIVENESS. BUT ANY OF THEM THAT YOU CAN'T FORGIVE... THEY HAVE NO FORGIVENESS!"
24. WHEN JESUS CAME, THOMAS WAS NOT WITH THEM, BUT HE WAS ONE OF THE TWELVE DISCIPLES. HE IS ALSO CALLED DIDYMUS, [MEANING TWIN].
25. THEREFORE, THE OTHER DISCIPLES TOLD HIM: "WE HAVE SEEN THE LORD!" BUT THOMAS TOLD THEM: "FIRST, THE NAIL CRUCIFIXION MARKS IN HIS HANDS...YES, I MUST SEE AND TOUCH THOSE SAME MARKS WITH MY FINGER. ALSO I MUST PUT MY HAND INTO HIS SIDE. UNTIL I DO, I WILL NOT BELIEVE!
26. EIGHT DAYS LATER, IN THE SAME HOUSE, AGAIN HIS DISCIPLES WERE TOGETHER AND THOMAS WAS WITH THEM. THE DOORS OF THE ROOM WERE LOCKED, BUT STILL JESUS CAME AND STOOD AMONG THEM SAYING: "PEACE BE WITH YOU!"
27. THEN HE TOLD THOMAS: "COME WITH YOUR FINGER. SEE THE MARKS IN MY HANDS! AND PUT YOUR HAND INTO MY SIDE! DON'T CONTINUE FAITHLESS, NO, BUT BELIEVE!"
28. THOMAS ANSWERED AND SAID: "MY LORD AND MY GOD!"
29. JESUS SAID TO HIM: "YOU BELIEVE BECAUSE YOU SEE ME? TRULY BLESSED ARE THOSE THAT HAVE NOT YET SEEN ME BUT, NO MATTER, THEY BELIEVE!"
30. UNDERSTAND THAT MANY AND OTHER WONDERFUL AMAZING THINGS JESUS ALSO DID. THE DISCIPLES SAW HIM DO ALL THESE OTHER ACTIONS ALSO! THE OTHER THINGS ARE NOT WRITTEN DOWN IN THIS BOOK [OF JOHN]. NO,
31. BUT THE THINGS ARE WRITTEN HERE SO THAT THE FAITH IN YOU KNOWS THAT JESUS IS TRULY THE CHRIST, GOD'S SON, AND, WITH HIS FAITH IN YOU, YOU ENTER INTO HIS NAME AND WILL HAVE LIFE!

THE RESURRECTION OF OUR LORD

THE THIRD SUNDAY AFTER EASTER
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ACTS 2:14a, 36-47

- 14A. IN THAT CROWD THERE, PETER STOOD UP. HE WAS WITH THE 11 OTHER [DISCIPLES]. HE PREACHED IN A VERY LOUD VOICE [SAYING]:
36. "NOW, THEREFORE, YOU JEWISH PEOPLE, UNDERSTAND CLEARLY ABOUT THE THINGS I INFORM YOU AND ALL OTHER JEWISH PEOPLE! JESUS, WHOM YOU CRUCIFIED... YES, GOD HAS ESTABLISHED HIM AS BOTH TRUE LORD AND CHRIST!"
37. NOW THEY ATTENDED PETER'S WORD AND THEIR CONSCIENCES BOTHERED THEM. THEY SAID TO PETER AND THE DISCIPLES: "MEN, BROTHERS, NOW WHAT DO WE DO?" AND PETER TOLD THEM: "YOU MUST PUSH YOUR SIN ASIDE, TURNING FROM
38. "IT TO GOD! WITH FAITH IN THE NAME OF JESUS CHRIST, HE WILL BAPTIZE YOU, FORGIVE YOUR SIN AND YOU WILL RECEIVE THE GIFT OF THE HOLY SPIRIT!
39. "HIS PROMISE BELONGS TO YOU, BELONGS TO YOUR CHILDREN AND BELONGS TO THE PEOPLE LIVING FAR AWAY. IT MAKES NO DIFFERENCE WHO! YES, TRULY [THIS PROMISE BELONGS TO] THE MANY... ANY WHOSE HEART DEPENDS UPON THE LORD OUR GOD!" WITH MANY OTHER WORDS HE WITNESSED, SERIOUSLY TELLING
40. THEM AND WARNING THEM SAYING: "FROM THIS TERRIBLE GENERATION, EVER BECOMING MORE CORRUPT, PLEASE UNDERSTAND: HE IS THE SAVIOR WHICH YOU NOW
41. CAN HAVE!" [THE DISCIPLES] BAPTIZED THOSE WHO HAPPILY WELCOMED HIS WORD AND DURING THAT SAME DAY GOD ADDED AROUND 3000 SOULS TO THE
42. [GROUP]. THEY ZEALOUSLY CONTINUED ATTENDING THE APOSTLE'S TEACHING, FELLOWSHIP TOGETHER, THE BREAKING OF BREAD [MEANING THE LORD'S
43. SUPPER], AND PRAYER. DEEP, HEART FELT FEAR AND RESPECT INSPIRED EVERY SOUL, WOW! THE DISCIPLES DID MANY WONDERFUL WORKS AND PROOFS! ALL THOSE WHO HAD FAITH WERE UNITED
44. TOGETHER, SHARING ALL THEIR THINGS. SUPPOSE ANY AMONG THEM HAD
45. A NEED... THE [OTHERS] WHO HAD LANDS, HOUSES, OR VARIOUS OTHER THINGS, SOLD THEM, SO THAT THEY COULD GIVE TO SATISFY ALL, ANY WHO HAD NEED...
46. WOW! DAILY, THEY ZEALOUSLY CONTINUED TO ATTEND THE TEMPLE, DAILY UNITED WITH ONE MIND. THEY BROKE BREAD AT A DIFFERENT HOUSES EACH DAY AND THEY SHARED THEIR FOOD, HAVING SIMPLE, HAPPY AND HONESTLY KIND
47. HEARTS... WOW! THE ACTIONS OF THEIR [LIVES] PRAISED GOD. ALL THE OTHER PEOPLE LIKED AND RESPECTED THEM. DAILY, THE LORD SAVED PEOPLE, ADDING TO THEIR GROUP.

THE SECOND LESSON IS 1ST PETER 1:17-21

17. THAT TRUE FATHER WHICH YOU HAVE AND TO WHOM YOU PRAY IS THE SAME ONE WHO DOES NOT EVALUATE PEOPLE WITH A JUDGEMENT THAT COMPARES THEM. NO, BUT HE EVALUATES PEOPLE BY JUDGING THE ACTIONS OF EACH ONE! THEREFORE, UNDERSTANDING THIS, YOU CAN LIVE HERE, A SHORT LIFE, LIKE A TRAVELER ONLY... YES, LIVING IN FEAR AND RESPECT OF THE FATHER.
18. NOW YOUR FATHERS IN THE PAST... TRULY THEY LIVED EMPTY AND WORTHLESS LIVES, WHICH ARE THE LIVES YOU HAVE FOLLOWED. FROM THAT, GOD BOUGHT YOU BACK AS HIS AGAIN... WITH WHAT DID GOD BUY YOU BACK AS HIS? NOT WITH THINGS LIKE GOLD OR SILVER WHICH ARE NO GOOD... NO NEVER! YOU
19. KNOW THAT! BUT HE BOUGHT YOU WITH THAT ONE, WITH CHRIST, WHOSE PRECIOUS BLOOD COULD BUY YOU BACK AS GOD'S AGAIN. HE IS AS A LAMB,
20. A HOLY, PERFECT [OFFERING TO GOD]! NOW UNDERSTAND THAT WHEN THE WORLD WAS NOT YET HERE, THE FATHER ALREADY CHOSE CHRIST, [THE SON WHO LATER WOULD COME] AND APPEAR HERE AT THE END TIME TO SAVE YOU!
21. YES, WITH HIM IN YOU, HE SUCCEEDS SO YOU HAVE FAITH IN GOD. IT IS THAT SAME GOD WHO ROSE [JESUS] FROM DEATH AND GLORIFIED HIM. SO, YES, THE FAITH AND HOPE IN YOU DEPENDS ON GOD HIMSELF!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS LUKE 24:13-35

IT WAS THE MORNING ON WHICH JESUS ROSE AGAIN,

13. THAT SAME DAY WHEN TWO FOLLOWERS WERE WALKING FROM JERUSALEM TO THE TOWN OF EMMAUS. IT WAS ABOUT A 7 MILE WALK. THEY WERE TALKING TO
14. EACH OTHER ABOUT THE THINGS THAT JUST HAPPENED. AND AS THE TWO WERE
15. TALKING AND DISCUSSING, THEY WALKED ALONG AND JESUS CAME UP AND
16. WALKED WITH THEM. GOD DID NOT ALLOW THEIR EYES TO RECOGNIZE HIM.
17. HE SAID TO THEM: "AS YOU TWO HAVE WALKED, YOU HAVE DISCUSSED WORDS WITH EACH-OTHER. WHAT IS THE MEANING?" THEY STOPPED, WERE VERY SAD AND
18. THE ONE NAMED CLEOPAS ANSWERED TELLING HIM: "MANY THINGS HAVE HAPPENED IN THE LAST FEW DAYS IN JERUSALEM AND MANY VISITORS SAW THIS. BUT YOU DON'T KNOW OF IT? HOW ARE YOU THE ONLY ONE WHO DOESN'T
19. KNOW!" HE TOLD THEM: "WHAT THINGS ARE YOU TALKING ABOUT?" THEY TOLD HIM: "JESUS WAS FROM THE TOWN OF NAZARETH AND MANY THINGS HAPPENED TO HIM. HE WAS A PROPHET. YES, HE WAS A VERY POWERFUL MAN IN BOTH WORD AND DEED BEFORE GOD AND THE PEOPLE!

20. "THE HIGH PRIEST AND RULING GROUP TOOK HIM AND GAVE HIM TO [PONTIUS PILATE]. AS JUDGE, HE CONDEMNED HIM TO DEATH BY CRUCIFIXION!
21. "WE HOPED HE WAS ISRAEL'S SAVIOR WHO WOULD SUCCEED AND ACT. THIS WAS OUR HOPE. BUT UNDERSTAND, IT IS NOW 3 DAYS SINCE THESE THINGS HAPPENED!
- 22A. "BUT ALSO, EARLY THIS MORNING, A FEW OF OUR WOMEN WENT TO THE TOMB BUT THEY DIDN'T FIND HIS BODY.
23. " THEY CAME BACK AND SAID THEY SAW A VISION OF ANGELS WHO SAID THAT [JESUS] WAS ALIVE!
- 22B. "WOW DID THEIR WORDS SURPRISE US!
24. "AND A FEW MEN OF OUR GROUP WENT TO THE TOMB AND FOUND THINGS JUST AS THE WOMEN HAD ALREADY SAID! BUT THOSE MEN DID NOT SEE [JESUS]!"
25. NOW [JESUS, WHO WAS WALKING WITH THEM,] SAID TO THEM: "YOU TWO ARE TRULY FOOLISH! THE PROPHET'S HAVE SAID MANY WORDS, BUT YOUR HEARTS ARE SLOW, NOT YET BELIEVING THOSE WORDS! DON'T YOU
26. KNOW THE CHRIST MUST SUFFER THE RECENT THINGS THAT HAPPENED TO SUCCEED AND ENTER HIS GLORY? THE PROPHETS SAID THIS... RIGHT?"
27. NOW [JESUS] BEGAN WITH MOSES, THEN THE PROPHETS AND EXPLAINED THE MANY THINGS THAT THE HOLY SCRIPTURES SAID [JESUS] HIMSELF WOULD DO.
28. AS THEY NEARED THE TOWN WHERE THEY PLANNED THEIR TRIP TO END, [JESUS] CONTINUED WALKING, LIKE HE WAS GOING TO TRAVEL FARTHER.
29. THE TWO ENCOURAGE HIM SAYING: "THE SUN IS SETTING AND SOON IT WILL BE EVENING! THE DAY IS ALMOST OVER! STAY WITH US!" HE CAME AND STAYED
30. WITH THEM. NOW IT WAS TIME TO EAT. HE LAY AT TABLE WITH THEM. HE TOOK THE LOAF OF BREAD, BLESSED IT, BROKE IT AND GAVE IT TO THEM.
31. NOW THEIR EYES WERE ALLOWED TO RECOGNIZE HIM AND HE DISAPPEARED INTO NOTHING. THEY COULD NOT SEE HIM!
32. THEY SAID TO EACH ANOTHER: "WOW, OUR HEARTS BURNED IN US RECENTLY ON THE WAY WHILE HE TALKED, EXPLAINING THE HOLY SCRIPTURES TO US... RIGHT?"
33. THAT SAME HOUR, THOSE TWO STOOD UP AND WENT AGAIN INTO JERUSALEM. THEY FOUND THE ELEVEN AND ALSO THE OTHER FOLLOWERS WHO WERE
34. GATHERED TOGETHER WHO SAID: "THE LORD HAS TRULY RISEN. [THIS MORNING], HE APPEARED AND, YES, SIMON DID SEE HIM!"
35. THEN THOSE TWO SHARED ABOUT THE THINGS THAT RECENTLY HAPPENED ON THE ROAD AND HOW, WHEN [JESUS] BROKE THE LOAF OF BREAD, THEY COULD RECOGNIZE HIM!

THE RESURRECTION OF OUR LORD
THE FOURTH SUNDAY AFTER EASTER
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ACTS 6:1-9; 7:2a, 51-60

- 6:1. FROM THEN ON THE GROUP OF FOLLOWERS GREW LARGER AND LARGER. THERE WERE BOTH GREEK AND ISRAELI JEWS IN THAT GROUP. THE GREEK JEWISH PEOPLE COMPLAINED AGAINST THE ISRAELI GROUP BECAUSE THOSE WHO DAILY SERVED FOOD HAD OVERLOOKED THEIR WIDOW WOMEN, SERVING THEM NOTHING!
 2. NOW THE 12 APOSTLES CALLED ALL THE FOLLOWERS TO COME TOGETHER, A VERY LARGE GROUP. THE 12 SAID: "IT IS NOT RIGHT THAT WE IGNORE GOD'S WORD, [TEACHING AND PREACHING] WHICH IS OUR WORK, SO WE CAN SERVE TABLES... THAT WOULD NOT BE RIGHT!
 3. "BUT BROTHERS, SEEK FROM AMONG YOU, 7 OTHER MEN WHO ARE FILLED WITH THE HOLY SPIRIT AND ARE WISE. CHOOSE THEM FOR THE OFFICE OF [SERVING TABLES].
 4. "WE WILL CONTINUE PRAYING AND CONTINUE THE MINISTRY OF [GOD'S WORD]."
 5. THEIR WORD WAS BROUGHT BEFORE THE LARGE GROUP AND THEY HAPPILY ACCEPTED IT. THEY CHOSE STEPHEN, A MAN OF FAITH AND FULL OF THE HOLY SPIRIT. ALSO THEY CHOSE 6 OTHER MEN: PHILIP, PROCORUS, NICANOR, TIMON, PARMENAS AND NICOLAS WHOSE HOME TOWN WAS ANTIOCH. THERE HE HAD BECAME A FOLLOWER OF THE JEWISH RELIGION.
 6. THEY BROUGHT THESE 7 MEN BEFORE THE 12 APOSTLES WHO PRAYED AND LAID THEIR HANDS ON THEM.
 7. NOW GOD'S WORD SPREAD AND THE GROUP OF FOLLOWERS IN JERUSALEM GREW LARGER, BECOMING A GREAT NUMBER, WOW. INCLUDED IN THE GROUP WERE A GREAT MANY JEWISH PRIESTS WHO HAD FAITH AND OBEYED.
 8. NOW STEPHEN, FULL OF GRACE AND POWER, DID MANY WONDERFUL THINGS WHICH SHOWED PROOF AMONG THE PEOPLE.
 9. BUT THERE WAS AN OPPOSITION GROUP FROM THE JEWISH TEMPLE. THEY WERE AGAINST STEPHEN. THAT GROUP WAS CALLED "FREE JEWISH MEN OF THE TEMPLE" INCLUDING JEWISH PEOPLE FROM THE TOWNS OF CYRENE, ALEXANDRIA AND THE AREAS OF CILCIA AND ASIA. THEY ARGUED TOGETHER AGAINST STEPHEN.
- 7:2A. HE ANSWERED THEM: "YOU BROTHERS AND FATHERS, ATTEND MY WORD!

51. "YOU STUBBORN PEOPLE ARE LIKE PEOPLE HAVING UNCIRCUMCISED HEARTS AND EARS! YOU HAVE BEEN AGAINST THE HOLY SPIRIT JUST AS YOUR FATHERS WERE BEFORE YOU. THIS IS WHAT YOU NOW ARE DOING!
52. "YOUR FATHERS PERSECUTED ALL THE PROPHETS WITH THE EXCEPTION OF NOT ONE! YOUR FATHERS KILLED ALL THOSE PROPHETS WHO PROPHESED ABOUT THAT RIGHTEOUS ONE, [MEANING JESUS]; PROPHESED THAT HE WAS THE COMING ONE! IT'S TRUE! THEY KILLED THEM ALL AND, OH YES, NOW YOU HAVE BETRAYED AND KILLED THAT ONE!
53. "ALSO GOD'S LAW WHICH ANGELS BROUGHT AND INFORMED YOU... THE LAW YOU RECEIVED IS THE LAW THAT YOU ARE NOT FOLLOWING AT ALL!"
54. WOW, STEPHEN'S WORD HURT THEM IN THEIR HEARTS AND THEY BECAME VERY ANGRY. THEIR TEETH WERE SET, GROWLING AGAINST HIM... WOW!
55. STEPHEN, FULL OF THE HOLY SPIRIT LOOKED INTO HEAVEN AND SAW GOD'S GLORY AND AT HIS RIGHT HAND, SAW JESUS STANDING THERE!
56. HE SAID: "LOOK, I SEE HEAVEN OPEN AND THERE STANDING AT GOD'S RIGHT HAND IS THE SON OF MAN, [JESUS]!"
57. THEY ALL SCREAMED SO LOUD AND COVERED THEIR EARS TO HEAR NO MORE. AS A UNITED GROUP THEY MOVED QUICKLY AGAINST HIM,
58. GRABBING HIM AND THROWING HIM OUT OF JERUSALEM. THEY TOOK STONES, THREW THEM AT HIM AND STONED HIM. NOW THEIR WITNESSES AGAINST HIM WAS THAT YOUNG MAN AT WHOSE FEET THEY PUT THEIR COATS AFTER THEY HAD REMOVED THEM. THAT PILE OF COATS LYING AT HIS FEET WAS THEIR WITNESS AGAINST STEPHEN. THE NAME OF THAT YOUNG MAN SAUL.
59. AS THEY STONED HIM, STEPHEN PRAYED GOD SAYING: "LORD JESUS, TAKE MY SPIRIT TO YOU!"
60. FALLING TO HIS KNEES HE CALLED OUT WITH A LOUD VOICE SAYING: "LORD, DON'T REMEMBER THE SIN THAT THEY NOW COMMIT AND DO NOT LIST IT AGAINST THEM." AFTER SAYING THAT, HE FELL SLEEP!

THE SECOND LESSON IS 1 PETER 2:19-25

19. WHEN GOD'S RIGHT CONSCIENCE MEANS THAT SOMEONE MUST ENDURE SUFFERING CAUSED BY OTHERS... THOSE THAT CAUSE IT ARE WRONG BUT GOD WILL COMMEND THE ONE ENDURING THAT!
20. NOW SUPPOSE THAT YOU SIN, DO WRONG, AND THEN YOU MUST ENDURE PUNISHMENT... WHAT HONOR DO YOU RECEIVE, WHAT? BUT UNDERSTAND THAT IF YOU DO RIGHT AND GOOD BUT STILL MUST ENDURE SUFFERING THEN, BEFORE GOD, GOD WILL COMMEND YOU.
21. GOD CALLED YOU TO ENDURE THE SUFFERING IN LIFE REMEMBERING THAT CHRIST ENDURED SUFFERING IN YOUR STEAD. HE DID THIS SO HE COULD SHOW YOU HIS RIGHT LIFE AND ENABLE YOU TO WALK, FOLLOWING AND COPYING HIS LIFE.
22. YES, HE NEVER COMMITTED SIN AND HIS MOUTH NEVER CONSIDERED ANY LIE AT ALL!
23. WHEN PEOPLE MOCKED AND INSULTED HIM HE DID NOT ANSWER WITH MOCKING AND INSULTING! NO, AND DURING HIS SUFFERING, HE DIDN'T CURSE. OH NO, BUT HE OFFERED HIMSELF OBEDIENTLY TO THAT ONE RIGHTEOUS JUDGE IN WHOM HE TRUSTED!
24. HE CARRIED OUR SIN IN HIMSELF AND THERE [PEOPLE] CRUCIFIED HIM ON THE CROSS. NOW THAT, OUR SINFUL LIFE, DIED SO WE CAN LIVE THAT RIGHTEOUS LIFE! GOD PUNISHED AND HURT HIM TO HEAL US!
25. HE IS TRULY THE SHEPHERD AND GUARDIAN OF YOUR SOUL. YOU ARE LIKE SHEEP THAT HAD GONE ASTRAY. BUT NOW YOU HAVE TURNED TO AGAIN FOLLOW HIM, [THE SHEPHERD AND GUARDIAN OF YOUR SOUL]!

THE HOLY GOSPEL IS JOHN 10:1-10

6A. JESUS TOLD THEM A SPECIAL PICTURE STORY:

1. "TRULY I INFORM YOU OF THE TRUTH... THAT ONE DOESN'T ENTER THROUGH THE GATE INTO WHERE THE SHEEP ARE BUT HE CLIMBS OVER TO ENTER ANOTHER WAY... THAT ONE IS TRULY A ROBBER AND A THIEF!
2. "BUT THAT ONE ENTERS THROUGH THE GATE INTO WHERE THE SHEEP ARE. YES, HE IS TRULY THE SHEPHERD OF THE SHEEP!
3. "THAT GUARD AT THE GATE OPENS IT SO HE CAN ENTER! THE SHEEP ALL ATTEND HIS VOICE. HE CALLS THE NAME OF EACH SHEEP THAT BELONGS TO HIM AND LEADS THEM OUT.
4. "YES, WHEN HE HAS BROUGHT OUT ALL THE SHEEP IN HIS GROUP HE GOES IN FRONT AND THE GROUP FOLLOWS HIM. THE REASON THEY FOLLOW IS THAT THEY KNOW AND UNDERSTAND HIS VOICE.
5. "THEY DON'T KNOW THAT STRANGER'S VOICE AND SO THEY REFUSE AND WON'T FOLLOW HIM BUT THEY RUN AND WILL ESCAPE FROM HIM."

6B. NOW THEY DIDN'T UNDERSTAND THE THINGS THAT HIS PICTURE STORY TAUGHT THEM,

7. SO AGAIN JESUS SAID: "TRULY I INFORM YOU THE TRUTH... I AM THAT GATE ITSELF!
8. "BEFORE I CAME HERE, ALL THOSE THAT CAME WERE ROBBERS AND THIEVES. YES, ALL OF THEM! BUT THOSE SHEEP DIDN'T ATTEND THEM AT ALL!
9. "I AM THAT GATE ITSELF. I WILL TRULY SAVE ANYONE ENTERING THROUGH ME. HE CAN GO IN AND OUT TO THAT PLACE THAT HAS GOOD FOOD.
10. "THE ONLY REASON THAT THIEF COMES IS SO HE CAN STEAL, KILL, AND DESTROY! THE REASON I COME IS SO YOU CAN HAVE LIFE, YES, THE MOST WONDERFUL LIFE YOU WILL HAVE, WOW!"

THE FIFTH SUNDAY AFTER EASTER
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ACTS 17:1-15

1. AS THOSE TWO, [PAUL AND S-I-L-A-S], WERE TRAVELING, THEY WENT THROUGH THE TOWNS OF AMPHIPOLIS AND APOLLINIA, ARRIVING AT THE TOWN OF THESSALONICA. THERE WAS A JEWISH CHURCH IN THAT TOWN AND PAUL
2. ENTERED THE JEW CHURCH AS WAS HIS HABIT ON EVERY SATURDAY. FOR 3 WEEKS, ON THE HOLY WORSHIP DAY, HE WENT AND DISCUSSED THE SCRIPTURES WITH THEM.
3. HE EXPLAINED AND PROVED THAT THE TRUE CHRIST MUST SUFFER, DIE, AND RISE AGAIN. HE TOLD THEM: "THIS JESUS, WHOM I ANNOUNCE, IS THE TRUE CHRIST!"
4. HE CONVINCED SOME OF THE JEWS AND THEY JOINED PAUL AND SILAS' GROUP. ALSO A LARGE GROUP OF GREEK PEOPLE THAT FEARED GOD AND MANY IMPORTANT
5. WOMEN JOIN THEM! NOW THE GROUP OF JEWS BECAME JEALOUS. THEY WENT TO THE MARKET AREA AND GOT TOGETHER A GROUP OF ROUGH, EVIL MEN. A LARGE CROWD GATHERED AND GREAT REBELLION HAPPENED IN THE CITY! THE GROUP SEARCHED FOR THOSE TWO MEN. THEY THOUGHT THAT THEY WERE IN THE HOUSE OF THE MAN NAMED JASON. THE GROUP WENT AND DEMANDED THAT HE HAND
6. THEM OVER. WHEN THEY DIDN'T FIND THEM, THEY DRAGGED JASON AND A GROUP OF [CHRISTIAN] BROTHERS BEFORE THE CITY OFFICERS! THEY SHOUTED: "THE TWO MEN [WE SEARCH FOR] CAUSED CORRUPTION AND TROUBLE ALL OVER THE EARTH!"
7. "NOW THEY HAVE ARRIVED HERE! JASON WELCOMED THOSE TWO INTO HIS HOUSE. WITH REGARD TO OBEDIENCE TO THE LAWS OF CAESAR... THEY ALL SAY NO! THEY SAY THAT JESUS IS ANOTHER "KING!"
8. THE CITY OFFICERS HEARD THESE RECENT THINGS AND THE CROWD WAS BECOMING
9. VERY UPSET AND CONFUSED. THEY DEMANDED THAT JASON AND THE GROUP OF [CHRISTIAN] BROTHERS DEPOSIT BOND MONEY AND THEN THEY FREED THEM TO GO.
10. DURING THAT VERY NIGHT, THE BROTHERS SENT PAUL AND SILAS TO THE TOWN OF BEREA. WHEN THEY ARRIVED, THEY ENTERED THE JEWISH CHURCH THERE.
11. COMPARED WITH THE PEOPLE AT THESSALONICA, THESE PEOPLE WERE OF HONEST CHARACTER! THEY EAGERLY ACCEPTED PAUL AND SILAS' WORD. DAILY THEY STUDIED THE SCRIPTURES, CHECKING TO BE SURE THAT THE THINGS PAUL AND
12. SILAS SAID AGREED WITH THE SCRIPTURES! FAITH IN GOD WAS IN THE HEARTS OF MANY JEWS AND IN THE HEARTS OF MANY IMPORTANT GREEK WOMEN AND MEN.

13. NOW PAUL ANNOUNCED GOD'S WORD IN THE TOWN OF BEREA AND THIS INFORMATION SPREAD TO THE GROUP OF JEWS IN THESSALONICA. THAT GROUP
14. CAME [TO BEREA], UPSET THE CROWDS AND CAUSED TROUBLE. IMMEDIATELY, THE [CHRISTIAN] BROTHERS SENT PAUL FAR AWAY TO THE SEA, WHILE THOSE TWO,
15. SILAS AND TIMOTHY, CONTINUE TO TEACH THERE IN [BEREA]. A GROUP OF MEN TRAVELED WITH PAUL, BRINGING HIM SAFELY TO THE CITY OF ATHENS. HE COMMANDED THEM TO TELL SILAS AND TIMOTHY TO COME HERE TO HIM AS SOON AS POSSIBLE. THEN THE GROUP LEFT HIM AND TRAVELED HOME.

THE SECOND LESSON IS 1 PETER 2:4-10

6. THE WORD WRITTEN IN HOLY SCRIPTURE SAYS: "NOTICE IN THE CITY OF ZION, THAT STONE, I CHOSE, ESTABLISHING IT WAS THE PRECIOUS CORNER STONE! WITH HIS FAITH IN THE HEARTS OF ANY ONE, THOSE SAME ONES WILL NEVER BE ASHAMED!"
4. THEREFORE, NOW COME NEAR TO [JESUS], THE TRUE LIVING STONE, THE ONE WHO GOD CHOSE AND THE SAME ONE THAT THOSE PEOPLE REJECTED!
5. ALSO YOU YOURSELVES ARE TRULY LIVING STONES WHICH GOD TAKES AND BUILDS INTO THAT SPIRITUAL HOUSE. HE CAUSES YOU TO BECOME HOLY PRIESTS AND ENABLES YOU TO ENTER THERE. YES, WITH FAITH IN JESUS CHRIST YOU CAN OFFER SPIRITUAL SACRIFICES WHICH GOD WILL ACCEPT!
- 7 (PART). NOW BECAUSE OF HIS FAITH IN YOU, HE [JESUS] IS TRULY PRECIOUS TO YOU. BUT THOSE BUILDERS REJECT THAT STONE. IT HAS NOW BECOME THE IMPORTANT
8. CORNER STONE! WOW, THAT STONE ITSELF COMES AND WILL TRIP THEM. THAT ROCK ITSELF COMES AND THEY WILL FALL OVER IT. THEY DON'T OBEY THE WORD AND SO THEY STUMBLE, AS GOD DECIDED WOULD HAPPEN AGAINST THEM
- 7 (PART). BECAUSE THEY HAVE NO FAITH!
9. BUT YOU ARE A SPECIAL, CHOSEN GROUP; A GROUP OF ROYAL PRIESTS, A HOLY COUNTRY GROUP THAT BELONGS TO GOD! THEREFORE YOU CAN PROCLAIM AND INFORM HIS PRAISE ALL OVER! YES, BEFORE YOU LIVED THERE IN DARKNESS. BUT THAT GOD SUMMONED YOU OUT OF YOUR DARKNESS INTO HIS WONDERFUL LIGHT.
10. WOW, IN THAT LIGHT YOU LIVE! BEFORE, YOU WERE NOT A SPECIAL PEOPLE AT ALL. BUT NOW YOU ARE TRULY GOD'S PEOPLE! BEFORE, YOU RECEIVED NO MERCY. BUT NOW GOD TRULY SHOWS MERCY TO YOU!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 14:1-12

JESUS CONTINUES TO TEACH SAYING:

1. "DON'T WORRY IN YOUR HEART! OH NO, BUT HAVE GOD'S FAITH IN YOU, IN YOUR HEARTS, AND HAVE FAITH IN ME!
2. "IN MY FATHER'S HOUSE ARE MANY BEAUTIFUL ROOMS! THAT IS THE TRUTH AND SO I INFORM YOU THAT I GO TO PREPARE A PLACE FOR YOU!
3. "I NOW GO TO PREPARE THAT PLACE AND I WILL COME BACK AND BRING YOU THERE WITH ME! THEN, IN THE PLACE WHERE I LIVE, YOU WILL LIVE THERE WITH ME!
4. "YOU TRULY KNOW THE WAY TO THE PLACE WHERE I GO!"
5. THOMAS SAID TO HIM: "LORD, WE DON'T KNOW THE PLACE TO WHERE YOU ARE GOING SO HOW CAN WE KNOW THE WAY... HOW?"
6. JESUS SAID TO HIM: "I AM THE WAY, THE TRUTH, THE LIFE! ANY ONE COMING TO THE FATHER, CAN ONLY COME THROUGH ME TO MEET THE FATHER!
7. "IF YOU KNOW ME, YOU ALSO KNOW MY FATHER! YES, AND FROM NOW ON YOU KNOW HIM AND HAVE SEEN HIM!"
8. PHILIP SAID TO HIM: "LORD, SHOW US THE FATHER AND THAT WILL SATISFY US!"
9. JESUS TOLD HIM: "I HAVE BEEN WITH YOU SO LONG PHILIP AND YET STILL YOU DON'T KNOW ME? ANY ONE WHO SEES ME HAS SEEN THE FATHER ALREADY! SO HOW IS IT THAT YOU SAY: 'LORD, SHOW US THE FATHER?'
10. "THE FAITH IN YOU KNOWS THAT I AM IN THE FATHER AND THE FATHER IS IN ME... RIGHT? THE WORDS I TELL YOU ARE NOT FROM OUT OF MYSELF. OH NO, BUT THE FATHER'S WORK THAT HE IS DOING IS WHAT I AM DOING!
11. "I AM IN THE FATHER AND THE FATHER IS IN ME!... IS THAT THE FAITH YOU HAVE? IF NOT, THEN YOU CAN HAVE FAITH IN THAT PROOF, YES, FAITH IN THOSE POWERFUL WORKS THAT I CAUSED TO HAPPEN!
12. "I TELL YOU THE TRUTH... WHEN IT IS MY FAITH THAT IS IN ANY ONE THEN THAT ONE WILL ALSO DO MY SAME POWERFUL WORKS! AND NOW I GO TO THE FATHER, AND SO HE WILL DO EVEN MANY MORE POWERFUL WORKS ... WOW!"

THE SIXTH SUNDAY AFTER EASTER
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ACTS 17:22-31

22. THERE ON A HILL CALLED ARES, THOSE PEOPLE'S RELIGION COUNCIL WAS MEETING. PAUL STOOD UP IN THE MIDDLE OF THE GROUP AND SAID: "YOU MEN LIVING IN THE CITY OF ATHENS... I SEE THAT YOU FOLLOW CLOSELY EVERY RELIGIOUS THING.
23. "I WALKED AROUND AMONG YOUR WORSHIP THINGS, LOOKING THEM OVER AND CLOSELY OBSERVING THEM. I FOUND ONE ALTAR ON WHICH THE WRITING SAID: 'TO THAT GOD WE DON'T-KNOW!' YOU HAVE WORSHIPED HIM AND IN IGNORANCE HAVE NOT KNOWN HIM. SO NOW I WILL PROCLAIM HIM TO YOU AND WILL INFORM
24. "YOU ABOUT THAT ONE. HE IS THE ONE GOD WHO MADE THE WHOLE WORLD AND ALL THE THINGS IN IT! HE IS TRULY THE EXALTED LORD RULING HEAVEN AND EARTH! HE DOES NOT LIVE IN TEMPLES AND ALTARS THAT THE HANDS OF PEOPLE
25. "BUILD. THE HANDS OF PEOPLE CAN'T SERVE HIM LIKE HE NEEDS ANYTHING! UNDERSTAND THAT HE HAS GIVEN LIFE, BREATH AND ALL OTHER THINGS TO YOU!
26. "HE ESTABLISHED EVERY NATION OF PEOPLE FROM THE ONE MAN HE MADE! HE DECIDES THE TIME EACH WILL CONTINUE TO EXIST AND HE HAS ALSO DECIDED THE BORDERS FOR ALL COUNTRIES.
27. "HE DID THIS BECAUSE GOD WANTS PEOPLE TO SEEK HIM, TO SENSE THEIR NEED, TO KNOW AND FIND HIM. FOR TRULY HE IS NOT FAR FROM EACH OF US...
28. "WITH HIM IN US WE LIVE, CAN ACT AND UNDERSTAND LIFE! JUST LIKE A FEW OF YOUR POETS HAVE SAID: 'WE TRULY ARE HIS CHILDREN.'
29. "YES, WE ARE CHILDREN BORN OF GOD SO DON'T THINK OF THE TRUE GOD HIMSELF AS ONE OF GOLD OR SILVER OR STONE; LIKE THE SKILL OF A PERSON IS ABLE TO CARVE AND DESIGN A STATUE ABLE TO MAKE A COPY OF GOD... NO, A PERSON CAN'T INVENT A COPY OF HIM AND THAT STONE STATUE IS NOT HIM!
30. "GOD OVERLOOKED YOUR IGNORANT THINKING OF THE PAST. BUT NOW HE COMMANDS ALL PEOPLE OVER ALL THE EARTH TO LEAVE SIN AND TURN TO ATTEND
31. " HIM! YES, [THIS THEY MUST DO] FOR ON A FUTURE DAY, WHICH GOD HAS ALREADY DECIDED, ON THAT RIGHTEOUS DAY HE WILL JUDGE ALL THE PEOPLE LIVING OVER ALL THE EARTH! AS JUDGE HE CHOSE THAT MAN, [JESUS], PROVING HE IS THE ONE! FOR WHEN [JESUS] DIED, [THE FATHER] RAISED HIM AGAIN AS THE JUDGE GOD CHOSE."

THE SECOND LESSON IS 1 PETER 3:15-22

15. THEREFORE, IF SOMEONE ASKS ABOUT THE HOPE YOU HAVE, YOU CAN ALWAYS BE READY WITH YOUR ANSWER BECAUSE CHRIST IS LORD IN YOUR HEART WHERE HIS HOLINESS RULES YOU.
16. BUT, AS YOU ANSWER, DO SO IN GENTLENESS, WITH RESPECT, SO YOUR CONSCIENCE WILL CONTINUE CLEAN. ANSWER IN THAT WAY BECAUSE, WHILE THOSE PEOPLE LIE AGAINST YOU, SAYING EVIL WORDS TO PERSECUTE YOU, CHRIST'S BEHAVIOR AND GOOD ACTIONS IN YOU WILL SHAME THEM!
17. NOW IF GOD'S WILL MEANS HE ALLOWS YOU TO SUFFER THESE RECENT THINGS, IT IS BETTER THAT YOU SUFFER EVEN THOUGH YOU ARE DOING GOOD THINGS THAN YOU DO EVIL THINGS AND SUFFER... [YES, IT BETTER THAT YOU SUFFER EVEN THOUGH YOU ARE DOING GOOD.]
18. FOR NOTICE IT WAS BECAUSE OF SIN AND DEATH THAT CHRIST DIED. HE DIED ONCE TO SAVE ALL PEOPLE! YES, THAT RIGHTEOUS ONE DIED TO SAVE UNRIGHTEOUS, UNHOLY ONES, MEANING YOU AND ME, AND TO BRING THEM ALL BACK TO GOD! SIN IN HIS BODY KILLED HIM. THE SPIRIT INSPIRED LIFE IN HIM AGAIN,
19. ENABLING HIM TO GO TO THOSE PEOPLE IN JAIL, [IN HELL], TO PROCLAIM THE NEWS TO THEM.
20. LONG AGO, IN THE DAYS WHEN NOAH LIVED, THOSE [SAME] PEOPLE DID NOT OBEY GOD. BUT GOD WAS SO VERY PATIENT, WAITING A LONG TIME [WHILE NOAH] BUILT THAT ARK [SHIP]. [THEY DID NOT OBEY HIM] AND TRULY HE SAVED ONLY A FEW PEOPLE. YES, ONLY EIGHT SOULS IN ALL WERE IN [THE ARK] WHEN THE WATER CAME AND SAVED THE FEW!
21. THIS HAPPENED LONG AGO AS A PICTURE TO TEACH YOU. SO ALSO NOW THE WATER OF BAPTISM SAVES YOU, NOT MEANING IT WASHES THE DIRT FROM THE BODY AS IN A BATH. NO, BUT IN YOU, [BAPTISM] SUCCEEDS [AND SAVES YOU] BY JESUS CHRIST RISING AGAIN IN YOU A CLEAN CONSCIENCE IN YOU BEFORE GOD!
22. [JESUS] WENT UP TO HEAVEN, SEATED AT GOD'S RIGHT HAND. HE RULES ALL ANGELS, AUTHORITIES, AND POWERS, WHO ALL OBEY HIM!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 14:15-21

JESUS CONTINUES TO TEACH...

15. "SUPPOSE THAT YOU LOVE ME... THEN YOU WILL CLOSELY FOLLOW MY COMMANDMENT
- 16A. "AND THE HELPER, THE OTHER HELPER,
- 17A. "YES, THE SPIRIT OF TRUTH...
- 16B. "I WILL ASK THE FATHER AND HE WILL GIVE THAT OTHER ONE TO YOU AND HE WILL CONTINUE FOREVER WITH YOU!
- 17B. "THE PEOPLE OF THE WORLD WHO DOTE UPON WORLD THINGS ARE UNABLE TO RECEIVE HIM BECAUSE THEY CAN'T SEE HIM AND THEY CAN'T KNOW HIM. YOU KNOW HIM BECAUSE HE CONTINUES WITH YOU AND WILL LIVE IN YOU! YES, HE WILL!
18. "I WILL NEVER ABANDON YOU AS CHILDREN HAVING NO PARENTS. NO, BUT I WILL COME TO YOU.
- 20B. "I AM IN THE FATHER AND YOU ARE IN ME AND I AM IN YOU! THE MEANING OF THIS YOU DON'T UNDERSTAND YET,
19. "BUT LATER, YES, IT SOON WILL HAPPEN WHEN, FROM THEN ON, THE WORLD HERE WON'T SEE ME. IT WILL SOON HAPPEN BUT YOU WILL SEE ME AND BECAUSE I LIVE SO ALSO WILL YOU LIVE.
- 20A. "WHEN THAT HAPPENS THEN YOU WILL UNDERSTAND THIS CLEARLY, YOU WILL!
21. "THE ONE WHO TAKES THAT COMMANDMENT OF MINE TO FOLLOW IT CLOSELY IS THE SAME ONE WHO LOVES ME, [JESUS]. YES, THAT ONE IS THE SAME ONE WHOM MY FATHER LOVES AND ALSO IS THE SAME ONE I WILL LOVE AND WILL CLEARLY INFORM THAT ONE ABOUT MYSELF!"

THE ASCENSION OF OUR LORD JESUS

(SEE SERIES B VOICE - PAGES 78 - 81)

THE SEVENTH SUNDAY AFTER EASTER
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ACTS 1:[1-7]¹, 8-14

- [¹. THEOPHILUS, SIR, UNDERSTAND THAT I WROTE THE THINGS ABOUT JESUS IN MY FIRST BOOK TO INFORM YOU ABOUT ALL THE THINGS JESUS BEGAN AND DID,
2. YES, UP UNTIL THE DAY WHEN HE STOOD BEFORE THOSE FOLLOWERS THAT HE HAD CHOSEN. ON THAT DAY, HE GAVE THEM HIS FINAL WORDS OF COMMAND WHICH THE HOLY SPIRIT HELPED THEM UNDERSTAND AND THEN HE STOOD AND [GOD] TOOK HIM UP TO HEAVEN.
3. THIS IS THE SAME GROUP TO WHICH HE, HIMSELF, APPEARED AFTER HE SUFFERED, [DIED, ROSE AGAIN]. HE AGAIN [APPEARED] TO THEM ALIVE. AFTER THAT, FOR 40 DAYS, HE SHOWED THEM MANY PROOFS THAT THEY COULD SEE. HE ALSO EXPLAINED TO THEM THE THINGS OF THE KINGDOM OF GOD.
4. DURING ONE MEETING, HE COMMANDED THEM: "DON'T LEAVE JERUSALEM, BUT CONTINUE TO WAIT THERE UNTIL YOU RECEIVE THE FATHER'S PROMISED GIFT. I ALREADY HAD SPOKEN ABOUT THIS GIFT AND INFORMED YOU.
5. "YES, BEFORE JOHN BAPTIZED YOU WITH WATER BUT [SOON], IN NOT TOO MANY DAYS, THE HOLY SPIRIT WILL BAPTIZE YOU!"
6. NOW THEY GATHERED TOGETHER TO QUESTION HIM, SAYING: "LORD, IS IT NOW THE TIME WHEN YOU WILL AGAIN ESTABLISH ISRAEL'S KINGDOM?"
7. AND HE SAID TO THEM: "IT IS NOT NECESSARY THAT YOU KNOW OF THE TIMES AND SEASONS OVER WHICH THE FATHER'S OWN AUTHORITY RULES.]

¹VERSES 1-7 ARE OPTIONAL

8. "BUT, LATER, WHEN THE HOLY SPIRIT COMES, YOU WILL RECEIVE POWER AND YOU WILL BECOME MY WITNESSES. YOU WILL GO ALL OVER JERUSALEM, THE AREA OF JUDEA, THE AREA OF SAMARIA, AND FINALLY ALL OVER THE EARTH, NO MATTER HOW FAR... YES, YOU WILL GO AS MY WITNESSES!"
9. WHEN HE HAD FINISHED SAYING THIS, WHILE THEY WATCHED, HE STOOD THERE AND [GOD] TOOK HIM UP INTO A CLOUD. AFTER THAT, THEIR EYES COULDN'T SEE HIM.
10. NOW JESUS ASCENDED TO HEAVEN WHILE THEY WATCHED. THEY CONTINUED STARING UP INTO HEAVEN AND TWO MEN DRESSED IN WHITE CLOTHES, STOOD BY THEM
11. AND THEY SAID: "MEN FROM THE AREA OF GALILEE... WHY DO YOU STAND HERE STARING AT HEAVEN... WHY? THAT SAME JESUS WHO RECENTLY STOOD THERE AND, WHILE YOU WATCHED HIM GO, GOD TOOK HIM INTO HEAVEN ... UNDERSTAND THAT IN THE FUTURE GOD WILL AGAIN BRING THIS SAME JESUS BACK DOWN AS YOU SAW HIM GO!"
12. NOW THIS HAPPENED AT THE MOUNT OF OLIVES WHICH IS NOT FAR FROM JERUSALEM. IT WAS THE DISTANCE THAT THE HOLY WORSHIP DAY LAW ALLOWED PEOPLE TO WALK ONCE ON THAT DAY. NOW THOSE FOLLOWERS AGAIN WENT INTO JERUSALEM,
13. THEY AGAIN WENT INTO THE SAME UPSTAIRS ROOM WHERE THEY WERE BEFORE. THESE ARE THE DISCIPLE'S NAMES: PETER, JOHN, JAMES, ANDREW, PHILIP, THOMAS, BARTHOLOMEW, MATTHEW, [THE OTHER] JAMES WHOSE FATHER IS ALPHAEUS, SIMON, THE ZEALOT, AND [THE OTHER] JUDAS, WHOSE FATHER IS JAMES.
14. UNITED TOGETHER AS WITH ONE MIND, THEY CONTINUED IN PRAYER. THAT GROUP OF WOMEN WERE WITH THEM INCLUDING JESUS' MOTHER, MARY AND ALSO JESUS' BROTHERS WERE WITH THEM.

THE SECOND LESSON IS 1 PETER 4:12-17, 5:6-11

- 4:12. MY BELOVED FRIENDS: AMONG YOU COME TERRIBLE TESTINGS WHICH ARE LIKE FIRE AGAINST YOU. THESE YOU MUST ENDURE. THESE SHOULD NOT SURPRISE YOU LIKE TESTINGS SHOULD NOT HAPPEN AGAINST YOU... OH NO DON'T BE
13. SURPRISED BUT REJOICE! YES, REJOICE BECAUSE YOU CAN NOW SHARE THE SAME SUFFERINGS OF CHRIST. THEN LATER, WHEN YOU SEE HIS GLORY, YOU CAN
14. GREATLY REJOICE, WOW! NOW IF CHRIST'S NAME IN YOU CAUSE THEM TO INSULT YOU... UNDERSTAND HOW GREATLY BLESSED YOU ARE, BECAUSE THE SPIRIT OF GLORY, YES GOD'S SPIRIT HAS COME TO REST ON YOU. AND IF ANY ONE OF YOU
15. SUFFER, LET IT NOT BE SUFFERING THAT YOU CAUSED AGAINST YOURSELF LIKE YOU SUFFER BECAUSE YOU ARE A MURDER OR THIEF OR DO EVIL THINGS OR NOSE INTO THE BUSINESS OF OTHER PEOPLE... SUFFERING FOR THIS REASON IS NOT
16. GOOD, OH NO! BUT [SUPPOSE YOU SUFFER] BECAUSE YOU ARE A CHRISTIAN... DON'T BE ASHAMED OF THAT AT ALL, BUT PRAISE AND CELEBRATE IN GOD FOR YOUR CHRISTIAN NAME TRULY SHOWS CHRIST!
17. FOR THE TIME IS SOON WHEN GOD WILL JUDGE AND HIS JUDGEMENT BEGINS FIRST WITH HIS FAMILY! SO NOW UNDERSTAND THAT HE INFORMED THOSE OTHERS ABOUT HIS GOOD NEWS BUT THEY DIDN'T OBEY... SO IF FIRST GOD'S JUDGEMENT BEGINS WITH US... WHAT WILL HIS END JUDGEMENT BE AGAINST THEM... WOW!
- 5:6. THEREFORE, GOD'S POWERFUL HAND ON YOU HUMBLER YOU SO, AT HIS RIGHT
7. TIME, YES, HE WILL EXALT YOU! CAST YOUR BURDEN OF WORRIES TO GOD BECAUSE HE CARES FOR YOU AS YOU ARE ONE TRULY IMPORTANT ONE!
8. NOW IT IS IMPORTANT THAT YOU CONTROL YOURSELF, CONTINUE ALERT AND WATCHFUL. YES, YOU MUST DO THIS BECAUSE YOUR ENEMY, THAT DEVIL, TRULY GOES AROUND LIKE A ROARING LION, SEARCHING FOR SOMEONE HE CAN DEVOUR!
9. BUT STRONG FAITH IN YOU ENABLES YOU TO RESIST HIM AND ENDURE THE SAME SUFFERING THAT YOUR BROTHERS AND SISTERS IN FAITH ENDURE ALL OVER THE WORLD. YOU ALL KNOW
10. THAT YOUR GOD IS ALONE THE GOD OF GRACE, THE ONE WHO CAME IN CHRIST, CALLING YOU INTO ETERNAL GLORY, WOW! SO NOW UNDERSTAND THAT YOUR SUFFERING WILL SOON BE OVER AND GOD HIMSELF WILL ESTABLISH YOU, CONFIRM YOU, GIVE YOU STRENGTH, SUPPORTING YOU WITH HIS STRONG FOUNDATION,
11. WOW! FOR HE HAS ETERNAL POWER, YES, POWER FOREVER, AMEN!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 17:1-11

1. WHEN JESUS FINISHED SAYING THIS RECENT WORD, HIS EYES LOOKED TO HEAVEN AND HE SAID: "FATHER, NOW IS THE HOUR READY FOR YOU TO GLORIFY YOUR SON SO YOUR SON CAN GLORIFY YOU!
2. "YOU GAVE HIM THE AUTHORITY TO RULE PEOPLE ALL OVER AND YOU GAVE HIM ALL OF THOSE PEOPLE SO HE CAN GIVE ETERNAL LIFE TO THEM!
3. "NOW ETERNAL LIFE TRULY MEANS THAT THEY KNOW YOU, THE ONLY TRUE GOD AND [THAT THEY KNOW] JESUS CHRIST, THE ONE YOU SENT HERE.
4. "I CAME HERE AND DID THE WORK HERE ON EARTH THAT YOU GAVE ME TO DO. THIS GLORIFIED YOU!
5. "FATHER, LONG AGO, WHEN THE EARTH AND HEAVENS WERE NOT YET HERE, I HAD GLORY WITH YOU. NOW AGAIN GLORIFY ME WITH YOUR SAME GLORY!
6. "THOSE PEOPLE YOU SEPARATED FROM THE WORLD. YES, I HAVE INFORMED THE ONES YOU GAVE ME SO THEY CAN KNOW YOU. THEY DON'T BELONG TO THE WORLD BUT THEY ARE YOURS. YES, YOU GIVE THEM TO ME AND THEY OBEY AND FOLLOW YOU!
7. "NOW THEY CLEARLY UNDERSTAND THAT ALL THE GREAT THINGS THAT YOU GIVE ME, YOU FIRST PUT THOSE THINGS HERE AND NOW HAVE GIVEN THEM TO ME. THEY UNDERSTAND THIS
8. "BECAUSE YOUR WORD WHICH YOU GAVE ME IS THE SAME WORD THAT I HAVE INFORMED TO THEM. YES, THIS WORD THEY RECEIVED IN THEMSELVES. THE TRUTH THAT I COME FROM YOU AND THAT I AM THE ONE YOU SENT HERE IS THE FAITH THAT THEY TRULY HAVE!
9. "I PRAY THAT YOU ATTEND THEM! I DON'T PRAY FOR THOSE THAT BELONG TO THE WORLD. OH NO, BUT I PRAY FOR THOSE THAT YOU GAVE ME, THOSE WHO ARE TRULY YOUR PEOPLE!
10. "ALL THINGS I HAVE ARE TRULY YOURS AND YOUR [THINGS] ARE MINE AND FROM THEM GLORY COMES TO ME!
11. "FROM NOW ON I WON'T REMAIN HERE IN THE WORLD FOR I COME TO YOU. BUT THEY WILL CONTINUE HERE IN THE WORLD. YES, HOLY FATHER, WITH THE SAME NAME THAT YOU GAVE ME, PROTECT AND SUPPORT THEM! THEN THEY WILL BECOME UNITED AS ONE AS WE ARE ONE!"

PENTECOST SUNDAY

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS JOEL 2:28-29

[3:8b. THE LORD SAYS:]

28. AND LATER I WILL POUR OUT MY SPIRIT ON ALL PEOPLE, I WILL! YOUR SONS AND DAUGHTERS WILL PROCLAIM WORDS OF PROPHECY AND YOUR OLD MEN WILL DREAM AND YOUR YOUNG MEN WILL SEE VISIONS.
29. DURING FUTURE DAYS, I WILL POUR OUT MY SPIRIT ON BOTH MEN AND WOMAN SERVANTS AND THEY WILL PROCLAIM WORDS OF PROPHECY! [THESE RECENT WORDS, GOD SAID.]

THE SECOND LESSON IS ACTS 2:1-21

1. THE DAY OF PENTECOST FINALLY ARRIVED! THEY, [THE FOLLOWERS,] GATHERED ALL TOGETHER, THERE IN
2. THAT HOUSE WHERE THEY SAT AROUND. SUDDENLY, FROM HEAVEN CAME A POWERFUL SOUND, A LOUD BLOWING WIND ENTERED THE HOUSE, WOW.
3. THEY SAW A FIRE SEPARATE, DESCEND ON EACH ONE APPEARING AS A TONGUE OF FIRE.
4. THE HOLY SPIRIT INSPIRED THEM ALL. THE SPIRIT GAVE THEM VARIOUS OTHER LANGUAGES WHICH THEY COULD NOW BEGAN TO SPEAK, WOW.
5. NOW JEWISH PEOPLE WHO RESPECTED GOD AND WHO CAME FROM EVERY COUNTRY OVER ALL THE EARTH NOW LIVED OR VISITED IN JERUSALEM.
6. WHEN THOSE PEOPLE HEARD THE RECENT GREAT WIND AND NOISE, A CROWD GATHERED. THEY WERE CONFUSED AND PUZZLED BECAUSE EACH ONE HEARD ONE [DISCIPLE] SPEAKING HIS HOME LANGUAGE.
7. THEY WERE TRULY SHOCKED AND ASKED EACH OTHER SAYING: "THESE MEN THAT ARE SPEAKING, THEIR HOME AREA IS GALILEE, RIGHT!?"
8. "SO HOW CAN EACH OF US HEAR THEM IN OUR VARIOUS DIFFERENT NATIVE LANGUAGES, HOW?"
9. "YES, WE ARE PARTHIANS, MEDES, ELAMITES, AND SOME FROM HOMES IN THE AREA OF MESOPOTAMIA; WE ARE FROM JUDEA, CAPPADOCIA, PONTUS, ASIA;

10. "PHRYGIA, PAMPHYLIA, EGYPT, LIBYA AND PEOPLE LIVING NEAR THE TOWN OF CYRENE; ALSO TEMPORARY VISITORS FROM THE CITY OF ROME ARE HERE.
11. WE INCLUDE JEWISH PEOPLE AND OTHER PEOPLE WHO RECENTLY BECAME JEWISH AND WE INCLUDE CRETANS AND ARAB PEOPLE. WOW! WE HEAR GOD'S WONDERFUL DEEDS PROCLAIMED IN OUR NATIVE LANGUAGES, WOW!"
12. THEY WERE VERY SHOCKED AND PUZZLED AND WHILE CONSIDERING THIS THEY SAID TO EACH OTHER: "WHAT IS THE MEANING OF THIS, WHAT?"
13. BUT OTHER PEOPLE MOCKED [THE FOLLOWERS] SAYING: "THEY HAVE DRUNK TOO MUCH SWEET WINE AND ARE NOW TRULY DRUNK."
14. THERE WAS A GREAT CROWD AND PETER WAS WITH THE 11 [FOLLOWERS]. HE, [PETER,] STOOD AND PREACHED TO THEM IN A LOUD VOICE SAYING: "YOU JEWISH PEOPLE AND OTHER PEOPLE ALL LIVING IN JERUSALEM... LET ME INFORM AND EXPLAIN TO YOU THE MEANING OF THIS RECENT HAPPENING. NOW LISTEN TO MY WORDS!
15. "IT IS NINE IN THE MORNING SO ITS WRONG FOR YOU TO IMAGINE THAT THESE MEN ARE DRUNK!
16. "BUT THIS RECENT THING HAPPENED AS THE PROPHET JOEL INFORMED YOU WHEN [JOEL] WROTE SAYING:
17. ""GOD SAID: "AND LATER I WILL POUR OUT MY SPIRIT ON ALL PEOPLE, I WILL! YOUR SONS AND DAUGHTERS WILL PROCLAIM WORDS OF PROPHECY. YOUR OLD MEN WILL DREAM AND YOUR YOUNG MEN WILL SEE VISIONS.
18. ""DURING THAT FUTURE TIME, I WILL POUR OUT MY SPIRIT ON BOTH MEN AND WOMEN SERVANTS. THEY WILL PROCLAIM WORDS OF PROPHECY.
19. ""THERE IN THE HEAVENS, I WILL CAUSE SURPRISING THINGS TO HAPPEN! I WILL ALSO SEND WARNINGS OVER ALL THE EARTH BELOW. YES, BLOOD, FIRE, AND SMOKE RISING INTO CLOUDS WILL WARN THEM!
20. ""IN THAT LAST, GLORIOUS, WONDERFUL, AND GREAT DAY THE LORD WILL FINALLY COME. BEFORE THAT HAPPENS, I WILL PUT OUT THE SUN. IT WILL BECOME DARK. I WILL CAUSE THE MOON TO BE BLOOD.
21. ""PEOPLE WILL PRAY, DEPENDING UPON THE LORD'S NAME... I WILL SAVE THOSE SAME ONES. YES, I WILL!" [SO SAYS GOD.]""

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 16:5-11

JESUS CONTINUES TO TEACH, SAYING:

5. "I AM THE ONE THAT THE FATHER SENT HERE. BUT NOW I LEAVE YOU, GOING TO HIM AGAIN. AND NONE OF YOU QUESTION ME SAYING: 'WHERE ARE YOU GOING, WHERE?' [NONE OF YOU QUESTION ME AT ALL]
6. "BUT GRIEF FILLS YOUR HEARTS. YES, BECAUSE OF THE THINGS I HAVE RECENTLY INFORMED YOU, [GREAT GRIEF* FILLS YOU].
7. "BUT I TELL YOU THE TRUTH THAT I MUST GO BACK TO HIM. THIS IS THE BEST THING TO HELP YOU! IF I DON'T GO BACK, THE HELPER CAN NEVER COME TO HELP YOU! BUT IF I GO, I WILL SEND [THE HELPER] TO YOU, I CAN AND WILL!
8. "NOW THE WORLD IS MISTAKEN IN THEIR UNDERSTANDING OF SIN, OF RIGHTEOUSNESS, AND OF JUDGEMENT. [THEY ARE MISTAKEN,] BUT THAT [SPIRIT] WILL COME AND RIGHTLY INFORM THEM!
9. "THEY MISUNDERSTAND SIN BECAUSE THEY HAVE NO FAITH IN ME.
10. "THEY MISUNDERSTAND RIGHTEOUSNESS BECAUSE I GO TO THE FATHER AND FROM NOW ON YOU CAN'T SEE ME.
11. "AND THEY MISUNDERSTAND JUDGEMENT BECAUSE THE FATHER HAS ALREADY JUDGED THE RULER OF THIS WORLD."

THE SUNDAY OF THE HOLY TRINITY

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS GENESIS 1:1 - 2:3

- 1:1. [LONG AGO] AT THE BEGINNING OF TIME, GOD WAS THERE AND HE MADE THE HEAVENS AND THE EARTH.
2. THE EARTH WAS PLAIN, WITHOUT ORDER AND EMPTY, HAVING NO LIFE. THE EARTH WAS COVERED WITH DEEP WATER AND GOD'S SPIRIT MOVED OVER THE EARTH.
- 5B. NOW EVENING AND THEN MORNING ... IT WAS NOW THE FIRST DAY.
3. AND GOD SAID: "NOW LIGHT APPEAR." AND LIGHT HAPPENED THERE
4. AND GOD SAW THAT LIGHT AS GOOD. HE SEPARATED THE DARKNESS FROM THE LIGHT
- 5A. AND THAT LIGHT HE CALLED DAY AND THE DARKNESS HE CALLED NIGHT.

- 8B. NOW EVENING AND THEN MORNING ... IT WAS NOW THE SECOND DAY.
6. NOW GOD SAID: "YOU WATERS OVER ALL THE EARTH SEPARATE ABOVE AND BELOW THE GREAT EXPANSE." AND THE GREAT EXPANSE WAS BETWEEN THE WATERS ABOVE AND BELOW.
7. GOD MADE THAT GREAT EXPANSE WITH THE WATERS BELOW AND ABOVE, YES, THAT GREAT EXPANSE SEPARATED THE WATERS ABOVE AND BELOW IT.
- 8A. GOD CALLED THE GREAT EXPANSE SKY.
13. NOW EVENING AND THEN MORNING ... IT WAS NOW THE THIRD DAY.
9. AND NOW GOD SAID: "YOU WATERS BELOW THE GREAT EXPANSE... GATHER INTO ONE PLACE ALLOWING THE DRY SOIL TO APPEAR." AND IT HAPPENED.
10. GOD CALLED THE DRY SOIL LAND AND THE WATERS GATHERED INTO ONE PLACE HE CALLED SEAS. GOD SAW ALL THIS AS GOOD
11. AND HE COMMANDED: "FROM THE SOIL YOU GREEN PLANTS AND TREES GROW, PLANTS WITH SEEDS AND TREES HAVING FRUIT WITH SEEDS IN IT, EACH VARIOUS AND DIFFERENT TREE WITH SEEDS OF ITSELF." AND THIS HAPPENED.
12. YES, FROM THE SOIL GREW PLANTS ALL OVER, WITH EACH VARIOUS PLANT HAVING SEEDS OF ITS OWN KIND. FROM THE SOIL ALSO GREW VARIOUS DIFFERENT TREES AND EACH HAD SEEDS IN THE FRUIT, SEEDS OF ITS OWN. GOD SAW THIS AS GOOD.
19. NOW EVENING AND THEN MORNING ... IT WAS NOW THE FOURTH DAY.
- 14A. NOW GOD SAID: "LIGHT... YOU APPEAR THERE IN THE HEAVENS"
- 15B. AND IT HAPPENED. LIGHTS APPEARED
- 14B. TO SEPARATE THE DAY AND NIGHT, TO RULE THE CHANGE OF SEASONS, TO SHOW THE PROGRESSION OF DAYS INTO YEARS.
- 15A. THOSE LIGHTS WILL SHINE, GIVING LIGHT TO THE EARTH. YES, THESE APPEARED,
16. TWO POWERFUL LIGHTS THAT GOD MADE, THE GREATEST LIGHT TO SHINE AND CONTROL THE DAY AND THE OTHER LIGHT RULED THE NIGHT. ALSO GOD MADE THE STARS
17. THERE AND TOGETHER WITH THE OTHER TWO LIGHTS THEY SHINED UPON THE EARTH TO GIVE IT LIGHT.
18. THEY CONTROLLED THE DAY AND NIGHT AND THEY SUCCEEDED IN SEPARATING THE LIGHT FROM THE DARKNESS. GOD SAW ALL THIS AS GOOD.

23. NOW EVENING AND THEN MORNING ... IT WAS NOW THE FIFTH DAY.
20. NOW GOD SAID: "NOW YOU LIVING THINGS BE THERE IN THE WATER AND YOU BIRDS NOW FLY ABOVE THE EARTH IN THE SKY."
21. YES, GOD MADE THE GREAT FISH APPEAR IN THE WATER AND EVERY VARIOUS LIVING THING APPEARED IN THE WATER... EACH VARIOUS DIFFERENT KIND OF LIVING THING APPEARED IN THE WATER. ALL VARIOUS KINDS OF BIRDS AND ANIMALS ABLE TO FLY APPEARED IN THE SKY. GOD SAW THIS AS GOOD.
22. GOD BLESSED ALL THESE THINGS AND SAID: "YOU VARIOUS DIFFERENT LIVING THINGS IN THE WATER MULTIPLY IN YOUR SEPARATE KINDS BECOMING MANY OF EACH SEPARATE KIND, SPREADING THROUGH ALL THE WATERS. ALSO YOU BIRDS MULTIPLY IN YOUR SEPARATE KINDS BECOMING MANY OF EACH SEPARATE KIND, SPREADING OVER ALL THE EARTH.
- 31B. NOW EVENING AND THEN MORNING ... IT WAS NOW THE SIXTH DAY.
24. NOW GOD SAID: "NOW FROM THE SOIL AREA, YOU VARIOUS DIFFERENT LIVING THINGS APPEAR." AND IT HAPPENED THAT EACH SEPARATE KIND OF ANIMAL AND LIVING THING ON THE LAND APPEARED, EACH VARIOUS KIND OF FARM ANIMAL, THINGS THAT CREEP ON THE EARTH AND OTHER KINDS OF ANIMALS THAT ARE NOT TAME ANIMALS APPEARED.
25. YES, GOD MADE EVERY KIND OF WILD ANIMAL APPEAR AND EVERY KIND OF FARM ANIMAL APPEAR AND EVERY KIND OF THING THAT CREEPS ON THE EARTH. GOD SAW THIS AS GOOD.
26. NOW IN GOD HE SAID: "LET US [US THREE] MAKE MAN... WE CAN MAKE HIM SO HE HAS OUR IMAGE. THAT MAN CAN RULE EVERYTHING. YES, HE CAN RULE THE FISH OF THE SEA, THE BIRDS FLYING IN THE SKY, THE FARM ANIMALS AND ALL THE THINGS CREEPING ON THE EARTH. YES, HE WILL CONTROL ALL OF THAT."
27. SO GOD MADE MAN. YES, HE MADE HIM, MALE AND FEMALE HE MADE THEM. HE MADE THEM TO HAVE HIS IMAGE.
28. GOD BLESSED THEM AND HE COMMANDED THEM SAYING: "YOU BECOME PREGNANT AND MULTIPLY SO YOU BECOME MANY, SPREADING OVER ALL THE EARTH. YOU WILL RULE ALL THE EARTH. YES, YOU WILL RULE THE FISH IN THE SEA, THE BIRDS FLYING IN THE SKY AND ALL THE THINGS THAT CREEP ON THE EARTH.
29. "AS FOOD FOR YOU, I GIVE YOU ALL THE PLANTS THAT HAVE SEEDS THAT GROW OVER ALL THE EARTH INCLUDING THE TREES THAT HAVE FRUIT WITH SEED IN IT.

30. "I GIVE ALL THE GREEN PLANTS THAT GROW AS FOOD TO ALL THE ANIMALS AND BIRDS AND ALL THE CREEPY THINGS... YES, I GIVE THIS AS FOOD FOR EVERYTHING THAT HAS THE BREATH OF LIFE IN THEM." GOD FINISHED ALL THIS,
- 31A. LOOKED OVER IT AND SAW EVERYTHING THAT HE HAD MADE AS VERY GOOD.
- 2:1. GOD MADE EVERYTHING IN THE HEAVENS AND IN THE EARTH. YES, EVERY LITTLE THING HE FINISHED
2. AND NOW IT WAS THE SEVENTH DAY. GOD FINISHED EVERYTHING HE HAD MADE AND SO NOW HE RESTED FROM THAT.
3. GOD BLESSED THE SEVENTH DAY AS SPECIAL AND ESTABLISHED IT AS HOLY FOR IT WAS ON THAT DAY THAT HE RESTED FROM ALL HIS WORK OF CREATING.

THE SECOND LESSON IS 2 CORINTHIANS 13:11-14

PAUL SAYS:

11. BROTHERS AND SISTERS, I SAY ONE FINAL THING AND GOODBYE. MESH YOURSELVES TO THAT PERFECT GOAL! ACCEPT CORRECTION. YES AND CONTINUE WITH ONE MIND UNITED TOGETHER. LIVE IN PEACE AND GOD WHO IS HIMSELF TRUE LOVE AND TRUE PEACE, WILL CONTINUE WITH YOU. YES, HE WILL!
12. WELCOME EACH OTHER WITH A HOLY KISS!
13. ALL OF GOD'S PEOPLE SAY HI...
14. THE GRACE OF JESUS CHRIST... THE LOVE OF GOD... AND THE FELLOWSHIP OF THE HOLY SPIRIT CONTINUE WITH YOU ALL!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 28:16-20

16. THE 11 DISCIPLES TRAVELED TO THE AREA OF GALILEE, ARRIVING AT THAT MOUNTAIN WHICH JESUS HAD CHOSEN. THIS WAS AS HE HAD INFORMED THEM.
17. THEY SAW HIM AND WORSHIPED HIM. BUT SOME OF THEM DOUBTED.
18. JESUS CAME AND TALKED WITH THEM SAYING: "[GOD] HAS GIVEN ME ALL AUTHORITY OF HEAVEN AND OF EARTH. YES, ALL AUTHORITY.
19. "THEREFORE, GO TO ALL PEOPLES, EVERY GROUP, BRINGING THEM AND LEADING THEM AS DISCIPLES TO FOLLOW ME. YOU BAPTIZE ALL PEOPLE INTO THE NAME: FATHER, SON, HOLY SPIRIT.
20. "AND ALL THINGS, WHATEVER I HAVE COMMANDED YOU, YOU TEACH THE PEOPLE TO OBEY AND FOLLOW MY COMMANDS! AND I WILL CONTINUE WITH YOU ALWAYS, EVERYDAY, UNTIL TIME IS PERFECTLY ACCOMPLISHED!"

THE SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS DEUTERONOMY 11:18-21, AND 26-28

18. ESTABLISH THE WORD THAT I GIVE YOU AND KEEP IT IN YOUR HEARTS AND IN YOUR MINDS. AS A REMINDER... TIE MY WORD AROUND YOUR ARMS AND AROUND YOUR HEADS.
19. TEACH MY WORD TO YOUR CHILDREN. TALK ABOUT IT WITH EACH OTHER WHILE YOU SIT AROUND THE HOME, WHILE YOU WALK ON THE ROAD, WHILE TWO LAY IN BED TOGETHER TO SLEEP AND WHILE YOU ARE AWAKE... YES, TALK ABOUT IT WITH EACH OTHER!
20. WRITE MY WORD ON THE DOOR FRAMES OF YOUR HOUSES AND ON YOUR GATES.
21. NOW FOLLOW MY WORD AND YOUR LIFE WILL CONTINUE FOR MANY DAYS HERE IN THIS LAND AREA THAT THE LORD PROMISED TO GIVE YOUR FATHERS OF LONG AGO... YES, YOU WILL LIVE MANY DAYS HERE AS WILL YOUR CHILDREN HAVE MANY DAYS OF THEIR LIVES HERE IN THIS PLACE... HOW MANY DAYS? AS LONG AS THE SKY STAYS ABOVE THE EARTH!

....

26. TODAY, SEE THAT CURSE AND SEE THAT BLESSING! I ESTABLISH BOTH OF THEM. YOU CAN SEE THEM BEFORE YOUR EYES!
27. NOW IF YOU OBEY THE COMMANDS OF THE LORD YOUR GOD... THEN THE BLESSING WILL BE YOURS!
28. IF YOU DON'T OBEY THE COMMANDS OF THE LORD YOUR GOD... IF YOU TURN AWAY FROM THE WAY THAT I COMMANDED AND YOU GO AFTER OTHER GODS THAT YOU HAVEN'T KNOWN... IF YOU DO THAT THEN THE CURSE WILL BE YOURS!

THE SECOND LESSON IS ROMANS 3:21-25a [25b-28¹]

21. BUT GOD ESTABLISHED RIGHTEOUSNESS SEPARATE FROM THE LAW. YES, WITHOUT THE LAW, GOD PROCLAIMS THAT IN CHRIST'S RIGHTEOUSNESS HE CAN ACCEPT PEOPLE! THE BOOK OF THE LAW AND PROPHETS WITNESS TO THIS TRUTH!
22. FAITH IN JESUS CHRIST BRINGS [THE RIGHTEOUSNESS] OF GOD INTO THOSE THAT HAVE FAITH. GOD PROCLAIMS THAT IN CHRIST'S RIGHTEOUSNESS HE ACCEPTS PEOPLE!
23. IT'S TRUE! ALL PEOPLE HAVE SINNED AND COULD NOT IN ANY WAY COME UP TO THE LEVEL OF GOD'S GLORY!
24. JESUS CHRIST ACCOMPLISHED THE WORK OF SALVATION AND GOD'S GRACE FREELY GAVE RIGHTEOUSNESS TO YOU!
25. THE SACRIFICE THAT ACCOMPLISHED THE TAKING AWAY OF SIN WAS A SACRIFICE WHICH GOD HIMSELF OFFERED TO HIMSELF! [¹ FAITH IN THE BLOOD OF CHRIST SUCCEEDS IN A RIGHTEOUSNESS WHERE GOD CAN ACCEPT YOU AS IF YOU WERE BEFORE CHRIST'S THRONE OF MERCY. HIS OFFERING OF [JESUS] PROVED THAT HE WAS RIGHTEOUS. YES, GOD PATIENTLY OVERLOOKED THE SINS, NOT PUNISHING THEM UP UNTIL JESUS' SACRIFICE COULD SUCCEED!
26. GOD DID WAIT UNTIL HIS OFFERING OF [JESUS] SUCCEEDED IN PROVING THAT HE IS ABLE TO ACCEPT YOU RIGHT NOW. HIS PLAN ALSO PROVES THAT HE IS A RIGHTEOUS, PERFECT JUDGE. YES, HE CAN PROCLAIM THEM AS RIGHTEOUS IN CHRIST, ACCEPTING THOSE WHO HAVE FAITH IN JESUS!
27. THEREFORE, HOW CAN WE BOAST? OF WHAT DO WE BOAST? WE CAN BOAST IN NOTHING AT ALL! WE DON'T FOLLOW THE PRINCIPLE OF LAW, WHERE A PERSON MUST WORK HIMSELF RIGHTEOUS... THEREFORE TRULY WE HAVE NOTHING TO BOAST ABOUT. NO, BUT OUR PRINCIPLE IS FAITH.
28. FOR WE TRULY KNOW THAT FAITH ITSELF PROCLAIMS GOD'S ACCEPTANCE OF A PERSON AS RIGHTEOUS. THIS WE TRULY KNOW! THIS HAPPENS WITHOUT YOUR OWN WORKS OF THE LAW BECAUSE LAW WORKS CAN'T SUCCEED. FAITH ALONE SUCCEEDS WITHOUT THE WORKS OF THE LAW. THE WORKS OF THE LAW DON'T HELP FAITH IN ANY WAY!]

¹VERSES 25B THROUGH 28 ARE OPTIONAL

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 7:[15-20¹] 21-29

JESUS CONTINUES TO TEACH:

- [15. "I WARN YOU TO IGNORE FALSE PROPHETS! THEY COME LIKE ONES IN SHEEP'S CLOTHING BUT INSIDE THEY HIDE THEIR TRULY SELFISH WOLF SELVES!
16. "YOU WILL KNOW THEM AND BY THEIR FRUITS [WHICH MEAN THEIR ACTIONS], YOU WILL RECOGNIZE [THAT THEY ARE WOLVES]. PEOPLE CAN'T PICK GRAPES FROM AN AREA WHICH GROWS THORNS! PEOPLE CAN'T PICK FIGS FROM AN AREA THAT GROWS THORNS AND WEEDS.
17. "EVERY GOOD TREE WILL GROW GOOD [FRUIT]! EVERY BAD TREE WILL GROW BAD [FRUIT]. YES, THIS IS TRUE!
18. "A GOOD TREE CAN'T GROW BAD FRUIT! A BAD TREE CAN'T GROW GOOD FRUIT!
19. "TRULY EVERY TREE THAT DOES NOT GROW GOOD FRUIT WILL BE CHOPPED DOWN. YES, IT WILL!
20. "THEREFORE, YOU WILL KNOW THEM BY THEIR FRUITS [WHICH MEAN THEIR ACTIONS]. YES, YOU WILL RECOGNIZE [THAT THEY ARE WOLVES].]

¹VERSES 15 THROUGH 20 ARE OPTIONAL

21. "NOT ALL OF THE GROUP WHICH SAYS: "LORD... YOU ARE MY LORD," WILL ENTER THE KINGDOM OF HEAVEN... NO, NOT ALL OF THEM WILL ENTER! BUT ONLY THOSE WILL TRULY ENTER HEAVEN WHO FOLLOW AND OBEY THE WILL OF MY FATHER IN HEAVEN!
22. "ON THAT LAST DAY, MANY WILL COME SAYING: 'LORD, WITH THE AUTHORITY OF YOUR NAME, WE PROPHESED AND PROCLAIMED ... LORD, WITH THE AUTHORITY OF YOUR NAME, WE CAST OUT DEVILS FROM PEOPLE... WITH THE AUTHORITY OF YOUR NAME WE DID MANY POWERFUL THINGS... RIGHT?'
23. "BUT [ON THAT LAST] DAY I, [JESUS], WILL TELL THEM: 'I HAVE NEVER KNOWN YOU! DEPART FROM ME YOU DOERS OF EVIL WHO DO LAWLESS ACTS!'
24. "THEREFORE, EVERYONE WHO ATTENDS MY, [MEANING JESUS',] WORD AND DOES IT IS LIKE THAT WISE MAN. HE BUILT HIS HOUSE THERE ON THAT ROCK!
25. "THE RAINS CAME HARD AGAINST THE HOUSE... THE RIVERS FLOODED OVER [AGAINST THE HOUSE]... THE WIND BLEW TERRIBLE [AGAINST THE HOUSE]... BUT THAT HOUSE DID NOT COLLAPSE AT ALL. YES, THIS IS BECAUSE IT HAD A FOUNDATION ON THE ROCK...
26. "NOW EVERYONE WHO ATTENDS MY WORD BUT DOES NOT DO IT IS LIKE THAT FOOL! THERE UPON THAT SAND, HE BUILDS HIS HOUSE...
27. "THE RAINS CAME HARD AGAINST THE HOUSE... THE RIVERS FLOODED OVER [AGAINST THE HOUSE]... THE WIND BLEW TERRIBLE [AGAINST THE HOUSE], AND THAT HOUSE COLLAPSED AND TRULY TERRIBLE WAS THE COLLAPSE OF IT!"
28. WHEN HE FINISHED SPEAKING THESE RECENT WORDS, THAT LARGE CROWD OF PEOPLE BECAME TRULY AMAZED AT HIS TEACHING... WOW!
29. THEY WERE AMAZED BECAUSE HIS TEACHING HAD AUTHORITY, NOT AS THE LAW TEACHERS [WHOSE WORD HAD NO AUTHORITY AT ALL]!

THE THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS HOSEA 5:15 - 6:6

- 5:15. THE LORD SPEAKS: "NOW, I WILL AGAIN GO TO MY PLACE AND WAIT THERE UNTIL THEY ADMIT THEIR GUILT! THEN, FINALLY, THEY WILL EARNESTLY SEEK MY FACE. YES, IN THEIR TERRIBLE GRIEF, THEY WILL EAGERLY SEEK ME... THEY WILL!"
- 6:1. [NOW THE PEOPLE OF ISRAEL SAID TO EACH ANOTHER] "COME-ON! NOW WE CAN AGAIN GO TO THE LORD. HE HAS DESTROYED US BUT HE WILL NOW HEAL US! HE HAS HURT US AND OUR HURT BODY HE WILL BANDAGE. YES, HE WILL!
2. "AFTER TWO DAYS, HE WILL WAKE US UP AGAIN. ON THE THIRD DAY, HE WILL AGAIN BRING US INTO LIFE BEFORE HIM... OH YES, HE WILL!
 3. "COME ON! WE CAN PROCLAIM WHAT WE KNOW ABOUT THE LORD AND WE CAN CONTINUE AS OUR GOAL TO KNOW HIM BETTER! FOR AS CERTAIN AS THE SUN WILL RISE TOMORROW, SO ALSO HE WILL CERTAINLY APPEAR, YES, HE WILL! AND AS CERTAIN AS THE WINTER AND SPRING RAINS COME EVERY YEAR TO WATER THE EARTH, SO IS IT CERTAIN ALSO THAT WILL HE CERTAINLY COME!"
 4. [AGAIN THE LORD SPEAKS]: "HEY EPHRAIM... WHAT CAN I DO TO HELP AND CHANGE YOU? HEY JUDAH... WHAT CAN I DO TO HELP AND CHANGE YOU? LIKE THE MORNING FOG AND MORNING DEW DISSOLVE QUICKLY, SO YOUR LOVE DISSOLVES QUICKLY!
 5. "THEREFORE, LIKE WITH A SWORD, MY PROPHETS WILL SLICE YOU TO PIECES AND SUCCEED FOR ME! THEY WILL SPEAK THE WORD OF MY MOUTH WHICH WILL KILL YOU. YES, MY JUDGEMENTS LIKE LIGHTENING WILL QUICKLY COME AND JUDGE AGAINST YOU... YES, QUICKLY!
 6. "UNDERSTAND THAT I DON'T DESIRE YOUR ANIMAL SACRIFICES BUT I DESIRE YOU TO BE MERCIFUL TO OTHERS! INSTEAD OF ANIMAL SACRIFICES, I WANT PEOPLE TO KNOW ME AND WILLINGLY PROCLAIM THAT THEY KNOW ME! YES, THIS IS WHAT I WANT!"

THE SECOND LESSON IS ROMANS 4:18-25

18. NOW ABRAHAM HAD NO HOPE IN HIMSELF AT ALL. BUT, NO MATTER, HE HAD HOPE THAT DEPENDED ON FAITH SO HE COULD BECOME THE FATHER OF MANY PEOPLES, WOW! JUST AS GOD SAID BEFORE: "YOUR CHILDREN WILL TRULY BECOME MANY!"

19. NOW HE CONSIDERED HIS OWN BODY TO BE LIKE DEAD ALREADY. IT'S TRUE, FOR HE WAS 100 YEARS OLD! THE WOMB OF HIS WIFE, SARAH, HAD BEEN DEAD FOR A LONG TIME. BUT HIS FAITH DID NOT BECOME WEAK AT ALL!
20. HE DID NOT DISBELIEVE GOD'S PROMISE BUT IN FAITH KNEW HIS PROMISE WOULD HAPPEN. GOD'S POWERFUL STRENGTH OF FAITH SUPPORTED HIS HEART AND HE
21. GAVE GLORY TO GOD! FAITH KNEW THAT TRULY GOD WOULD DO AS HE PROMISED!
22. SO GOD SAW FAITH IN HIM AS RIGHTEOUSNESS!
23. THIS RECENT WORD (QUOTE) "FAITH IN HIM AS RIGHTEOUSNESS" (END QUOTE) WAS WRITTEN DOWN BEFORE IN THE BOOK BUT NOT AS MEANING FOR HIM (ABRAHAM) ALONE... OH NO!
24. BUT IT WAS WRITTEN MEANING THAT GOD WOULD ALSO INCLUDE US! FOR JESUS CHRIST DIED AND [THE FATHER] TRULY RESURRECTED HIM! NOW THE ONES HAVING THAT SAME FAITH IN THE FATHER HAVE THE SAME FAITH THAT HE SEES AS THEIR RIGHTEOUSNESS.
25. [HE ALLOWED PEOPLE TO] CRUCIFY [JESUS] BECAUSE OF OUR SIN, YES, THE WRONG THINGS WE DID. BUT [THE FATHER] RAISED HIM AGAIN TO LIFE SO HE COULD AGAIN PROCLAIM US RIGHTEOUS! YES, HE COULD, WOW!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 9:9-13

9. NOW SITTING IN THAT SMALL HOUSE WHERE PEOPLE PAY TAX WAS THAT TAX COLLECTOR NAMED MATTHEW. AS JESUS WALKED PAST, SAW HIM AND SAID TO HIM: "COME FOLLOW ME!" MATTHEW STOOD UP AND FOLLOWED HIM.
10. LATER, IN A HOUSE, HE AND HIS DISCIPLES WERE LYING AROUND AT TABLE TO EAT. IT HAPPENED THAT THOSE MANY TAX COLLECTORS AND SINNERS ALSO CAME AND RECLINED AROUND THE TABLE AND ATE WITH JESUS.
11. NOW THOSE PHARISEE PRIESTS [THOSE LAW TEACHERS] SAW WHAT HE DID AND SAID TO HIS DISCIPLES: "ABOUT YOUR TEACHER, WHY DOES HE EAT WITH TAX COLLECTORS AND SINNERS... WHY?"
12. [JESUS] HEARD WHAT THEY SAID AND ANSWERED: "HEALTHY PEOPLE DON'T NEED TO VISIT A DOCTOR. OH NO, BUT SICK PEOPLE NEED TO VISIT ONE!
13. "NOW YOU GO AND STUDY TO FIND OUT THE TRUE MEANING OF THE QUOTE: 'I DON'T DESIRE ANIMAL SACRIFICES BUT I DESIRE YOU TO BE MERCIFUL TO PEOPLE' ... WHEN YOU UNDERSTAND THE MEANING, COME AND TELL ME! I DIDN'T COME TO CALL THOSE PEOPLE WHO ARE RIGHTEOUS IN THEMSELVES. NO, BUT I CAME TO CALL SINNERS! YES, I CALL THEM!"

THE FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS EXODUS 19:2-8b

- 3 MONTHS BEFORE, THE PEOPLE OF ISRAEL HAD LEFT THE COUNTRY OF EGYPT.
2. THE PEOPLE OF ISRAEL HAD JUST LEFT FROM REPHIDIM, TRAVELING INTO THE DESERT OF SINAI HERE. THEY SET UP THEIR CAMP THERE IN THE DESERT BEFORE
 3. THE MOUNTAIN. MOSES WENT UP TO MEET GOD. FROM IN THE MOUNTAIN, GOD CALLED TO MOSES AND SAID: "I WILL INFORM YOU THE THINGS TO TELL THE FAMILY OF JACOB AND THE THINGS TO TELL THE PEOPLE OF ISRAEL. YOU TELL THEM:
 4. "'YOU, YOURSELVES, SAW THE THINGS I DID THERE AGAINST EGYPT AND HOW I CARRIED YOU HERE LIKE AN EAGLE FLYING. I BROUGHT YOU HERE TO MEET ME.
 5. "'NOW, IF YOU OBEY ME AND FOLLOW MY PROMISE, YOU WILL BE THE TREASURE THAT BELONGS TO ME. NO OTHER COUNTRIES WILL BE MY TREASURE BUT YOU WILL CONTINUE AS MY TREASURE. TRULY THE WHOLE EARTH BELONGS TO ME,
 6. "'BUT YOU WILL BECOME MY KINGDOM OF PRIESTS... YES, MY HOLY COUNTRY!" THESE SAME RECENT WORDS THAT I HAVE TOLD YOU, [MOSES], NOW YOU TELL THE PEOPLE OF ISRAEL!"
 7. NOW MOSES WENT DOWN. HE CALLED THE GROUP OF THE WISE LEADERS AND SAID ALL THE WORDS THAT THE LORD HAD RECENTLY COMMANDED HIM TO
 8. INFORM THEM. THE PEOPLE, ALL TOGETHER, ANSWERED SAYING: "WE WILL DO EVERYTHING THAT THE LORD SAYS! YES, THIS WE WILL DO!"

THE SECOND LESSON IS ROMANS 5:6-11

6. WE ARE ALL UNHOLY SINNERS, HAVING NO STRENGTH AT ALL. HOWEVER, INSTEAD OF OUR DEATH, AT GOD'S EXACT RIGHT TIME CHRIST DIED INSTEAD [TO
7. SAVE US]. I, [PAUL,] SUPPOSE THAT SOMETIMES, SOMEONE MIGHT BE WILLING TO DIE TO SAVE A RIGHTEOUS MAN. AND THE ACTIONS OF THAT GOOD MAN MIGHT CHALLENGE SOMEONE TO BE WILLING TO DIE AND SAVE HIM.
8. BUT GOD SHOWED CLEARLY HIS OWN LOVE TO US. WHILE WE WERE STILL SINNERS, CHRIST DIED INSTEAD OF US DYING. WOW, GOD'S LOVE... WOW!
9. YES, HE TRULY SAVED US... WOW! GOD'S FUTURE WRATH WILL NOT BE AGAINST US AT ALL BECAUSE NOW [JESUS'] BLOOD ANNOUNCES US RIGHTEOUS, HOLY AGAIN NOW... WOW!

10. WE WERE ENEMIES OF GOD AND GOD JOINED US TO HIM AGAIN AS FRIENDS. THIS HAPPENED BY HIS SON [WHO CAME] AND DIED. YES, HE JOINED US TO GOD AGAIN! NOW HIS [RESURRECTED] LIFE CAN TRULY SAVE US.
11. YES, THIS IS TRUE, BUT ALSO THROUGH OUR LORD JESUS, WE CAN REJOICE IN GOD. THROUGH OUR LORD JESUS, WE ARE JOINED AGAIN WITH GOD... WOW!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 9:35 - 10:8

- 9:35. JESUS WENT ALL OVER TO THE LARGE AND SMALL TOWNS AND TAUGHT IN THE JEWISH CHURCHES THERE. HE PROCLAIMED TO THEM THE GOOD NEWS OF [GOD'S] KINGDOM. THERE AMONG THE PEOPLE, HE HEALED EVERY SICKNESS AND EVERY BODILY WEAKNESS. YES, HE HEALED THEM ALL!
36. HE SAW THE LARGE CROWD AND WAS FILLED WITH MERCY FOR THEM BECAUSE THEY HAD TERRIBLE BURDENS AND COULD NOT HELP THEMSELVES! THEY WERE
37. LIKE SHEEP THAT HAVE NO SHEPHERD AT ALL! NOW HE TOLD HIS FOLLOWERS: "THE HARVEST THERE IS TRULY GREAT... WOW! BUT THE WORKERS ARE FEW!
38. "THE HARVEST BELONGS TO THE LORD OF THE HARVEST. SO PRAY TO HIM THAT HE SENDS MORE HARVEST WORKERS. AND HE WILL SEND THEM!"
- 10:1. HE CALLED THOSE 12 FOLLOWERS TOGETHER AND GAVE THEM AUTHORITY OVER THE EVIL SPIRITS SO THEY COULD RULE THEM AND COULD CAST THEM OUT OF THE PEOPLE. THEY COULD HEAL EVERY SICKNESS AND EVERY BODILY WEAKNESS.
2. YES, THEIR AUTHORITY COULD HEAL THEM ALL! NOW THE NAMES OF THOSE 12 SPECIAL FOLLOWERS ARE SIMON WHOSE NAME IS PETER AND HIS BROTHER ANDREW; JAMES, WHOSE FATHER'S NAME IS ZEBEDEE, AND HIS BROTHER JOHN;
3. PHILIP, BARTHOLOMEW, THOMAS, MATTHEW, THE TAX COLLECTOR, JAMES, [THE
4. OTHER] WHOSE FATHER'S NAME IS APHAEUS, THADDAEUS, SIMON THE ZEALOT,
5. AND JUDAS ISCARIOT WHO BETRAYED JESUS. HE SENT THOSE 12 AND GAVE THEM A PRECISE COMMAND SAYING: "DON'T GO TO THOSE OTHER PEOPLES (THE NOT JEWISH PEOPLE) OR ENTER THE TOWNS GOING TO THE PEOPLE IN THE AREA OF
6. "SAMARIA! NO, BUT NOW GO TO THE ASTRAY SHEEP OF THE FAMILY OF ISRAEL!
7. "AND WHILE GOING, PROCLAIM SAYING: 'THE KINGDOM OF HEAVEN IS TRULY
8. "NEAR!' HEAL THOSE WEAKENED BY SICKNESS! RAISE TO LIFE AGAIN THOSE DEAD PEOPLE! HEAL THOSE PEOPLE SICK WITH LEPROSY! CAST OUT THE DEVILS THAT ARE IN PEOPLE! YOU RECEIVED FREELY, SO YOU GIVE FREELY!"

THE FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS JEREMIAH 20:7-13

JEREMIAH SAID TO GOD:

7. "LORD: YOUR WORD CONVINCES AND YOU HAVE CONVINCED ME. YOU OVERCOME ME AND I AM COMPLETELY OVERCOME. ALL DAY, THOSE PEOPLE MOCK ME. YES, EVERYONE MOCKS ME!
8. "BUT LORD, I HAVE PROCLAIMED, SHOUTED AND PREACHED YOUR WORD. I HAVE WARNED OF THE TERRIBLE FUTURE THINGS AND OF THE DESTRUCTION!
THEREFORE, ALL DAY THEY SHAME ME AND INSULT ME BECAUSE OF YOUR WORD!
9. "I SUPPOSE THAT I COULD DECIDE NOT TO SAY YOUR WORD AT ALL... AND FROM NOW ON, I WON'T PROCLAIM YOUR NAME... BUT WHEN I TRY TO HOLD IN YOUR WORD, I TIRE OF TRYING! YOUR WORD IN MY HEART IS LIKE A FIRE. IT IS LIKE A FIRE HELD IN MY BONES... WOW! I CAN'T HOLD IT IN... I CAN'T!
10. "I LISTEN TO THEIR QUIET TALKING. THEY PLAY TERRIBLE THINGS SAYING: 'HEY, WE WILL REPORT HIS ACTIONS TO THE POLICE! HEY, TELL THE POLICE ABOUT HIS ACTIONS!' ALL MY FRIENDS WAIT UNTIL I MAKE SOME MISTAKE. THEY SAY: 'MAYBE THOSE OTHERS WILL FINALLY DECEIVE HIM AND WE CAN OVERCOME HIM. WE CAN HAVE VICTORY AND GET REVENGE... WE CAN!'
11. "BUT LORD, YOU ARE WITH ME LIKE A POWERFUL SOLDIER. THOSE WHO PERSECUTE ME WILL STUMBLE, HAVING NO VICTORY; THEY WILL FAIL AND TERRIBLE SHAME WILL BECOME THEIRS! PEOPLE WILL NEVER FORGET THEIR SHAME, NEVER!
12. "LORD ALMIGHTY, YOU INVESTIGATE THOSE RIGHTEOUS PEOPLE. YES, YOU CAN INVESTIGATE THEIR HEARTS AND THEIR MINDS. I GIVE MY SITUATION INTO YOUR HANDS TO INVESTIGATE AND JUDGE! NOW I WILL WATCH AS YOUR REVENGE COMES AGAINST THEM. YES, THIS I WILL WATCH!
13. "SING TO THE LORD... GIVE HIM PRAISE, FOR HE HELPED THOSE PEOPLE WHO NEEDED HELP. YES, HE ACCOMPLISHES THIS BY OVERCOMING THE EVIL HANDS OF THOSE OTHERS!"

THE SECOND LESSON IS ROMANS 5:12-15

12. JUST AS WHEN ONE MAN, [ADAM,] SINNED, SIN SPREAD INTO ALL THE WORLD...
YES, THIS SIN BROUGHT DEATH AND DEATH ALSO SPREAD INTO ALL PEOPLE FOR ALL PEOPLE HAVE SINNED!
13. THAT SIN WAS HERE IN THE WORLD WHEN THE LAW WAS NOT YET HERE. WHILE THERE WAS NO LAW HERE, NO JUDGEMENT CAME AGAINST THE PEOPLE.
14. BUT STILL DEATH RULED FROM THE TIME OF ADAM UNTIL MOSES. YES, DEATH RULED ALL PEOPLE, INCLUDING THOSE PEOPLE WHO DID NOT SIN AS HE, [ADAM,] SINNED. NO, HIS SIN WAS AGAINST GOD'S VOICE COMMAND. EVEN THOUGH THAT WAS TRUE, DEATH STILL RULED ALL PEOPLE. NOW ADAM'S BODY WAS THE SAME AS THAT FUTURE ONE, [JESUS,] WHO WOULD COME!
15. BUT THAT GIFT OF [GOD'S] GRACE WAS NOT LIKE THAT SIN... NO! FOR NOTICE THAT THE ONE MAN COMMITTED ONE SIN AND WOW, DEATH SPREAD SO MANY DIED! BUT NOTICE THAT ONE MAN, JESUS CHRIST... HE WAS [GOD'S] GIFT AND GOD'S GRACE CAME IN HIM AND THAT GRACE COULD SPREAD AND TOUCH THE HEARTS OF MANY, WOW!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 10:24-33

JESUS CONTINUES TO TEACH SAYING:

- 24A. "THAT FOLLOWER IS NOT FIRST, EXALTED OVER HIS TEACHER, OH NO!
- 25A. "BUT IT WILL SATISFY THE DISCIPLE WHEN HE HAS ACHIEVED THE SAME TEACHING SKILL AS HIS TEACHER!
- 24B. "AND THAT SERVANT IS NOT FIRST, EXALTED OVER HIS LORD, OH NO!
- 25B. "BUT IT WILL SATISFY HIM WHEN HE CAN SERVE AS HIS LORD REQUIRES. NOW SUPPOSE THEY SAY THAT THE NAME OF THE LORD OF THAT HOUSE IS BEELZEBUB... SO ALSO WILL THAT NAME BELONG TO THE MEMBERS OF HIS HOUSE!
26. "GOD WILL LATER OPEN THEIR HIDDEN ACTIONS, SHOWING THEM TO OTHERS. HE WILL LATER INFORM THEIR SECRETS TO BECOME GENERAL KNOWLEDGE! SO DON'T FEAR, NO!
27. "SUPPOSE I TELL YOU THINGS DURING THE NIGHT... [LATER], YOU PROCLAIM THEM DURING THE DAY LIGHT! WHEN I SAY MY QUIET WORDS SAID INTO YOUR EARS ONLY... LATER, YOU PROCLAIM THEM. YES, STAND ON THE ROOF TOPS AND [PROCLAIM THEM]!
28. "DON'T BE AFRAID OF THOSE THAT CAN KILL YOUR BODY... NO, FOR THEY CAN'T KILL YOUR SOUL! BUT FEAR GOD! YES FEAR THAT ONE! FOR BOTH YOUR BODY AND SOUL HE CAN THROW INTO HELL'S DESTRUCTION, HE CAN!
29. "TWO SPARROWS COST ONE CENT TO BUY, RIGHT? BUT NOT ONE FALLS TO THE GROUND UNLESS YOUR [HEAVENLY] FATHER DECIDES THAT!
30. "AND ALSO HE HAS THE COUNT OF EACH HAIR ON YOUR HEAD. YES, HE KNOWS THEM ALL... IT'S TRUE!
31. "THE SPARROWS ARE MANY AND ARE IMPORTANT, BUT YOU ARE OF SO MUCH GREATER IMPORTANCE! WOW! THEREFORE YOU HAVE NOTHING TO FEAR!
32. "SUPPOSE THAT IN THE PRESENCE OF PEOPLE ANYONE PROCLAIMS AND GIVES A THUMBS UP ABOUT ME, [JESUS]... THEN, SO ALSO WILL I SAY AND GIVE THAT ONE A THUMBS UP BEFORE MY FATHER IN HEAVEN!
33. "AND SUPPOSE THAT IN THE PRESENCE OF PEOPLE ANYONE PROCLAIMS AND GIVES A THUMBS DOWN ABOUT ME, [JESUS]... THEN, SO ALSO WILL I SAY AND GIVE THAT ONE A THUMBS DOWN BEFORE MY FATHER IN HEAVEN!"

THE SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS JEREMIAH 28:5-9

5. NOW THE PRIESTS AND ALL THE PEOPLE CAME TO STAND HERE IN THE LORD'S HOUSE. JEREMIAH STOOD BEFORE THEM AND ANSWERS HANANIAH THE PROPHET.
JEREMIAH
6. SAYS: "AMEN! YES, I PRAY THAT THE LORD'S ACTIONS AGREE EXACTLY AS YOUR PROPHECY WORD SAYS. I PRAY THAT GOD SUCCEEDS AND BRINGS BACK AGAIN THE THINGS OF THE LORD'S HOUSE TOGETHER WITH OUR ENSLAVE PEOPLE THERE IN BABYLON!
7. "BUT WHATEVER HAPPENS, YOU MUST ATTEND THE WORD I TELL YOU. YES, YOU CAN HEAR MY WORD AS CAN ALL PEOPLE HEAR IT!
8. NOW BOTH OF US PREACH! THOSE OTHER PROPHETS HAVE BEEN PREACHING TO MANY OTHER COUNTRIES AND POWERFUL KINGDOMS FOR A LONG TIME AND THEIR PREACHING WARNS OF WAR, DESTRUCTION, TERRIBLE SICKNESS THAT SPREAD AND KILL PEOPLE.
9. "BUT NOW THIS PROPHET PREACHES PEACE! DID THE LORD SEND HIM? HOW CAN YOU RECOGNIZE THE LORD'S PROPHET... HOW?... WAIT AND LET'S SEE. IF HIS PROPHECY WORD HAPPENS THEN HE IS THE LORD'S TRUE PROPHET!"

THE SECOND LESSON IS ROMANS 6:1-11

1. THEREFORE, WHAT CAN WE SAY... WHAT? CAN WE CONTINUE TO SIN AND SO GET A LOT MORE GRACE?
2. NO! NEVER, NEVER, NEVER! TO THAT SIN WE HAVE DIED ALREADY! HOW CAN WE AGAIN ZEALOUSLY LIVE TO SIN, HOW?
3. ARE WE STUPID? [GOD] HAS TRULY BAPTIZED MANY OF US INTO CHRIST JESUS AND SO ALSO [GOD] BAPTIZED US INTO HIS DEATH!
4. YES, AS HE BAPTIZED US INTO HIS DEATH, BAPTISM BURIED US WITH HIM, [WITH JESUS]! THE [FATHER] ACCOMPLISHED THIS! FOR JUST AS CHRIST DIED AND THE FATHER'S GLORY RAISE HIM AGAIN, SO ALSO CAN WE LIVE A NEW LIFE!
5. HE JOINED US TO HIS DEATH AND WE DIED. NOW, JUST AS HE ROSE AGAIN WE WILL RISE AGAIN, WE WILL!
6. NOW YOU KNOW THIS. [GOD] TAKES US, THAT OLD SIN PERSON AND CRUCIFIES IT WITH [JESUS]. THEREFORE, HE CAN TAKE AWAY THE POWER OF THAT SINFUL BODY. THEREFORE, FROM NOW ON, WE DON'T HAVE TO SERVE AS A SLAVE TO THAT SIN... NO!
7. TRULY WHEN ONE HAS DIED HE HAS BECOME RIGHTEOUS AND CLEAN FROM HIS SIN.
8. NOW SUPPOSE THAT WE DIE WITH CHRIST. THEN, YES, WE WILL LIVE WITH HIM. THIS IS JUST AS FAITH TRULY KNOWS!
9. CHRIST DIED AND [GOD] RAISED HIM AGAIN. WE KNOW THAT HE WILL NEVER DIE AGAIN! THE LORD OF DEATH OVER CAME BUT THAT ONE IS LORD NO MORE.
10. BUT [JESUS] ALREADY DIED ONCE SERVING SIN AND FROM NOW ON HIS LIFE IS IN SERVICE TO GOD!
11. SO ALSO CONSIDER YOURSELVES: AS SERVANTS OF SIN YOU HAVE DIED ALREADY! YES, SO THEN, FROM NOW ON, IN CHRIST JESUS YOU CAN LIVE AS SERVANTS OF GOD!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 10:34-42

JESUS CONTINUES TO TEACH THEM:

34. "DON'T THINK I CAME TO BRING PEACE ON THE EARTH. NO! I DID NOT COME TO BRING PEACE, BUT [I BRING] A SWORD, YES!
35. "MY COMING WILL CAUSE THAT MAN TO BE AGAINST HIS FATHER, AND THAT DAUGHTER AGAINST HER MOTHER. [IT WILL CAUSE] THAT DAUGHTER-IN-LAW TO BE AGAINST THAT MOTHER-IN-LAW,
36. "AND THAT MAN'S FAMILY WILL BE HIS ENEMIES.
37. "IF ANYONE FIRST LOVES HIS MOTHER AND FATHER AND LOVES ME SECOND, THEN THAT ONE IS NOT WORTHY TO BE MY SERVANT! ALSO, IF ANYONE FIRST LOVES HIS SON OR DAUGHTER AND LOVES ME SECOND, THEN THAT ONE IS NOT WORTHY TO BE MY SERVANT!
38. "IF ANYONE IS NOT WILLING TO PICK UP AND SHOULDER HIS CROSS, [WHATEVER HIS CROSS MEANS,] AND COME AND FOLLOW ME... THEN THAT ONE IS NOT WORTHY TO BE MY SERVANT!
39. "IF ONE FINDS LIFE HERE, THEN THAT ONE WILL LOOSE THAT LIFE. YES, BUT IF ONE GIVES UP HIS LIFE SO HE CAN SERVE ME... THEN THAT ONE WILL FIND HIS LIFE, HE WILL!
40. "IF ONE WELCOMES YOU THEN HE ALSO WELCOMES ME! IF ONE WELCOMES ME, THEN HE ALSO WELCOMES [THE FATHER] WHO SENT ME!
41. "IF ONE WELCOMES THAT PROPHET BECAUSE HE IS NAMED A PROPHET, THEN THAT ONE WILL ALSO RECEIVE THE PROPHET'S REWARD! IF ONE WELCOMES THAT RIGHTEOUS MAN BECAUSE HE IS CALLED RIGHTEOUS, THEN THAT ONE WILL ALSO RECEIVE THE RIGHTEOUS MAN'S REWARD!
42. "NOW IF SOMEONE GIVES A DRINK OF COLD WATER TO ONE OF THOSE CHILDREN ONLY BECAUSE THAT ONE IS A FOLLOWER OF MY NAME, THEN THAT ONE WILL NEVER LOOSE HIS REWARD... NEVER, OH NO! YES, THIS IS THE TRUTH THAT I, [JESUS], TELL YOU!"

THE SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ZECHARIAH 9:9-12

9. ZION'S DAUGHTER; YOU CAN GREATLY REJOICE! JERUSALEM'S DAUGHTER, YOU CAN SHOUT WITH A LOUD VOICE! YES, FOR BEHOLD... YOUR KING COMES! HE WILL RIGHTLY JUDGE AND TRULY SAVE YOU! HE IS HUMBLE, RIDING UPON THAT DONKEY, THAT YOUNG DONKEY WITH ITS MOTHER!
10. I WILL TAKE THE MANY CHARIOTS THAT EPHRAIM HAS ALONG WITH THE MANY WAR HORSES THAT JERUSALEM HAS... YES, I WILL TAKE ALSO THE WAR BOWS AND ARROWS... I WILL TAKE ALL OF THEM AND THROW THEM AWAY! HE, [THAT HUMBLE ONE,] WILL PROCLAIM PEACE FOR ALL PEOPLE! HE WILL RULE ALL THE AREA FROM THE SEA AND RIVER [TO THE WESTERN] SEA AND ALL OVER THE WORLD!
11. HE IS MY BLOOD PROMISE WITH YOU. THEREFORE, I WILL SAVE YOUR PRISONERS THERE IN THAT PIT WHERE THERE IS NO WATER. YES, I WILL SAVE THEM!
12. ALSO THOSE PRISONERS THAT HAVE CONTINUED TO HOPE CAN COME BACK AGAIN TO THIS STRONG CITY! TODAY, I TELL YOU: "NO MATTER WHAT YOU LOST IN THE PAST, I WILL GIVE YOU DOUBLE THAT AGAIN. [I GIVE A DOUBLE GIFT TO YOU]."

THE SECOND LESSON IS ROMANS 7:15-25

15. THE THINGS THAT I WANT TO DO, I DON'T DO AT ALL! THE THINGS THAT I HATE, ARE THE THINGS THAT I DO! WHY DO I DO THEM? I DON'T UNDERSTAND MY OWN ACTIONS!
16. IF I DO THOSE THINGS THAT I DON'T WANT TO DO, I AGREE THAT THE LAW IS GOOD!
17. AND SO, FROM NOW ON, I UNDERSTAND THAT IT IS NOT I MYSELF DOING IT BUT THE SIN THAT LIVES IN ME DOES IT!
18. NOW IN ME, IN MY SINFUL BODY, LIVES NOTHING GOOD AT ALL! I TRULY KNOW THIS! MY DESIRE TO DO GOOD IS HERE IN ME. YES, I DESIRE IT BUT THE ABILITY FOR MYSELF TO SUCCEED AND DO THAT GOOD IS NOT IN ME. NO, IN MYSELF I AM UNABLE TO DO GOOD IN ANY WAY!
19. THAT GOOD I DESIRE TO DO, I DON'T DO AT ALL. BUT YES, THAT EVIL THAT I DON'T WANT TO DO, THOSE TERRIBLE THINGS I CONTINUE TO DO!

20. NOW IF THE THINGS I DO ARE NOT THE THINGS THAT I DESIRE TO DO, I KNOW IT'S NOT MYSELF DOING IT BUT THE SIN THAT LIVES IN ME DOES IT!
21. IN ME, I SEE THAT LAW THAT WANTS TO DO GOOD. YES, BUT ALSO IN ME IS THAT EVIL HERE WITH ME... ITS TRUE!
22. GOD'S LAW IS THE DEEP PLEASURE IN MY OWN HEART... YES, IN MY LIFE. BUT I SEE THAT OTHER LAW IN MY BODY WARRING AGAINST THAT LAW IN MY MIND.
23. YES, THE TWO WAR AGAINST EACH OTHER AND THAT LAW IN MY BODY DEFEATS AND HOLDS ME CAPTIVE!
- [25B. THEREFORE, ON THE ONE HAND, MY MIND IS A SLAVE SERVING GOD'S LAW BUT ON THE OTHER HAND MY BODY IS A SLAVE SERVING THE LAW OF SIN!]
24. OH, THE TERRIBLE PERSON I AM TRULY HERE IN MY BODY OF DEATH! WHO CAN SAVE ME, WHO CAN?
25. THANKS TO GOD. HE SAVES US! YES, JESUS CHRIST OUR LORD CAME AND GOD'S ACTION COMPLETELY SAVES US!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 11:25-30

25. NOW, AT THIS TIME, JESUS ANSWERED, LOOKING UP AND SAID: "FATHER, LORD AND RULER OF HEAVEN AND EARTH... I THANK YOU BECAUSE YOU HID THOSE THINGS SO THE WISE AND SMART COULDN'T SEE THEM. BUT YOU INFORMED THEM TO BABY CHILDREN.
26. "YES, FATHER; [I THANK YOU] BECAUSE THIS WAS YOUR GOOD PLEASURE THAT ACCOMPLISHED THIS!
27. "MY FATHER HAS GIVEN ME EVERYTHING. YES, ALL OF IT! THE FATHER ALONE TRULY KNOWS EVERYTHING IN THE SON! OTHERS DON'T KNOW EVERYTHING IN [THE SON]. AND THE SON ALONE TRULY KNOWS EVERYTHING IN THE FATHER. ALSO TO THOSE THAT THE SON DECIDES TO REVEAL THE FATHER, THEY CAN ALSO KNOW EVERYTHING IN THE FATHER! NO OTHERS TRULY KNOW EVERYTHING THAT IS IN THE
28. "FATHER! ALL YOU THAT ARE TIRED AND HAVE BURDENS, COME AND I WILL TRULY GIVE YOU REST!
29. "I WILL TAKE MY YOKE AND GIVE IT TO YOU. ACCEPT IT UPON YOURSELF AND LEARN MY TEACHING. YES, TRULY I AM HUMBLE AND COMPASSIONATE AND YOU WILL TRULY FIND REST FOR YOUR SOULS!
30. "FOR TRULY MY YOKE IS GENTLE AND MY BURDEN IS LIGHT WEIGHT. YES, TRULY IT IS!"

THE EIGHTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 55:10-11

10. THE RAIN AND SNOW FROM THE SKY SUCCEEDS AND WATERS THE EARTH, CAUSING IT TO GROW, BLOOM AND BEAR FRUIT. IT GIVES SEED TO THE SOWER AND BREAD TO EATER. WHEN THE [WATER] FINISHES THIS, IT EVAPORATES
11. AGAIN. JUST AS [THE WATER RECENTLY SUCCEEDED,] SO ALSO WILL THE WORD THAT MY MOUTH ANNOUNCES. YES, IT WILL ALSO SUCCEED! THE WORD THAT MY MOUTH SAYS DOES NOT COME BACK IN FAILURE! NO, BUT THE REASON FOR WHICH I SEND MY WORD, IT GOES AND WILL ACCOMPLISH IT COMPLETELY!

THE SECOND LESSON IS ROMANS 8:18-25

18. NOW UNDERSTAND THAT IN COMPARING THE SUFFERING HERE AND NOW IN THIS AGE WITH THE FUTURE GLORY IN HEAVEN, THAT OUR PRESENT SUFFERING IS INSIGNIFICANT COMPARED TO THAT MOST WONDERFUL FUTURE GLORY IN HEAVEN!
19. ALL THAT GOD MADE EAGERLY WATCHES, EAGERLY WANTING TO FINALLY SEE GOD'S CHILDREN SUCCEED AND APPEAR THERE IN GLORY, WOW!
20. ALL THAT GOD MADE HE ENSLAVED SO IT IS UNABLE TO IMPROVE ITSELF AT ALL! IT DIDN'T DECIDE TO ENSLAVE ITSELF SO IT COULD NOT IMPROVE ITSELF IN ANY WAY, OH NO, BUT, GOD DECIDED THAT NOTHING WOULD BE ABLE TO IMPROVE ITSELF IN ANY WAY! HE DID THIS BECAUSE OF HOPE.
21. EVERYTHING IS NOW ENSLAVED TO BECOMING WORSE AND WORSE UNTIL IT IS NO GOOD AT ALL. BUT EVERYTHING HAS A FUTURE HOPE THAT THAT SLAVERY WILL BE GONE. IT HOPES NOT BECAUSE OF WHAT IT CAN DO BUT BECAUSE GOD WILL SAVE IT. IT HOPES TO RECEIVE THE EXACT SAME GLORY THAT GOD'S
22. CHILDREN HOPE TO RECEIVE! EVER SINCE THE BEGINNING, ALL THAT GOD MADE HAS SUFFERED TOGETHER. YES WE KNOW THIS. EVERYTHING HAS SUFFERED LIKE THE SUFFERING PAINS OF A MOTHER GIVING BIRTH TO A BABY.
23. IT IS TRUE THAT EVERYTHING WANTS GOD TO SUCCEED [AND SAVE IT]. BUT ALSO WE, OURSELVES WHO THE SPIRIT'S FIRST BORN [AS THE FIRST FRUIT OF A TREE]. YES, WE SUFFER IN OURSELVES HERE WAITING IN EAGER HOPE FOR GOD TO FINALLY SAVE OUR BODIES IN HEAVEN, ADOPTING US AS SONS [AND DAUGHTERS], WOW!

24. THIS SAME HOPE IS IN US AND SO HE HAS SAVED US. BUT HOPE THAT YOU SEE IS NOT TRUE HOPE AT ALL! FOR WHAT HOPE IS NECESSARY WHEN YOU HAVE ALREADY SEEN SOMETHING?
25. BUT WITH PATIENCE WE CONTINUE TO EAGERLY AWAIT THAT HOPE WHICH WE HAVE NOT YET SEEN TO BE THE HOPE THAT WILL SUCCEED!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 13:1-9, [18-23¹]

1. ON THE SAME DAY WHEN JESUS WAS IN THAT HOUSE AND HAD FINISHED [WHAT HE WAS SAYING], HE WENT AND SAT NEAR THAT SEA.
2. A GREAT CROWD OF MANY PEOPLE GATHERED, SO MANY THAT HE HAD TO GO INTO A BOAT THAT WAS THERE. HE SAT DOWN. THAT CROWD OF PEOPLE STOOD ON THE SEA SHORE.
3. HE HAD TOLD THEM MANY STORIES THAT INFORMED THEM ABOUT HEAVENLY TRUTHS. NOW HE SAID: "NOTICE THAT ONE GOES TO SOW SEED.
4. "NOW IT HAPPENS THAT A FEW SEEDS FALL NEAR THE WAY. THE BIRDS COME PECK THEM AND FINISH THE SEED AS FOOD!
5. "BUT OTHER SEED [THAT HE SOWS] FALLS THERE ON THE ROCKY PLACE WHERE THERE IS NOT MUCH DIRT! THE DIRT IS NOT DEEP ENOUGH SO IT QUICKLY SPROUTS AND GROWS.
6. "IT HAS NO ROOTS BECAUSE OF THE LITTLE SOIL, SO WHEN THE SUN RISES AND SHINES HOT ON THE PLANT, IT WITHERS AND BECOMES DRY!
7. "STILL OTHER SEED [THAT HE SOWS] FALLS THERE WHERE THE THORNS ALREADY GROW. NOW THE SEED THAT FALLS THERE, SPROUT AND THE THORNS GRAB THEM AND CHOKE THE SEEDS TO DEATH!
8. "BUT OTHER SEED [THAT HE SOWS] FALLS IN GOOD DIRT WHERE THE SEED CAN SPROUT AND GROW, GIVING HIM FRUIT... ONE THAT FALLS AND GROWS THERE, GIVES HIM 100 [PIECES OF FRUIT]... ANOTHER THAT FALLS AND GROWS THERE, GIVES HIM 60 [PIECES OF FRUIT]... STILL ANOTHER THAT FALLS AND GROWS THERE, GIVES HIM 30 [PIECES OF FRUIT]...
9. "NOW YOU THAT CAN LISTEN, YOU ARE THE ONES THAT MUST UNDERSTAND!"

....

¹VERSES 18-23 ARE OPTIONAL

- [18¹. NOW HE EXPLAINED THE MEANING OF THE HEAVENLY TRUTH OF THE SEED STORY WHILE THEY LISTENED TO [JESUS]!
19. "THE SOWN SEED IS [GOD'S] WORD OF THE KINGDOM... NOW FIRST, THE MEANING OF THOSE SEEDS THAT FALL NEAR THE WAY... THEY ARE HIS WORD SOWN INTO SOMEONE THAT LISTENS TO THE WORDS OF HIS KINGDOM BUT DOESN'T UNDERSTAND THEM. THE DEVIL COMES AND GRABS AWAY THE WORD SOWN INTO HIS HEART!
20. "NOW SECONDLY, THE WORD IS SOWN AND FALLS THERE IN THAT ROCKY PLACE... THE MEANING IS THAT SOMEONE LISTENS TO HIS WORD AND QUICKLY WELCOMES IT WITH JOY.
21. "BUT IT HAS NO ROOT IN HIM AT ALL! IT GROWS FOR A SHORT TIME. BUT, BECAUSE OF GOD'S WORD IN HIM, PERSECUTION AND TESTINGS COME AND THEN HE QUICKLY GOES ASTRAY!
22. "NOW THIRDLY, THE SEED IS SOWN AND FALLS AMONG THORNS THAT ALREADY GROW THERE. THE MEANING OF THIS IS THAT SOMEONE LISTENS TO HIS WORD BUT THE WORRIES OF THIS LIFE AND THE RICHES HERE DECEIVE HIM. THOSE CHOKE THE WORD SO HE CAN HAVE NO FRUIT AT ALL!
23. "NOW THE LAST SEED IS SOWN AND FALLS INTO GOOD SOIL THERE. THE MEANING OF THIS IS THAT SOMEONE LISTENS TO HIS WORD, CLEARLY UNDERSTANDS IT AND TRULY GROWS FRUIT... ONE INTO WHICH THE SEED FALLS WILL GROW 100 [PIECES OF FRUIT]... ANOTHER INTO WHICH THE SEED FALLS WILL GROW 60 [PIECES OF FRUIT]... STILL ANOTHER INTO WHICH THE SEED FALLS WILL GROW 30 [PIECES OF FRUIT]..."]

¹VERSES 18-23 ARE OPTIONAL

THE NINTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 44:6-8

6. HEY, ISRAEL, YOUR KING AND SAVIOR, THE ALMIGHTY LORD SAYS: "I AM THE FIRST AND I AM THE LAST! I AM TRULY GOD ALONE! THERE IS NO OTHER GOD!
7. "WHO ELSE IS LIKE ME, WHO? COME HERE, STAND, AND PROCLAIM YOURSELF AND ANSWER ME. IT WAS LONG AGO WHEN I CHOSE AND ESTABLISHED MY GROUP OF PEOPLE! SINCE THAT TIME, VARIOUS AND MANY THINGS HAVE HAPPENED TO THEM! NOW IS THAT ONE ABLE TO INFORM ME OF ALL THOSE THINGS? COME HERE, STAND AND SAY IT! CAN HE SHOW THE FUTURE IN A VISION AS A PICTURE? COME HERE, STAND AND SAY IT! YES, IS ANYONE ABLE TO TELL THOSE FUTURE THINGS?
8. "DON'T YOU TREMBLE NERVOUSLY, OH NO! DON'T FEAR ANYTHING! LONG AGO I ALREADY SAID THAT THE THINGS NOW HAPPENING WOULD HAPPEN... RIGHT? YOU ARE MY TRUE WITNESSES! I AM THE TRUE GOD! IS THERE ANY OTHER GOD? NO! NONE! I AM ALONE THE TRUE ROCK! I KNOW OF NO OTHER ROCK AT ALL!"

THE SECOND LESSON IS ROMANS 8:26-27

26. DURING OUR WEAKNESS, THE HOLY SPIRIT HELPS US! NOW THE NECESSARY THINGS ABOUT WHICH WE NEED TO PRAY... WE DON'T EVEN KNOW THOSE THINGS... BUT THE HOLY SPIRIT HIMSELF PRAYS THOSE NECESSARY THINGS WITHIN US. HE PRAYS USING DEEP WORDS, SOUNDS, SIGNS WHICH WE DON'T KNOW AND CAN'T UNDERSTAND!
27. [GOD THE FATHER] SEARCHES OUR HEART AND ALREADY KNOWS OUR SECRET THINGS IN OUR HEART. HE ALSO SEARCHES AND KNOWS WHAT THE SPIRIT THINKS AND SO THE SPIRIT IS ABLE TO PRAY FOR GOD TO HELP HIS PEOPLE AND THAT HELP WILL AGREE WITH GOD'S WILL!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 13:24-30, [36-43¹]

24. HE, [JESUS,] TOLD ANOTHER STORY THAT INFORMS ABOUT A HEAVENLY TRUTH... HE TOLD THEM, SAYING: "THE KINGDOM OF HEAVEN IS LIKE THIS STORY: 'THAT MAN, A [FARMER], STOOD IN HIS FARM FIELD AND SOWED GOOD SEED THERE!
25. "'NOW, WHILE IT WAS NIGHT AND EVERYONE WAS SLEEPING, HIS ENEMY CAME AND SOWED WEED SEED IN THAT SAME AREA WHERE [THE FARMER] HAD SOWED THE WHEAT SEED... YES, [THAT ENEMY] SOWED THE WEED SEED AMONG THE WHEAT SEED AND THEN HE LEFT.
26. "'NOW THE WHEAT GRASS SPROUTED, GREW AND THE STEM DEVELOPED THE HEAD OF THE WHEAT, THE FRUIT ITSELF. THEN AMONG THE WHEAT APPEARED THE WEEDS.
27. "'THE SERVANTS OF THAT FARMER CAME AND SAID TO HIM: "LORD, YOU SOWED GOOD SEED IN YOUR FARM FIELD, RIGHT? SO HOW IS IT THAT WEEDS HAVE APPEARED?"
28. "'AND HE SAID TO THEM: "THAT ONE, AN ENEMY, DID THIS, SOWING THE WEEDS." NOW THE SERVANTS SAID TO HIM: "DO YOU WANT US TO GO AND PULL THOSE WEEDS UP?"
29. "'BUT [THE FARMER] SAID: OH NO! THE ROOTS OF THE WEEDS HAVE ENTANGLED WITH THE ROOTS OF THE WHEAT AND IN PULLING THE WEEDS YOU MIGHT BY MISTAKE PULL UP BOTH TOGETHER!
30. ""SO, UNTIL THE HARVEST DAY, LEAVE THEM BOTH TO GROW TOGETHER ... WHEN THE HARVEST WORKERS COME, I WILL TELL THEM: 'FIRST HARVEST THOSE WEEDS, TIEING THEM IN BUNDLES READY TO THROW INTO THE FIRE. THEN I WILL TELL THE WORKERS TO HARVEST THE WHEAT, GATHERING IT AND BRINGING IT INTO MY STORE HOUSE!""

....

¹VERSES 36-43 ARE OPTIONAL

- [36¹. NOW THAT CROWD OF PEOPLE WAS OUTSIDE THAT HOUSE. [JESUS] WENT INTO THAT HOUSE AND HIS DISCIPLES CAME UP TO HIM SAYING: "THE RECENT STORY THAT INFORMS ABOUT A HEAVENLY TRUTH, EXPLAIN THE STORY ABOUT THE WEEDS IN THE FIELD..."
37. HE ANSWERED SAYING: "THAT ONE WHO SOWED THE GOOD SEED IS THE SON OF MAN.
38. "THAT FARM AREA IS THE WORLD. THE GOOD SEED ARE THE SONS [AND DAUGHTERS] OF THE KINGDOM OF [HEAVEN]. THE WEEDS ARE THE CHILDREN OF THAT EVIL ONE.
39. "THAT ENEMY WHO SOWED THE WEEDS IS THAT DEVIL. THE HARVEST DAY IS THE END OF THE AGE! THE HARVEST WORKERS ARE THE ANGELS.
40. "SO, JUST AS [THIS RECENT STORY SAID], SO ALSO WILL IT HAPPEN AT THE END OF TIME... THE [ANGELS] WILL HARVEST THE WEEDS, TIE THEM IN BUNDLES TO THROW THEM IN THE FIRE!
41. "YES, THE SON OF MAN WILL SEND HIS ANGELS FORTH TO GO ALL OVER HIS KINGDOM. THEY WILL TAKE AND GATHER UP EVERYTHING WHICH IN ITSELF TEMPTS PEOPLE TO SIN AND [GATHER UP] THE EVIL DOERS... THE ANGELS WILL TAKE AND GATHER THEM.
42. "THE ANGELS WILL THROW THEM INTO THAT PLACE BURNING HOT, [MEANING HELL]... YES, [THE ANGELS] WILL TAKE AND THROW THEM ALL THERE AND THERE THEY WILL CONTINUE TO GRIND THEIR TEETH, CRYING IN TERRIBLE SUFFERING!
43. "AND FROM THEN ON, IN THE FATHER'S KINGDOM, HIS RIGHTEOUS HOLY PEOPLE WILL LIVE THERE [IN HIS KINGDOM.] THERE THEIR BODIES WILL SHINE JUST AS THE SUN SHINES! WOW! NOW THOSE ABLE TO LISTEN NEED NOW TO LISTEN!"]

¹VERSES 36-43 ARE OPTIONAL

THE TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS 1 KINGS 3:5 - [13¹]

5. A MAN NAMED SOLOMON CAME TO THE AREA OF GIBEON. WHILE SLEEPING THERE, GOD APPEARED TO HIM IN A VISION. IN A DREAM GOD SAID: ANYTHING THAT YOU WANT, PRAY FOR THAT AND I WILL GIVE IT TO YOU!"
6. SOLOMON ANSWERED: "MY FATHER DAVID WAS TRULY YOUR SERVANT. HE ALWAYS FOLLOWED YOUR FAITH LIFE IN ACTION. YES, HIS HEART WAS HONEST AND RIGHTEOUS, SO YOU WERE KIND TO HIM. YOU SHOWED GREAT KINDNESS TO HIM EVEN UP TO NOW, WOW! YES, YOU CONTINUE YOUR KINDNESS TO HIS SON, ALLOWING ME TO SIT ON [MY FATHER'S] THRONE.
7. "LORD GOD... YOU ESTABLISHED ME, YOUR SERVANT KING, TO REPLACE MY FATHER DAVID! BUT I AM LIKE A SMALL BOY, SO YOUNG AND I DON'T KNOW OR UNDERSTAND THE RIGHT ACTIONS TO COMPLETE MY MANY AND IMPORTANT DUTIES!
8. "YOUR PEOPLE HERE THAT YOU HAVE ALREADY CHOSEN, ARE A GREAT PEOPLE, WOW! THEY ARE SO MANY THAT IT'S IMPOSSIBLE FOR ME TO COUNT THEM! NOW, WHAT CAN I, YOUR SERVANT, DO HERE AMONG SO MANY, WHAT?
9. "WHO ALONE IS ABLE TO RULE YOUR GREAT AND MANY PEOPLE? WHO CAN ALONE? ... THEREFORE, I, YOUR SERVANT, PRAY THAT YOU GIVE IN ME THE ABILITY TO EVALUATE YOUR PEOPLE WITH UNDERSTANDING. THEN I WILL BE ABLE TO SEPARATE THEIR HIDDEN RIGHT FROM WRONG. YES, GIVE ME THAT AND I WILL BE ABLE TO RULE THEM!"

¹VERSE 13 IS OPTIONAL; #1 NOTE ON NEXT PAGE REFERS TO THIS NOTE

10. SOLOMON'S PRAYER TRULY PLEASED THE LORD!
11. NOW GOD SAID TO HIM: "WITH YOUR RECENT PRAYER YOU COULD HAVE REQUESTED A LONG LIFE. OR YOU COULD HAVE PRAYED FOR RICHES FOR YOURSELF. OR YOU COULD HAVE PRAYED FOR THE DEATH OF YOUR ENEMIES SO I KILL THEM. BUT OH NO! INSTEAD OF ASKING FOR THOSE THREE THINGS OR ANY ONE OF THEM... INSTEAD, YOU PRAYED FOR A HEART IN YOU WHICH COULD EVALUATE THE PEOPLE WITH UNDERSTANDING SO YOU COULD RIGHTLY JUDGE THEM AND RULE THEM FAIRLY...
12. "THEREFORE, JUST AS YOU RECENTLY PRAYED, SO ALSO I WILL GIVE YOU A TRULY WISE AND UNDERSTANDING HEART IN YOU. NO ONE HAS EVER HAD OR WILL EVER HAVE IN THE FUTURE THE SAME ABILITY I GIVE YOU.
- [13¹. "BUT I WILL ALSO GIVE YOU RICHES AND HONOR. YOU DID NOT PRAY FOR THESE BUT STILL I WILL GIVE YOU RICHES AND HONOR DURING YOUR LIFE HERE. AMONG ANY OF THE OTHER KINGS, PEOPLE HAVE NEVER SEEN THE RICHES AND HONOR THAT WILL EQUAL YOURS !"]

THE SECOND LESSON IS ROMANS 8:28-30

28. THOSE WITH GOD'S LOVE CAN AND DO LOVE HIM. THEY ARE THOSE LIVING IN AGREEMENT WITH THE PURPOSE OF HIS CALL. GOD CAUSES EVERYTHING, REGARDLESS OF WHAT IT IS, TO ACCOMPLISH GOOD FOR THEM. YES, THIS WE TRULY KNOW!
29. [THE FATHER] ALREADY, LONG AGO KNEW THOSE SAME ONES. HE DECIDED THAT THOSE PEOPLE WILL BECOME A PERFECT COPY OF HIS SON, [JESUS]. JESUS IS HIS FIRST BORN AND HE DECIDED THAT THOSE PEOPLE WILL BECOME JESUS' BROTHERS [AND SISTERS]... YES,
30. THOSE SAME ONES THAT [THE FATHER] ALREADY LONG AGO KNEW ARE THE SAME ONES HE CALLED; THOSE SAME ONES THAT HE CALLED SO LONG AGO, HE JUDGED ALREADY, ANNOUNCING THEM HOLY; YES, TO THOSE SAME ONES HE WILL GIVE GLORY.

¹VERSE 13 IS OPTIONAL; #1 NOTE ON NEXT PAGE REFERS TO THIS NOTE

THE HOLY GOSPEL IS MATTHEW 13:44-52

JESUS WAS WITH HIS FOLLOWERS. HE TOLD THEM ANOTHER STORY THAT INFORMS ABOUT A HEAVENLY TRUTH:

44. "THE KINGDOM OF HEAVEN IS LIKE THAT TREASURE. SOMEONE HAD HIDDEN IT IN AN AREA. LATER, ANOTHER ONE FOUND IT AND THEN HIDDEN IT AGAIN. HIS JOY IN HIM CAUSED HIM TO GO, SELL THE THINGS HE HAD AND BUY THAT AREA!
45. "AGAIN THE KINGDOM OF HEAVEN IS LIKE THAT MAN WHOSE BUSINESS IS BUYING AND SELLING. HE SEARCHES FOR THE BEST PEARLS.
46. "WHEN HE SUCCEEDS IN FINDING THAT PERFECT, MOST BEAUTIFUL PEARL, HE GOES, SELLS ALL THE THINGS HE HAS AND BUYS IT.
47. "AGAIN THE KINGDOM OF HEAVEN IS LIKE THAT NET [WHICH A GROUP OF FISHERMEN] CAST INTO THE SEA. THEY PULL IN THE NET, BRING IN EVERY DIFFERENT KIND OF FISH.
48. "THEY PULL THE FULL NET UPON THE LAND NEAR THE SEA. THEN THEY SIT DOWN AROUND IT TO SEPARATE THE FISH. THEY PUT THE GOOD FISH INTO BASKETS TO KEEP THOSE FISH. THEY THREW AWAY THE NO GOOD WORTHLESS FISH!
49. "THE SAME THING WILL HAPPEN IN THE FUTURE WHEN TIME ENDS! THE EVIL AND RIGHTEOUS PEOPLE WILL ALL BE MIXED TOGETHER. MANY ANGELS WILL COME AND SEPARATE THE RIGHTEOUS PEOPLE FROM THE EVIL PEOPLE. [THE ANGELS WILL THROW] THOSE EVIL ONES
50. "INTO THAT PLACE OF HOT FIRE AND TERRIBLE SUFFERING WHERE THEY WILL GRIMACE IN PAIN GRINDING THEIR TEETH!"
51. [JESUS ASKED THOSE FOLLOWERS]: "THESE RECENT STORIES THAT I TOLD YOU... DO YOU UNDERSTAND THEM?" THEY SAID: "YES."
52. HE TOLD THEM: "THEREFORE [UNDERSTAND] THAT EVERY LAW TEACHER WHO LEARNS AND IS ABLE TO UNDERSTAND THE THINGS OF THE KINGDOM OF HEAVEN... THAT TEACHER IS LIKE ONE WHO OWNS A HOUSE. IN HIS HOUSE IS A TREASURE ROOM FROM WHICH HE CAN BRING NEW TREASURE OR OLD TREASURE. YES, FROM THAT HE IS ABLE TO BRING BOTH!"

THE ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 55:1-5

1. "HEY... EVERYONE OF YOU WHO IS THIRSTY, COME HERE FOR WATER. YOU CAN COME WITH NO MONEY IN YOUR POSSESSION AND BUY FOOD AND EAT... YOU CAN. IT'S ALRIGHT! COME ON! YOU CAN, WITHOUT MONEY, BUY WINE AND MILK FOR IT WILL COST YOU NOTHING!
2. "THAT SO CALLED BREAD... WHY DO YOU SPEND YOUR MONEY TO BUY THAT... WHY? IT CAN'T SATISFY YOU! WHY DO YOU WORK SO HARD AND WORK AND WORK TO GET THAT... WHY? NOW PAY ATTENTION! LISTEN! YOU EAT THAT GOOD FOOD AND YOUR SOUL WILL PLEASURE IN THE BEST FOOD... YES, YOUR SOUL WILL!
3. "LISTEN AND YOU CAN COME TO ME! PAY ATTENTION AND YOUR SOUL WILL LIVE! I PROMISED MY LOVE TO DAVID. IT IS THAT SAME LOVE THAT NOW SUCCEEDS! I WILL NOW ESTABLISH MY ETERNAL PROMISE AGREEMENT WITH YOU.
4. "YES, AS A WITNESS, I ESTABLISHED [DAVID]. I ESTABLISHED HIM AS A LEADER, A RULER OF THE PEOPLE. BY SEEING DAVID, THEY COULD SEE THE PROOF OF MY LOVE!
5. "NOW, THOSE OTHER COUNTRIES THAT DON'T KNOW YOU, ISRAEL... YES, THOSE OTHER COUNTRIES THAT YOU ALSO DON'T KNOW... STILL YOU WILL SUMMON [THOSE COUNTRIES] AND THEY WILL HURRY TO YOU. THEY WILL COME QUICKLY BECAUSE THE LORD YOUR GOD, ISRAEL'S HOLY ONE, HAS GIVEN GREAT GLORY THAT GLORIFIES YOU!"

THE SECOND LESSON IS ROMANS 8:35-39

36. AS IT HAS ALREADY BEEN WRITTEN IN THE BOOK SAYING: "ALL DAY, DEATH IS AGAINST US BECAUSE YOUR NAME BELONGS TO US! WE ARE LIKE SHEEP THAT ARE NOW READY TO BE KILLED!"
35. WHO CAN SEPARATE US FROM CHRIST'S LOVE... WHAT CAN? CAN A ROUGH LIFE OR WORRY OR PERSECUTION OR HUNGER OR NAKEDNESS OR DANGER OR SWORD?
37. NO, BUT BY THE ONE WHO CAME TO US, WHO LOVED US... THROUGH HIM WE CAN DEFEAT ALL THESE RECENT THINGS LISTED!
38. I TRULY KNOW THAT WITH CHRIST IN US, DEATH CAN'T SEPARATE US, NOR CAN LIFE, NOR ANGELS OR ANGEL RULERS, NOR PRESENT OR FUTURE THINGS, NOR CAN POWERFUL THINGS SEPARATE US! THEY CAN'T!
39. HIGH THINGS CAN'T NOR CAN LOW THINGS OR ANY OTHER THING SEPARATE US FROM CHRIST JESUS OUR LORD. YES, HE IS GOD'S LOVE IN US!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 14:13-21

NOW THE PEOPLE JUST INFORMED JESUS THAT JOHN THE BAPTIZER HAD DIED.

13. WHEN JESUS HEARD THAT, HE ENTERED A BOAT AND LEFT, GOING BY BOAT TO THAT DESERT PLACE. THE INFORMATION ABOUT HIS LEAVING SPREAD AMONG THE CROWDS WHO WALKED FROM THE TOWNS IN THAT AREA... MANY PEOPLE FOLLOWED HIM, [WALKING AROUND THE LAKE] AND ARRIVED THERE BEFORE.
14. THE BOAT ARRIVED AT THE SHORE. WHEN JESUS CAME OUT OF THE BOAT, WALKING ON THE SHORE OF THE LAKE, HE SAW THE GREAT CROWD. HE FELT GREAT COMPASSION FOR THEM. HE HEALED ALL THEIR SICK PEOPLE.
15. NOW THE EVENING DARKNESS WAS APPROACHING AND SOON IT WOULD BECOME EVER DARKER. HIS DISCIPLES CAME AND SAID: "THIS PLACE HERE IS A DESERT PLACE AND THE EVENING TIME FOR EATING IS NOW PAST... THE SUN IS SETTING. NOW SEND THE PEOPLE AWAY SO THE CROWD CAN GO INTO THOSE TOWNS AND BUY FOOD TO EAT."
16. BUT JESUS SAID TO THEM: "IT'S NOT NECESSARY THAT THEY GO FAR.. OH NO! YOU FEED THEM!"
17. BUT THEY SAID TO HIM: "WE HAVE NOTHING HERE EXCEPT FIVE BREAD LOAVES AND TWO FISH."
18. HE SAID: "BRING THE [BREAD AND FISH] TO ME."
19. THERE WAS GRASS IN THAT AREA AND HE COMMANDED THE CROWD TO RECLINE THERE READY TO EAT. HE TOOK THE FIVE BREAD LOAVES AND THE TWO FISH. LOOKING UP TO HEAVEN, HE BLESSED THEM, BROKE THE BREAD AND GAVE THE FOOD TO THE DISCIPLES. THE DISCIPLES DISTRIBUTED IT TO THE CROWD OF PEOPLE.
20. THEY ALL EAT AND WERE VERY SATISFIED! THE DISCIPLES GATHERED UP THE LEFT OVER FOOD AND FILLED 12 BASKETS!
21. THOSE WHO ATE WERE AROUND 5000 MEN. IN ADDITION THERE WERE THE WOMEN AND CHILDREN ALSO, WOW!

THE TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS 1 KINGS 19:9-18

ELIJAH TRAVELED FOR 40 DAYS AND NIGHTS. HE FINALLY ARRIVED AT GOD'S MOUNTAIN CALLED HOREB.

9. HE ENTERED A CAVE TO SLEEP THAT NIGHT! THE LORD'S WORD AROUSED HIM SAYING: "ELIJAH, WHY ARE YOU HERE... WHY?"
10. HE SAID: "WITH ZEAL, I HAVE SERVED THE LORD ALMIGHTY. YES, WITH ZEAL! NOTICE THE ACTIONS OF PEOPLE OF ISRAEL: THEY HAVE FORSAKEN YOUR PROMISE AGREEMENT. THEY HAVE DESTROYED YOUR ALTARS. THEY HAVE KILLED YOUR PROPHETS WITH THEIR SWORDS. I AM THE ONLY PROPHET STILL LIVING AND THEY ARE TRYING TO SEEK ME OUT TO KILL ME."
11. THE LORD SAYS: "THE LORD WILL COME DOWN HERE, SO GO OUTSIDE AND STAND ON THE MOUNTAIN SLOPE AS THE LORD WILL SOON PASS BY." [SO HE WENT OUTSIDE.] NOW THERE WAS A TERRIBLE GREAT WIND THROWING THE MOUNTAIN ROCKS AROUND, EXPLODING THEM BEFORE THE LORD, WOW! BUT THE LORD DID NOT COME IN THE WIND, OH NO! THE WIND WENT AWAY AND THEN AN EARTHQUAKE HAPPENED. BUT THE LORD DID NOT COME IN THE EARTHQUAKE, OH NO!
12. WHEN THE EARTHQUAKE WAS OVER, A FIRE CAME BUT THE LORD DID NOT COME IN THE FIRE... NO AGAIN! THEN A SMALL VOICE CAME QUIETLY SAYING:
13. "ELIJAH." HE PULL HIS COAT UP OVER HIS FACE AND WENT TO STAND AT THE CAVE DOOR. THE SMALL VOICE QUIETLY SAID: "WHY ARE YOU HERE... WHY?"
14. HE SAID: "WITH ZEAL, I HAVE SERVED THE LORD ALMIGHTY. YES, WITH ZEAL! NOTICE THE ACTIONS OF THE PEOPLE OF ISRAEL: THEY HAVE FORSAKEN YOUR PROMISE AGREEMENT; THEY HAVE DESTROYED YOUR ALTARS; THEY HAVE KILLED YOUR PROPHETS WITH THEIR SWORDS. I AM THE ONLY PROPHET STILL LIVING AND THEY ARE TRYING TO SEEK ME OUT TO KILL ME."

15. NOW THE LORD TOLD HIM: "GO BACK THE SAME WAY BY WHICH YOU TRAVELED HERE. GO AGAIN TO THE DESERT AREA OF DAMASCUS. WHEN YOU ARRIVE, MEET HAZAEL WHO LIVES THERE. ANOINT HIM KING TO RULE THE AREA OF SYRIA.
16. "ALSO JEHU, WHOSE FATHER IS NIMSHI, MEET AND ANOINT HIM KING TO RULE THE AREA OF ISRAEL. AND ELISHA, WHOSE FATHER IS SHAPHAT AND HOME AREA IS ABEL MEHOLAH... MEET AND ANOINT HIM AS THE PROPHET TO REPLACE YOU.
17. "HAZAEL WILL KILL THOSE CHILDREN OF ISRAEL IDOL WORSHIPPERS WITH HIS SWORD. JEHU'S SWORD WILL KILL ANY WHO ESCAPE. AND AGAIN, ELISHA'S SWORD WILL KILL ANY WHO ESCAPE JEHU'S SWORD!
18. "A GROUP OF 7000 ISRAEL CHILDREN ARE MY PEOPLE. THEY ARE SEPARATE FOR ME! THEIR KNEES HAVE NEVER BOWED TO WORSHIP BAAL NOR HAVE EVER KISSED HIM!"

THE SECOND LESSON IS ROMANS 9:1-5

1. I, [PAUL], INFORM YOU, SAYING THE TRUTH. YES TRULY I HAVE CHRIST IN ME AND I DON'T LIE! THE HOLY SPIRIT IS WITHIN ME AND IS IN MY CONSCIENCE AS A WITNESS OF THE TRUTH!
2. GREAT GRIEF IS TRULY IN ME AND I ENDURE THIS TERRIBLE SUFFERING THAT CONTINUES TO AS TRUE SORROW IN ME.
3. THIS IS BECAUSE OF MY BROTHERS [AND SISTERS]. THEY ARE JEWISH PEOPLE JUST AS I AM. BUT THEY ARE SEPARATE FROM CHRIST AND SO WILL GO TO HELL! I TRULY WISH I COULD, IN THEIR STEAD, GO TO HELL AND SAVE THEM. THEY ARE MY PEOPLE,
4. THE PEOPLE OF ISRAEL. GOD HAS ADOPTED THEM, HIS SONS [AND DAUGHTERS]. YES HIS ADOPTION BELONGS TO THEM AS DOES THE POSSESSING OF GOD'S GLORY AND ALSO HIS PROMISE AGREEMENTS BELONG TO THEM. IN ADDITION, GOD GAVE HIS LAW, TEMPLE SERVICE AND THE PROMISES TO THEM!
5. THEIR FATHERS ARE THE TRUE FATHER'S OF GOD'S CHURCH... YES, THEIR FLESH GAVE BIRTH TO THE BODY OF CHRIST, WHO IS GOD, RULING EVERYTHING. HE IS THE ONE WE PRAISE FROM NOW ON AND FOREVER! AMEN!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 14:22-33

RECENTLY JESUS HAD FED THOSE PEOPLE, AROUND 5000 MEN. IN ADDITION TO THEM WERE THE WOMEN AND CHILDREN. JESUS FED THEM ALL,

22. THEN HE STRONGLY TOLD HIS FOLLOWERS TO ENTER THAT BOAT RIGHT NOW AND TO LEAVE. HE TOLD THEM TO GO ACROSS THE SEA TO THE OPPOSITE SIDE. LATER HE WOULD LEAVE AND MEET THEM. HE HIMSELF COULD SEND THE CROWD OF PEOPLE HOME.
23. SO HE SENT THE CROWD OF PEOPLE HOME AND THEN WENT UP THAT MOUNTAIN, ALONE BY HIMSELF TO PRAY IN PRIVATE. IT WAS EVENING. THE SUN HAD SET. IT BECAME DARKER AND DARKER. HE WAS THERE ALONE.
24. NOW THE BOAT WAS FAR OUT IN THE MIDDLE OF THE LAKE, FAR FROM LAND IN ANY DIRECTION. THE WAVES WERE HUGE, TOSSING THE BOAT AROUND. THE WIND BLEW HARD AGAINST THE BOAT FROM ALL DIRECTIONS.
25. NOW IT WAS EARLY IN THE MORNING, BETWEEN 4 AND 6 A.M., WHEN HE CAME TO THEM. HE WAS WALKING ON THE WATER.
26. THOSE FOLLOWERS IN THE [BOAT] SAW HIM WALKING ON THE WATER. THEY WERE TERRIFIED GREATLY SAYING: "HEY, IT'S A GHOST" AND THEIR FEAR IN THEIR HEARTS CRIED OUT TERRIBLY!
27. QUICKLY, JESUS SAID TO THEM: "DON'T BE AFRAID AT ALL! REJOICE GREATLY FOR TRULY I AM!"
28. PETER ANSWERED HIM SAYING: "LORD, IS THAT TRULY YOU [WALKING ON THE WATER AND NOT A GHOST]? THEN INVITE ME TO BE ABLE TO WALK ON THE WATER TO MEET YOU!"
29. HE SAID: "COME ON!" AND [PETER] CLIMBED OUT OF THE BOAT AND WALKED TOWARDS JESUS.
30. BUT IN SEEING THE WIND AND THE WAVES, HE WAS AFRAID AND BEGAN SINKING UNDER THE WATER. HE CALLED OUT SAYING: "LORD, SAVE ME!"
31. AND JESUS QUICKLY REACHED OUT HIS HAND, GRABBING HIM, PULLING HIM UP AND SAID: "IN YOU IS ONLY A LITTLE BIT OF FAITH... SO WHY DO YOU DOUBT?"
32. THEY CLIMBED INTO THE BOAT AND THE WIND WENT DOWN.
33. THOSE IN THE BOAT WORSHIPED HIM SAYING: "YES, TRULY YOU ARE GOD'S SON!"

THE THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 56:1, [2¹], 6-8

1. WHAT DOES THE LORD SAY? "MY SAVIOR WILL SOON COME NEAR... MY RIGHTEOUS LIFE WILL SOON BE REVEALED. YES, YOU WILL KNOW IT! THEREFORE, SUPPORT AND ENCOURAGE FAIR JUDGEMENTS AMONG ALL PEOPLE AND DO RIGHT THINGS!
- [2¹. "THAT MAN IS TRULY A BLESSED ONE WHO DOES AS I RECENTLY SAID. SO ALSO, WHEN THAT MAN CAREFULLY FOLLOWS THE HOLY WORSHIP DAY LAW AND DOES NOT INSULT IT OR GOING ASTRAY FROM IT... WHEN HE HOLDS HIS HAND AWAY SO AS NOT TO ALLOW IT TO DO EVIL... [YES, THAT ONE IS TRULY A BLESSED ONE]!]"
-
8. THE LORD, THE ALMIGHTY RULER PROCLAIMS THIS SAYING: "THE PEOPLE OF ISRAEL ARE SCATTERED AND LIVE IN OTHER COUNTRIES... I WILL GATHER THEM BACK HERE TOGETHER. AND HERE TOGETHER WITH THEM, I WILL SUCCEED AND GATHER OTHER PEOPLES... I WILL!
6. "I WILL HAVE A RELATIONSHIP WITH THOSE OTHER PEOPLES WHO SERVE THE LORD. THEY ARE THE ONES THAT LOVE AND WORSHIP THE LORD'S NAME; THEY CAREFULLY FOLLOW THE HOLY WORSHIP DAY LAW AND DO NOT INSULT IT OR GO ASTRAY FROM IT; AND THEY HAVE FAITH IN MY PROMISE GRACE AGREEMENT;
7. "I WILL ALSO BRING THEM TO MY HOLY MOUNTAIN, TO MY HOUSE OF PRAYER, GIVING THEM JOY! I WILL ACCEPT ALL THE THINGS THEY OFFER HERE ON MY ALTAR INCLUDING THEIR ANIMAL SACRIFICES, THIS I WILL ACCOMPLISH BECAUSE MY HOUSE OF PRAYER WILL BE CALLED A HOUSE OF PRAYER WHERE ALL PEOPLES CAN GATHER AND PRAY!"

¹OPTIONAL VERSE

THE SECOND LESSON IS ROMANS 11:13-15, 29-32

13. YOU OTHER PEOPLES... I, [PAUL], INFORM YOU THAT I AM A FOLLOWER THAT GOD SENT TO SERVE OTHER PEOPLES. I TRULY KNOW THAT THIS WORK I DO IN SERVING
14. OTHERS IS IMPORTANT WORK. YES, THIS IS BECAUSE THOSE JEWISH PEOPLE MIGHT NOTICE MY [ZEAL IN SERVING YOU]... THEY ARE OF MY FAMILY AND THEY HAVE THE SAME FLESH AS I HAVE... THEY MIGHT BECOME JEALOUSLY UPSET AND THEN GOD CAN SUCCEED IN SAVING SOME OF THEM!
15. NOW SUPPOSE THAT GOD'S REJECTION OF THEM MEANS THAT HE CAN JOIN THE WORLD TO HIMSELF AGAIN... THEN WHAT WILL IT MEAN IF HE WELCOMES THEM BACK? [IT MEANS] THEY ARE RESURRECTED FROM DEATH!
29. [GOD] WILL NEVER TAKE BACK GRACIOUS GIFTS AND HIS CALL. NO, HE CAN'T. HE WILL NEVER CHANGE HIS MIND... NO, NEVER!
30. JUST AS YOU DIDN'T OBEY GOD BUT NOW, BECAUSE [THOSE JEWISH PEOPLE] DIDN'T OBEY GOD, HE HAS BEEN MERCIFUL TO YOU...
31. SO ALSO THEN, JUST AS GOD'S MERCY ON YOU RESULTED IN THEM BEING DISOBEDIENT TO GOD, NOW, THEREFORE, THEY CAN RECEIVE HIS MERCY!
32. YES, GOD HAS CAUSED ALL PEOPLE TO BE SLAVES TO DISOBEDIENCE SO HE COULD BE MERCIFUL TO THEM ALL!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 15:21-28

21. NOW JESUS LEFT THERE, TRAVELING INTO THE AREA OF TYRE AND SIDON.
22. NOW A CANAANITE WOMAN WHO LIVED IN THAT AREA, CAME TO HIM, CALLING OUT, SAYING: "LORD, SON OF DAVID, BE MERCIFUL TO ME! THAT DEVIL LIVES IN MY DAUGHTER, CONTROLLING HER AND SHE SUFFERS TERRIBLY!"
23. BUT HE DID NOT EVEN ANSWER HER ONE WORD! NOW HIS DISCIPLES CAME SAYING: "SHE CONTINUES TO WALK CALLING BEHIND US. SEND HER AWAY!"
24. AND HE ANSWERED SAYING: "THOSE ASTRAY SHEEP OF THE FAMILY OF ISRAEL... GOD SENT ME TO SERVE THEM ALONE AND NOT TO SERVE OTHER PEOPLES!"
25. BUT [THE WOMAN] CAME, KNELT AT HIS FEET, SAYING: "LORD HELP ME!"
26. BUT HE ANSWERED HER SAYING: "ITS NOT RIGHT FOR ME TO TAKE THE CHILDREN'S BREAD AND THROW IT TO THE DOGS, NO!"

27. AND SHE SAID: "YES, LORD, I AGREE. BUT WHEN THE MASTERS OF THOSE DOGS ARE EATING FOOD AT TABLE AND A LITTLE BIT FALLS FROM THE TABLE, THE DOGS HAVE A RIGHT TO EAT THAT, RIGHT?"
28. NOW JESUS ANSWERED, SAYING TO HER: "WOMAN, THE FAITH THAT IS IN YOU IS TRULY UNSHAKABLE, WOW! JUST AS YOU RECENTLY WANTED [ME TO HELP YOUR DAUGHTER], SO ALSO NOW IT WILL HAPPEN!" FROM THAT SAME HOUR WHEN HE SPOKE, HEALING CAME TO HER DAUGHTER... WOW!

THE FOURTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS EXODUS 6:2-8

THE PEOPLE SUFFERED TERRIBLY AS SLAVES IN EGYPT.

2. NOW GOD SAYS TO MOSES: "I AM TRULY THE LORD.
3. "I, GOD ALMIGHTY, APPEARED TO ABRAHAM. LATER I APPEARED TO [HIS SON] ISAAC AND LATER TO [HIS SON] JACOB. BUT I DID NOT YET INFORM THEM OF MY NAME: YAHWEH. [THAT NAME MEANS I AM].
4. "I ESTABLISHED MY PROMISE AGREEMENT WITH THEM. I PROMISED THAT IN THE FUTURE I WOULD GIVE THEM THAT COUNTRY OF CANAAN. THAT WAS THE SAME COUNTRY THEY LIVED IN AS FOREIGNERS.
5. "ALSO I HAVE HEARD THE PEOPLE OF ISRAEL'S SUFFERING COMPLAINTS BECAUSE OF THEIR SLAVERY. I HAVE REMEMBERED MY PROMISE AGREEMENT!
6. "THEREFORE, MOSES, YOU TELL THE PEOPLE OF ISRAEL: 'THE LORD, I AM, WILL SUCCEED AND LEAD YOU FREE. I WILL BREAK THE WOOD YOKE OF SLAVERY ACROSS YOUR SHOULDERS AND SAVE YOU! BY MY ARM OF POWER AND MY JUDGEMENTS AGAINST THE [EGYPTIANS] I WILL AGAIN SAVE YOU,
7. "'AND ACCEPT YOU AS MY PEOPLE. TRULY I WILL BE YOUR GOD! YOU WILL KNOW THAT I AM TRULY YOUR LORD GOD, KNOWING THAT I BROKE THE WOOD YOKE OF SLAVERY ACROSS YOUR SHOULDERS TO SAVE YOU.
8. "'YOU WILL KNOW THAT I LED YOU TO ARRIVE INTO THAT COUNTRY THAT I BEFORE HAD PROMISED TO GIVE ABRAHAM, ISAAC, AND JACOB. I PROMISED THAT DEPENDING UPON MY OWN OATH. TRULY, THAT COUNTRY WHICH I GIVE YOU WILL, FROM NOW ON BE YOURS! I AM THE LORD!'"

THE SECOND LESSON IS ROMANS 11:33-36

33. GOD'S GREAT RICHES AND WISDOM AND KNOWLEDGE IS TRULY DEEP! WOW!
THEY SO DEEP THAT HIS JUDGMENTS CAN'T BE ANALYZED BY OUR UNDERSTANDING
NOR CAN HIS WAYS BE SEARCHED OUT BY OUR INVESTIGATIONS!
34. FOR WHO HAS KNOWN THE LORD'S MIND? OR WHO HAS ADVISED HIM? WHO?
35. WHO HAS ALREADY GIVEN TO HIM THAT HE MUST REPAY HIM? ... WHO?
36. FOR ALL THINGS COME TO BE OUT OF HIMSELF. ALL THINGS DEPEND ON HIM AND
ALL THINGS TRULY BELONG TO HIM! HIS IS THE GLORY FROM NOW INTO
ETERNITY... AMEN!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 16:13-20

13. JESUS AND HIS DISCIPLES TRAVELED INTO THAT AREA CALLED CAESAREA
PHILIPPI. JESUS QUESTIONED THEM SAYING: "THE SON OF MAN... WHO DO PEOPLE
SAY THAT I AM? WHO?"
14. THEY SAID: "SOME PEOPLE SAY THAT YOU ARE JOHN THE BAPTIST HIMSELF. OTHER
PEOPLE [SAY THAT YOU ARE] ELIJAH HIMSELF. STILL OTHER PEOPLE [SAY THAT
YOU ARE] JEREMIAH HIMSELF OR OTHERS SAY YOU ARE ANOTHER PROPHET FROM
LONG AGO."
15. JESUS SAID TO THEM: "BUT YOU SAY <WHAT>? WHO AM I?"
16. SIMON PETER ANSWERED SAYING: "YOU ARE TRULY THE CHRIST, THE SON OF THE
LIVING GOD. YES, YOU ARE HIS SON!"
17. JESUS ANSWERED TELLING HIM: "SIMON, SON OF JONAH, YOU ARE TRULY BLESSED
OF GOD BECAUSE FLESH AND BLOOD DID NOT REVEAL THIS TO YOU. IT WAS MY
FATHER THERE IN HEAVEN [WHO REVEALED IT TO YOU]!
18. "ALSO I TELL YOU: YOUR NAME IS PETER, [WHICH MEANS TINY ROCK]. YES, BUT
ON THIS ROCK [FOUNDATION] WILL I BUILD MY CHURCH AND THE CHURCH WILL
DEFEAT THE GATES OF HELL!
19. "I WILL GIVE [THE CHURCH] THE KEYS OF THE KINGDOM OF HEAVEN. THE THINGS
HERE ON EARTH WHICH YOU LOCK OR BIND... THOSE SAME [THINGS] ARE LOCKED
OR BOUND THERE IN HEAVEN. AND THE THINGS HERE ON EARTH WHICH YOU FREE,
THOSE SAME [THINGS] ARE FREED THERE IN HEAVEN!"
20. NOW HE WARNED THOSE FOLLOWERS THAT THEY WERE TO KEEP QUIET, TELLING
NO ONE THAT HE WAS THE CHRIST!

THE FIFTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS JEREMIAH 15:15-21

15. LORD, YOU UNDERSTAND. YOU REMEMBER AND CARE FOR ME! THEY PERSECUTE ME AND YOU AVENGE ME! YOU ARE TRULY PATIENT. YOU WON'T THROW ME AWAY... OH NO! REMEMBER THAT I ENDURED THEIR INSULTS AND MOCKING! YES, REMEMBER!
16. YOU SPREAD OUT YOUR WORD LIKE A FEAST AND I ATE IT. IT WAS MY JOY AND PLEASURE IN MY HEART! LORD GOD ALMIGHTY, I SERVE YOUR NAME WITH MY LIFE.
17. I NEVER SIT WITH THOSE MOCKERS OR PARTY WITH THEM! NO, NEVER! BUT I SIT ALONE BECAUSE YOUR HAND IS ON MY SHOULDER AND YOUR TOUCH CAUSED ME TO HATE THEIR ACTIONS!
18. BUT WHY DOES MY PAIN CONTINUE? WHY DO THE TERRIBLE, TERRIBLE SORES ON MY BODY NEVER HEAL OR IMPROVE! THAT WATER FLOWS BUT DECEIVES ME AND DRIES UP. THE WATER FLOWING FROM THAT HILL BECOMES LESS AND LESS! LORD, ARE YOU LIKE THOSE TWO EXAMPLES?
19. THEREFORE THE LORD ANSWERED ME SAYING: "IF YOU PUSH YOUR SIN AWAY AND TURN TO ME, I WILL FORGIVE YOU AND HEAL YOU, AND AGAIN YOU CAN SERVE ME! YOU PUSH ASIDE THOSE WORDS THAT ARE NOT IMPORTANT AT ALL! YOU PROCLAIM THOSE IMPORTANT WORDS AND MY ANNOUNCER YOU CAN BECOME! DON'T TURN TO THOSE OTHER PEOPLE... NO, BUT THEY MUST TURN TO YOU!
- 20A. "I WILL MAKE YOU LIKE A WALL THAT IS STRONG INSIDE LIKE BRONZE HARD STEEL. THOSE PEOPLE WILL SEE YOU AS SUCH A WALL! THEY WILL WAR AGAINST YOU BUT THEY WILL NOT SUCCEED IN DEFEATING YOU AT ALL. THIS IS BECAUSE I WILL SUPPORT AND SAVE YOU, I WILL!
21. "I WILL SNATCH YOU FROM OUT OF THE HAND OF THOSE EVIL PEOPLE AND YES, I WILL SAVE YOU. THEIR HOLD ON YOU WILL FAIL! I WILL BRING YOU BACK TO ME... YES, I WILL!
- 20B. THIS THE LORD TRULY TOLD ME!

THE SECOND LESSON IS ROMANS 12:1-8

1. BROTHERS [AND SISTERS]... BECAUSE OF GOD'S MERCY, I, [PAUL], ENCOURAGE YOU TO OFFER YOUR BODIES AS LIVING SACRIFICES, HOLY AND GOD PLEASING. THIS IS THE APPROPRIATE SERVICE YOU CAN GIVE, YES!
2. DON'T FIT YOUR LIFE INTO THIS WORLD THAT IS ASTRAY. NO, BUT THE GIFT OF HIS NEW MIND WILL CHANGE YOUR LIFE INTO A NEW LIFE! AND THE ACTIONS OF YOUR LIFE WILL PROVE AND SHOW GOD'S GOOD, PLEASING, AND PERFECT WILL!
3. WITH THE MERCY GOD GIVES ME, I TELL YOU AND TELL EVERYONE AMONG YOU: IN CONSIDERING HIMSELF, EACH ONE MUST CORRECTLY EVALUATE HIMSELF ACCORDING TO GOD'S GIFT OF FAITH. HE SHOULD NOT THINK OF HIMSELF AS
4. BETTER OR SMARTER. THAT'S NOT THE CORRECT WAY TO THINK! NOW JUST AS ONE BODY HAS MANY DIFFERENT PARTS [ARM, EAR, HEART, EYE]... YES, DIFFERENT PARTS AND JUST AS NOT ALL THE ACTIONS OF THEM [THE ARM, EAR,
5. HAND] ARE THE SAME, SO ALSO WITH CHRIST IN YOU. YOU ARE MANY BUT TRULY ONE BODY. YES, ONE AND EACH ONE BELONGS TO EACH OTHER ONE! GOD GIVES THE DIFFERENT SPECIAL GRACE GIFTS.
6. THESE AGREE WITH THE GRACE HE GIVES TO EACH ONE SO THAT ONE IS ABLE TO ACT. [AS HE GIFTS] ONE TO PREACH, THEN HE PREACHES, AGREEING
7. WITH THE FAITH IN HIM. [AS HE GIFTS] ONE AS A SERVER, THEN HIS ACTIONS ARE SERVING. [AS HE GIFTS] ONE AS A TEACHER, THEN HIS ACTIONS ARE
8. TEACHING. [AS HE GIFTS] ONE AS A LEADER TO ENCOURAGE PEOPLE IN RIGHT LIVING, THEN HIS ACTIONS ARE TO LEAD PEOPLE, ENCOURAGING THEM TO LIVE RIGHT. [AS HE GIFTS] ONE AS A HELPER TO SATISFY THE NEEDS OF OTHER PEOPLE, THEN HE IS TO GIVE EXPECTING NOTHING BACK! [AS HE GIFTS] ONE AS A LEADER, THEN HIS ACTIONS ARE LEAD WITH ZEAL. [AS HE GIFTS] ONE TO BE MERCIFUL, THEN HIS ACTIONS ARE OF ONE WHO SHOWS MERCY, HAVING A HAPPY HEART!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 16:21-26

21. JESUS CHRIST WAS WITH HIS DISCIPLES. HE BEGAN TO INFORM THEM ABOUT MANY FUTURE THINGS SOON TO HAPPEN, THINGS LIKE IT WAS NECESSARY FOR HIM TO GO INTO JERUSALEM TO SUFFER THE TERRIBLE THINGS WHICH THE JEWISH LEADERS, THE RULING PRIESTS AND THE SCRIBES WOULD CAUSE AGAINST HIM. THEY WOULD KILL HIM BUT LATER, THE THIRD DAY, [THE FATHER] WOULD RAISE HIM AGAIN!

22. NOW PETER LEAD [JESUS] OFF ALONE AND STARTED TO CRITICIZE HIM SAYING:
"LORD, YOUR RECENT THINKING MUST STOP! WHAT YOU HAVE RECENTLY SAID
WILL NEVER HAPPEN AGAINST YOU, NEVER!"
23. NOW [JESUS] TURNED AND TOLD PETER: "DEVIL! YOU GET OUT OF MY SIGHT!
YOU ARE TRYING TO STUMBLE ME, TO PREVENT ME FROM GOING MY WAY. YOU
DO THIS BECAUSE YOUR WAY OF THINKING IS NOT THE SAME AS GOD THINKS. NO,
BUT YOU THINK THE SAME WAY THAT OTHER PEOPLE [THINK]!"
24. NOW HE TOLD HIS DISCIPLES: "NOW SUPPOSE SOMEONE, ANYONE, WANTS TO
COME AFTER ME TO FOLLOW ME... WHAT DOES HE DO... WHAT? HIS OWN
WANTS, HE DENIES... HIS CROSS, HE SHOULDERS... AND HE COMES AND FOLLOWS
25. "ME! SUPPOSE SOMEONE WANTS TO HOLD ON TO HIS OWN LIFE, SAVING IT FOR
HIMSELF. AS A RESULT OF HIS OWN ACTIONS HE WILL LOOSE HIS OWN LIFE...
NOW SUPPOSE SOMEONE GIVES UP HIS LIFE BECAUSE HE SERVES MY NAME... THE
NAME THAT LIVES IN HIM... IN THIS HE WILL FIND THAT TRUE LIFE, HE WILL.
26. "SUPPOSE THAT A MAN'S PROFIT IS THE WHOLE WORLD, BUT HE THROWS HIS SOUL
INTO DEATH TO ACHIEVE THAT PROFIT... WHAT TRULY IS HIS PROFIT... WHAT? ...
WHAT VALUABLE THING HERE CAN HE EXCHANGE FOR HIS SOUL, WHAT?"

THE SIXTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS EZEKIEL 33:7-9

THE LORD SPEAKS:

7. SON OF MAN: I HAVE ESTABLISHED YOU AS SUPERVISOR OVER THE FAMILY OF
ISRAEL. YES, I HAVE PROMOTED YOU. NOW ATTEND MY WORD AND WHEN YOU
HAVE HEARD IT, GO AND WARN THEM WITH MY WARNING.
8. SUPPOSE I TELL THAT EVIL MAN WHO DOES EVIL: "YOU EVIL MAN... YOU DO EVIL
AND YOU WILL DIE," BUT YOU DON'T TELL HIM THAT OR TRY TO HELP HIM CHANGE
HIS LIFE. THEN UNDERSTAND... YES, THAT EVIL MAN WILL DIE BECAUSE OF HIS EVIL
ACTIONS. BUT ALSO UNDERSTAND THAT I WILL JUDGE YOU GUILTY OF HIS BLOOD
9. AGAINST YOU! NOW IF YOU WARN THAT EVIL MAN WHO DOES EVIL BY TELLING HIM
THAT HE MUST CHANGE HIS LIFE, BUT HE REFUSES AND DOESN'T CHANGE... THEN,
YES, THAT EVIL MAN WILL DIE BECAUSE OF HIS SIN BUT YOU WARNED HIM
THEREFORE YOU WILL SAVE YOURSELF... WHEW!

THE SECOND LESSON IS ROMANS 13:1-10

1. EVERYONE MUST OBEY THOSE WITH AUTHORITY TO RULE BECAUSE THERE ARE NO AUTHORITIES HERE AT ALL EXCEPT AUTHORITIES GOD HAS ESTABLISHED. GOD HAS DECIDED AND ESTABLISHED THOSE WHO NOW RULE HERE AND GAVE THEM [THEIR
2. AUTHORITY]! GOD ESTABLISHED THEM AND NOW SUPPOSE THAT SOMEONE REBELS AGAINST THEM... NOW UNDERSTAND THAT HE ALSO IS REBELLING AGAINST GOD! GOD WILL BRING JUDGEMENT AGAINST THOSE WHO REBEL AGAINST HIM, HE WILL!
3. IF YOU DO GOOD, YOU HAVE NOTHING TO FEAR FOR THOSE RULERS HAVE NOTHING AGAINST YOU! BUT THOSE DOING BAD THINGS SHOULD TRULY FEAR THEM... OH YES! IF YOU DON'T WANT TO FEAR THE ONE WITH AUTHORITY, THEN DO GOOD AND HE WILL APPLAUD AND SUPPORT YOU, HE WILL!
4. HE IS TRULY GOD'S SERVANT TO RIGHTLY HELP YOU! BUT HE THAT DOES EVIL SHOULD FEAR THE ONE [WITH AUTHORITY]. HE IS GOD'S TRUE SERVANT. HE HOLDS GOD'S SWORD TO PUNISH THOSE DOING EVIL. YES, HE IS GOD'S [SERVANT] OF WRATH AGAINST THOSE THAT DO EVIL. HE BRINGS PUNISHMENT WITH HIS SWORD AND THAT IS TRULY GOD'S SWORD... WOW!
5. THEREFORE, IT IS NECESSARY THAT YOU OBEY THEM BECAUSE THEY CAN PUNISH YOU. BUT ALSO [OBEY THEM] BECAUSE OF YOUR CONSCIENCE.
6. FOR THAT SAME REASON, YOU MUST PAY TAXES BECAUSE THOSE [WITH AUTHORITY] ARE GOD'S SERVANTS ATTENDING TO THEIR WORK OF GOVERNMENT. RULING IN GOVERNMENT IS THEIR JOB.
7. IF YOU OWE SOMEONE, YOU MUST PAY HIM... YES, YOU MUST. IF YOU OWE TAX... PAY TAX. IF YOU OWE MONEY... PAY THE MONEY. IF YOU OWE RESPECT... THEN RESPECT HIM. IF YOU OWE HIM HONOR... THEN HONOR HIM!
8. DON'T IGNORE AND LEAVE A DEBT THAT YOU OWE TO ANY ONE. OH NO, DON'T DO THAT. BUT YOU MUST PAY IT. THE ONLY DEBT THAT IS AN EXCEPTION IS THE DEBT TO CONTINUE TO LOVE ONE ANOTHER BY GOD'S LOVE IN YOU. YES, THIS DEBT CONTINUES AND WHEN YOU LOVE ONE ANOTHER WITH GOD'S LOVE IN YOU, YOUR ACTIONS SUCCEED IN DOING THE THINGS THE LAW REQUIRES!
9. THE COMMANDMENTS: DON'T COMMIT ADULTERY; DON'T MURDER; DON'T STEAL; DON'T LUST, WANTING THINGS; AND ALL THE OTHER COMMANDMENTS ARE SUMMARIZED WITH THE WORDS: WITH GOD'S LOVE IN YOU, YOU LOVE ONE ANOTHER JUST AS YOU LOVE YOURSELF!

10. HAVING GOD'S LOVE IN YOU MEANS YOU NEVER DO EVIL THINGS AGAINST YOUR NEIGHBORS. NO, NEVER... THEREFORE, GOD'S LOVE IN YOU CAN SUCCEED IN DOING EVERYTHING THE LAW REQUIRES... YES!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 18:15-20

JESUS CONTINUES TO TEACH, SAYING:

15. NOW SUPPOSE THAT YOUR BROTHER SINS AGAINST YOU... WHAT DO YOU DO, WHAT? YOU GO YOURSELF AND MEET WITH HIM ALONE, JUST THE TWO OF YOU. YOU EXPLAIN [HIS WRONG ACTION] TO HIM. SUPPOSE THAT HE LISTENS AND ACCEPTS YOUR EXPLANATION, THEN HE WILL CONTINUE AS YOUR TRUE BROTHER... YES, HE WILL!
16. NOW SUPPOSE HE DOESN'T LISTEN AND ACCEPT [WHAT YOU SAY]... WHAT DO YOU DO? YOU CALL ONE OR TWO OTHERS TO GO WITH YOU SO TWO OR THREE CAN MEET HIM. THEY CAN WITNESS EACH WORD THAT YOU SAY. YES, THEIR MOUTHS CAN PROVE THE THINGS THAT YOU TOLD HIM.
17. IF HE STILL DOESN'T LISTEN AT ALL TO THE THINGS THAT YOU TELL HIM, THEN INFORM THE CHURCH! NOW SUPPOSE THAT HE WON'T LISTEN AT ALL TO THE THINGS THAT THE CHURCH TELLS HIM... THEN CONSIDER HIM THE SAME AS YOU WOULD CONSIDER A NON-CHRISTIAN OR A TAX COLLECTOR.
18. TRULY I TELL YOU: THE THINGS HERE ON EARTH THAT YOU LOCK OR BIND, THOSE SAME [THINGS] ARE LOCKED OR BOUND THERE IN HEAVEN. [YES, THE SAME]! AND THINGS HERE ON EARTH THAT YOU FREE ARE THE SAME [THINGS] THAT ARE FREED THERE IN HEAVEN. [THE SAME, YES]!
19. TRULY AGAIN I TELL YOU: SUPPOSE THAT TWO AMONG YOU HERE ON EARTH AGREE WITH EACH OTHER ABOUT WHAT THEY PRAY... THEN, NO MATTER WHAT THEY PRAY, MY HEAVENLY FATHER WILL GIVE THEM EVERYTHING THEY PRAYED. YES, HE WILL DO IT!
20. SUPPOSE MY NAME IS IN TWO OR THREE THAT GATHER TOGETHER... THEN I AM WITH THEM. YES, I WILL COME AND TRULY BE WITH THEM!

THE SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS GENESIS 50:15-21

NOW REMEMBER THAT JOSEPH'S BROTHERS SOLD HIM TO EGYPT AS A SLAVE...

15. NOW, SEEING THAT THEIR FATHER HAD DIED, JOSEPH'S BROTHERS SAID: "WE TRULY DID A GREAT WRONG AGAINST JOSEPH! NOW SUPPOSE THAT HE CONTINUES TO HOLD HIS GREAT ANGER AGAINST US! WHAT CAN WE DO?"
16. THEY SENT THEIR WORD TO JOSEPH, SAYING: "BEFORE YOUR FATHER DIED, HE INFORMED US SAYING:
17. "TELL JOSEPH WHAT I NOW SAY: "[JOSEPH], I PRAY YOU TO FORGIVE THE SIN AND TERRIBLE WRONG ACTIONS THAT YOUR BROTHERS DID AGAINST YOU!"" AND THEY ALSO SAID: "NOW THE GOD OF YOUR FATHER IS THE SAME GOD THAT WE SERVE. NOW, PLEASE FORGIVE US!" JOSEPH LISTENED TO THEIR WORD AND HE CRIED.
18. NOW HIS BROTHERS CAME, BOWED DOWN WITH THEIR FACES ON THE GROUND, AND SAID: "FROM NOW ON, WE ARE YOUR SLAVES!"
19. BUT JOSEPH TOLD THEM: "DON'T BE AFRAID! DON'T LOOK AT ME AS GOD STANDING HERE! OH NO!
20. "YOU PLANNED YOUR ACTION TO HURT ME. BUT GOD PLANNED GOOD AND NOTICE THAT HE SUCCEEDED IN A GREAT GOOD! HE SAVED MANY, MANY PEOPLE! YES, HE SUCCEEDED, WOW!
21. "THEREFORE, DON'T BE AFRAID AT ALL! I WILL SUPPORT AND CARE FOR YOU AND YOUR CHILDREN. YES, THIS I WILL DO!" HE COMFORTED THEM AND SPOKE KIND WORDS TO THEM.

THE SECOND LESSON IS ROMANS 14:5-9

5. PEOPLE WILL COMPARE ONE DAY WITH ANOTHER DAY: ONE MAN DECIDES THAT ONE DAY IS MOST HOLY; WHILE ANOTHER MAN DECIDES THAT EVERYDAY IS THE SAME. EACH ONE MUST UNDERSTAND HIS OWN REASONS FOR DOING SO!
6. WHEN ONE HONORS A SPECIAL DAY, IT IS DONE IN SERVICE TO THE LORD! HE THAT EATS, THANKS GOD SO HIS EATING IS IN SERVICE TO THE LORD! HE THAT DECIDES NOT TO EAT, THANKS GOD SO THIS TOO IS DONE IN SERVICE TO THE LORD!
7. NO ONE SERVES HIMSELF WITH HIS LIFE OR SERVES HIMSELF WITH HIS DEATH...
OH NO!
8. IF WE LIVE, OUR LIFE SERVES THE LORD! IF WE DIE, OUR DEATH SERVES THE LORD!
THEREFORE, WHETHER WE LIVE OR DIE, WE BELONG TO THE LORD!
9. IT WAS FOR THIS SAME REASON THAT CHRIST DIED AND ROSE AGAIN TO LIFE.
YES, HE, AS LORD, RULES ALL, RULING BOTH THOSE THAT HAVE DIED AND THOSE THAT LIVE!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 18:21-35

21. NOW PETER CAME UP TO [JESUS] AND SAID: "LORD, MY BROTHER SINS AGAINST ME... HOW MANY OF HIS SINS AGAINST ME DO I FORGIVE... HOW MANY? DO I FORGIVE SEVEN OF HIS SINS AGAINST ME?"
22. JESUS TOLD HIM: "I TELL YOU THAT THE LIMIT IS NOT SEVEN SINS [THAT YOU FORGIVE]... OH NO! BUT HIS SINS: 70 MULTIPLIED BY 7, AND YES, YOU FORGIVE ALL OF THEM!
23. "THEREFORE UNDERSTAND THAT THE KINGDOM OF HEAVEN IS LIKE THAT MAN... HE IS A KING, WHOSE SERVANTS OWE HIM MONEY. HE DECIDED THAT NOW HE WOULD SUMMON THEM TO PAY UP.
24. "AS HE BEGAN TO SUMMON THEM, THEY FIRST LED IN ONE WHO OWED HIM 10 THOUSAND TALENTS [SOMETHING LIKE A FEW MILLION DOLLARS].
25. "NOW HE COULDN'T PAY IT SO THE LORD COMMANDED THEM TO SELL HIS WIFE, HIS CHILDREN, AND ALL HIS THINGS, WHATEVER HE HAD SO THAT COULD PAY THE DEBT HE OWED.
26. "NOW THAT SERVANT BOWED DOWN SAYING: 'OH PLEASE! DON'T BE ANGRY AGAINST ME BUT CONTINUE PATIENT. I WILL PAY BACK ALL THE THINGS THAT I OWE YOU! YES, I WILL!
27. "MERCY INSPIRED THE LORD AND HE FREED THAT SERVANT, FORGIVING HIS DEBT.
28. "NOW THAT SERVANT LEFT... HE HAD A SERVANT FRIEND THAT OWED HIM 100 DENARII [SOMETHING LIKE A FEW DOLLARS]. HE WENT SEARCHING FOR HIM... HE FOUND HIM AND CHOKED HIM BY THE THROAT SAYING: 'WHATEVER YOU OWE ME, PAY ME BACK NOW!'
29. "NOW THAT FRIEND SERVANT BEGGED HIM SAYING: 'OH PLEASE! DON'T BE ANGRY AGAINST ME BUT CONTINUE PATIENT. I WILL PAY YOU BACK! YES, I WILL!'
30. "NOW HE REFUSED HIS FRIEND SERVANT'S WORDS AND WENT TO THOSE THAT PUNISH PEOPLE. THEY TOOK HIM AND THREW HIM IN JAIL. THERE HE WOULD CONTINUE UNTIL HE FINISHED PAYING ALL HE OWED!

31. "NOW THOSE OTHER FRIEND SERVANTS SAW WHAT HAPPENED AND WERE GREATLY GRIEVED INSIDE. THEY CAME AND TOLD THEIR LORD. THEY EXPLAINED WHAT RECENTLY HAD TRANSPIRED.
32. "NOW THE LORD AGAIN SUMMON BACK THAT FIRST SERVANT AND TOLD HIM: 'YOU ARE TRULY A BAD SERVANT! I FORGAVE ALL YOUR GREAT DEBT TO ME BECAUSE YOU BEGGED ME.
33. "'JUST AS I HAD MERCY ON YOU, YOU SHOULD HAVE HAD MERCY UPON YOUR FRIEND SERVANT... RIGHT? YES THAT'S RIGHT!'
34. "HIS LORD WAS TERRIBLY ANGRY, WOW! HE GAVE HIM TO THOSE THAT PUNISH PEOPLE. IN JAIL, HE WOULD CONTINUE UNTIL HE PAID BACK ALL THAT HE OWED!
35. "JUST AS THIS RECENTLY HAPPENED AGAINST THAT SERVANT, MY HEAVENLY FATHER WILL DO AGAINST YOU UNLESS, FROM YOUR HEARTS OF [FAITH], YOU FORGIVE YOUR BROTHERS [AND SISTERS]... [FORGIVING] ONE ANOTHER!"

THE EIGHTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 55:6-9

6. NOW, WHILE YOU CAN FIND HIM, SEEK THE LORD! WHILE HE IS NEAR, PRAY, CALLING TO HIM!
7. THOSE EVIL PEOPLE... THEY NOW SHOULD FORSAKE THEIR EVIL LIVES! THAT EVIL MAN... NOW HE SHOULD FORSAKE HIS EVIL THOUGHTS. NOW, WHEN HE TURNS TO THE LORD, HE WILL HAVE MERCY ON HIM! NOW, WHEN HE TURNS TO GOD, HE WILL WILLINGLY FORGIVE HIM! YES, HE WILL!
8. THE LORD NOW PROCLAIMS: "MY THOUGHTS ARE NOT THE SAME AS YOUR THOUGHTS! MY WAYS ARE NOT THE SAME AS YOUR WAYS!
9. "JUST AS THE HEAVENS ARE FAR ABOVE THE EARTH, SO ALSO ARE MY WAYS FAR ABOVE YOUR WAYS AND MY THOUGHTS FAR ABOVE YOUR THOUGHTS! YES, THIS IS TRUE!"

THE SECOND LESSON IS PHILIPPIANS 1:1-5 [6-11¹], 19-27

1. PAUL AND TIMOTHY, TWO SLAVE SERVANTS OF CHRIST JESUS, [WRITE THIS LETTER], SENDING IT TO ALL HIS HOLY PEOPLE HAVING CHRIST JESUS IN THEM. THE PEOPLE INCLUDE YOUR PASTORS AND PASTOR LEADERS WITH [ALL OF YOU] LIVING IN THE [TOWN] CALLED PHILIPPI.
2. MAY GOD OUR FATHER AND OUR LORD JESUS CHRIST GIVE YOU GRACE AND PEACE THAT WILL CONTINUE WITH YOU!
5. FROM THE FIRST DAY I MET YOU, YOU HAVE BEEN WITH ME, [PAUL], AS FRIEND WORKERS TO TOGETHER PROCLAIM THE GOOD NEWS. EVER SINCE THEN
3. I'VE REMEMBERED YOU OFTEN AS YOU'VE APPEARED IN MY THOUGHTS AND I'VE THANKED MY GOD!
4. YES, IN EACH OF MY PRAYERS I ASK HIM TO HELP YOU. I JOYFULLY PRAY THAT HE HELPS YOU AND THIS I CONTINUE TO PRAY, ASKING HIM TO HELP YOU.
- [6¹. THE GOOD IMPROVEMENT WHICH HE HAS BEGUN IN YOU, HE WILL CONTINUE IN YOU UNTIL HE FINISHES IT ON THE FUTURE DAY WHEN JESUS CHRIST COMES AGAIN. YES, I KNOW HE WILL DO IT!
7. I KNOW THAT, AS I THINK ABOUT YOU, I AM RIGHT IN WHAT I HAVE JUST SAID BECAUSE I CHERISH YOU IN MY HEART. WHILE I WAS IN JAIL, YOU WERE INVOLVED IN MY SUPPORT! WHILE I WAS DEFENDING AND SUPPORTING HIS GOOD NEWS, YOU WERE ALSO INVOLVED IN SUPPORTING ME AND ARE WITH ME IN SHARING HIS GRACE!
8. JUST AS CHRIST JESUS TRULY LOVES YOU, SO ALSO I CHERISH AND GREATLY LOVE YOU. GOD HIMSELF IS WITNESS TO THE TRUTH I SPEAK.
9. I PRAY THAT HIS LOVE WILL CONTINUE TO IMPROVE YOUR ACTIONS AND THAT YOUR GREAT KNOWLEDGE AND DEEP UNDERSTANDING WILL IMPROVE
10. ENABLING YOU TO DECIDE WHICH OF THE MANY POSSIBLE ACTIONS IS THE BEST FOR YOU TO DO. THEN, ON THE FUTURE DAY WHEN CHRIST COMES AGAIN, HE WILL FIND YOU INNOCENT AND PURE
11. AND WITH JESUS CHRIST IN YOUR HEART, HIS SAME RIGHTEOUSNESS IN YOU WILL ZEALOUSLY INSPIRE YOU TO DO THOSE SAME THINGS WHICH GIVE GLORY AND PRAISE TO GOD... YES!]

¹VERSES 6-11 ARE OPTIONAL

....

19. I TRULY KNOW THAT YOUR PRAYERS SUPPORT ME AND THAT THE SPIRIT OF JESUS CHRIST HELPS ME! THEREFORE, THE MANY TERRIBLE THINGS THAT HAVE HAPPENED AGAINST ME, [GOD] WILL LATER SUCCEED AND DELIVER ME.
20. JUST AS I TRULY HAVE EAGER EXPECTATION AND HOPE, I KNOW THAT THE FUTURE WILL NOT SHAME ME AT ALL! BUT UP TO NOW AND ALWAYS I CONTINUE WITH COURAGE, KNOWING THAT IN MY BODY I GIVE GLORY TO CHRIST. YES, IN MY BODY, BOTH MY LIFE AND MY DEATH WILL GLORIFY CHRIST!
21. HERE LIFE MEANS SERVING CHRIST! DEATH MEANS THE BEST TO HAPPEN!
22. NOW SUPPOSE THAT MY BODILY LIFE CONTINUES HERE, THAT MEANS MY WORK CAN CONTINUE TO SUCCEED HERE. BUT OF THOSE TWO, LIFE AND DEATH, WHICH ONE DO I CHOOSE, WHICH? I DON'T KNOW!
23. WOW, I STRUGGLE WITH THIS CHOICE! WHICH ONE? MY DEEPEST WISH IS TO LEAVE AND LIVE THERE WITH CHRIST. YES, THAT IS TRULY THE BEST!
24. BUT TO CONTINUE LIVING IN MY BODY HERE IS AN IMPORTANT NECESSITY ALSO SO I CAN SERVE YOU. YES, THIS ALSO IS SO IMPORTANT!
25. I KNOW THAT I WILL CONTINUE LIVING HERE, TO STAY AND CONTINUE WITH YOU SO FAITH IN YOU WILL PROGRESS AND YOU WILL LIVE THE JOY OF FAITH!
26. THEREFORE, I WILL COME TO BE AMONG YOU AGAIN, SO I CAN REJOICE WITH YOU, HELPING YOU TRULY CELEBRATE CHRIST JESUS!
27. LIVE THAT LIFE WORTHY OF THAT GOOD NEWS STORY OF CHRIST! NOW SUPPOSE I COME TO YOU, I WILL SEE YOU FOR MYSELF... HOWEVER, SUPPOSE THAT I AM ABSENT... THEN LATER, SOMEONE ELSE WILL INFORM ME ABOUT YOUR LIFE. WHAT WILL HE TELL ME? HE WILL SAY THAT YOU STAND TOGETHER IN ONE SPIRIT, HAVING THAT ONE MIND, AND THAT YOU WORK TOGETHER AS IF LIKE ONE PERSON STANDING TOGETHER AND SUPPORTING THAT GOOD STORY OF FAITH.

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 20:1-16

1. THE KINGDOM OF HEAVEN IS LIKE THIS STORY: THAT MAN, A FARMER, HAS GRAPE VINES GROWING IN AN AREA. HE NEEDS FARM WORKERS, SO EARLY IN THE MORNING, HE GOES TO HIRE [WORKERS].
2. HE AND THE WORKERS DISCUSS AND AGREE THAT FOR THEIR ONE DAY'S WORK, HE WOULD GIVE EACH ONE A DENARIUS [WHICH IS LIKE 15 CENTS]. NOW HE SENT THEM TO WORK IN THE VINE AREA.
3. NOW HE AGAIN WENT THERE TO THE MARKET SHOPPING AREA OF THE TOWN. IT WAS THE THIRD HOUR [LIKE 9 IN THE MORNING] THAT HE AGAIN WENT THERE. HE NOTICED OTHER PEOPLE STANDING AROUND TWIDDLING THEIR THUMBS, DOING NOTHING!
4. HE SAID TO THEM: "GO ALSO INTO MY VINE AREA AND WORK. WHEN YOU FINISH THE WORK, I WILL GIVE YOU THE PRECISE RIGHT AMOUNT... I WILL!" NOW THEY WENT TO WORK!
5. NOW HE WENT AGAIN [TO THE MARKET AREA] AROUND THE SIXTH HOUR [LIKE AROUND NOON] AND HIRED MORE. HE AGAIN WENT AT THE NINTH HOUR [LIKE 3 IN THE AFTERNOON] AND HIRED MORE.
6. NOW AGAIN IN THAT AREA AT THE ELEVENTH HOUR [LIKE 5 IN THE AFTERNOON], HE WENT AND NOTICED OTHER PEOPLE STANDING AROUND. HE SAID TO THEM: "WHY ARE YOU STANDING HERE ALL DAY TWIDDLING YOUR THUMBS, DOING NOTHING... WHY?"
7. THEY TOLD HIM: "BECAUSE NO ONE HIRED US!" SO HE TOLD THEM: "YOU ALSO GO INTO MY VINE AREA AND WORK."
8. NOW WHEN EVENING CAME, THAT VINE AREA FARMER TOLD HIS FARM STEWARD SAYING: "THE WORKERS... NOW IT'S TIME TO SUMMON THEM AND GIVE EACH OF THEM THEIR MONEY. YOU SUMMON THEM ACCORDING TO THIS PLAN: FIRST THE WORKERS THAT RECENTLY STARTED TO WORK, SUMMON AND GIVE TO THEM FIRST. [THEN THOSE THAT WENT AT 3 IN THE AFTERNOON, SUMMON AND GIVE THEM. NEXT THOSE THAT WENT AT NOON. THEN THOSE THAT WENT AT NINE IN THE MORNING]. LAST, SUMMON THE FIRST WORKERS THAT WENT TO WORK EARLY IN THE MORNING, [SUMMON THEM AND GIVE IT TO THEM] LAST!"

9. NOW THE STEWARD DID THIS... HE SUMMONED THE WORKERS THAT RECENTLY WENT TO WORK AT THE 11TH HOUR [LIKE 5 IN THE AFTERNOON]... THEY CAME AND HE GAVE EACH ONE, YES, EACH ONE RECEIVED ONE DENARIUS COIN.
10. HE CONTINUED WITH EACH GROUP UNTIL FINALLY THE FIRST WORKERS CAME... THEY HAD STARTED WORK EARLY IN THE MORNING. THEY THOUGHT THEY WOULD GET MORE. BUT HE GAVE THEM THE SAME, YES, EACH ONE RECEIVED ONE DENARIUS COIN.
11. EACH ONE, AS THEY RECEIVED THEIR COIN FOR THEMSELVES, THEY BEGAN TO COMPLAIN AGAINST THAT HOUSE MANAGER SAYING:
12. "WE DID THE HARD WORK ALL DAY, ENDURING THE HOT HOURS. THOSE OTHERS RECENTLY CAME TO WORK AND ONLY WORKED 1 HOUR. BUT YOU DECIDED THEY WERE EQUAL WITH US. YOU GAVE THEM THE EXACT SAME AMOUNT!"
13. BUT THE FARM OWNER SAID TO ONE OF THEM: "FRIEND, HOW HAVE I BEEN UNFAIR AGAINST YOU? HOW? REMEMBER EARLY THIS MORNING, WE DISCUSSED AND YOU AGREED THAT I WOULD GIVE YOU ONE DENARIUS COIN. IS THAT RIGHT? ... REMEMBER?"
14. "SO, ACCEPT IT AS YOU AGREED AND LEAVE! I WANT TO GIVE THAT MAN WHO RECENTLY BEGAN TO WORK THE SAME AS I GAVE YOU.
15. "THE LAW ALLOWS ME TO DO WITH MY THINGS WHATEVER I WANT... I, MYSELF, CONTROL MY THINGS. IS THAT RIGHT? OR MAYBE YOUR EYE IS ENVIOUS BECAUSE I AM WILLING TO GIVE MY THINGS AWAY! IS THAT TRUE?"
16. [NOW JESUS SAYS]: "THE SAME WILL HAPPEN IN THE FUTURE: THE LAST [RECENT ONES], WILL BECOME FIRST! THE FIRST ONES WILL BECOME LAST!"

THE NINETEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS EZEKIEL 18:1-4, 25-32

1. THE LORD'S WORD APPEARED IN MY MIND [EZEKIEL IS SPEAKING]...
2. "THIS SPECIAL VERSE THAT THEY SPEAK AGAINST THE PEOPLE OF ISRAEL... WHAT DOES IT MEAN? THEY SAY: 'THE FATHERS EAT SOUR GRAPES AND THEIR CHILDREN'S TEETH ARE SENSITIVE, BOTHERING THEM!'"
3. THE ALMIGHTY LORD PROCLAIMS, SAYING: "JUST AS I LIVE, SO ALSO IT WILL HAPPEN HERE IN THE COUNTRY OF ISRAEL! PEOPLE WILL SPEAK THIS RECENT VERSE NO
4. " MORE! TRULY, EVERY SOUL THAT LIVES BELONGS TO ME. YES, THE SOULS OF THE FATHER AND THE SON BOTH BELONG TO ME! THAT SOUL THAT SINS, IT WILL DIE!
-
25. "BUT YOU SAY: 'THE LORD'S WAY IS NOT FAIR!' YOU, THE FAMILY OF ISRAEL... YOU ATTEND WHAT I SAY! IS IT MY WAY THAT IS NOT FAIR?... NO! BUT, OH YES, IT IS YOUR WAYS THAT ARE NOT FAIR!
26. "IF THE RIGHTEOUS MAN TURNS FROM HIS RIGHTEOUS LIFE AND DOES SIN, HE WILL DIE BECAUSE OF THE SIN THAT HE HIMSELF DOES!
27. "IF THE EVIL MAN TURNS FROM THE EVIL HE HAS DONE TO DO HOLY AND RIGHTEOUS THINGS, HE WILL SAVE HIS LIFE, HE WILL!
28. "HE WILL LIVE AND NOT DIE BECAUSE HE WILL CONSIDER, FORSAKE AND TURN AWAY FROM ALL OF HIS WRONGS, HIS SINS!
29. "BUT YOU, THE FAMILY OF ISRAEL, CONTINUE TO SAY: 'THE LORD'S WAY IS NOT FAIR!' YOU, THE FAMILY OF ISRAEL... YOU ATTEND WHAT I SAY! IS IT MY WAY THAT IS NOT FAIR?... NO! BUT, OH YES, IT IS YOUR WAYS THAT ARE NOT FAIR!
30. "THEREFORE, I, THE ALMIGHTY LORD, TELL YOU, THE FAMILY OF ISRAEL: "I WILL JUDGE YOU, YES, AND MY JUDGMENT WILL AGREE WITH THE THINGS EACH ONE OF YOU DO. I WARN YOU THAT DOING SIN CAN DESTROY YOU! YOU MUST BE SORRY FOR YOUR WRONG ACTION. YES, PUSH AWAY YOUR SIN, FORSAKE IT AND TURN
31. "TO GOD! HEY! FAMILY OF ISRAEL: WHY GO YOURSELF TO DEATH, WHY? THROW AWAY YOUR LIFE OF WRONG ACTION AND SIN AND YOU WILL RECEIVE A NEW HEART, A NEW SPIRIT, YES YOU WILL RECEIVE THAT!
32. "THE DEATH OF ANYONE GIVES ME NO PLEASURE AT ALL! BE SORRY ABOUT YOUR SIN, PUSH IT ASIDE, FORSAKE IT AND TURN TO GOD AND YOU WILL LIVE, YOU WILL, YES! I, THE ALMIGHTY LORD, HAVE PROCLAIMED IT!

THE SECOND LESSON IS PHILIPPIANS 2:1-5 [6-11¹]

PAUL WROTE THIS LETTER SAYING:

1. IF YOU HAVE CHRIST'S WORD OF ENCOURAGEMENT IN YOU THEN ENCOURAGE THEM... IF YOU HAVE HIS WORD OF COMFORT IN YOU, THEN COMFORT THEM... IF YOU HAVE HIS SPIRIT OF FELLOWSHIP WITH OTHERS, THE SPIRIT TO SHOW KINDNESS AND MERCY TO THEM,
2. THEN DO IT... [FELLOWSHIP, SHOW KINDNESS, MERCY, ENCOURAGE AND COMFORT THEM]! JUST AS YOU ARE OF THE SAME MIND; HAVE HIS LOVE IN YOU THE SAME; ARE UNITED AS ONE SOUL; UNITED HAVING ONE GOAL... SO BY ACTING ON THIS FULFILLS AND FINISHES MY JOY, OH YES, THE REJOICING THAT IS IN ME!
3. DON'T DO IT OUT OF COMPETITION WITH ONE ANOTHER, OH NO! AND DON'T DO IT OUT OF SELFISH PRIDE IN YOURSELF! BUT DO IT FROM OUT OF A HUMBLE HEART THAT KNOWS THAT OTHER PEOPLE ARE OF FIRST IMPORTANCE... KNOWING THAT YOU YOURSELVES ARE NOT OF FIRST IMPORTANCE AT ALL!
4. DON'T JUST ATTEND THE THINGS YOU YOURSELF NEED... NO, BUT CONSIDER THE THINGS THOSE OTHERS NEED AND ALSO ATTEND TO SATISFY THOSE NEEDS!
5. THE ATTITUDE THAT CHRIST JESUS HAD IS THE ATTITUDE YOU MUST HAVE!
[6¹. YES, HE HIMSELF WAS TRUE GOD, EQUAL WITH GOD. BUT HE DIDN'T HOLD THAT INTO HIMSELF! OH NO,
7. HE LEFT IT AND THAT SERVANT BODY, HE ACCEPTED, BECOMING TRUE MAN.
8. YES, HE HUMBLING HIMSELF, CONTINUING TO OBEY GOD INTO DEATH, THE TERRIBLE DEATH CRUCIFIED TO A CROSS!
9. THEREFORE, GOD GREATLY EXALTED HIM. HE GAVE HIM THE NAME ABOVE EVERY NAME.
10. SO WHEN THE NAME "JESUS" IS SPOKEN, ALL WILL BOW AND KNEEL. YES, EVERY SINGLE ONE WILL... ALL IN HEAVEN, ON THE EARTH, AND UNDER THE EARTH...
11. ALL WILL BOW AND KNEEL AND EVERY MOUTH PROCLAIM THAT JESUS CHRIST IS TRULY LORD! THEIR [PROCLAMATION] WILL GLORIFY THE FATHER!]

¹VERSES 6-11 ARE OPTIONAL

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 21:28-32

JESUS TEACHES THE LAW TEACHERS AND PRIESTS, JESUS SAYS:

- 28B. CONSIDER THIS [STORY] OF A MAN WHO HAS TWO SONS. HE GOES TO THE FIRST SON AND SAYS: "TODAY, GO WORK IN THE VINEYARD."
29. HE ANSWERS SAYING: "NO, I WILL NOT GO!" BUT LATER, HE IS SORRY, CHANGES HIS MIND AND GOES [TO WORK]!
30. THE [FATHER] GOES TO THE SECOND SON AND SAYS THE SAME THING AND HE ANSWERS SAYING: "LORD, I WILL GO," BUT HE DOES NOT GO!
- 28B. [JESUS QUESTIONS THEM SAYING:] "WHAT DO YOU THINK OF MY RECENT STORY?"
31. "THE ACTIONS OF WHICH OF THE TWO SONS OBEYED HIS FATHER'S WILL... WHICH ONE!" THEY SAID: "THE FIRST SON [OBEYED]!" JESUS TOLD THEM: "I INFORM YOU OF THE TRUTH: BEFORE YOU ENTER THE KINGDOM OF GOD, THOSE TAX COLLECTORS AND PROSTITUTES WILL ENTER FIRST... YES, THEY WILL!"
32. "BEFORE, WHEN JOHN [THE BAPTIZER] CAME, YOU SAW HIS RIGHTEOUS WAY OF LIFE BUT, NO, YOU DID NOT BELIEVE IN HIM! BUT THOSE TAX COLLECTORS AND PROSTITUTES DID BELIEVE! YOU SAW THAT HAPPEN AND STILL YOU WERE NOT SORRY, YOU DID NOT CHANGE AND BELIEVE AT ALL!"

THE TWENTIETH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 5:1-7

1. I WILL SING IN WORSHIP OF THE ONE THAT I LOVE. HIS VINEYARD WILL BE THE THEME OF MY SONG. THE VINEYARD OF THE ONE THAT I LOVE IS THERE ON THAT HILL WHERE THERE IS GOOD SOIL.
2. GOD PLOWED IT AND REMOVED THE ROCKS. HE PLANTED THE BEST GRAPE VINES AND BUILT A WATCH TOWER THERE. HE ALSO DUG AND BUILT AN AREA TO MAKE WINE. NOW HE WATCHED AND WAITED FOR GOOD GRAPES TO GROW. BUT ONLY BAD GRAPES THAT WERE NO GOOD GREW THERE!
3. "NOW YOU PEOPLE LIVING IN JERUSALEM AND YOU PEOPLE OF JUDAH, MAKE A JUDGMENT ABOUT ME AND MY VINEYARD..."
4. "I TRULY SERVED THAT VINEYARD! WHAT ELSE COULD I DO TO SERVE IT BETTER... WHAT? NOW I LOOK FOR GOOD GRAPES TO GROW BUT ONLY BAD GRAPES THAT ARE NO GOOD GROW THERE. WHY?"
5. "NOW I WILL INFORM YOU OF MY PLAN ABOUT MY VINEYARD... I WILL REMOVE THE TREE HEDGE SO OTHER PEOPLE CAN DESTROY THAT AREA. YES, I WILL PUSH OVER THE PROTECTING WALL SO ANIMALS CAN WALK OVER THAT AREA!"
6. "FROM NOW ON, THAT LAND AREA WILL BE NO GOOD AT ALL. IT WILL REMAIN EMPTY, UNCARED FOR AND COMPLETELY UNTILLED. ONLY WEEDS AND THORNS WILL GROW THERE! I WILL NOT COMMAND THE CLOUDS TO RAIN THERE AT ALL!"
7. THE ALMIGHTY LORD'S VINEYARD IS THE FAMILY OF ISRAEL! HIS GREEN GROWING AND PLEASANT AREA ARE THE PEOPLE OF JUDAH! FAIR AND RIGHT ACTIONS IS WHAT HE WANTED AND LOOKED FOR BUT SAW PEOPLE KILLING OTHER PEOPLE THERE. WOW! RIGHTEOUS ACTIONS ARE WHAT HE WANTED BUT HEARD ONLY TERRIBLE CRYING AND GRIEF!

THE SECOND LESSON IS PHILIPPIANS 3:12-21

12. DON'T YOU UNDERSTAND THAT I HAVE ALREADY RECEIVED EVERYTHING FROM GOD. OH NO... I HAVE NOT YET BECOME PERFECT BUT I AM FOLLOWING [JESUS], HOLDING ON TO THE GOAL THAT WILL SUCCEED. YES, I WILL RECEIVE ALL THAT GOAL LOOKS FORWARD TO. YES, IT IS FOR THAT REASON THAT CHRIST JESUS HOLDS ON TO ME SO I CAN HOLD ON TO THAT GOAL.
13. BROTHERS [AND SISTERS]... I TRULY CONSIDER AND KNOW THAT I HAVE NOT ALREADY TAKEN HOLD OF IT, BUT THE FIRST THING I DO IS TO FORGET ALL THAT HAS HAPPENED IN THE PAST, PUSHING IT AWAY. THEN I STRIVE ON TO THAT GOAL.
14. WITH CHRIST JESUS IN ME, GOD CALLS ME TOWARD HEAVEN, TO ATTEND THE WAY HE ESTABLISH, FOLLOWING THE WAY HE LEADS SO I WILL ENTER AND RECEIVE THE PRIZE...
15. AND THEREFORE, THIS IS THE SAME WAY THAT YOU AS ADULT MINDED CHRISTIANS SHOULD THINK! NOW SUPPOSE THAT YOU AND I THINK DIFFERENTLY IN A FEW THINGS... I SAY THAT GOD WILL CLEARLY INFORM YOU ABOUT THOSE SAME THINGS... YES, I KNOW HE WILL!
16. THE LIVES THAT WE WALK MUST AGREE WITH THE LEVEL TO WHICH WE HAVE REACHED.
17. BROTHERS [AND SISTERS], YOU MUST COPY THE LIFE I LIVE! YOU MUST CAREFULLY WATCH THOSE LIVING IN CONFLICT WITH THE LIFE WE HAVE ALREADY SHOWN YOU.
18. THERE ARE MANY WHOSE WALK IN LIFE IS AS AN ENEMY OF THE CROSS OF CHRIST. THIS IS TRUE! I HAVE TOLD YOU OFTEN IN THE PAST AND NOW AGAIN I TELL YOU WITH TEARS!
19. THEIR END IS DESTRUCTION! THEIR GOD IS THEIR STOMACH WHICH THEY SERVE! THEIR SHAMEFUL LIFE IS THEIR GLORY! THEIR MINDS DOTE ON EARTHLY THINGS!
20. BUT OUR HOME COUNTRY IS THE HEAVENLY COUNTRY WHERE WE BELONG. NOW WE AWAIT THE COMING OF OUR SAVIOR. YES, WE AWAIT OUR LORD JESUS [TO COME] AGAIN!
21. HE RULES ALL THINGS WITH HIS POWER AND THEY ALL OBEY HIM! WITH THAT SAME POWER, HE CAN CHANGE OUR EARTHLY BODY TO CONFORM WITH HIS GLORIOUS BODY... THIS HE WILL! YES!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 21:33-43

33. [JESUS] TELLS A STORY THAT INFORMS OF A HEAVENLY TRUTH. NOW THEY LISTENED TO THE STORY: THAT MAN, A HOUSE LORD, PLANTED A VINEYARD, PUT A TREE HEDGE ABOUT IT, DUG AND BUILT A WINE MAKING AREA, AND BUILT A TOWER. THOSE FARMERS AGREED TO PAY RENT FOR THAT AREA. THEN HE LEFT.
34. NOW THE TIME FOR THE FRUIT, [THE GRAPE] HARVEST WOULD SOON BE HERE. THEREFORE THE LORD SENT HIS SERVANTS TO THE FARMERS TO GET HIS PART OF THE FRUIT TO PAY THE RENT.
35. THOSE FARMERS WHIPPED ONE OF HIS SERVANTS. THEY KILLED ANOTHER ONE AND THEY STONED A THIRD.
36. NOW THE LORD SEND OTHER SERVANTS, A LARGER GROUP THAN BEFORE TO THOSE FARMERS. THOSE FARMERS DID THE SAME AGAINST THOSE SERVANTS AS THEY HAD DONE BEFORE.
37. NEXT HE SENT HIS SON SAYING: "THEY WILL HONOR MY SON, THEY WILL!"
38. THOSE FARMERS SAW THAT SON AND SAID AMONG THEMSELVES: "HE IS THE HEIR! COME ON, TOGETHER, LETS KILL HIM AND WE WILL GET HIS INHERITANCE FOR OURSELVES!"
39. WHEN HE ENTERED THE VINEYARD, THEY THREW HIM OUT AND KILLED HIM!
40. NOW THAT LORD... REMEMBER THAT THE VINEYARD BELONGS TO HIM... NOW HE WILL COME AND WHAT DO YOU THINK HE WILL DO AGAINST THOSE FARMERS... WHAT?
41. THEY SAID TO [JESUS]: "HE WILL TERRIBLY DESTROY THOSE EVIL MEN. HE WILL GIVE THAT VINEYARD TO OTHER FARMERS WHO WILL GIVE HIM HIS RIGHT PART OF THE FRUIT HARVEST!"
42. NOW JESUS TOLD THEM SAYING: "IN THE SCRIPTURES IT IS ALREADY WRITTEN SAYING: 'THAT STONE WHICH THE BUILDERS REJECTED HAS BECOME THE IMPORTANT CORNERSTONE! HOW DID THIS HAPPEN? THE LORD HIMSELF DID THIS AND IT IS WONDERFUL IN OUR SIGHT!' HAVE YOU EVER READ THAT SCRIPTURE VERSE?"
43. SO ALSO I TELL YOU: GOD WILL TAKE HIS KINGDOM FROM YOU AND GIVE IT TO ANOTHER GROUP OF PEOPLE WHO WILL RIGHTLY GIVE GOD THE FRUIT OF HIS KINGDOM!

THE TWENTY-FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 25:6-9

6. "THAT FEAST WHICH WILL HAPPEN ON THAT MOUNTAIN IS A [FEAST] THAT THE LORD ALMIGHTY HIMSELF HAS PREPARED! YES, PEOPLE OF EVERY COUNTRY AND COLOR WILL ALL GATHER TO FEAST ON THE MOST DELICIOUS FOOD, THE BEST AGED WINE, THE BEST CHOICE OF DELICIOUS MEATS AND THE BEST CHOICES OF FINE WINES!
7. "THAT GRIEF COVERS ALL PEOPLE LIKE FUNERAL CLOTHES AND BINDS THEM. BUT HERE ON THIS MOUNTAIN THE LORD WILL DESTROY THAT GRIEF, HE WILL,
8. "AND, YES, HE WILL COMPLETELY SWALLOW UP THAT DEATH FOREVER! THE LORD, THE SUPREME RULER HIMSELF, WILL WIPE AWAY EVERY TEAR FROM EVERY FACE. HE WILL REMOVE FROM OVER ALL THE EARTH ANY SHAME THAT HIS PEOPLE HAVE." THIS IS AS THE LORD HIMSELF PROCLAIMED.
9. ON THAT FUTURE DAY THEY WILL ARRIVE HERE ON THIS MOUNTAIN AND THEY WILL SAY: "TRULY HE IS OUR GOD! WE TRUSTED HIM AND HE SAVED US! COME ON! REJOICE! CELEBRATE! HIS SALVATION HAS SUCCEEDED IN SAVING US! YOU CAN HAVE TRUE HAPPINESS IN YOUR HEART!"

THE SECOND LESSON IS PHILIPPIANS 4:4-13

[PAUL WRITES THIS LETTER:]

4. YOU CAN REJOICE! YES, I TELL YOU AGAIN... WITH THE LORD IN YOU, YOU CAN
5. REJOICE! THOSE OTHER PEOPLE SHOULD CLEARLY SEE YOUR GENTLE PATIENCE IN ACTION! UNDERSTAND THAT THE LORD IS TRULY NEAR!
6. DON'T YOU WORRY AT ALL BUT PRAY, BRINGING EVERYTHING TO GOD'S ATTENTION! YES, BRING THE NEEDS YOU HAVE; BRING THE THINGS ABOUT WHICH YOU CAN GIVE THANKS; AND BRING ANYTHING WHERE YOU NEED HELP FROM GOD... WHATEVER, BRING IT IN PRAYER AND INFORM GOD OF THOSE THINGS!
7. GOD'S PEACE WHICH OUR BEST UNDERSTANDING CAN'T COMPREHEND IS [HIS PEACE] IN CHRIST JESUS THAT WILL PROTECT YOUR HEARTS AND MINDS. YES, HIS PEACE WILL SUCCEED!
8. NOW BROTHERS [AND SISTERS], FINALLY I SAY... CONTINUE TO CONSIDER WHATEVER THINGS ARE OF THE TRUTH! CONSIDER HONORABLE THINGS... JUST ACTIONS... PURE AND PLEASANT THINGS... YES, CONTINUE TO CONSIDER WHATEVER THINGS ARE LIKE THOSE THINGS! THINGS HAVING AN EXCELLENT REPUTATION... HOLY THINGS... PRAISE WORTHY THINGS,
9. CONTINUE TO CONSIDER THOSE THINGS... THESE THINGS INCLUDE THE THINGS THAT I TAUGHT YOU, YES, THINGS THAT YOU LEARNED, RECEIVED AND HEARD. AS YOU SAW THE THINGS THAT I DID, SO ALSO NOW YOU DO THOSE THINGS IN YOUR LIFE! AND, YES, THE GOD OF PEACE WILL CONTINUE WITH YOU, HE WILL!
10. NOW IN THE LORD, I CAN REJOICE AND CELEBRATE BECAUSE YOU HAVE AGAIN TURNED TO ATTEND ME! YES, YOU HAVE BEEN CONSIDERING ME, BUT HAVE NOT YET HAD ANY OPPORTUNITY TO HELP ME!
11. I INFORM YOU ABOUT THIS NOT BECAUSE I NEED SOMETHING, OH NO, BUT BECAUSE I HAVE LEARNED TO BE SATISFIED AND TO ACCEPT MY SITUATION WHATEVER IT IS.
12. IN MY LIFE I HAVE EXPERIENCED HAVING NOTHING! I HAVE ALSO EXPERIENCED HAVING EVERYTHING! SO IN ANY AND EVERY SITUATION WHICH I EXPERIENCE IN MY LIFE, WHETHER HAVING A FULL STOMACH OR HUNGRY OR RICH OR POOR OR WHATEVER SITUATION, I AM SATISFIED AND I HAVE LEARNED TO ACCEPT THAT LIFE!
13. THE ONE WHO EMPOWERS ME, ENABLES ME TO DO EVERYTHING... YES, HE DOES AND I CAN!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 22:1-10 [11-14¹]

1. [JESUS] ANSWERED THEM USING A STORY WHICH INFORMED THEM OF A
2. HEAVENLY TRUTH. HE SAID: "THE KINGDOM OF HEAVEN IS LIKE THAT MAN WHO WAS A KING. HE PLANNED A GREAT WEDDING FEAST FOR HIS SON'S WEDDING.
3. "NOW HE SENT HIS SERVANTS TO CALL THOSE MANY WHICH HE HAD ALREADY INVITED. BUT THEY DIDN'T WANT TO COME!
4. "NOW HE SAID TO MANY OF HIS OTHER SERVANTS: 'I HAVE INVITED MANY ALREADY. NOW GO TELL THEM: "HEY! I HAVE PREPARED MY SUPPER. I HAVE KILLED MY COW AND ALSO THE FAT ANIMALS. EVERYTHING IS NOW READY! NOW COME!' SO HE SENT THE SERVANTS OUT AGAIN!
5. "BUT THOSE PEOPLE DIDN'T CARE. ONE WENT TO WORK IN HIS FARM AREA. ANOTHER ONE WENT TO WORK HIS BUSINESS.
6. "OTHERS OF THAT GROUP GRABBED HIS SERVANTS, INSULTED THEM, WHIPPED THEM
7. "AND KILLED THEM! NOW THAT KING WAS VERY ANGRY, WOW! HE SENT HIS ARMY WHICH COMPLETELY DESTROYED THOSE MURDERERS AND BURNED THEIR CITY!
8. "THEN HE TOLD HIS SERVANTS SAYING: 'TRULY THE FEAST, THE CELEBRATION, IS COMPLETELY READY! BUT THOSE I INVITED WERE NOT WORTHY AT ALL!
9. "'SO GO DOWN THOSE OTHER ROADS. CALL ANY PEOPLE THAT YOU FIND, YES, CALL THEM TO COME AND ENTER THIS FEAST AND CELEBRATION!' NOW THOSE
10. "SERVANTS WENT DOWN THOSE OTHER ROADS AND FOUND BAD AND GOOD PEOPLE ALIKE AND BROUGHT THEM ALL INTO THE WEDDING FEAST. THEY RECLINED ABOUT THE TABLES LIKE KINGS AND THE WEDDING ROOM WAS COMPLETELY FULL!
- [11¹. "NOW THAT KING CAME INTO THE ROOM TO LOOK OVER THOSE PEOPLE RECLINING AT THE TABLES. AS HE LOOKED AROUND, HE NOTICED ONE MAN WHO WAS NOT WEARING WEDDING CLOTHES!
12. "HE SAID TO HIM: 'FRIEND, YOU DON'T HAVE ANY WEDDING CLOTHES SO HOW DID YOU ENTER HERE... HOW?' HE DIDN'T KNOW WHAT TO SAY AND WAS QUIET.
13. "THE KING TOLD THOSE SERVANTS: 'BIND HIS HANDS AND FEET AND THROW HIM OUTSIDE THERE WHERE IT IS TERRIBLY DARK, WHERE PEOPLE CRY BITTERLY, GRINDING THEIR TEETH IN TERRIBLE SUFFERING!'
14. "UNDERSTAND THAT GOD INVITES AND CALLS MANY PEOPLE BUT HIS CHOSEN PEOPLE ARE FEW!"]

¹VERSES 11-14 ARE OPTIONAL

THE TWENTY-SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 45:1-7

1. NOW THE LORD TOLD CYRUS: "YOU ARE THE ONE I CHOSE AND I HOLD YOUR HAND TO ENABLE YOU. YOU WILL SEE THE THINGS I DO, YES, DEFEATING COUNTRIES BEFORE YOU; TAKING AWAY THE ARMOR OF KINGS; I OPEN DOORS BEFORE YOU SO YOU CAN ENTER, YES, I OPEN GATES THAT NO ONE IS ABLE TO SHUT!
2. "YES, I WILL DO GREAT THINGS: I WILL LEVEL THE MOUNTAINS BEFORE YOU. I WILL PUSH OVER THE BRONZE GATES, CUTTING THE BARS AND PUSHING THEM OPEN TO ENABLE YOU TO FOLLOW ME THERE!
3. "I WILL GIVE YOU THAT DARK HIDDEN TREASURE, RESERVED IN THAT SECRET PLACE. YES I AM THE LORD GOD. YOU WILL KNOW ME, THE TRUE GOD, THE SAME ONE ISRAEL WORSHIPS. YES, YOU WILL KNOW THAT I AM THEM ONE WHO CALLED YOU BY YOUR NAME.
4. "I DID THIS AND IT WILL HELP JACOB MY SERVANT AND HELP ISRAEL, MY CHOSEN. NO MATTER THAT YOU DON'T BOW TO ME AND DON'T KNOW ME AS TRUE GOD, STILL I CALL YOU BY YOUR NAME AND HONOR YOU WITH A SPECIAL NAME THAT I CALL YOU.
5. "I AM THE LORD, YES, AND THERE IS NO OTHER GOD AT ALL... I AM THE TRUE GOD ALONE AND THERE ARE NO OTHERS AT ALL! NO MATTER THAT YOU DON'T BOW TO ME AND DON'T KNOW ME AS TRUE GOD, STILL I WILL STRENGTHEN YOU.
6. "ALL PEOPLE WILL BECOME AWARE OF WHAT I DO TO HELP MY PEOPLE SO ALL WILL KNOW THAT I AM GOD ALONE! YES, FROM WHERE YOU SEE THE SUN RISE TO WHERE IT GOES DOWN, ALL THOSE PEOPLE IN THAT WHOLE AREA WILL TRULY KNOW THAT I AM THE LORD AND THAT THERE IS NO OTHER GOD AT ALL!
7. "I, THE LORD, DO ALL THINGS, YES, I MAKE THE LIGHT AND DARKNESS. I GIVE PEOPLE SUCCESS, RICHES AND I ALSO CAN CAUSE DESTRUCTION. I, THE LORD, CAN DO ALL THINGS, YES!"

THE SECOND LESSON IS 1 THESSALONIANS 1:1-5a

1. WE, PAUL, SILAS, AND TIMOTHY WRITE THIS LETTER TO THE CHURCH OF THE THESSALONIANS, TO THE CHURCH THAT BELONGS TO GOD THE FATHER AND TO THE LORD JESUS CHRIST. WE INFORM YOU OF HIS GRACE AND PEACE.
2. WE ALWAYS PRAY AND TELL GOD OF YOUR WORK THAT YOU DO WITH US AND WE
3. GREATLY THANK GOD. YES, WE KNOW THE FAITH IN YOU CAUSES THE THINGS YOU DO. WE ALSO KNOW THAT GOD'S LOVE IN YOU ENCOURAGES THE TRUE LOVE WORKS YOU DO. IN ADDITION, WE KNOW THAT GOD'S HOPE IN YOU IN OUR LORD JESUS INSPIRES AND ENABLES YOU TO ENDURE. YES, WE PRAY AND REMEMBER ALL THESE RECENT THINGS AS WE PRAY AND TELL GOD!
4. YES, BROTHERS [AND SISTERS], WE KNOW THAT GOD LOVES YOU AND HAS CHOSEN
- 5A. YOU BECAUSE GOD'S GOOD STORY OF JESUS, (HIS GOSPEL) THAT WE INFORMED TO YOU WAS NOT ONLY A WORD THAT YOU LISTENED TO BUT ALSO A POWERFUL WORD THAT TOUCHED YOUR HEARTS, YES, THE HOLY SPIRIT'S POWER THAT TOUCHED DEEP IN YOUR HEARTS RESULTING IN GREAT, CONFIDENT AND ZEALOUS TRUST IN ACTION, WOW!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 22:15-[22¹]

15. NOW THOSE PHARISEES GATHERED TOGETHER TO BRAIN STORM, CONSIDERING PLANS BECAUSE THEY WANTED TO TRAP JESUS.
16. THEN THEY SENT THAT GROUP THAT INCLUDED THEIR FOLLOWERS AND ALSO PEOPLE THAT SUPPORTED KING HEROD. THEY SENT THEM TO JESUS AND THEY SAID: "TEACHER, WE KNOW YOU ARE AN HONEST MAN. WE KNOW THAT YOUR TEACHING TEACHES GOD'S WAY AND AGREES WITH THE TRUTH. WE ALSO KNOW THAT THE OPINIONS OF PEOPLE DO NOT INFLUENCE YOU BECAUSE YOU ARE NOT IMPRESSED BY PEOPLE WHETHER THEY ARE RICH, IMPORTANT OR POOR... THE SITUATION ABOUT PEOPLE DOES NOT IMPRESS YOU IN ANY WAY!
17. "NOW TELL US YOUR OPINION... IS IT ALRIGHT THAT WE PAY OUR TAX TO CAESAR? IS THIS ALRIGHT?... YES OR NO!"

¹VERSE 22 IS OPTIONAL

18. NOW JESUS ALREADY KNEW THEIR EVIL PLAN AND INTENTION IN THEIR HEARTS AND HE SAID: "YOU HYPOCRITES!! WHY DO YOU TRY TO TRAP ME... WHY?"
 19. "OK... NOW SHOW ME YOUR COIN WITH WHICH YOU PAY TAX." NOW THEY
 20. BROUGHT ONE DENARIUS COIN TO HIM AND HE ASKED THEM SAYING: "WHO IS THE PICTURE ON THAT COIN AND WHOSE NAME IS THAT ON THE COIN, WHO?"
 21. THEY ANSWERED SAYING: "THE PICTURE AND NAME ON THE COIN IS THAT OF CAESAR." AND HE TOLD THEM: "THE THINGS THAT BELONG TO CAESAR, YOU GIVE HIM HIS THINGS. AND THE THINGS THAT BELONG TO GOD, YOU GIVE GOD
- [22¹. "HIS THINGS." THEY HEARD HIS ANSWER AND THAT GREATLY AMAZED THEM. SO THEY LEFT AND WENT AWAY!]

THE TWENTY-THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST (ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS LEVITICUS 19:1-2, 15-18

1. THE LORD SPOKE TO MOSES AND SAID:
 2. PREACH TO THE ALL THE PEOPLE OF ISRAEL, THE WHOLE GROUP, AND SAY: "LIVE A HOLY LIFE BECAUSE I, THE LORD YOUR GOD AM TRULY HOLY.
-
15. "YOU MAKE RIGHT AND HONEST JUDGEMENTS AND DON'T MIX EVIL JUDGEMENTS WITH HONEST JUDGEMENTS. DON'T DO THAT! UNDERSTAND... DON'T FEEL PREJUDICE AGAINST POOR PEOPLE AND FAVOR RICH PEOPLE AS BETTER, DON'T! BUT JUDGE YOUR NEIGHBORS FAIRLY, YES, ALL OF YOUR NEIGHBORS!
 16. "DON'T SPEAK LIES AGAINST SOMEONE'S NAME, SLANDERING THEM. DON'T SPEAK LIES AMONG YOUR PEOPLE, NO! DON'T ENDANGER YOUR NEIGHBOR'S LIFE BECAUSE I AM THE LORD!
 17. "DON'T HAVE HATE AGAINST YOUR BROTHER IN YOUR HEART! OH NO! IF YOUR NEIGHBOR DOES WRONG, THEN HONESTLY AND CLEARLY CORRECT HIM SO HIS GUILT WILL NOT BELONG TO YOU IN ANY WAY.
 18. "DON'T SEEK REVENGE AGAINST SOMEONE THAT BELONGS TO YOUR PEOPLE OR BURN INSIDE, HOLDING THAT ANGER AGAINST HIM. NO, DON'T! BUT LOVE YOUR NEIGHBOR WITH THE SAME LOVE THAT YOU HAVE FOR YOURSELF BECAUSE I AM THE LORD!"

¹VERSE 22 IS OPTIONAL

THE SECOND LESSON IS 1 THESSALONIANS 1:5b-10

- 5B. [PAUL, SILAS AND TIMOTHY ARE SPEAKING]... YOU KNOW AND HAVE SEEN OUR LIFE AND THE THINGS WE DID AMONG YOU WHICH WE DID TO HELP YOU.
6. NOW YOU HAVE BECOME COPIERS OF OUR LIFE AND OF THE THINGS WE DID. YOU HAVE ALSO BECOME COPIERS OF GOD'S LIFE AND THE THINGS HE DID. YES, YOU DO THIS EVEN THOUGH THE WORLD CAUSES YOU TO SUFFER GREATLY. YOU WELCOMED WITH JOY OUR WORD THAT WE INFORMED AND PREACHED TO YOU. WITH THE HOLY SPIRIT IN YOU CAME THE GIFT IN YOU ENABLING YOU TO WELCOME US WITH JOY!
7. SO FROM NOW ON THOSE OTHER PEOPLE OF FAITH ARE ALL ABLE TO COPY YOU, YES, THOSE PEOPLE LIVING IN MACEDONIA AND ACHAIA.
8. NOW THE LORD'S GOOD NEWS ABOUT JESUS HAS GREATLY SPREAD FROM YOU, INFORMING THE PEOPLE IN MACEDONIA AND ACHAIA BUT ALSO THE FAME OF GOD'S FAITH IN YOU HAS SPREAD THE STORY TO PEOPLE ALL OVER... WOW! BECAUSE OF ALL THIS, IT IS NOT NECESSARY FOR US TO WRITE MUCH ABOUT THAT.
9. PEOPLE FROM ALL OVER INFORM US ABOUT YOUR JOY IN WELCOMING US, WOW! THEY TELL US THAT YOU PUSHED AWAY YOUR IDOLS, THOSE FALSE GODS, AND TURNED TO GOD, TO THAT ONE TRUE AND LIVING GOD. YOU NOW SERVE HIM!
10. YES, YOU TURN TO THAT AND YOU AWAIT HIS SON TO COME AGAIN. YOU AWAIT JESUS. HE DIED AND [THE FATHER] ROSE HIM AGAIN TO SAVE US! HE HAS SAVED US FROM THAT FUTURE WRATH OF GOD!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 22:34-40 [41-46¹]

- [NOW, THE THINGS THAT JESUS JUST SAID CAUSED THOSE SADDUCEES TO SHUT UP, BE QUIET AND LEAVE. SO NOW, THE PRIEST GROUP, THE PHARISEES HEARD ABOUT WHAT HAPPENED AND DECIDED THAT THEY MUST MEET TOGETHER...
35. LATER, ONE WENT TO JESUS. THAT ONE WAS A VERY SKILLED LAW TEACHER. HE HAD A QUESTION TO ASK JESUS. HE SAID:
36. "TEACHER, WHAT COMMANDMENT IS THE GREATEST COMMANDMENT?"
- 37A. JESUS ANSWERED HIM SAYING:

¹VERSES 41 - 46 ARE OPTIONAL

38. "THE COMMANDMENT THAT IS THE FIRST AND GREATEST ONE SAYS:
37B. "THE LOVE OF GOD IN YOU ENABLES YOU TO LOVE THE LORD YOUR GOD WITH ALL YOUR HEART AND WITH ALL YOUR SOUL AND WITH ALL YOUR MIND!"
39. "THE SECOND COMMANDMENT SAYS: LOVE YOUR NEIGHBOR WITH THE SAME LOVE THAT YOU HAVE YOURSELF.
40. "THE WORDS OF THE LAW AND THE PROPHETS ALL DEPEND UPON THOSE TWO COMMANDMENTS THAT I JUST SAID!"
- [41¹. NOW. WHILE THE PHARISEES MET TOGETHER, JESUS ASKED THEM, SAYING:
42. "IN YOUR CONSIDERATIONS OF THE CHRIST... WHAT DO YOU THINK ABOUT HIM? WHO IS HIS FATHER? THEY SAID: "HE IS TRULY KING DAVID'S SON."
43. NOW JESUS SAID TO THEM: "SO THEN WHAT IS THE MEANING OF WHAT DAVID SAID? WITH THE HOLY SPIRIT IN HIS HEART, DAVID SAID THAT HE, THE CHRIST, WAS HIS LORD... HOW IS THAT POSSIBLE? ... YES, DAVID SAID:
44. "'THE LORD SAID TO MY LORD (MEANING THE CHRIST): "SIT HERE AT MY RIGHT HAND UNTIL I HAVE FORCED YOUR ENEMIES UNDER YOUR FEET!"
45. "NOW DAVID NAMED HIM "MY LORD" SO HOW IS HE ALSO DAVID'S SON?"
46. NO ONE HAD ONE WORD THAT WAS ABLE TO ANSWER HIM AND NO ONE, FROM THEN WON, CHALLENGED HIM WITH A QUESTION!]

¹VERSES 41 - 46 ARE OPTIONAL

THE TWENTY-FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST UNFINISHED
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS AMOS 5:18-24 UNFINISHED

THE SECOND LESSON IS 1ST THESSALONIANS 4:13-14 [15-18¹] UNFINISHED

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 23:37-39 UNFINISHED

¹VERSES 15-18 OPTIONAL

THE TWENTY-FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST UNFINISHED
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS HOSEA 11:1-4, 8-9 UNFINISHED

THE SECOND LESSON IS 1ST THESSALONIANS 5:1-11 UNFINISHED

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 24:[1 - 2¹] 3-14 UNFINISHED

¹VERSES 1 - 2 ARE OPTIONAL

THE THIRD LAST SUNDAY OF THE CHURCH YEAR
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS JOB 14:1-6

1. WOMEN GIVE BIRTH TO ALL PEOPLE. PEOPLE LIVE A FEW DAYS ONLY AND DURING LIFE, PEOPLE HAVE TERRIBLE AND MANY TROUBLES!
2. YOU KNOW FLOWERS GROW, BLOOM AND SOON WITHER. AND NOTICE THE SUN SHINE CAUSES SOMEONE TO HAVE A SHADOW... AS THAT ONE WALKS AWAY, THAT SHADOW DISSOLVES COMPLETELY AWAY... THAT'S JUST LIKE PEOPLE AND THEIR LIVES... THEIR LIVES DO NOT CONTINUE HERE BUT SOON END!
3. GOD, YOUR EYE CONTINUALLY WATCHES THAT PERSON... LATER, WILL YOU BRING HIM TO STAND BEFORE YOU AND JUDGE HIM?
4. CAN SOMETHING THAT IS NOT PURE BECOME PURE AGAIN? WHO CAN CAUSE SOMETHING THAT IS NOT PURE TO BECOME PURE AGAIN? ... NO ONE CAN!
5. HOW MANY DAYS DOES A PERSON LIVE? [GOD,] YOU DECIDE HOW MANY MONTHS A PERSON LIVE. YES, YOU ESTABLISH THAT LIMIT AND PEOPLE CAN'T CHANGE THAT LIMIT, NO. THAT'S IMPOSSIBLE!
6. SO NOW, DON'T CONTINUE WATCHING HIM, BUT LOOK AWAY AND LEAVE HIM ALONE. HIS LIFE IS LIKE A SLAVE WORKER'S LIFE, A ROUGH LIFE WILL SOON END. THEN YOU WILL SEE HIM.

THE SECOND LESSON IS 1st THESSALONIANS 3:11-13

11. THE FATHER AND OUR LORD JESUS... YES, WE PRAY THAT HE HIMSELF SUCCEEDS, OPENING THAT WAY, ALLOWING US TO TRAVEL TO SEE YOU AGAIN.
12. ALSO WE PRAY THAT HIS LOVE IN YOU INCREASES GREATLY... [WE PRAY THAT] HIS LOVE IN YOU SPREADS AND SUCCEEDS. YES, JUST AS WE LOVE YOU, YOU WILL LOVE EACH OTHER AND LOVE OTHER PEOPLE.
13. OUR LORD JESUS CHRIST WILL COME AGAIN. WITH HIM WILL COME ALL HIS PEOPLE. YES, THE WHOLE GROUP WILL COME. [WE PRAY THAT] HE ESTABLISH A STRONG HEART IN YOU. LATER, HE WILL COME AND FIND YOU READY. HE WILL FIND NO BLAME IN YOU AT ALL. [BUT YOUR HEART IS READY], HOLY TO STAND BEFORE GOD OUR FATHER!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 24:15-28

15. LONG AGO THE PROPHET NAMED DANIEL [SAW] THAT HOLY PLACE. DANIEL SAID: 'IN THE FUTURE SOMEONE WILL BRING THAT TERRIBLE EVIL THING INTO THE HOLY PLACE AND ESTABLISH IT THERE. THAT EVIL WILL TERRIBLY CORRUPT [THAT HOLY PLACE]!' YOU HAVE READ THAT AND NOW UNDERSTAND:
16. SUPPOSE YOU PEOPLE LIVING IN THE AREA OF JUDEA [SEE THAT HAPPEN]... WHAT DO YOU DO? RIGHT NOW YOU MUST ESCAPE AND HIDE IN THE MOUNTAINS.
17. SUPPOSE SOMEONE IS STANDING ON THAT FLAT ROOF OF A HOUSE[AND THAT EVIL HAPPENS THERE IN THE TEMPLE]... WHAT DOES HE DO? HE DOES NOT GO DOWN, ENTER THE HOUSE AND PACK THINGS TO CARRY AWAY! NO, BUT RIGHT NOW HE MUST ESCAPE!
18. SUPPOSE WHILE A FARMER IS WORKING HIS FIELD, HE TAKES HIS COAT OFF AND LAYS IT ASIDE. [NOW THAT TERRIBLE EVIL HAPPENS IN THE TEMPLE]... WHAT DOES HE DO? HE MUST NOT GO GET THE COAT. NO, BUT RIGHT NOW HE MUST ESCAPE!
19. [THAT TERRIBLE EVIL WILL HAPPEN THERE IN THE TEMPLE] WHILE MOTHERS ARE PREGNANT AND ARE BREAST FEEDING BABIES. THOSE MOTHERS WILL SUFFER TERRIBLY, WOW, TERRIBLE!
20. NOW PRAY THAT THE DAY YOU MUST ESCAPE WILL NOT HAPPEN DURING A WINTER DAY. PRAY THAT THE DAY IS NOT A HOLY WORSHIP DAY.
21. [THAT EVIL HAPPENING IN THE TEMPLE] WILL CAUSE TERRIBLE SUFFERING... TERRIBLE, WOW! IF YOU COMPARE THAT SUFFERING WITH SUFFERING UP UNTIL NOW OR WITH FUTURE SUFFERING... NONE OF THAT SUFFERING IS THE SAME AS THE SUFFERING THAT EVIL WILL CAUSE.

22. [THAT EVIL WILL HAPPEN IN THE TEMPLE.] FROM THEN ON THE DAYS WILL NOT CONTINUE A LONG TIME. NO, GOD WILL CAUSE THE LAST DAY TO HAPPEN SOONER! WHY? SUPPOSE EVIL DAYS CONTINUE FOR A LONG TIME... GOD WON'T SUCCEED TO SAVE ANYONE. [GOD WILL CAUSE THE LAST DAY] TO HAPPEN SOONER AND HE WILL SAVE HIS CHOSEN PEOPLE.
23. NOW SUPPOSE SOMEONE SAYS: 'CHRIST IS THERE... HEY! NOTICE HIM'... [SUPPOSE HE SAYS:] 'CHRIST IS THERE... HEY! NOTICE CHRIST THERE'... DON'T BELIEVE THAT PERSON, NO!
24. MANY EVIL, FALSE CHRISTS WILL COME. ALSO MANY, EVIL, FALSE PROPHETS WILL COME! YOU WILL SEE THEIR ACTIONS ACCOMPLISH MANY GREAT THINGS. THEIR ACTIONS WILL FASCINATE THE PEOPLE. THESE EVIL ONES DO THEIR THINGS, WANTING TO LEAD PEOPLE ASTRAY. THEY WILL ALSO TRY TO LEAD HIS CHOSEN PEOPLE ASTRAY!
25. NOW PAY ATTENTION AS I, [JESUS], HAVE ALREADY TOLD YOU!
26. NOW SUPPOSE THEY SAY: 'HEY! LOOK! THERE IN THE DESERT AREA... CHRIST IS THERE!' DON'T YOU GO TO SEE SOMETHING THERE! SUPPOSE THEY SAY: 'HEY! LOOK! THERE IN THAT PRIVATE ROOM... CHRIST IS THERE!' DON'T YOU BELIEVE THAT... DON'T!
27. WHAT WILL HAPPEN WHEN CHRIST COMES AGAIN! YOU, STANDING FAR IN WEST CAN RIGHT NOW SEE THAT LIGHTENING IN THE EAST... SO ALSO WILL CHRIST COME AGAIN!
28. BUT THERE, THAT PLACE DEAD BODIES LAY AROUND... THAT IS THE SAME PLACE THE VULTURE BIRDS FLY, GATHERING TO THAT PLACE TO ZEALOUSLY FEAST ON THE DEAD!

THE SECOND LAST SUNDAY OF THE CHURCH YEAR
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON JEREMIAH 25:30-32

30. THE LORD INFORMED [JEREMIAH, THE PROPHET]... JEREMIAH SAYS THE LORD'S PROPHECY WORD AGAINST PEOPLE [ALL OVER THE EARTH]! HE SAID: "THE LORD IS THERE IN HIS HOLY PLACE! HE ROARS! HE THUNDERS! YES, WITH POWER HE ROARS AGAINST THE LAND... WOW! PEOPLE SHOUT LOUDLY WHILE TROMPING THE GRAPES. IN THE SAME WAY HE SHOUTS AGAINST ALL THE PEOPLE LIVING ALL OVER THE EARTH!
31. "THAT SOUND WILL RING OVER THE WHOLE EARTH... WOW*! THE LORD WILL BLAME THE PEOPLE. THE LORD WILL JUDGE ALL PEOPLE THAT HAVE LIVED SINCE BEGINNING. HIS SWORD WILL SLICE UP THOSE EVIL PEOPLE! THE LORD HIMSELF PROCLAIMS THIS!"
32. AND THE LORD ALMIGHTY SAYS: "HEY! LOOK! DESTRUCTION SPREADS JUST LIKE A POWERFUL STORM; JUST LIKE A TORNADO OVER ALL THE EARTH! WOW! COUNTRY TO COUNTRY DESTRUCTION SPREADS, WOW!

THE SECOND LESSON IS 1 THESSALONIANS 1:2 - 10

1. PAUL, SILAS AND TIMOTHY ARE SPEAKING:
2. WE ALWAYS THANK GOD. WE BRING YOU INTO HIS PRESENCE AND THANK HIM. YES, WE BRING YOUR NAMES AND CONTINUALLY SAY THEM BEFORE HIM...
3. WE REMEMBER YOU IN PRAYER AND BRING YOU BEFORE OUR FATHER. THE FAITH THAT TRUSTS OUR LORD JESUS CHRIST IS IN YOU. THAT FAITH SUCCEEDS CAUSING FAITH ACTIONS IN YOUR LIFE. GOD'S LOVE IN YOU ENCOURAGES YOU TO DO YOUR CHURCH WORK. HIS HOPE IN YOU INSPIRES YOUR ENDURANCE. WE REMEMBER YOUR ACTIONS AND BRING ALL YOUR ACTIONS BEFORE GOD!
4. BROTHERS [AND SISTERS], GOD'S LOVED ONES... YOU ARE ALSO GOD'S CHOSEN ONES...

5. YES, HIS GOOD NEWS TOUCHED YOU AND KNOW OUR WORD IS TRUE. YES, HIS WORD WITH THE HOLY SPIRIT IN POWER TOUCHED YOU! YOU KNOW AND HAVE SEEN OUR LIFE IN ACTION. WE DID THOSE THINGS AMONG YOU TO HELP YOU.
6. NOW YOU HAVE BECOME COPIERS OF OUR LIFE. YOU DO THE SAME THINGS WE DID. YOU HAVE ALSO BECOME COPIERS OF GOD'S LIFE. YOU DO THE SAME THINGS HE DID. THE WORLD CAUSES YOU TO SUFFER GREATLY... BUT NO MATTER... YOU COPY US AND YOU COPY GOD! WE INFORMED AND PREACHED OUR WORD TO YOU... THAT WORD YOU WELCOMED WITH JOY. THE HOLY SPIRIT, HIS GIFT IN YOU, ENABLED YOU TO JOYFULLY WELCOME US!
- 8A. NOW THE LORD'S GOOD STORY OF JESUS, THAT INFORMATION IN YOU, SPREADS ALL OVER. YOUR INFORMATION TOUCHED THE PEOPLE LIVING IN MACEDONIA AND ACHAIA.
7. NOW FAITH LIVES IN THOSE OTHER PEOPLE LIVING IN MACEDONIA AND ACHAIA... FROM NOW ON THOSE PEOPLE CAN COPY YOU.
- 8B. AND THAT IS NOT ALL! PEOPLE ALL OVER KNOW THAT GOD'S FAITH IS IN YOU... WOW! THEREFORE, WHY WE DON'T NEED TO WRITE MUCH, NO!
9. THAT STORY HAS SPREAD AND NOW PEOPLE ALL OVER INFORM US, TELLING US THAT, BEFORE YOU JOYFULLY WELCOMED US, YOU PUSHED AWAY YOUR IDOLS, THOSE FALSE GODS... WOW, YOU TURNED TO GOD, YES, THAT ONE TRUE AND LIVING GOD... NOW YOU SERVE HIM.
10. YES, NOW YOU AWAIT THE SON OF THAT ONE GOD TO COME AGAIN.... YOU AWAIT JESUS... HE DIED AND GOD [THE FATHER] ROSE JESUS TO LIFE TO SAVE US! HE, [JESUS,] HAS SAVED US SO GOD'S FUTURE WRATH IS NOT AGAINST US... WOW!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 25:31-46

31. THE SON OF MAN, JESUS, WILL COME AGAIN... YES, HE WILL COME WITH BRILLIANT GLORY... WITH ALL THE ANGELS! HE WILL SIT UPON HIS GLORIOUS THRONE.
- 32A. [THE ANGELS] WILL GATHER ALL PEOPLE SINCE THE BEGINNING, PEOPLE FROM EVERY COUNTRY WILL STAND BEFORE HIM. HE WILL WORK JUST AS A SHEPHERD WORKS. HE WILL SEPARATE THE SHEEP AND THE GOATS...
33. HE PUTS THE SHEEP ON HIS RIGHT AND HE PUTS THE GOATS ON HIS LEFT.
- 32B. YES, HE, (THE SON OF MAN), WILL SEPARATE PEOPLE INTO TWO GROUPS.
34. NOW THE KING, [JESUS] WILL TELL THOSE PEOPLE IN THE RIGHT GROUP: "YOU ARE MY FATHER'S BLESSED ONES. EVER SINCE [MY FATHER] MADE THE EARTH, HE HAS PREPARED THAT INHERITANCE... NOW COME, RECEIVE THAT KINGDOM.
35. "WHEN I WAS HUNGRY AND YOU FED ME. WHEN I WAS THIRSTY AND A CUP OF WATER YOU BROUGHT TO ME TO DRINK. YOU DIDN'T KNOW ME BUT, NO MATTER... YOU WELCOMED ME INTO YOUR HOME.
36. "WHEN I WAS NAKED AND YOU GAVE ME CLOTHES... SICK AND YOU CARED FOR ME... I WAS IN JAIL AND YOU VISITED ME!"
37. NOW [THE GROUP ON THE RIGHT,] THOSE RIGHTEOUS PEOPLE WILL ANSWER SAYING: "LORD, WHEN DID WE SEE YOU HUNGRY AND FEED YOU OR SEE YOU THIRSTY AND BRING A CUP OF WATER TO YOU TO DRINK?
38. "WHEN DID WE SEE YOU AS ONE WE DIDN'T KNOW BUT WE WELCOMED YOU INTO OUR HOMES? WHEN DID WE SEE YOU NAKED AND GIVE YOU CLOTHES
39. "OR SICK, OR SEE YOU IN JAIL AND WE CAME TO [VISIT] YOU?"
40. THE KING WILL ANSWER THOSE ON THE RIGHT: "I TELL YOU THE TRUTH, WORLD HAS LOOKED AT THOSE [ON THE RIGHT] AS UNIMPORTANT PEOPLE. BUT WHEN YOU SERVED THEM, YOUR ACTION WERE JUST AS IF YOU WERE SERVING ME!"

41. NOW THE KING, [JESUS] WILL TELL THOSE PEOPLE IN THE LEFT GROUP: "TRULY CURSED ONES ARE YOU! GOD PREPARED THAT ETERNAL PLACE OF FIRE FOR THE DEVIL AND HIS ANGELS TO LIVE THERE. I ALSO SEND YOU THERE FOR YOUR HOME, SEPARATED FROM ME.
42. WHEN I WAS HUNGRY... YOU DIDN'T FEED ME... I WAS THIRSTY AND YOU BROUGHT NO CUP OF WATER TO DRINK AT ALL...
43. WHEN YOU DIDN'T KNOW ME, YOU DIDN'T WELCOME ME INTO YOUR HOMES. WHEN I WAS NAKED, YOU GAVE ME NO CLOTHES... WHEN I WAS SICK, YOU DIDN'T CARE FOR ME... WHEN I WAS IN JAIL, YOU DIDN'T VISIT ME!"
44. NOW [THE GROUP ON THE LEFT,] THOSE PEOPLE WILL ANSWER SAYING: "LORD, WHEN DID WE SEE YOU HUNGRY? WHEN DID WE SEE YOU THIRSTY OR AS SOMEONE WE DIDN'T KNOW OR SEE YOU NAKED? WHEN DID WE SEE YOU SICK, OR SEE YOU IN JAIL? WHEN DID WE NOT SERVE YOU?"
45. THE KING WILL ANSWER [THOSE ON THE LEFT]: "I TELL YOU THE TRUTH! THOSE [THERE ON THE RIGHT] ARE MY BROTHERS [AND SISTERS]. THE WORLD HAS ALWAYS LOOKED AT THOSE [ON THE RIGHT] AS UNIMPORTANT PEOPLE. WHEN YOU DID NOT SERVE THEM, YOUR ACTIONS WERE JUST AS YOU DID NOT SERVE ME!"
46. THOSE ON THE LEFT WILL GO TO THAT PLACE OF ETERNAL PUNISHMENT! BUT THOSE RIGHTEOUS PEOPLE WILL ENTER LIFE ETERNAL... YES, THEY WILL!

THE LAST SUNDAY OF THE CHURCH YEAR
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 65:17-25

25B. THE LORD SAYS:

17. "LOOK! I WILL MAKE THAT NEW HEAVEN AND A NEW EARTH! I WILL FORGET PAST THINGS AND THEY WILL NOT APPEAR IN YOUR MIND, NO!
18. "BUT I WILL MAKE NEW THINGS HERE. PEOPLE HERE WILL HAVE A HAPPY LIFE. THE PEOPLE HERE WILL REJOICE FOREVER. I WILL MAKE JERUSALEM A HAPPY PLACE. JOYFUL PEOPLE WILL LIVE IN JERUSALEM!
19. "I LOOK AT JERUSALEM AND REJOICE IN MY PEOPLE THERE. YES, MY PEOPLE ARE TRULY MY PLEASURE, WOW! FROM THEN ON THE SOUNDS OF GRIEF OR CRYING WILL NEVER HAPPEN AGAIN... NO NEVER!
20. "FROM THEN ON, THERE IN JERUSALEM, A BABY WILL NOT LIVE ONLY A FEW DAYS... NO! THERE, AN OLD MAN WILL LIVE ALL HIS YEARS, OH YES! SUPPOSE HIS AGE IS 100 AND HE DIES... PEOPLE THERE WILL THINK HE DIED YOUNG! SUPPOSE HIS AGE IS NOT YET 100... PEOPLE WILL CONSIDER GOD CURSED HIM!
- 22A. "FROM THEN ON THEY WON'T BUILD HOUSES FOR OTHER PEOPLE TO LIVE IN, NO! FROM THEN ON THEY WON'T PLANT GRAPE VINES SO OTHER PEOPLE CAN EAT THE FRUIT! NO!
21. "THEY WILL BUILD HOUSES AND THEY THEMSELVES WILL LIVE IN THEM. THEY WILL PLANT GRAPE VINES AND THEY THEMSELVES WILL EAT THE FRUIT!
- 22B. "JUST AS A TREE LIVES MANY DAYS, SO ALSO WILL MY PEOPLE LIVE MANY DAYS! THEY WILL LONG, ENJOY THEIR WORK AND ENJOY ALL THE PROFIT THEIR HANDS EARN. YES, MY CHOSEN ONES, WILL!
23. "THEIR TERRIBLE, DEPRESSING FAILURE LIVES ARE OVER! THEIR WORK WILL SUCCEED! TRULY THE LORD BLESSES THOSE PEOPLE AND THEIR CHILDREN ARE BORN TO LIVE WONDERFUL LIVES! HIS BLESSING WILL CONTINUE AND BLESS THEIR FUTURE CHILDREN!

24. "THEY HAVE NOT YET PRAYED BUT I HAVE ALREADY ANSWERED! THE PRAYERS THEY NOW SPEAK, I HAVE ALREADY HEARD!
25. "THE WOLF AND LAMB WILL EAT TOGETHER! THE LION WILL EAT HAY AS THE COW EATS. THE SNAKE WILL EAT DIRT! NO ONE WILL EXPERIENCE HURT OR DESTRUCTION HERE ON MY HOLY MOUNTAIN... NO!" THE LORD PROCLAIMS THIS!

THE SECOND LESSON IS 2 PETER 3:3-4, 8-10a, 13

3. FIRST, IT IS IMPORTANT THAT YOU UNDERSTAND... THE FUTURE DAYS, THE WORLD'S END, IS NEAR..... DURING THAT TIME MANY MOCKERS WILL COME. THEIR DEVILISH HEARTS WILL HAVE LUSTFUL WANTS AND THEY WILL OBEY AND FOLLOW THEIR LUSTS.
4. THEY WILL SMUGLY SAY: "HE PROMISED TO COME... NOW WHERE IS HE? EVER SINCE THE WORLD BEGAN, SINCE OUR FATHERS FELL ASLEEP [IN DEATH], THINGS HAVE CONTINUED THE SAME."
- 8A. MY DEAR FRIENDS,
- 9A. THAT GROUP OF PEOPLE THINK THAT THE LORD IS SLOW TO FINISH HIS PROMISED ACTIONS ... BUT HE IS NOT SLOW? NO!
- 8B. BUT ALWAYS REMEMBER: WITH GOD, ONE THOUSAND YEARS THERE IS THE SAME AS ONE DAY THERE! AND ONE DAY THERE IS THE SAME AS ONE THOUSAND YEARS! IT'S TRUE!
- 9B. SO UNDERSTAND: GOD IS NOT SLOW! NO! BUT HE IS TRULY PATIENT. WHY?! HE WANTS TO HELP PEOPLE. HE DOESN'T WANT ANY ONE PERSON TO RECEIVE ETERNAL DEATH! BUT HE WANTS ALL PEOPLE TO PUSH SIN ASIDE, TURN AND COME INTO LIFE. YES, HE WANTS THAT [AND HE IS PATIENT]!
10. YOU KNOW A THIEF SURPRISES PEOPLE AND SUDDENLY APPEARS. SO ALSO WILL THE LORD'S DAY SURPRISE PEOPLE AND THE LORD WILL COME!
13. BUT WE ATTEND HIS PROMISE: WE AWAIT FOR A NEW HEAVEN AND NEW EARTH. THAT HAPPENS AND ONLY RIGHTEOUS LIVES WILL CONTINUE!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 25:1-13

- 1A. [GOD'S] HEAVENLY KINGDOM IS LIKE WHAT? UNDERSTAND [GOD'S] KINGDOM IS LIKE 10 VIRGINS,
2. 5 ARE WISE VIRGINS AND 5 ARE FOOLISH VIRGINS.
- 1B. ALSO UNDERSTAND THAT THE VIRGINS COME TO MARRY THAT MAN, THAT GROOM. THE VIRGINS WILL COME AND WAIT TO MEET THAT MAN. THEY HAVE THEIR OIL LAMPS WITH THEM.
4. THE WISE VIRGINS WILL BRING THE OIL IN LAMPS AND ALSO OTHER OIL IN JARS.
3. THE FOOLISH WILL BRING ONLY THE OIL IN LAMPS BUT NO OTHER OIL!
5. NOW THAT MAN, THAT GROOM TO MARRY, DOES NOT COME IMMEDIATELY. BUT HE DELAYS. NOW ALL THE VIRGINS FALL ASLEEP.
6. AT MIDNIGHT THE ANNOUNCER COMES AND SAYS: "HEY! THAT MAN, THAT GROOM TO MARRY, COMES! NOW COME TO MEET HIM!
7. NOW THE VIRGINS ALL WAKE UP. THEY LITE THEIR LAMPS.
8. NOW THOSE FOOLISH WILL SAY TO THOSE WISE: "OUR LAMP FIRES ARE GOING OUT! NOW GIVE US SOME YOUR OIL!"
9. BUT THOSE WISE WILL ANSWER AND TELL THOSE FOOLISH: "NO... OUR OIL IS NOT ENOUGH TO LITE YOUR LAMPS AND OUR LAMPS BOTH! NO! INSTEAD, YOU GO TO THOSE SELLERS AND BUY OIL FOR YOURSELVES."
10. THEY LEFT TO GO BUY OIL. NOW THAT MAN, THAT GROOM TO MARRY, CAME. HE ENTERED THE WEDDING CELEBRATION! THOSE READY ONES ENTERED WITH HIM! THE DOOR WAS SHUT!
11. LATER, THE OTHER VIRGINS RETURNED SAYING: "LORD, LORD, OPEN AND WE CAN ENTER!"
12. BUT HE WILL ANSWER AND SAY: "THE TRUTH I TELL YOU: I DON'T KNOW YOU AT ALL!"
13. YOU DON'T KNOW WHAT DAY OR HOUR HE WILL COME? ! THEREFORE, WATCH! YES, YOU MUST WATCH!

REFORMATION SUNDAY
(SEE SERIES C, PAGES 179 - 182)

ALL SAINT'S DAY... WE LOOK BACK, REMEMBERING GOD'S HOLY PEOPLE
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON ISAIAH 26:1-4, 8-9, 12-13, 19-21

1. ON A FUTURE DAY, HERE IN THE COUNTRY OF JUDAH, THE PEOPLE WILL SING A SPECIAL SONG SAYING: "OUR CITY HERE HAS GREAT STRENGTH. GOD WILL SUCCEED AND SAVE PEOPLE WITH THE WALLS AND SMALL FORTS AROUND THE
2. "CITY. THE CITY GATES WILL STAND OPEN AND RIGHTEOUS PEOPLE OF EVERY COUNTRY CAN ENTER THE CITY. YES, THOSE COUNTRIES WITH FAITH CAN ENTER.
3. "HE WITH FAITH THAT TRUSTS GOD HAS A MIND CONTINUALLY CONNECTED AND ATTENDING GOD. AND GOD SUPPORTS THE PERFECT PEACE IN HIM. THE LORD,
4. "YAHWEH, IS THE ETERNAL ROCK. THE TRUST IN HIM TRUSTS THE LORD FOREVER.
-
8. "YES, LORD, WE WALK AND FOLLOW THE WAY OF YOUR LAW, AWAITING YOUR ACTION. YES, YOUR NAME AND THE FAME OF YOUR HONOR IS IN OUR HEARTS
9. "AS OUR HEART'S DESIRE. ALL NIGHT, MY SOUL ZEALOUSLY DESIRES YOUR TOUCH AND IN THE MORNING MY SPIRIT ZEALOUSLY SEEKS YOU. YOU WILL COME, STAND UPON THE EARTH IN JUDGEMENT AND PEOPLE ALL OVER THE WORLD WILL LEARN THE MEANING OF RIGHTEOUSNESS.
-
12. "LORD, YOUR PEACE ESTABLISHES THE PEACE THAT BELONGS TO US. ALL OF OUR SUCCESS ARE NOT BECAUSE WE ACCOMPLISHED THEM BUT THEY ARE
13. "TRULY WHAT YOU ACCOMPLISHED. LORD, IT IS NOT YOU WHO RULE US. INSTEAD THOSE OTHER LORDS HERE RULE US. HOWEVER, WE HONOR YOUR NAME ALONE!
-
19. "THE BODIES OF THE PEOPLE THAT HAVE DIED ON EARTH WILL RISE AGAIN! THE PEOPLE THAT SLEEP IN THE DIRT WILL AWAKE AND WILL SHOUT, INSPIRED WITH GREAT JOY. AS THE MORNING DEW WATERS THE EARTH, SO YOUR DEW TOUCHES THE EARTH AND DEAD PEOPLE RECEIVE NEW BIRTH. MY WRATH
20. "WILL COME. MY PEOPLE, NOW GO INTO YOUR ROOMS AND SHUT THE DOOR. HIDE YOURSELF THERE AND WAIT. HIS WRATH WILL SOON PASS BY. THE LORD
21. "LIVES THERE IN HIS PLACE. HE WILL COME OUT AND YOU WILL SEE HIM. FOR HE WILL PUNISH THE SINS OF THE PEOPLE OF THE EARTH. YES, ALL THOSE WHO HAVE SHED THE BLOOD OF OTHERS, KILLING THEM... THE BLOOD WAS HIDDEN BY THE EARTH BUT THE EARTH CAN'T CONTINUE TO HIDE IT ANY MORE."

THE SECOND LESSON IS REVELATION 21:9-11, 22-27; [22:1-5¹]

JOHN CONTINUED TO EXPLAIN HIS VISION:

9. THERE WERE THOSE SEVEN ANGELS THAT HAD THE SEVEN BOWLS THAT WERE FULL OF THE SEVEN LAST TERRIBLE PUNISHMENTS POURED AGAINST THE EARTH...
10. ONE CAME TO ME, JOHN. THAT ANGEL TOOK ME, IN THE SPIRIT, BRINGING ME TO THAT EXALTED, GREAT MOUNTAIN... HE PUT ME THERE. WOW! HE SHOWED ME THAT HOLY CITY, THE NEW JERUSALEM, [THAT CITY] THERE IN HEAVEN WITH GOD,
11. NOW COMING DOWN HERE. GOD'S GLORY RADIATED FROM THAT CITY! WOW, IT WAS LIKE A PRECIOUS COLORED STONE, SHINING JUST LIKE JASPER, CLEAR AS CRYSTAL GLASS... WOW!

....

22. THAT CITY HAD NO TEMPLE THAT I COULD SEE! BUT THE LORD GOD ALMIGHTY HIMSELF AND THE LAMB WAS ITS TEMPLE. THAT CITY DIDN'T NEED THE LIGHT
23. OF THE SUN OR THE MOON FOR ITS LIGHT BECAUSE GOD'S OWN GLORY GIVES LIGHT TO THE CITY! AND THE LAMB IS THE CITY'S SHINING LAMP!
24. THE LAMP OF THAT LAMB SHONE IN THAT CITY. THE PEOPLE OF THE NATIONS COULD SEE THAT LIGHT, WALK AND FOLLOW IT. HE BROUGHT THE GLORY OF THE KINGS OF THE EARTH KING INTO THE CITY.
25. CITY GATES ALWAYS STOOD OPEN, CONTINUING OPEN EVERYDAY. ON NO DAY WERE THEY EVER CLOSED. NIGHT NEVER HAPPENED THERE IN THAT CITY.
26. HE BROUGHT THE GLORY AND HONOR OF THE NATIONS INTO THE CITY.
27. NOTHING IMPURE EVER ENTERED THAT CITY. THOSE PEOPLE DOING SHAMEFUL, OR DECEITFUL THINGS NEVER COULD ENTER THE CITY. BUT THOSE COULD ENTER THE CITY BECAUSE GOD WROTE THEIR NAMES IN THE LAMB'S BOOK OF LIFE.

....

- [22:1¹. THAT ANGEL SHOWED ME THE RIVER OF LIFE AND I, [JOHN], SAW IT. IT WAS CLEAR, CLEAN AS CRYSTAL GLASS AND BEGAN FLOWING AT THE THRONE OF GOD
2. AND THE LAMB, FLOWING DOWN THE MIDDLE OF THE GREAT STREET OF THE CITY. THERE ON BOTH SIDES GREW THE TREE OF LIFE, HAVING 12 HARVESTS OF FRUIT, A DIFFERENT FRUIT EACH MONTH. AND FOLIAGE OF THE TREE HEALED THE PEOPLE OF THE NATIONS.
 3. THERE WAS NEVER A CURSE AGAINST THOSE IN THE CITY. GOD ESTABLISHED HIS THRONE, THE LAMB'S THRONE THERE IN THE CITY AND HIS SERVANTS SERVED HIM.

¹CHAPTER 22:1-5 ARE OPTIONAL VERSES

- [4¹. THEY COULD SEE HIS FACE AND HE WROTE HIS NAME UPON THEIR FOREHEADS.
5. THERE NEVER WAS NIGHT IN THAT CITY NOR DID THE CITY NEED A LAMP OR THE SUN TO SHINE BECAUSE THE LORD GOD HIMSELF GAVE LIGHT TO THAT CITY AND THOSE PEOPLE WILL REIGN FOREVER AND EVER... WOW*!]

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 5:1-12

1. NOW MANY PEOPLE GATHERED TO JESUS. WHEN HE SAW THEM, HE WENT UP THE MOUNTAIN AND SAT DOWN. HIS DISCIPLES CAME NEAR
2. AND HE BEGAN HIS TEACHING BY SAYING:
3. "THOSE PEOPLE... ANY THAT ARE DEPRESSED IN SPIRIT ARE GOD'S BLESSED AND HAPPY PEOPLE! YES, THE KINGDOM OF HEAVEN IS THEIR KINGDOM!
4. "THOSE PEOPLE... ANY THAT GRIEVE ARE GOD'S BLESSED AND HAPPY PEOPLE! YES, GOD WILL COMFORT THEM, HE WILL!
5. "THOSE PEOPLE... ANY THAT ARE GENTLE AND HUMBLE ARE TRULY GOD'S BLESSED AND HAPPY PEOPLE! YES, THEY WILL INHERIT THE EARTH, THEY WILL!
6. "THOSE PEOPLE... ANY THAT EAGERLY THIRST AND HUNGER FOR RIGHTEOUSNESS ARE TRULY HIS BLESSED HAPPY PEOPLE! YES, GOD WILL SATISFY THEM, HE WILL!
7. "THOSE PEOPLE... ANY THAT ARE MERCIFUL ARE TRULY GOD'S BLESSED AND HAPPY PEOPLE! YES, GOD WILL HAVE MERCY ON THEM!
8. "THOSE PEOPLE... ANY THAT ARE PURE IN HEART ARE TRULY GOD'S BLESSED AND HAPPY PEOPLE! YES, THEY WILL SEE GOD, THEY WILL!
9. "THOSE PEOPLE... ANY THAT BRING PEACE TO OTHERS ARE TRULY GOD'S BLESSED AND HAPPY PEOPLE! YES, GOD WILL CALL THEM HIS SONS [AND DAUGHTERS]!
10. "THOSE PEOPLE... ANY THAT FOLLOW RIGHTEOUSNESS AND THEREFORE OTHER PEOPLE PERSECUTE THEM, THEY ARE TRULY GOD'S BLESSED AND HAPPY PEOPLE! YES, THE KINGDOM OF HEAVEN IS THEIR KINGDOM!
11. "IT HAPPENS THAT YOU LOVE ME AND THEREFORE OTHER PEOPLE INSULT YOU... PERSECUTE YOU... AND TELL EVIL LIES AGAINST YOU... UNDERSTAND THAT YOU ARE TRULY GOD'S BLESSED AND HAPPY PEOPLE!
12. "OH YES! IN THE SAME WAY THAT THEY ARE NOW PERSECUTING YOU IS JUST AS THEY LONG AGO PERSECUTED THE PROPHETS. REJOICE THAT THIS HAPPENS AND CONTINUE HAPPY! YES, THERE IN HEAVEN IS YOUR GREAT PROFIT INDEED THAT YOU WILL RECEIVE THERE... WOW!"

¹CHAPTER 22:1-5 ARE OPTIONAL VERSES



Series A
Sign Language
Lectionary

Index

Editor:
Richard A. Moody

BIBLE REFERENCE INDEX FOR SERIES A

OLD TESTAMENT

GENESIS

1:1 - 2:3 A: 108-110
2:7-9, 15-17, 3:1-7 . . . A: 48-49
12:1-8 A: 52
50:15-21 A: 152

EXODUS

6:2-8 A: 145
12:1-14 MAUNDY THURSDAY
UNFINISHED . . . A: 76-77
19:2-8B A: 118
24:12, 15-18 A: 46

DEUTERONOMY

11:18-21 AND 26-28 . . . A: 112
30:15-20 A: 36

LEVITICUS

19:1-2, 15-18 A: 171
19:1-2, 17-18 A: 40

1 KINGS

3:5 -13 A: 134-135
19:9-18 A: 140-141

JOB

14:1-6 A: 179

ISAIAH

1:1-5A A: 170
2:1-5 A: 1
5:1-7 A: 163
7:10-17 A: 10
9:1-4 A: 28
11:1-10 A: 4
25:6-9 A: 166
26:1-4, 8-9, 12-13, 19-21 A: 189
35:1-10 A: 7
42:1-7 A: 23
42:14-21 A: 57
44:6-8 A: 131
49:13-18 A: 42
45:1-7 A: 169
49:1-6 A: 25
51:1-6 A: 18
55:1-5 A: 137
55:10-11 A: 128
55:6-9 A: 155
56:1- 2, 6-8 A: 143
58:5-9A A: 34
63:7-9 A: 16
65:17-25 A: 186-187

JEREMIAH

9:9-12 A: 126
15:15-21 A: 147
20:7-13 A: 120
25:30-32 A: 182
28:5-9 A: 123

EZEKIEL

18:1-4, 25-32 A: 160
33:7-9 A: 149
37:1-14 A: 66-67

HOSEA

5:15 - 6:2 A: 62
5:15 - 6:6 A: 116
11:1-4, 8-9 UNFINISHED A: 176

JOEL

2:28-29 A: 106

AMOS

5:18-24 UNFINISHED . . A: 174

MICAH

6:1-8 A: 31

ZECHARIAH

9:9-12 A: 74

NEW TESTAMENT

MATTHEW

1:18-21 A: 19
1:18-25 A: 12
2:1-12 A: 22
2:13-15, 19-23 A: 17
3:1-12 A: 6
3:13-17 A: 24
4:1-11 A: 51
4:12-23 A: 30
5:1-12 A: 33
5:13-20 A: 35
5:20-37 A: 38-39
5:38-48 A: 41
6:24-34 A: 44-45
7:15-29 A: 114-115
9:35 - 10:8 A: 119
9:9-13 A: 117
10:24-33 A: 122
10:34-42 A: 125
11:2-11 A: 9
11:25-30 A: 127
13:1-9, 18-23 A: 129-130
13:24-30, 36-43 A: 132-133
13:44-52 A: 136
14:13-21 A: 139
14:22-33 A: 142
15:21-28 A: 144-145
16:13-20 A: 146
17:1-9 A: 47
18:15-20 A: 151
18:21-35 A: 154-155
20:1-16 A: 158-159
20:17-28 A: 64-65
21:1-11 A: 75
21:28-32 A: 162
21:33-43 A: 165
22:1-14 A: 168
22:15-22 A: 170-171
22:34-46 A: 172-173
23:37-39 UNFINISHED A: 175
24:15-28 A: 180-181
24:37-44 A: 3
24:1-14
UNFINISHED A: 178
25:1-13 A: 188
25:31-46 A: 184-185

LUKE

2:1-20 A: 14-15
24:13-35 A: 90-91

JOHN

1:29-41 A: 27
4:5-30, 39-42 A: 54-56
9:1-12<OPTIONAL
UNFINISHED . . . A: 58-59
9:1-41(PARTS OPTIONAL
UNFINISHED) . . . A: 58-61
9:13-17 A: 59
9:18-33<OPTIONAL
UNFINISHED . . . A: 60-61
9:34-39 A: 61
9:40-41<OPTIONAL
UNFINISHED A: 61
10:1-10 A: 95
11:1-53 <PARTS OPTIONAL
UNFINISHED . . . A: 69-73
11:37-53 A: 73
13:1-17, 34 MAUNDY THURSDAY
UNFINISHED A: 80-81
14:1-12 A: 98
14:15-21 A: 101
16:5-11 A: 108
17:1-11 A: 105
20:1-18 A: 84-85
20:19-31 A: 88

ACTS

1:1-14 A: 102-103
2:1-21 A: 106-107
2:14A, 22-32 A: 86-87
2:14A, 36-47 A: 89
6:1-9; 7:2A, 51-60 . . . A: 92-93
10:34-38 A: 24
17:1-15 A: 96-97
17:22-31 A: 99

ROMANS

1:1-7 A: 11
3:21-28 A: 113
4:1-5, 13-17 A: 52-53
4:18-25 A: 116-117
5:12-15 A: 121
5:12-19 A: 50
5:6-11 A: 118
6:1-11 A: 124
7:15-25 A: 126-127
8:1-10 A: 62-63
8:11-19 A: 68
8:18-25 A: 128-129
8:26-27 A: 131
8:28-30 A: 135
8:31-39 A: 18-19
8:35-39 A: 138
9:1-5 A: 141
11:13-15, 29-32 A: 144
11:33-36 A: 146
12:1-8 A: 148-149
13:1-10 A: 150-151
13:11-14 A: 2
14:5-9 A: 153
15:4-13 A: 5

1 CORINTHIANS

1:1-9 A: 26
1:10-17 A: 29
1:26-31 A: 32
2:1-5 A: 34-35
2:6-13 A: 37
3:10-11, 16-23 A: 40
4:1-13 A: 42-43
11:17-32 34 MAUNDY THURSDAY
UNFINISHED A: 78-79

2 CORINTHIANS

13:11-14 A: 111

GALATIANS

4:4-7 A: 16

EPHESIANS

3:2-12 A: 20-21
5:8-14 A: 58

PHILIPPIANS

1:1-11,19-27 A: 156,
A: 157
2:1-11 A: 161
2:5-11 A: 74
3:12-21 A: 164
4:4-13 A: 167

COLOSSIANS

3:1-4 A: 83

1 THESSALONIANS

1:2 - 10 A: 182-183
1:5B-10 A: 172
3:11-13 A: 179
4:13-18 UNFINISHED
. A: 175

TITUS

2:11-14 A: 14

JAMES

5:7-10 A: 8

1 PETER

1:17-21 A: 90
1:3-9 A: 87
2:19-25 A: 94
2:4-10 A: 97
3:15-22 A: 100
4:12-17, 5:6-11 A: 104

2 PETER

1:16-21 A: 46-47
3:3-4, 8-10A, 13 A: 187

REVELATION

21:9-11, 22-27; 22:1-5 . . A: 190

INDEX A-SERIES - SUNDAYS OF THE CHURCH YEAR

EVERY SUNDAY IS LISTED, HOWEVER, THE VOICE LESSON MAY NOT BE IN SERIES C. THE LESSONS THAT ARE THE SAME IN ALL THREE YEARS ARE ONLY REPEATED ONCE. THE YEAR, A AND B, WITH THAT LESSON'S PAGE NUMBER IS SHOWN BELOW.

ADVENT

THE FIRST SUNDAY IN ADVENT	A: 1
THE SECOND SUNDAY IN ADVENT	A: 4
THE THIRD SUNDAY IN ADVENT	A: 7
THE FOURTH SUNDAY IN ADVENT	A: 10

CHRISTMAS

THE BIRTH OF OUR LORD JESUS – CHRISTMAS EVE	A: 13
THE NATIVITY OF OUR LORD — CHRISTMAS DAWN	B: 11
THE NATIVITY OF OUR LORD — CHRISTMAS DAY	C: 11
THE FIRST SUNDAY AFTER CHRISTMAS	A: 16
NEW YEAR'S EVE	A: 18
NEW YEAR'S DAY	B: 16
THE SECOND SUNDAY AFTER CHRISTMAS	C: 16

EPIPHANY

EPIPHANY SUNDAY	A: 20
THE BAPTISM OF OUR LORD THE FIRST SUNDAY AFTER EPIPHANY ..	A: 23
THE SECOND SUNDAY AFTER EPIPHANY	A: 25
THE THIRD SUNDAY AFTER EPIPHANY	A: 28
THE FOURTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	A: 31
THE FIFTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	A: 34
THE SIXTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	A: 36
THE SEVENTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	A: 40
THE EIGHTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	A: 42
THE LAST SUNDAY AFTER EPIPHANY – THE TRANSFIGURATION OF OUR LORD	A: 46

LENT

ASH WEDNESDAY	B: 41
THE FIRST SUNDAY OF LENT	A: 48
THE SECOND SUNDAY OF LENT	A: 52
THE THIRD SUNDAY OF LENT	A: 57
THE FOURTH SUNDAY IN LENT	A: 62
THE FIFTH SUNDAY IN LENT	A: 66
THE SIXTH SUNDAY IN LENT PALM SUNDAY	A: 74
MAUNDY THURSDAY (UNFINISHED)	A: 76
GOOD FRIDAY	C: 63

EASTER - OUR LORD JESUS RESURRECTION

THE RESURRECTION OF OUR LORD - EASTER SUNDAY	A: 82
THE SECOND SUNDAY AFTER EASTER	A: 86
THE THIRD SUNDAY AFTER EASTER	A: 89
THE FOURTH SUNDAY AFTER EASTER	A: 92
THE FIFTH SUNDAY AFTER EASTER	A: 96
THE SIXTH SUNDAY AFTER EASTER	A: 99
THE ASCENSION OF OUR LORD JESUS	B: 78
THE SEVENTH SUNDAY AFTER EASTER	A: 102

PENTECOST

PENTECOST SUNDAY	A: 106
THE SUNDAY OF THE HOLY TRINITY	A: 108
THE SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 112
THE THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 116
THE FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 118
THE FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 120
THE SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 123
THE SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 126
THE EIGHTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 128
THE NINTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 131
THE TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 134
THE ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 137
THE TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 140
THE THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 143
THE FOURTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 145
THE FIFTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 147
THE SIXTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 149
THE SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 152
THE EIGHTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 155
THE NINETEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 160
THE TWENTIETH SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 163
THE TWENTY-FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 166
THE TWENTY-SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 169
THE TWENTY-THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST	A: 171
THE TWENTY-FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST UNFINISHED	A: 174
THE TWENTY-FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST UNFINISHED	A: 176
THE THIRD LAST SUNDAY OF THE CHURCH YEAR	A: 179
THE SECOND LAST SUNDAY OF THE CHURCH YEAR	A: 182
THE LAST SUNDAY OF THE CHURCH YEAR	A: 186
ALL SAINT'S DAY-	
WE LOOK BACK, REMEMBERING GOD'S HOLY PEOPLE	A: 189
REFORMATION SUNDAY	C: 179
THANKSGIVING	B: 163

